Az i.e. 1. században egy Róma városán kívül fekvő birtokon két fiatal fiú szenvedi végig a hagyományos nevelés minden kínját, így készülnek az életre: katonák lesznek és vezérek, barátok és vetélytársak.

Gaius és Marcus alig jutott a felnőttkorba, amikor váratlanul kirobbant rabszolgalázadás veszedelmével kell szembenézniük. Csatába állnak, hogy a puszta életüket mentsék. Ezért Rómába menekülnek, ahol meg kell állniuk a saját lábukon, ami nem egyszerű a világ legizgalmasabb, leglüktetőbb városában. A fiúk nem tudnak és nem is akarnak ellenállni Róma kísértéseinek és veszélyeinek.

A senatorok között kíméletlen küzdelem indul a hatalomért. Véres összecsapások robbannak ki a polgárok között, melyek alapjaiban rázzák meg a római köztársaságot. Julius Caesar ott akar lenni a küzdőtéren.

A gladiátorok látványos küzdelmétől a consulok intrikájáig, a köztársaság gyarapodásáért vívott kegyetlen háborúktól a birodalmat szétszaggató politikai konfliktusokig és szenvedélyes szerelmekig mindent elmesél az ókori Rómáról *Az uralkodó* c. négykötetes regényfolyam. Annak a legendás férfinak lenyűgöző erejű, sodró lendületű története ez a könyv, aki a legtöbbre vitte a Római Birodalomban. A neve: Gaius Julius Caesar.

Az első kötet: *Róma kapui* az ókori politikus és uralkodó gyermek- és fiatalkorát dolgozza fel merőben új hangot ütve meg a történelmi regény műfajában. Az eseményekben gazdag, öntörvényű történet egy lenyűgöző világba viszi olvasóját.

Fordította: Bihari György

CON IGGULDEN

AZ URALKODÓ

RÓMA

KAPUI

GABO

A mű eredet címe: Conn Iggulden: Emperor. The Gates of Rome.

(HarperCollins, 2003. London)

Felelős szerkesztő: Rózsa Judit

A könyvet tervezte: Haiman Ágnes

Tördelés: Simon Attila

Borítóterv: Kállay Judit

Copyright © Conn Iggulden, 2003

Hungarian translation © Bihari György, 2005

Copyright © Gabo Kiadó

Felelős kiadó: Földes Tamás

ISBN 963 7318 95 X ö

ISBN 963 7318 94 1

## KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Sok olyan ember van, akinek a segítsége nélkül ezt a könyvet sose kezdtem volna el, vagy nem fejeztem volna be. Szeretnék köszönetet mondani Victoriának, aki folyamatosan segített és bátorított. Ugyancsak hálával tartozom a Harper Collinsnak, amely a lehető legkevesebb zökkenővel kormányozta el a könyvet a kiadásig. Ha mégis maradt benne hiba, annak, sajnos, én vagyok az oka.

Továbbá hálás vagyok Richardnak, aki segített megsütni a hollót, és létezővé tette Marcust. Végül a feleségemnek, akiben több volt a hit, mint bennem, és megkönnyítette utamat.

## ELSŐ FEJEZET

A két fiú egy széles töltésúton ballagott az erdőben. Olyan vastagon belepte őket a fekete iszap, hogy alig volt ember formájuk. A magasabbiknak a szeme szinte természetellenes kékséggel ragyogott a rákérgesedett, szúrós, repedezett sárrétegből.

– Ezért megölnek minket, Marcus! – mondta vigyorogva.

Parittyát lóbált lustán, amelynek szíját gömbölyű kavics húzta egyenesre.

– A te hibád, Gaius, miért löktél be. Mondtam neked, hogy a folyómeder nem mindenütt száraz.

Beszéd közben az alacsonyabbik fiú elnevette magát, az utat szegélyező bokrok közé lökte a másikat, aztán vad hujjogással rohanni kezdett. Gaius kikászálódott a bozótból, és üldözőbe vette olyan gyorsan pörgetve a parittyát, hogy szinte csak egy sivító korongot lehetett látni.

– Csata! – kiáltotta magas, tiszta hangján.

A verés, amit otthon kapnak a tönkretett tunikáért, még messze volt, és a két fiú éppen elég trükköt ismert, hogy elkerülje a bajt. Csak az számított, hogy a madarakat rémítgetve hatalmas sebességgel száguldhassanak az erdei úton. Mindketten meztélláb voltak, a talpuk máris szarusodott, noha még alig nyolc nyarat láttak.

– Most elkapom! – lihegte Gaius futás közben. Ez rejtély, hogy Marcus, akinek ugyanannyi a lába és a keze, mint neki, hogyan képes mégis gyorsabban mozgatni őket. Mellesleg alacsonyabb is nála, tehát eleve rövidebbeket kellene lépnie, vagy nem?

A levelek csípősen csapkodták meztelen karját. Elölről hallotta Marcus csúfolódó kiabálását. Már vicsorított, annyira fájt a tüdeje.

Váratlanul kirobbant egy tisztásra, és egyszerre gyökeret vert a lába a megdöbbenéstől. Marcus a földön feküdt, jobbjával a fejét fogva éppen tápászkodni próbált. Három férfi – nem, idősebb fiú – állt előtte, kezében sétabottal.

Gaius körülnézett, felnyögött. A futóverseny közben elhagyták apjának kicsiny birtokát, és a szomszéd erdejébe tévedtek. Föl kellett volna ismernie a határt jelölő barázdát, de őt túlságosan lefoglalta, hogy legalább egyszer utolérje Marcust.

– Nini, mit látunk? Két kis sárhengert, amelyek épp most másztak ki a folyóból!

Ezt Suetonius mondta, a szomszéd birtokos legidősebb fia. Tizennégy éves volt, egyelőre csak az időt múlatta, mielőtt bevonult volna a seregbe. Máris olyan fejlett izmok dagadtak rajta, amelyeknek még nyoma sem látszott a két fiatalabb fiún. Szőke üstöke volt, arcán és homlokán egymásba értek a fehér hegyű pattanások, sőt lejjebb is folytatódtak, lángvörös csóvában tűntek el a *praetexta* tunika alatt. Kezében hosszú, egyenes botot tartott, amely alkalmas volt délutáni mulatságokra, és tekintélyt adott a barátok előtt.

Gaius megrémült, mert tudta, hogy bajban vannak. Ő és Marcus birtokháborítást követtek el – legjobb esetben néhány ütlegre számíthatnak, legrosszabb esetben törött csontokra.

Marcusra pillantott és látta, hogy alig bír felállni. Vélhetőleg leütötték, mikor beleszaladt az idősebb fiúkba.

– Engedj utunkra, Tonius, várnak!

– *Beszélő* sárhenger! Igazán szerencsések vagyunk, fiúk! Kapjátok el őket, van nálam kötél. Ami jó a disznóknak, megfelel a sárhengernek is.

Gaiusnak eszében sem volt elfutni, mivel Marcus aligha követheti. Ez nem játék. Talán lefegyverezheti a fiúk kegyetlenségét, ha úgy beszél velük, mintha skorpiók lennének, amelyek figyelmeztetés nélkül döfnek.

A két másik fiú ütésre tartott bottal közeledett. Gaius egyiküket sem ismerte. Az egyik felrántotta álló helyzetbe Marcust, a másik, egy jól megtermett, buta képű ifjú a botjával gyomron vágta Gaiust. Kínjában összegörnyedt, szólni se bírt.

Hallotta, hogy a fiú kineveti, miközben ő meggörbülve igyekszik enyhíteni a fájdalmat.

– Ez az ág megteszi. Kössétek össze a lábukat, és húzzuk föl őket, hadd lengjenek. Meglátjuk, milyen célpontot nyújtanak a gerelyeknek és a köveknek.

– Apáink ismerik egymást – vágta oda Gaius, ahogy a fájdalom enyhült a hasában.

– Így van, de nem szívelik egymást. Az én apám tisztes patrícius, nem olyan, mint a tiéd. Ha akarná, az egész családod a serviense lenne. A bolond anyáddal mosatnám fel a padlót.

Legalább beszélt. A másik csibész buzgón kötözgette a lószőr pányvával Gaius lábát, hogy felrántsa a levegőbe. Mit ajánlhatna föl nekik? Apjának nincs valódi hatalma a városban. Az anyja családja adott két konzult. Ez az! Marius bácsi hatalmas ember, legalábbis az anyja ezt állítja.

– A *nobilitas* tagjai vagyunk! Marius nagybátyám nem olyan ember, aki…

Hirtelen nyikkanás hallatszott. A kötél megfeszült az ágon, és Marcus máris a magasban lógott, fejjel lefelé.

– Kösd a végét ahhoz a csonkhoz! Most ezt a halacskát! – kacagott jóízűen Tonius.

Gaius megfigyelte, hogy a két cimbora szótlanul engedelmeskedik Suetoniusnak. Céltalan lenne bármelyikhez folyamodni.

– Eressz le, te keléses gennyzacskó! – üvöltötte Marcus, akinek az arca elsötétedett a bele tóduló vértől.

Gaius felnyögött. Most már biztos, hogy megölik őket!

– Te hülye vagy, Marcus! Ne emlegesd a pattanásait, láthatod, hogy érzékenyen érinti a dolog.

Suetonius felvonta a szemöldökét, és meglepetésében eltátotta a száját. A testes fiú átvetette a másik kötelet azon az ágon, amelyen Marcus lógott, aztán megállt.

– Ejnye, hibát követtél el, halacska! Kösd csak fel a másikat, Decius, én közben kicsit vérét veszem ennek.

Gaius hallotta a kötél nyiszorgását. Füle fojtottan zúgott, ahogy a fejét megtöltötte a vér. Lassan elfordult, és látta, hogy Marcus hasonlóan járt. Az orra kissé vérzett az elsőnek kapott ütéstől.

– Azt hiszem, elállítottad az orrvérzésemet, Tonius! Köszönöm! – Marcus hangja remegett kicsit. Gaius elmosolyodott, méltányolta a fiú vakmerőségét.

Amikor elhozták, hogy náluk éljen, a fiúcska magától értetődően félénk volt, és némileg alacsony is a korához képest.

Gaius körbevezette a birtokon. Utoljára hagyták a szénapajtát, ahol fölkapaszkodtak a halomba hordott kévékre. Lenéztek a laza szénára, és Gaius látta, hogy Marcus keze remeg.

– Én megyek elsőnek, megmutatom, hogy kell csinálni! – mondta vidáman. Harsány rikoltással ugrott, lábbal előre.

Lentről néhány másodpercig bámult fölfelé, hogy mikor bukkan elő Marcus. Már kezdte azt gondolni, hogy soha, amikor egy apró alak felszökkent a levegőbe. Gaius gyorsan arrébb evickélt az útjából, és a kifulladt, lihegő Marcus már bele is csapódott a szénába.

– Azt hittem, túlságosan megrémültél, és nem teszed meg – mondta a portól pislogó Gaius a mellette hasaló fiúnak.

– Így is volt – felelte halkan Marcus –, de nem *fogok* félni. Egyszerűen nem akarok.

Suetonius éles hangja szakította félbe Gaius kavargó gondolatait: – Uraim, a húst ki kell potyolni! Foglaljátok el helyeteket, és a következő technikával dolgozzatok.

Botjával Gaius füle mellé sózott. A világ elszürkült, azután fekete lett, és amikor ismét kinyitotta a szemét, minden forgott a kötél körül. Egy darabig érezte a csapásokat, hallotta Suetonius kiabálását: – Egy-két-hár, egy-két-hár…

Hallani vélte Marcus kiáltozását, azután nagy ordítozástól és hahotázástól kísérten elájult.

Párszor magához tért, majd ismét elájult. Alkonyodott, mikor végre képes volt öntudatánál maradni. Jobb szemén vastagon alvadt a vér, felpüffedt arcára rászáradt valami ragacs. Még mindig fejjel lefelé lógva, lágyan lengtek a dombok felől érkező esti fuvallatban.

– Térj magadhoz, Marcus! Marcus!

Barátja meg se moccant. Borzalmasan nézett ki, mint valami démon. A folyó iszapjának kérgét leverték róla, csupán vörös-lila csíkos, szürke por maradt a testén. Állkapcsa feldagadt, a halántékára púp nőtt. A bal keze elformátlanodott, és szederjesnek látszott a szürkületben. Gaius igyekezett megmozdítani a saját összekötözött kezét. Noha fájdalmasan elmerevedtek, mindkettő működött. Tekergette őket, hogy kiszabaduljanak. Ifjú teste hajlékony volt, és ügyet se vetett a fájdalom friss késdöféseire, annyira elöntötte a barátja iránti aggodalom. Minden rendben lesz, rendben kell lennie. De először le kell jutnia.

Egyik keze kiszabadult. Lenyúlt a földre, ujjai hegyével a port, az avart kaparászta. Semmi. A másik kezét is kiszabadította, így bővült a kutatás köre. Teste lassú köröket leírva lengett. Igen, egy éles szélű kavics. Most jön a neheze.

– Marcus! Hallasz? Mindjárt lent leszünk, ne aggódj. Azután megölöm Suetoniust, és dagadt barátait.

Marcus lágyan lengett, a szája ernyedten elnyílt. Gaius mélyet lélegzett, és felkészült a fájdalomra. Normális körülmények között is nehéz lenne fölnyúlni és elvágni egy vastag kötelet egyetlen éles kaviccsal, de kékre-zöldre vert hassal lehetetlennek tűnt.

Rajta!

Feldobta magát, és felsikoltott a gyomrába hasító fájdalomtól. Két kézzel elkapta az ágat, közben zihált az erőfeszítéstől. Gyenge volt, a látása elhomályosult. Attól félt, mindjárt elhányja magát, és úgy érezte, csak néhány pillanatig lesz képes kapaszkodni. Lassanként elengedte a kötelet azzal a kezével, amelyben a kavicsot tartotta, hátrébb hajolt, hogy elég helye legyen, majd fűrészelni kezdte a rostokat, igyekezve, hogy ne a saját bőrét horzsolja le.

A kő kétségbeejtően tompa volt, és nem bírta sokáig tartani magát. Próbálta fokozatosan leereszteni magát, mielőtt a keze lecsúszna, hogy elkerülje a hirtelen zuhanást, de túl nehéz volt.

– Még mindig megvan a köved – motyogta. – Próbálkozz megint, mielőtt Suetonius visszajön.

Újabb gondolata támadt. Az apja visszatérhetett Rómából.

Most már bármelyik nap számíthatnak rá. Sötétedik, aggódni kezd majd miattuk. Talán máris elindult a keresésükre, a nevüket kiabálva közeledik ehhez a helyhez. Nem találhatja itt őket ilyen állapotban. Az túlságosan megalázó lenne.

– Marcus! Mindenkinek azt mondjuk, hogy elestünk. Nem akarom, hogy az apám tudomást szerezzen erről.

Az eszméletlen Marcus leírt egy nyikorgó kört.

Még ötször dobta föl magát, ötször kaszabolta a kaviccsal a kötelet, mire az engedett. Csaknem pontosan a hasára érkezett, és felzokogott, amikor megtépett, agyongyötört izmai rángani és ugrálni kezdtek.

Igyekezett kíméletesen a földre fektetni Marcust, de a barátja túl nehéznek bizonyult, és akkorát puffant a földön, hogy Gaius összerándult.

A földhöz csapódó Marcus az új fájdalomtól kinyitotta a szemét.

– A kezem – suttogta rekedten.

– Gondolom, eltört. Ne mozgasd. El kell tűnnünk, mielőtt Suetonius visszatér, vagy az apám keresne minket. Már csaknem besötétedett. Fel tudsz állni?

– Azt hiszem, igen, noha a lábam gyenge. Ez a Tonius egy fattyú – motyogta Marcus. Meg sem próbálta mozgatni püffedt állkapcsát, csak felhasadt ajka között szűrte a szavakat.

Gaius komoran bólintott. – Az. Ezért még számolunk vele.

Marcus elmosolyodott, azután megrándult a nyílt sebeibe hasító fáj dalomtól. – Addig semmiképpen, amíg egy kicsit rendbe nem jövünk. Pillanatnyilag nem sokat tudnék kezdeni vele.

Egymást támogatva hazafelé indultak a sötétben. Egy mérföldet tettek meg a gabonaföldeken keresztül, a mezei munkát végző rabszolgák szállása mellett a főépületekig. Ahogy számítottak rá, az udvarház falai mentén sorakozó olajmécseseket már meggyújtották.

– Tubruk várni fog minket, sosem alszik – motyogta Gaius, ahogy beléptek a külső kapu pillérei alá.

Egy hang szólalt meg az árnyékban, amelytől mindketten ugrottak egyet.

– Ami igen jó dolog. Igazán nem szívesen szalasztottam volna el ezt a látványt. Szerencsétek, hogy az apád nincs itthon, a bőrötöket is lenyúzná, ha látná, amint így tértek vissza a villába. Ez alkalommal mi történt?

Tubruk kilépett a mécsesek sárga fényébe, és föléjük hajolt.

A hatalmas termetű egykori gladiátor elvállalta az intéző posztját a Róma melletti kisbirtokon, és sose nézett hátra. Gaius apja azt mondta róla, hogy olyan szervező lángész, amilyen ezer között egy ha akad. A keze alatt jól dolgoztak a rabszolgák, némelyek azért, mert féltek tőle, mások, mert kedvelték. Körülszaglászta a két fiút.

– Beleestetek a folyóba? Mert olyan a szagotok.

A fiúcskák boldogan bólogattak erre a magyarázatra.

– Gondolom, azokat az ütésnyomokat nem a folyó medrében szereztétek, he? Suetonius volt? Már évekkel ezelőtt szét kellett volna rúgnom a hátsóját, amikor még elég fiatal volt ahhoz, hogy legyen értelme a dolognak. Nos?

– Nem, Tubruk, összezördültünk, és verekedés lett belőle. Senki más nem avatkozott bele, de ha meg is tette volna, akkor is szeretnénk magunk elintézni, érted?

Tubruk rávigyorgott a kisfiúra. Negyvenöt éves volt, a haja már a harmincas éveiben őszbe csavarodott. Legiósként kezdte Afrikában a Harmadik Cyrenaica Legióban, gladiátorként csaknem száz küzdelemben vett részt, aminek számtalan sebhelyét köszönhette. Kinyújtotta lapátkezét, beletúrt szögletes ujjaival Gaius hajába.

– Értem, kis farkas. Apád fia vagy. Mindazonáltal még nem intézhetsz el mindent egymagádban, mert csak legényke vagy, ez a Suetonius – vagy akárki volt is – pedig, mint hallottam, kiváló ifjú harcosnak ígérkezik. Jól vegyétek észbe: az apja túlságosan hatalmas ahhoz, hogy ellenség legyen a Senatusban.

Gaius teljes hosszúságában kihúzta magát, és olyan szertartásosan válaszolt, ahogy csak tudott, ahogy véleménye szerint az ő helyzetében beszélni kellett.

– Akkor hát szerencse, hogy ennek a Suetoniusnak *semmi* köze hozzánk – mondta.

Tubruk bólintott, mintha helyet adna a megjegyzésnek, de közben igyekezett nem vigyorogni.

Gaius magabiztosabban folytatta: – Küldd ide Luciust, hogy lássa el a sérüléseinket. Az orrom eltörött, és csaknem bizonyos, hogy ugyanez történt Marcus kezével.

Tubruk figyelte, ahogy betámolyognak a főépületbe, azután ismét elfoglalta helyét a sötétben. Az első Őrség idején mindig ő vigyázta a kaput. Hamarosan itt a nyár közepe, amikor szinte elviselhetetlenül forrók lesznek a nappalok. Jó élni a tiszta ég alatt, amikor becsületes munka vár az emberre.

Másnap reggel iszonyúan szenvedtek az izmok a vágások és az ízületek tiltakozásától; a következőkét nap még rosszabb volt. Marcust leverte a lábáról a láz, amelyről az orvos azt mondta, hogy kezének törött csontjából kúszott föl a fejébe. Hihetetlenül felpüffedt kezét sínbe tették és bekötözték. Marcus napokig lázas volt, és elsötétített szobában kellett tartani, miközben Gaius a külső lépcsőn nyűgösködött.

Csaknem pontosan egy héttel az erdei támadás után Marcus az ágyában aludt; gyenge volt, de már kezdett magához térni. Gaiusnak még mindig fájt egy kicsit, ha megfeszítette az izmait. Arca csinos gyűjteménye volt a sárga és bíbor foltoknak; a gyógyuló bőr fénylett és feszült. Ezzel együtt eljött az idő, hogy megkeresse Suetoniust.

Keresztülvágott a birtokhoz tartozó erdőn, és közben csak úgy zúgott a feje a riadt gondolatoktól. Mi van, ha Suetonius nem bukkan föl? Semmi oka azt hinni, hogy a nagyobb fiú rendszeresen kirándul az erdőbe. Mi van, ha ismét vele lesznek a barátai? Akkor bizonyosan megölik őt. Gaius magával hozott egy íjat, és menet közben gyakorlatképpen meg-megfeszítette. Felnőttnek való fegyver volt, neki túl nagy, de rájött, hogy ha a földnek támasztja a végét, meg tudja feszíteni annyira, hogy egy nyílvesszővel elijessze Suetoniust, ha már az semmiképpen nem akar meghátrálni.

– Suetonius, te egy gennyes szarzsák vagy! Ha elkaplak az apám földjén, nyilat eresztek a fejedbe!

Hangosan beszélt járás közben. Igazán szép, erdei sétára való idő volt, élvezte is volna, ha nem lebeg előtte útjának komoly célja. Az alkalomra beolajozta, szorosan lesimította barna haját, és tiszta, egyszerű ruhát vett, hogy ne akadályozza a mozgásban, és simán megfeszíthesse az íjat.

A határmezsgye innenső oldalán járt, így hát ugyancsak meglepődött, amikor lépéseket hallott, és hirtelen felbukkant a széles ösvényen Suetonius egy vihogó leány társaságában. Az idősebb fiú egy pillanatig nem vette észre Gaiust, annyira lefoglalta az ifjú hölgy.

– Átlépted a határt! – kiáltotta Gaius, és elégedetten hallotta, hogy magas hangja nem remeg. – Az apám birtokán vagy!

Suetonius meglepetésében ugrott egyet és elkáromkodta magát. Ahogy meglátta Gaiust, aki az íjat a földre támasztotta, és megértette, mivel fenyegeti a kisfiú, elnevette magát.

– Lám, most meg egy ifjú farkas! Úgy veszem észre, ez a teremtmény sokféle formát ölthet. Nem volt elég a múltkori verés, farkaskölyök?

A lány igazán csinosnak tűnt, de Gaius nem bánta volna, ha elmegy, és magukra hagyja őket. Eszébe sem jutott, hogy egy nő is jelen lesz a találkozáskor. Érezte, hogy Suetonius ettől még veszedelmesebbé válik.

A nagyfiú színpadiasan átkarolta a lányt.

– Óvatosan, drágám. Ez itt egy veszélyes harcos. Különösen akkor, ha fejjel lefelé lóg. Akkor szinte megállíthatatlan! – Jót nevetett a saját tréfáján, és a lány is csatlakozott hozzá.

– Ő az, akit említettél, Tonius? Nézd már, milyen dühös a kis pofija!

– Ha még egyszer meglátlak itt, beléd eresztek egy nyilat! – hadarta Gaius. A szavak szinte maguktól buktak ki a száján. Néhány ujjnyival hátrébb húzta a nyílvesszőt. – Most pedig eredj innen, vagy ellátom a bajod!

Suetonius nem mosolygott többé, hanem mintha az esélyeket latolgatta volna.

– Jól van, *parvus lupus*, megkapod, amit kívánsz!

Figyelmeztetés nélkül rárontott. Gaius túl hamar lőtte ki a nyilat. Az eltalálta az idősebb fiú tunikáját, de ártalmatlanul lepattant róla. Suetonius győzelmesen rikkantott, és ádáz tekintettel, kinyújtott kézzel közeledett. Gaius pánikba esve odavágott az íjjal, és éppen a fiú orrát találta. Vér fröccsent, Tonius felordított dühében és fájdalmában, a szeme megtelt könnyekkel. Ahogy Gaius ismét fölemelte az íjat, Tonius egyik kezével elkapta a torkát, a másikkal a fegyvert, és a düh adta erővel hat-hét lépés hosszan cipelte a fiúcskát.

– Fenyegetsz még? – morogta. A marka megszorult Gaius torkán. Vér csurgott az orrából, beszennyezte a praetexta tunikát. Kicsavarta az íjat Gaius kezéből, és csépelni kezdte vele a fiút, miközben egy pillanatra sem engedte el a torkát. Csak úgy záporoztak az ütések.

*Megöl, és balesetnek fogja feltüntetni!* gondolta kétségbeesetten Gaius. *Látom a szemén! Nem kapok levegőt!*

Ő is püfölte Toniust, de mivel alig érte el, nem okozott különösebb kárt. A világ elszürkült, álomszerű lett, füle nem érzékelte többé a hangokat. Elveszítette az eszméletét, miközben Tonius belevágta a nyirkos avarba.

Tubruk egy óra múlva találta meg az ösvény mentén, és úgy térítette magához, hogy vizet öntött zúzódásoktól szederjes, összevert fejére. Gaius arcára ismét rászáradt a piszok. Szeme, amely éppen csak meggyógyult, ismét teli volt vérrel, nem is látott. Az orra megint eltört, és mindene tele volt púpokkal.

– Tubruk? – mormolta kábultan. – Leestem egy fáról.

A nagydarab férfi hahotáját visszaverték a szorosan nőtt fák.

– Tudod, kiskomám, a bátorságodat senki nem vitatja! Inkább a verekedőtudományodat illetőleg vannak kételyeim. Ideje, hogy edzésbe vegyünk, mielőtt agyoncsapnának. Ha az apád hazajön a városból, szóba hozom a dolgot.

– Ne említsd… azt, hogy leestem a fáról. Sok ágnak csapódtam neki, amíg leértem. – Érezte a törött orrából szivárgó vér ízét a nyelvén.

– Végül is sikerült megütnöd azt a fát? Legalább egyszer? – kérdezte Tubruk. A szétrugdalt leveleket nézte, azokból olvasta le a választ.

– Elmondhatom, hogy a fának hasonló lehet az orra, mint az enyém. – Gaius mosolyogni próbált, de mosoly helyett a bokrok közé hányt.

– Hm. Gondolod, hogy ezzel el van intézve a dolog? Nem fogom elnézni, hogy megnyomorodj vagy meghalj. Miközben apád a városban tartózkodik, arra számít, hogy örököséhez és patríciushoz méltón nekilátsz megtanulni a felelősséget, s ami azzal jár, és nem viselkedsz úgy, mint egy oktalanul kakaskodó utcagyerek. – Elhallgatott, fölvette a törött íjat, amelyen a húr is elpattant, és ciccegett.

– Ki kéne csereznem a bőröd amiatt is, hogy elemelted ezt az íjat.

Gaius nyomorultul helyeselt.

– Elég volt a verekedésből, megértetted? – Felsegítette a fiút, és nagyjából letörölgette róla az út sarát.

– Elég volt. Köszönöm, hogy értem jöttél – felelte Gaius. Beszéd közben megtántorodott, és majdnem elesett. Az öreg gladiátor felsóhajtott. Egy lendülettel a vállára dobta a fiút, és elindult vele a főút iránt, közben azt kiáltva: – Bukj le! – valahányszor egy alacsonyra lógó ághoz közeledtek.

A következő hétre Marcus, törött kezét leszámítva, ismét a régi volt. A barna hajú, izmos lábú fiú legalább öt centivel alacsonyabb volt Gaiusnál. A karja kicsit hosszabbra nőtt a szokásosnál, amely tulajdonsága saját állítása szerint majd nagy kardvívóvá teszi felnőtt korára. Képes volt egyszerre négy almát dobálni a levegőbe, és ugyanezt késekkel is megpróbálta volna, ha a rabszolgák nem árulják be Gaius anyjának, Aureliának. Az asszony addig kiabált vele, amíg meg nem ígérte, hogy ezzel sose próbálkozik többé. Ez az emlék máig megállította, valahányszor fölvett egy kést, hogy egyék.

Amikor Tubruk visszaérkezett a villába a félájult Gaiusszal, Marcus már fölkelt, és a hatalmas konyhában téblábolt. Javában nyalakodott a zsíros vasserpenyőkből, mikor meghallotta a hangjukat, és utánuk kocogott a hatalmas tégla tűzhelyek mellett Lucius betegszobájába.

Lucius, a sebész rabszolga látta el őket, valahányszor megsebesültek. A birtok rabszolgáit ugyanúgy kezelte, mint a család tagjait: bekötözte a daganatokat, a fertőzésekre féregborogatást tett, fogóival fogat húzott, bevarrta a sebeket. Nyugodt, türelmes férfi volt, hangosan szuszogott összpontosítás közben. Az idős sebészorvos tüdejének sípolása a békét és biztonságot jelentette a fiúknak. Gaius tudta, hogy Lucius fölszabadul, amikor az ő apja meghal, ez a jutalma azért, amiért olyan tapintatos türelemmel kezeli Aureliát.

Marcus is ott ült, és pecsenyezsíros kenyeret majszolt, miközben Lucius ismét ellátta Gaius törött orrát.

– Már megint Suetonius vert meg? – kérdezte.

Gaius bólintott, mert képtelen volt beszélni, és könnyező szemével nem is látott.

– Meg kellett volna várnod, ketten elbántunk volna vele.

Gaius még bólintani sem tudott. Lucius befejezte az orrsövény vizsgálatát, és egy erélyes rántással a helyére igazította a törött darabot. Friss vér ömlött a csapzott alvadékra.

– A Furiákra! Lucius, vigyázz már! Letéped az orromat! Lucius elmosolyodott, és új vászoncsíkokat vágott, hogy bekösse a fiú fejét.

Gaius ezenközben a barátjához fordult.

– Eltört a kezed, a bordáid zúzottak, ha ugyan meg nem repedtek. Nem harcolhatsz.

Marcus elgondolkodva nézett rá.

– Talán. Ismét próbálkozol? Tudod, hogy megöl, ha megteszed.

Gaius nyugodtan nézett rá a kötés fölött. Lucius összeszedte a fölszerelését, és fölállt, hogy távozzon.

– Köszönöm, Lucius. Nem fog megölni, mert én verem meg. Egyszerűen csak módosítanom kell hozzá a stratégiát.

– Meg fog ölni – ismételte Marcus, és beleharapott egy aszalt almába, amelyet a téli készletből lopott.

Egy héttel később Marcus hajnalban kelt, és elkezdte a gyakorlatokat, amelyek hite szerint segítik a kardvívó bajnokhoz méltó reflexek kifejlesztését. Fehér kőből rakott, egyszerű szobájában nem volt más bútor, mint egy ágy és egy láda a holmijának. A szomszéd szoba Gaiusé volt. Marcus a latrinára menet belerúgott az ajtajába, hogy fölébressze. Belépett az apró helyiségbe, és választott egyet a négy kőkeretes lyuk közül. A lyukak alatt a mérnöki tudományok csodája, egy szennyvízcsatorna csobogott. Emiatt szinte semmi szag sem érződött a helyiségben, mert az éjszaka salakját a víz belemosta a völgyön keresztülfutó folyóba. Marcus levette a kőfedelet, és felhúzta hálóköntöse alját.

Amikor visszatért, Gaius még meg sem moccant. Kinyitotta az ajtót, hogy megdorgálja lustasága miatt. A szoba üres volt, Marcust elöntötte a csalódottság.

– Magaddal kellett volna vinned, barátom. Ennél jobban nem is tehetted volna nyilvánvalóbbá, hogy nincs szükséged rám.

Gyorsan felöltözött és Gaius után indult. A nap kibukkant a völgy peremén, megvilágította a birtokot és a mezőket, ahol a rabszolgák éppen elkezdték a munkát.

A maradék köd még a hűvösebb erdőből is gyorsan fölszállt.

Marcus a két birtok határán találta meg Gaiust. Fegyvertelen volt.

Mikor hozzálépett, Gaius rémülten megpördült, de barátja láttán megnyugodott és elmosolyodott.

– Örülök neked, Marcus. Nem tudtam, mikor jön erre, így hát már egy ideje itt ácsorgok. Egy pillanatra azt hittem, hogy ő érkezett meg.

– Én vártam volna a helyedben, tudod. Ne feledd, hogy a barátod vagyok. Továbbá én is tartozom neki egy veréssel.

– A kezed el van törve, Marcus. Egyébként is, én két veréssel tartozom neki, te pedig csak eggyel.

– Igaz, de ráugorhattam volna egy fáról, vagy elgáncsolhattam volna futás közben.

– Fortélyok nem döntenek el egy küzdelmet. Én az erőmmel akarom legyőzni.

Marcus egy pillanatra elnémult. Volt valami hideg könyörtelenség a máskülönben derűs fiúarcon.

A nap lassan kapaszkodott fölfelé, az árnyékok megváltoztak. Marcus leült, először csak guggolt, aztán kinyújtotta a lábát. Nem akart elsőnek megszólalni. Gaius komolysági versenyt csinált a lesből. Marcus nem volt képes órákig hallgatni, Gaius azonban láthatólag igen. Az árnyékok ismét arrébb mozdultak. Marcus pálcikákkal jelölte meg a helyzetüket.

Becslése szerint három óra telhetett el, mire a halk járású Suetonius felbukkant az ösvényen. Lustán elmosolyodott, amikor meglátta őket.

– Kezdelek megkedvelni, farkaskölyök! Azt hiszem, ma megöllek, de legalábbis eltöröm a lábadat. Szerinted melyik a tisztességesebb?

Gaius is elmosolyodott, és kihúzta magát.

– Meg kell ölnöd engem. Ha nem teszed meg, tovább harcolok veled, amíg elég nagy és erős leszek, hogy megölhesselek. Akkor majd elveszem a feleséged, és a barátomnak adom.

Marcus rémülten hallgatta, miket mond. Talán el kéne szaladniuk. Suetonius hunyorgott, azután egy rövid, de annál csúnyább pengéjű kést húzott elő az övéből.

– Farkaskölyök, sárhenger! Te túlságosan ostoba vagy ahhoz, hogy felbosszanthassál. Csaholsz csupán, mint egy kölyökkutya! De majd megint elhallgattatlak.

Rájuk rontott. Mielőtt azonban elérte volna őket, hangos reccsenéssel megnyílt a föld, és a nagyfiú hatalmas por- és avar felhőben eltűnt.

– Csináltan neked egy farkasvermet, Suetonius! – rikoltott vidáman Gaius.

A tizennégy éves suhanc felszökkent a gödör pereméig.

Gaius és Marcus néhány szívderítő percet azzal töltött, hogy az ujjait taposták, mikor megpróbált belekapaszkodni a száraz rögökbe. Ocsmányul szidta őket, a kisfiúk pedig egymás hátát csapkodva vihogtak rajta.

– Arra gondoltam, hogy egy nagy követ hajítok rád, ahogy északon szokták elpusztítani a farkast – mondta Gaius halkan, mikor Suetonius dühe duzzogássá puhult. – De hát te sem öltél meg engem, én sem öllek meg téged. Még az is lehet, hogy nem mondom el senkinek, hogyan pottyant be Suetonius egy farkasverembe. Sok szerencsét a kikapaszkodáshoz.

Hirtelen elüvöltötte csatakiáltását, amelyhez azonnal csatlakozott Marcus is. Lelkes bömbölésük fokozatosan elhalt az erdőben, miközben elrohantak. A világ tetején érezték magukat.

Miközben az ösvényen dobrokoltak, Marcus hátrakiáltott:

– Mintha azt mondtad volna, hogy erővel vered meg!

– Azt is mondtam. Egész éjjel ezt a gödröt ástam.

A nap átsütött a fák lombján. Úgy érezték, naphosszat így tudnának rohanni.

Suetonius, amikor egyedül maradt, a gödör pereméig szökkent, megkapaszkodott, és felhúzódzkodott. Egy darabig csak ült, sáros pratextáját és nadrágját bámulta. Morcosan baktatott hazafelé, de mikor elfogytak a fák, és ő kiért a napfényre, elnevette magát.

## MÁSODIK FEJEZET

Tubruk mögött lépkedve Gaius és Marcus egy újabb parcella szántóföldet mért föl. Tubruk minden ötödik lépésnél kinyújtotta a kezét, mire Gaius nehéz kosarából egy cöveket adott neki. A felügyelőnél egy pecekre csavart gombolyag zsineg volt. Kifogyhatatlan türelemmel rátekerte a zsineget a cövekre, aztán odaadta Marcusnak, hogy tartsa, amíg beleveri a kemény földbe. Időnként hátranézett a karók hosszabbodó sorára, és elégedetten dörmögött, mielőtt tovább ment.

Unalmas munka volt, mindkét fiú szeretett volna elszökni előle a Campus Martiusra, a város melletti hatalmas mezőre, ahol lovagolhattak és szórakozhattak volna.

– Tartsd erősebben! – reccsent rá Tubruk Marcusra, amikor a fiú figyelme elkalandozott.

– Meddig tart még, Tubruk? – kérdezte Gaius.

– Amíg rendesen el nem végezzük a munkát. A mezőt ki kell jelölni a szántóvetőnek, azután ki kell cövekelni a mezsgyét. Apád növelni akarja ezeknek a mezőknek a hozamát,mivel ez a hely jó a fügének, amit eladhatunk a városi piacokon.

Gaius végignézett a zöld-arany dombokon, az apja földjein.

– Akkor ez egy gazdag birtoka?

Tubruk kuncogni kezdett.

– Elég arra, hogy etessen és öltöztessen téged, de ahhoz nem elég, hogy több árpát és búzát vessünk, amiből kenyeret süthetnek. Kevés a termés, vagyis össze kell szednünk mindent, hogy eladhassuk a városban. A virágoskertek magokat adnak, amelyeket összezúznak olajnak az előkelő hölgyek arcára, és apád vásárolt tucatnyi kaptárt is az új méhrajoknak. Néhány hónapig minden étkezéshez lesz mézetek, ráadásul azért is jó árat lehet kérni.

– Segíthetünk a kaptárállításban, amikor megjönnek a méhek? – szólalt meg Marcus, akit hirtelen érdekelni kezdett a dolog.

– Lehetséges, ámbár óvatosan kell bánni velük. Az öreg Tadius tartott méheket, mielőtt rabszolga lett volna belőle. Remélem, hasznát vehetjük a mézgyűjtésben. A méhek nem szeretik, ha a téli tartalékaikat ellopják, ezért gyakorlott kéz kell hozzájuk. Most pedig erősen tartsd azt a karót! Ennyi egy stádium, vagyis hatszázhuszonöt lépés. Itt befordulunk.

– Sokáig van még ránk szükséged, Tubruk? Abban reménykedtünk, hogy belovagolhatunk a városba, és megnézhetjük a Senatus ülését.

Tubruk felhorkant.

– Vagyis hogy elmehessetek a Campusra, és lóversenyezhessetek a többi fiúval. Hm? Ma már csak ezt az oldalt jelöljük ki. Holnap ideküldöm az embereket a karókkal. Még egy-két óra, és már végeztünk is.

A két fiú búsan nézett egymásra. Tubruk letette a gombolyagot meg a kalapácsot, és sóhajtva nyújtózott egyet. Gyengéden megütögette Gaius vállát.

– Ne felejtsd el, hogy ez a föld, amelyen dolgozunk, a tiéd. Az apád apjáé volt, és ha lesznek gyermekeid, az övék lesz. Nézd ezt.

Fél térdre ereszkedett, a karóval és a kalapáccsal feltörte a kemény rögöt, addig túrta, amíg elő nem bukkant a fekete talaj. Belefúrta a kezét, markolt belőle, és eléjük tartotta a földet, hogy jól megnézhessék.

Gaius és Marcus értetlenül bámulta a földet morzsolgató munkafelügyelőt.

– Száz évvel ezelőtt is rómaiak álltak itt, ahol most mi állunk. Ez itt több földnél. Ez *mi* vagyunk, az emberek és asszonyok pora, azoké, akik előttünk jártak. Ebből származol, és ide fogsz visszatérni. Mások taposnak majd rajtad, és sosem fogják tudni, hogy valaha itt voltál, és éppen úgy éltél, mint ők.

– A családi sírboltunk a városba vezető út mentén van – motyogta Gaius, aki megszeppent Tubruk szavainak váratatlan hevétől.

Az öreg gladiátor vállat vont.

– Az utóbbi években ez a helyzet, de népünk régebben lakik itt, mintsem ez a város felépült. Rég elfelejtett háborúkban véreztünk és haltunk meg ezeken a mezőkön. Talán az elkövetkező években is ugyanígy történik. Tedd a kezed a földre.

Kinyújtotta kezét, megfogta a kelletlen fiú csuklóját, tenyerét a feltört ugarra nyomta, és összeszorította fölötte az ujjait, amikor a gyerek vissza akarta húzni.

– A történelmet érinted, fiam. A föld olyasmit is látott, amit mi nem. A családod és Róma van a kezedben. Ez neveli a gabonát nekünk, etet minket, pénzt keresünk vele, amely lehetővé teszi, hogy élvezhessük a fényűzés örömeit. E nélkül sem mik vagyunk. A föld minden, és akárhova kerülsz is a világban, igazából csak ez a föld a tiéd. Ez az egyszerű, fekete rög, amelyet markolsz, ez az otthonod.

Marcus elkomolyodva figyelte a szavakat.

– Az én otthonom is?

Tubruk egy pillanatig nem válaszolt, a rögöt markoló Gaiust nézte. Azután Marcushoz fordult, és elmosolyodott.

– Hát persze, fiacskám! Te talán nem római vagy? A város talán nem ugyanannyira a tiéd, mint bárki másé? – Mosolya elhalványodott, ismét Gaiusra nézett. – De ez a birtok itt Gaius tulajdona, egy napon ő lesz az ura, és ha végignéz a fügefák árnyas ligetén, a zümmögő kaptárok során, emlékezni fog arra az időre, amikor még kisfiú volt, és mást sem kívánt, mint hogy néhány új trükköt mutathasson a többi legénykének a Campus Martiuson.

Nem vette észre a pillanatnyi szomorúságot, amely végigfutott Marcus arcán.

Gaius kinyitotta a markát, visszaejtette a rögöt oda, ahol Tubruk feltörte a talajt, és elgondolkodva szorította rá a kezét.

– Akkor hát fejezzük be a földmérést – mondta.

Tubruk bólintott, azután föltápászkodott.

Már alkonyodott, amikor a két fiú keresztülvágott a Tiberis egyik hídján, amely a Campus Martiusra vezetett, mert Tubruk ragaszkodott hozzá, hogy indulás előtt megmosakodjanak, tiszta tunikát vegyenek, de a hatalmas síkság még mindig tele volt Róma ifjaival, akik diszkoszt vetettek, gerelyt hajítottak, labdát rugdostak egymásnak, és harsány kiáltozással mérték össze lovaik képességeit. Zajos hely volt ez, ahol a fiatalok szívesen bámulták a birkózóbajnokságokat és a kocsihajtók versenyeit.

Gaius Suetoniust kereste, és örült, hogy nem látja a tömegben. Nem találkoztak azóta, hogy verembe ejtette, és neki ez éppen megfelelt. Ő győzött, ennél nem kell több. A további összecsapások csak bajt jelentettek volna.

Marcusszal odalovagoltak egy velük egykorú csapathoz, és üdvözölték őket, majd átemelték lábukat a pónik hátán, és lecsúsztak a földre. Senkit sem ismertek a fiúk közül, de a csapat szétvált a közeledésükre, és barátságos volt a hangulat. Mindenki egy diszkoszt markoló férfira figyelt.

– Tani az! Legiójának bajnoka! – súgta hangosan Gaiusnak az egyik fiú.

Tani lendületet vett, egyhelyben pörgött, azután a lenyugvó nap felé hajította a diszkoszt. A csodálat sivító füttye kísérte az elrepülő korongot, és néhány fiú tapsolni kezdett.

Tani feléjük fordult.

– Vigyázzatok! Rögtön visszatér!

Gaius látott egy másik férfit, aki odafutott a földre pottyant diszkoszhoz, fölvette, megpördült vele, és ismét elhajította.

Ez alkalommal éles szögben közeledett, a tömeg szétszóródott előtte. Egy fiú lassúbb volt a többieknél, ezért a lecsapódó, majd visszapattanó diszkosz puffanva oldalba találta, éppen amikor félre akart ugrani előle. Elakadt a lélegzete, összeesett és nyögött. Tani hozzáfutott.

– Derekasan megállítottad, fiacskám! Jól vagy?

A fiú bólintott, föltápászkodott, de közben fájó oldalát tapogatta. Tani vállon veregette, sima mozdulattal lehajolt, fölkapta a diszkoszt. Visszatért kiindulópontjához, hogy ismét elhajítsa.

– Lesz ma lóverseny? – kérdezte Marcus.

Néhányan odafordultak, megnézték a gyereket, megszemlélték az izmos pónikat, amelyeket Tubruk választott neki.

– Eddig még nem volt. Azért jöttünk, hogy a birkózást nézzük, de egy órája az is véget ért. – A beszélő egy letiport foltra mutatott a közelben, ahol egy négyszöget jelöltek ki a fűben.

A közelben férfiak és nők ácsorogtak csoportokban, beszélgettek, eszegettek.

– Én tudok birkózni! – kapott a szón Gaius. A tekintete föllángolt. – Rendezhetünk magunknak versenyt!

A csapat érdeklődve kérdezte.

– Párost?

– Mindnyájan egyszerre. Az a győztes, aki utoljára állva marad – javasolta Gaius. – De díjra is szükségünk van. Mi lenne, ha összeraknánk minden pénzünket, és aki talpon marad, elvihetné az egészet.

A csapat megvitatta a dolgot, többen pénzérméket kezdtek keresgélni a tunikájukban. Odaadták a legmarkosabb fiúnak, aki magabiztosan járt körbe, és kezében egyre nőtt a fémpénzek apró halma.

– Petronius vagyok. Ez itt nagyjából húsz *quadrans*. Nektek mennyi van?

– Van pénzed, Marcus? Nálam akad két bronzpicula. – Gaius rápottyantotta a két érmét a fiú tenyerén domborodó kupacra. Marcus is adott hármat.

Petronius elmosolyodott, ismét számolni kezdett.

– Szép kis halom. Mivel magam is részt veszek a versenyben, valaki foghatná, amíg megnyerem. – Rávigyorgott a két jövevényre.

– Majd én őrzöm neked, Petronius! – jelentkezett egy lány, és tartotta kicsi markát.

– A húgom, Lavia – magyarázta Petronius.

A lány Gaiusra és Marcusra kacsintott. Szakasztott olyan volt, mint a bátyja, csak kisebb, bár testesebb kiadásban.

A csapat vidáman fecserészve elindult a kijelölt négyszög felé, és csak néhányan maradtak kívül, hogy nézzék a küzdelmet. Gaius hét fiút számolt össze a kevélyen lépkedő Petroniuson kívül.

– A szabályok? – kérdezte, miközben megfeszítette hátának és lábának izmait.

Petronius egy intéssel maga köré gyűjtötte a csapatot.

– Ütni tilos. Ha a hátad a földet éri, kiestél. Rendben?

A fiúk komoran helyeseltek. A hangulat kihűlt, ellenségesen méregették egymást.

Lavia beszólt a tér széléről.

– Majd én megadom a jelt a kezdésre. Készen álltok?

A versenyzők bólintottak. Gaius észrevette, hogy újabb emberek indulnak feléjük, olyasfélék, akik sose restek bámulni a küzdelmet, és fogadni. A tiszta levegő fűtől illatozott, és benne pezsgett az élet. Csoszogott, és arra gondolt, amit Tubruk mondott a talajról. Római föld, melyet őseinek csontja és vére hizlalt. Talpa alatt ezzel a talajjal erősnek érezte magát, és megnyugodott. Mintha megmerevedett volna a pillanat: látta Tanit, a bajnokot, amint ismét megpördül, elröpíti a diszkoszt, és a korong magasan, egyenesen száll a Campus Martius fölött. A lefelé ereszkedő nap kivörösödött, meleg fényt vetett a fiúkra, akik idegesen ácsorogtak a négyszögben.

– Rajta! – kiáltotta Lavia.

Gaius fél térdre ereszkedett, amivel kicselezett egy vetődést. Azután felszökkent, combjai minden erejét összeszedve kibillentett egy másik fiút az egyensúlyából, majd otthagyta a poros fűben. Mikor fölállt, valaki nekiugrott, de ő estében megperdült, így ismeretlen támadója került elsőnek a földre.

Gaius súlya kiszorította belőle a szuflát.

Marcus Petroniusszal ment ölre, egymás vállát szorongatták. Egy másik birkózó vaktában nekiment Petroniusnak, amitől a küzdők elterültek. Gaius megkapta büntetését pillanatnyi figyelmetlenségéért, mert hátulról egy kar kulcsolódott a nyakára, és elszorította a légcsövét. Hátrarúgott, végighorzsolta szandáljával valakinek a sípcsontját, ugyanakkor az egyik könyökével is hátradöfött. A szorítás lazult, ám mindketten rázuhantak az összegabalyodottan birkózó fiúkra.

Gaius keményen a földnek csapódott, és éppen a tér szélére evickélt volna, amikor egy láb eltalálta az arcát, és fölrepesztette a bőrét.

Egy pillanatra elöntötte a düh, de látta, hogy támadója még csak észre sem vette őt. Visszavonult hát a négyszög szélére, onnan biztatta Marcust, aki ismét talpon volt. Petronius földet fogott és kiesett, már csak Marcus és két másik fiú maradt versenyben. Egyre sűrűbb lett a bámész tömeg, bátorították a küzdőket, fogadásokat kötöttek rájuk. Marcus megragadta az egyik fiú ágyékát meg a nyakát, és megpróbálta a levegőbe emelni, hogy elhajítsa. A fiú vadul rúgkapált, ahogy a lába elvált a földtől, és Marcus megtántorodott vele, éppen abban a pillanatban, amikor a harmadik küzdő átkarolta a mellét és ledöntötte. Kusza kupacban zuhantak a földre.

Az idegen fiú fölállt, nagyot kiáltott, és karját magasba emelve körbefutotta a küzdőteret. Gaius hallotta, hogy Marcus jót nevet, és mélyen beszívta a nyári levegőt, miközben barátja fölállt, leporolta magát.

Nem is olyan messze, a hatalmas campus mögött Gaius láthatta a várost, amelyet évszázadokkal korábban a hét ősi dombra építettek. Körülötte az ő népe kiabált, éljenzett, a lába pedig az ő földjén taposott.

A forró sötétségben, ahol csak a hónap közelgő végét jelző holdsarló világított, a két fiú némán ballagott a birtok mezein és ösvényein. A levegő gyümölcstől és virágtól illatozott, a bokrok alján tücskök ciripeltek. Némán lépkedtek, amíg el nem érték azt a helyet, ahol a napvilágnál Tubrukkal álltak az új szántóföld kicövekelt sarkában.

Mivel a hold igen kevés fényt adott, Gaiusnak tapogatnia kellett a zsineg mentén, amíg meg nem találta a parcella sarkán a feltört foltot. Odaállt, előhúzta az övéből a konyháról elemelt, keskeny pengéjű kést. Összpontosított, és végighúzta az éles pengét a hüvelykujja begyén. Mélyebbre szaladt, mint akarta, a vér végigfolyt a kezén. Odaadta a kést Marcusnak, és magasra tartotta a hüvelykujját, hátha így lelassíthatja a vérzést, mert kicsit aggódott a seb miatt.

Marcus végighúzta az ujján a pengét egyszer, majd még egyszer, és ejtett egy karcolást, amelyből sikerült néhány vércsöppet kifacsarnia.

– Én majdnem levágtam a hüvelykujjamat! – mondta ingerülten Gaius.

Marcus igyekezett komolyan nézni, de nem sikerült. Fölemelte a kezét, összenyomták sebeiket, hogy vérük összekeveredjen a sötétben. Azután Gaius a fájdalomtól remegve belenyomta vérző ujját a földbe. Marcus egy másodpercig csak nézte, mielőtt utánozta volna.

– Most már te is részese vagy ennek a birtoknak, és testvérek vagyunk – mondta Gaius.

Marcus bólintott. Némán elindultak, vissza a birtokon terpeszkedő udvarházhoz. A sötétben Marcus észrevétlenül és gyorsan kitörölte a szeméből a könnyeket. Véres folt maradt a bőrén.

Gaius az udvarház kapuja fölött állt, a szemét elárnyékolta a ragyogó napfény elől, és Róma felé nézett. Tubruk azt mondta neki, hogy az apja visszatér a városból, és elsőnek ő szerette volna meglátni a közeledőt. A tenyerébe köpött, lesimította sötét haját.

Élvezte, hogy megszökhetett a feladatok és gondok elől. A rabszolgák, miközben odalent jöttek-mentek az udvarház egyik részéből a másikba, ritkán néztek föl rá. Különös érzés volt, hogy figyel másokra, miközben őt nem figyelik: a magány, a nyugalom pillanata. Valahol keresheti az anyja, hogy vigye utána a kosarát, mert gyümölcsöt akar szedni, esetleg Tubruk keres valakit, aki beolajozza-viaszkolja a bőr lószerszámokat, az ökörhámokat, vagy ki tudja, hány és milyen apró feladatot tartogat még neki. Valamiért felvidult attól, hogy mindezt nem neki kell csinálnia. Nem találják, ő pedig itt van a maga őrhelyén, és a római utat figyeli.

Észrevett egy porfelhőt, fölmászott a kapufélfára. Nem volt biztos a dolgában. A lovas még messze járt, de errefelé nem sok olyan birtok akad, amelyet erről az útról el lehet érni, így elég valószínű, hogy az apja jön.

Újabb néhány perc múlva már világosan látta a lóháton ülő embert. Felkiáltott, szélsebesen leugrott a falról. A kapu súlyos alkotmány volt, de Gaius teljes súlyával nekitámaszkodott, és kinyitotta annyira, hogy keresztülnyomakodhasson a résen, és kironthasson az útra, az apja elé.

Gyermekszandálja hüppögött a kemény földön, karjával lelkesen csapkodott, miközben a közeledő felé rohant. Az apja egy teljes hónapja ment el, és Gaius szerette volna megmutatni neki, mennyit nőtt közben. Mindenki ezt mondja.

– Ta*ta!* – kiáltotta. A férfi meghallotta, és megállította lovát. A fiúcska odarobogott hozzá. Apja fáradtnak és porosnak tűnt, de Gaius azt is látta, hogy a felcsillanó öröm szarkalábakat rajzol kék szeme sarkába.

– Csak nem egy koldust, esetleg egy kis rablót látok itt az úton? – kérdezte. Nyújtotta a kezét, és a nyeregbe emelte a fiát.

Gaius jót nevetett, mikor a levegőbe röppent. Az apja hátába kapaszkodott, miközben a ló lassú lépésekkel közeledett az udvarházhoz.

– Nőttél, amióta nem láttalak – mondta derűsen az apja.

– Egy keveset. Tubruk azt mondja, úgy növök, mint a gabona.

Az apja csak bólintott. Barátságos csönd volt közöttük, amely kitartott, amíg el nem érték a kaput. Gaius lesiklott a ló hátáról, és olyan szélesre tárta ki a kaput, hogy az apja beférjen az udvarra.

– Most tovább leszel itthon?

Az apja leszállt a lóról, és felborzolta a kisfiú haját, tönkretéve a nyállal simított frizurát.

– Néhány napig, talán egy hétig is. Szeretnék tovább maradni, de mindig sok a munka a Respublica szolgálatában. – Odaadta a gyeplőt fiának. – Vidd a jó öreg Mercuriust az istállóba, és csutakold le rendesen. Megkereslek, ha ellenőriztem a személyzetet, és beszéltem az anyáddal.

Gaius nyílt arca megfeszült Aurelia említésére. Az apja észrevette. Felsóhajtott, átkarolta a gyerek vállát, és a szemébe nézett.

– Szeretnék több időt távol tölteni a várostól, kisfiam, de amit csinálok, az fontos nekem. Megérted, mit jelent a Res Publica?

Gaius bólintott, de az apja hitetlenkedve nézett rá.

– Kétlem. Úgy tűnik, még senatortársaim zöme sem érti. Egy eszméért élünk, egy olyan kormányzatért, amely mindenkinek, még az alantas sorú embereknek is lehetővé teszi, hogy hallassák a szavukat. El tudod te képzelni, hogy ez milyen ritka dolog? Minden országocskában, amelyet ismerek, király vagy vezér uralkodik. Földet ajándékoz a barátainak, és pénzt vesz el azoktól, akikkel összeakaszkodik. Olyan ez, mintha egy gyermek kezébe adnának éles kardot.

– Rómában a törvény uralkodik. Még nem tökéletes, nem is olyan tisztességes, mint szeretném, de igyekszik az lenni, és én is ennek szenteltem az életemet. Megéri egy élet fáradságát – a tiedét is, ha eljön az ideje.

– Akkor is hiányoztál – felelte Gaius, noha tudta, hogy ez önzés.

Az apja tekintete kissé megkeményedett, azután ismét kinyújtotta a kezét, és beletúrt a gyerek hajába.

– Te is hiányoztál nekem. A térded piszkos, és ez a tunika sokkal jobban illene egy utcagyerekhez, de akkor is hiányoztál. Eredj, tisztálkodj meg – de csak azután, hogy lecsutakoltad Mercuriust!

Utánanézett a fiának, ahogy a lovat vezetve eltrappol, és szomorúan elmosolyodott. *Csakugyan* magasabb egy kicsivel, igaza van Tubruknak.

Az istállóban Gaius lecsutakolta Mercuriusról az izzadtságot és a port, miközben apja szavain töprengett. A köztársaság gondolata nagyon szépnek hangzik, de királynak lenni sokkal izgalmasabb.

Valahányszor Gaius apja, Julius hosszabb távollét után tért haza, Aurelia ragaszkodott a szertartásos étkezéshez a hosszú *triclinium*ban. A két fiú gyerekzsámolyon ült a heverők mellett, amelyeken Aurelia és a férje nyúlt el mezítláb, miközben a házi rabszolgák felhordták az ételeket az alacsony asztalokra.

Gaius és Marcus gyűlölte ezeket az étkezéseket. Tilos volt beszélgetniük, komor csendben gubbasztották végig a fogásokat, csak annyit engedtek meg a felszolgálóknak, hogy gyorsan megtörülgessék az ujjaikat, mielőtt az ételhez nyúltak.

Noha ugyancsak jó étvágyuk volt, Gaius és Marcus megtanulta a vontatott evést, hogy ne sértsék Aureliát a habzsolással, tehát igyekeztek felnőttes lassúsággal rágni és nyelni a megnyúló délutáni árnyak között.

A tisztára fürdött, tiszta ruhába öltözött Gaiusnak melege volt, és kényelmetlenül érezte magát szülei társaságában. Apja most nem viselkedett olyan fesztelenül, mint mikor az úton találkoztak; kizárólag a feleségével társalgott, mintha a fiúk nem is léteznének. Valahányszor alkalma nyílt, Gaius leste az anyját, hogy nem remeg-e, mert ez volt a rohamok előjele. Ezek eleinte annyira megrémítették, hogy zokogott, de a korral megkeményedett, alkalmanként szinte várta ezt a remegést, mert akkor Marcusszal együtt elküldték őket az asztaltól.

Igyekezett érdeklődve hallgatni a beszélgetést, de másról se volt szó, mint a törvények és a közigazgatási rendeletek módosításairól. Az ő apja sose hozott izgalmas történeteket kivégzésekről és híres utcai csibészek gaztetteiről.

– Túlságosan bízol az emberekben, Julius – mondta Aurelia. – Ellenőrizni kell őket, ahogy az ember a gyermekeire felügyel. Elismerem, némelyek okosak és értelmesek, de a legtöbbet meg kell védeni… – Elhallgatott, csönd lett.

Julius feltekintett, és Gaius olyan szomorúságot látott az arcán, hogy zavartan elkapta a szemét, mintha vetkőzés közben nyitott volna rá az apjára.

– Relia?

Ahogy Gaius hallotta az apja hangját, visszatekintett az anyjára, aki szoborként hevert a nyoszolyán, és a szeme valami távoli jelenetet nézett. A keze remegett. Váratlanul elfintorodott, mint egy kisgyerek. A kezénél kezdődött remegés végigfutott a testén. Görcsösen megrándult, egyik karjával lesöpörte az alacsony asztalról az edényeket. Rekedt vijjogás tört fel a torkán, olyan erővel, hogy a fiúk visszahőköltek.

Julius könnyedén fölemelkedett a heverőről, és magához ölelte a feleségét.

– Hagyjatok magunkra! – parancsolta. Gaius és Marcus kiment a rabszolgákkal, otthagyva a férfit, karjaiban a vonagló asszonnyal.

Másnap reggel Gaius arra ébredt, hogy Tubruk a vállát rázza.

– Kelj föl, fiam. Az anyád látni akar.

Gaius halkan felnyögött, de Tubruk meghallotta.

– Az ilyen… rossz éjszakák után mindig nyugodt.

Gaius némán öltözött. Felnézett az öreg gladiátorra.

– Néha gyűlölöm.

Tubruk halkan sóhajtott.

– Bárcsak ismerhetted volna azelőtt, hogy beteg lett. Mindig dalolgatott, és mindig öröm volt a házban. Gondold azt, hogy még mindig ott van az anyád, csak nem tud kijönni hozzád. Azt pedig tudod, hogy szeret téged.

Gaius bólintott, és hanyagul lesimította a haját.

– Apám visszament a városba? – kérdezte, noha tudta a választ. Az apja gyűlölte, ha tehetetlennek kellett éreznie magát.

– Hajnalban távozott – felelte Tubruk.

Gaius szó nélkül követte a hűvös folyosókon az anyja lakosztályáig.

Az asszony kimosakodva, egyenesen ült az ágyban. Hosszú haját varkocsba fonták. Sápadt volt, de elmosolyodott, amikor Gaius belépett, és a gyerek is rá tudott mosolyogni.

– Gyere közelebb, Gaius. Sajnálom, hogy az este megijesztettelek.

A fiú odament, hagyta, hogy Aurelia átölelje, és nem érzett semmit. Hogyan mondhatta volna meg neki, hogy már nem fél tőle? Túl sokszor látta, és minden alkalom rosszabb volt, mint az előző. Valahol mélyen tisztában volt vele, hogy ezután még rosszabbak lesznek a rohamok, hogy anyja már távozóban van. De nem bírt erre gondolni. Okosabb, ha magában tartja, mosolyog, átöleli az anyját, és érintetlenül megy tovább.

– Mit csinálsz ma? – kérdezte Aurelia, mikor elengedte.

– Mindenféle apró-cseprő dolgunk van Marcusszal – felelte a fiú.

Az asszony bólintott, és mintha megfeledkezett volna a gyerekről. Gaius várt néhány másodpercet, és mikor nem kapott választ, megfordult, és kiment.

Mire véget ért a gondolatok közé ékelődött, apró szünet, és Aurelia ismét képes volt összpontosítani, a hálókamra üres volt.

\* \* \*

Marcus a kapuban várta egy madárfogó hálóval. Ránézett a barátjára, és vidámra, derűsre vette a hangot:

– Szerencsésnek érzem magamat ma! Fogunk egy sólymot – nem, kettőt! Beidomítjuk őket, a vállunkon fognak ülni, és a parancsunkra támadnak. Suetonius elszalad, ha meglát minket!

Gaius kuncogott, és kisöpörte agyából az anyjával kapcsolatos gondolatokat. Máris hiányzott neki az apja, de a nap hosszúnak ígérkezett, és az erdőben mindig akad valami érdekes. Abban ugyan kételkedett, hogy Marcus valóban be tudná fogni a sólymokat, de ővele tart, amíg be nem esteledik, és minden ösvényt be nem járnak.

A zöld homályban csaknem észrevétlen maradt a holló, amely egy alacsony ágon ült, nem messze a napsütötte mezőktől. Marcus látta meg elsőnek. Kővé dermedt, és Gaius mellének nyomta a tenyerét, hogy álljon meg.

– Nézd csak, milyen hatalmas példány! – suttogta, és széthajtogatta a madárfogó hálót.

Guggolva lopakodtak tovább. A madár érdeklődve figyelte őket. Még hollónak is hatalmas volt. Ahogy közeledtek hozzá, széttárta súlyos szárnyait, és mikor már csaknem elérték, egyetlen lusta szárnycsapással átröppent a szomszéd fára.

– Kerülj mögé! – suttogta izgatottan Marcus. Nyomatékul még az ujjával is körözött hozzá. Gaius vigyorgott, és oldalt eltűnt a bozótosban. Nagy kört leírva osont előre, igyekezett szemmel tartani a fát, közben arra is ügyelt, nehogy rálépjen egy lehullott ágra, vagy megzörrenjen a lába alatt az avar.

Mikor előbukkant a túlsó oldalon, látta, hogy a holló megint másutt ül, ezúttal egy fatörzsön, amely évekkel ezelőtt dőlhetett ki, és enyhe lejtését könnyű volt megmászni. Marcus már araszolt is a fatörzsön a madár felé, kezében lazán, hajításra készen lógatva a hálót.

Gaius közelebb lépett a fa gyökeréhez. Nem értette, miért nem repül el a madár? Fölnézett a hollóra. Az oldalra billentette nagy fejét és ismét széttárta a szárnyait. A fiúk megdermedtek, és addig nem is mozdultak, amíg úgy nem látták, hogy a madár megnyugodott. Ekkor a vaskos fatörzsön lovagoló Marcus ismét elindult fölfelé.

Közel fél méterre volt a madártól, amikor úgy rémlett, hogy az ismét el akar szállni. Ide-oda szökdécselt a törzs és az ágak között, láthatólag egy cseppet sem félt. A fiú szétterítette a vastag zsinegből kötött hálót, amelyben rendszerint a hagymát tartották az udvarház konyháján, de most Marcus kezében azonnal átváltozott félelmetes madárfogó hálóvá.

Amikor elakadó lélegzettel elhajította, a madár méltatlankodó rikoltással felröppent. Ismét csapott egyet a szárnyával és egy fiatal fa zsenge ágára ereszkedett le Gaius közelében, ő pedig gondolkodás nélkül rárohant.

Mialatt Marcus lekecmergett a törzsről, Gaius a fácskára vetődött, amely hirtelen roppanással eltört, a madár pedig csapdába esett a földön az ágak sűrűjében. Mivel Gaius a földig nyomta a fa koronáját, Marcus be tudott nyúlni az ágak közé, és két kézzel megragadta a súlyos madarat. Diadalmasan a magasba tartotta, de aztán annál görcsösebben kellett szorongatnia, mert a madár vadul csapkodva igyekezett szabadulni.

– Segíts! Szörnyű erős! – kiáltotta. Gaius ugyancsak két kézzel próbálta lefogni a vergődő hollót. Hirtelen borzasztó fájdalmat érzett. Mint fekete fából faragott lándzsahegy, úgy csapódott a kezébe a hosszú, íves csőr. Belecsípett a hüvelyk meg a mutatóujj közötti puha húsba, és nem engedte el.

Gaius feljajdult.

– Vidd innen! Elkapta a kezemet, Marcus!

A rettenetesen fájdalomtól mindketten pánikba estek. Marcus iparkodott nem elveszíteni a fogást, Gaius igyekezett kiszabadítani a bőrét a gonosz csőrkávák közül.

– Nem tudok szabadulni tőle, Marcus!

– Húzzad! – felelte sötéten Marcus. Az arca kivörösödött az erőlködéstől, ahogy a vergődő madarat szorította.

– Nem tudom, olyan, mint egy kés! Engedjük el!

– *Nem* engedem! Ez a holló a miénk. Elkaptuk az erdőben, mint a vadászok.

Gaius felnyögött a fájdalomtól.

– Sokkal inkább ő kapott el minket!

A holló váratlanul elengedte a bőrét, hogy inkább az egyik kíntól reszkető ujjat kapja el. Gaius fújt egyet a megkönnyebbüléstől, és sietve hátrált. Kezét az ágyékához nyomta, és hétrét görnyedt.

– Mindenesetre harcias! – állapította meg vigyorogva Marcus, és változtatott a fogáson, nehogy a madár az ő kezét is megcsípje. – Hazavisszük és betanítjuk. Úgy hallottam, a hollók értelmes madarak. Mindenféle fortélyra tanítjuk, és velünk jön, ha elmegyünk a Campus Martiusra.

– Nevet kell találnunk neki. Valami katonásat! – felelte Gaius, fölhasadt bőrét szopogatva.

– Mi is a neve annak az istennek, aki holló alakban szokott járni, vagy van neki egy hollója?

– Nem tudom, azt hiszem, valamelyik görög lehet. Zeusz?

– Az egy baglyos. Valakinek van egy baglya.

– Nem emlékszem hollósra, de a Zeusz elég jó név neki.

Összemosolyogtak. A holló már lecsillapodott, és nyugodtan nézelődött.

– Akkor legyen Zeusz.

Visszafelé ballagtak a mezőkön az udvarház felé. Marcus rendületlenül szorongatta a madarat.

– Keresnünk kell neki valami rejtekhelyet – mondta. – Anyád nem szereti, ha állatokat fogunk be. Emlékszel, amikor megtalálta a rókát?

Gaius megrezzent, lesütötte a szemét.

– Van egy üres tyúkketrec az istállók mellett. Oda betehetjük. Mit esznek a hollók?

– Azt hiszem, húst. A csatatereken dögön élnek, bár lehet, hogy ezt a varjakról mondják. Mindenesetre elemelhetünk néhány húsdarabot a konyhából, és majd meglátjuk, mit kezd velük. Ez nem lehet gond.

– A betanítás alatt zsinórt kell kötnünk a lábára, különben elrepül – mondta elgondolkodva Gaius.

Tubruk három áccsal beszélgetett, akik az udvarház tetejét javították. Észrevette az udvarba belépő fiúkat, és magához intette őket. A gyerekek összenéztek, azon töprengtek, elfuthatnak-e, de Tubruk legföljebb ha néhány lépés előnyt hagyna nekik, akármennyire is olyan látszatot kelt, mint aki az ácsokkal diskurál, és ügyet sem vet a két kisfiúra.

– Nem adom Zeuszt! – suttogta rekedten Marcus.

Gaius csak bólintani tudott, mert már közel jártak a csoporthoz.

– Pár perc, és jövök – mondta Tubruk a munkásoknak, akik szétszéledtek, hogy a dolguk után lássanak. – Mire odaérek, szedjétek le a cserepeket.

A fiúkhoz fordult.

– Mi ez? Egy holló? Bizonyára beteg, ha meg tudtátok fogni.

– Az erdőben ejtettük csapdába. Követtük és elfogtuk! – mondta kihívóan Marcus.

Tubruk elmosolyodott, mintha mindent értene. Kinyújtotta a kezét és megsimogatta a madár hosszú csőrét. Az állatnak mintha minden ereje elfogyott volna, csaknem úgy zihált, mint egy kutya, az éles csőrkávák között kilátszott puha nyelve.

– Szegény jószág – dörmögte Tubruk. – Rémültnek látszik. Mit akartok kezdeni vele?

– Zeusz a neve. Megszelídítjük, mintha sólyom lenne.

Tubruk lassan megcsóválta a fejét.

– Fiúk, vadmadarat nem lehet megszelídíteni. A sólymot fióka korától neveli a szakértő, és még akkor is vad marad. A legjobb edző is elveszíthet időnként egyet-kettőt, mert túl messzire repülnek. Zeusz pedig felnőtt állat. Ha megtartjátok, elpusztul.

– Használhatnánk az ócska tyúkólat! – erősködött Gaius. – Most nincs ott semmi. Etetjük, és zsinóron röptetjük.

Tubruk felhorkant.

– Tudod, mi történik, ha vadmadarat, bezársz? Nem állhatja maga körül a falakat. Különösen olyan apró térben, mint egy csirkeól. Ez megtöri a lelkét, és napról napra csak a tollát tépkedi kétségbeesésében. Nem eszik, és addig kínozza magát, amíg bele nem pusztul. Nem hinném, hogy elkaphattátok volna, hacsak nem beteg, tehát lehet, hogy mindenképpen elpusztul, de legalább azt hagyjátok meg neki, hogy az utolsó napjait az erdőben és a levegőben tölthesse, ott, ahová tartozik.

– De hát… – Marcus elhallgatott, a hollót nézte.

– Gyerünk – mondta Tubruk. – Engedjük el a mezőn, lássuk, hogyan repül.

A fiúk komoran néztek egymásra, azután követték a férfit ki a kapun. Egymás mellett állva bámulták a dombokat.

– Engedjétek szabadon, fiúk! – rendelkezett Tubruk, és olyan volt a hangja, hogy a gyerekeknek rá kellett nézniük.

Marcus szétnyitotta, majd fölemelte a kezét. Zeusz a levegőbe vetette magát, széttárta hatalmas, fekete szárnyait, és fölfelé igyekezett. Egészen addig haragosan károgott rájuk, amíg pöttyé zsugorodott az égen, az erdő fölött. Látták, amint leereszkedik, és eltűnik.

Tubruk kinyújtotta a kezét, kérges markába fogta a két gyerek nyakát.

– Nemes cselekedet. Most pedig lenne egy csomó dolgunk, amelyek azért gyűltek fel, mert mostanáig nem találtalak titeket. Befelé.

Beterelte a fiúkat a kapun át az udvarba. Még egy pillantást vetett a mezőkön át az erdő felé, majd követte őket.

## HARMADIK FEJEZET

Azon a nyáron kezdődött a fiúk szabályos oktatása. Kezdettől egyformán bántak velük, Marcust ugyanúgy megtanították, hogyan kell egy birtokon gazdálkodni, legyen az akármilyen kicsi. Ezen felül folytatták a helyes latin beszéd tanulását, amelyet apró koruk óta folyamatosan vertek a fejükbe, megismerték a híres csatákat, és az azokban alkalmazott taktikát, oktatták őket az emberekkel való helyes bánásmódra, a pénz és az adósságok kezelésére. Amikor a következő évben Suetonius tiszt lett egy afrikai legióban, Gaius és Marcus nekifeküdt a görög ékesszólás és vitatkozás tudományának, amelyre szükségük lehet, ha majd egyszer ifjú senatorként a törvény előtt vádolják vagy védik polgártársaikat.

Bár a háromszáz fős Senatus csupán kétszer találkozott egy holdhónapban, Gaius apja, Julius mind hosszabb időszakokat töltött Rómában, mert a köztársaságnak egyre több gondja volt az új coloniákkal, a gyorsan növekvő gazdagsággal és hatalommal. Gaius és Marcus hónapokon át nem látott más felnőttet, mint Aureliát és oktatóikat, akik hajnalban érkeztek az udvarházba és akkor távoztak az erszényükben csilingelő denariusokkal, amikor már alkonyodott. Tubruk is mindig ott volt a közelben, ha nyesegetni kellett a szertelenségeiket.

Suetonius távozása előtt az öreg gladiátor megtette a szomszédos birtok udvarházához vezető ötmérföldes utat, és hajnaltól alkonyatig, tizenegy óra hosszat várakozott, amíg beengedték, hogy beszélhessen a ház elsőszülött fiával. Nem mondta el Gaiusnak, mit végzett, de mosolyogva tért haza, és nagy kezével összeborzolta a fiú haját, mielőtt bement volna az istállóba, hogy megnézze az új kancákat, amelyeknek épp eljött az idejük.

Gaius és Marcus leginkább Vepax óráit élvezték. Vepax fiatal, magas és vékony, tógás görög volt. Mindig gyalog érkezett a birtokra és gondosan megszámolta a pénzérméket, mielőtt visszament a városba. Minden héten két órában találkoztak vele egy kis szobában, amelyet Gaius apja jelölt ki tanulás céljára, egy kövezett padlójú, dísztelen falú, kopár helyiségben. Ha a többi tanárral rágták át magukat Homéroszon és a latin nyelvtanon, a két fiú sokszor fészkelődött a fapadon, vagy elrévedeztek addig, amíg a tanár észre nem vette és rájuk nem legyintett a nádpálcával, hogy figyeljenek. Többségük szigorú volt, és így, hogy csak két növendékre kellett figyelniük, nehezen lehetett kijátszani őket. Egy alkalommal Marcus rajzolt a stylusával egy disznót, amely a tanár szakállas arcát viselte. A mester rajtakapta, amint éppen meg akarta mutatni Gaiusnak, és Marcus három tenyerest kapott érte.

Vepax nem hordott magával nádpálcát, csak egy vastag vászonzsákot, tele agyagtáblácskákkal és figurákkal. Ezeket felerészben kékre, felerészben vörösre festették, hogy a két felet meg lehessen különböztetni. Az órán a padokat áttolta a szoba egyik sarkába, és felállítgatta figuráit, amelyek a múlt idők valamelyik híres csatájának küzdő feleit jelentették. Az első év után a fiúknak fel kellett ismerniük a csata struktúráját, és meg kellett nevezniük a hadvezéreket. Vepax nem csupán a római csatákkal ismertette meg őket: az apró lovak és legionariusok jelenthettek pártusokat, régi görögöket, esetleg karthágóiakat. Mivel tudták, hogy Vepax is görög, kérték, mutatná meg nekik Nagy Sándor csatáit, mivel izgatták őket a Sándor köré szőtt legendák, és a hódító fiatalsága. Vepax kezdetben húzódozott, nem akart olyan látszatot kelteni, hogy részrehajló saját népének történelme iránt, aztán mégis belement, elmagyarázta az összes nagyobb ütközetet, amelyről feljegyzések és térképek maradtak fönn. Ha a görög háborúkról volt szó, Vepax sosem nyitott ki könyvet, minden figurát emlékezetből helyezett el, és mozgatott.

Elsorolta a fiúknak a tábornokok, továbbá valamennyi összetűzés kulcsszereplőjének nevét csakúgy, mint azokat a történelmi-politikai tényezőket, amelyek a csatához vezettek. Lelket lehelt a kicsiny agyagfigurákba, és valahányszor vége volt az óráknak, a fiúk sóvárogva nézték, ahogy tanárjuk lassan, gondosan elrakja az apró alakokat.

Egy napon arra érkeztek, hogy a szobácska nagy részét elborítják az agyagfigurák. Hatalmas ütközet készülődött. Gaius gyorsan megszámolta a kék alakokat, azután a vöröseket és fejben összeszorozta a számokat, ahogy a számtantanártól tanulta.

– Mondd meg, mit látsz? – kérdezte halkan Vepax Gaiustól.

– Két haderőt, az egyik létszáma meghaladja az ötvenezer főt, a másik közel van a negyvenezerhez. A vörös… a vörös római, mivel a nehézgyalogságot a legiók négyszögei előtt helyezték el. A jobb- és a balszárnyat a nehézlovasság támogatja, erejük felér a velük szemben álló kék lovasságéval. A kék oldalon vannak parittyások és lándzsások is, de egyetlen íjászt sem látok, így a lőtávolságuk meglehetősen rövid lehet. Úgy tűnik, az erők nagyjából kiegyenlítettek. Hosszú és nehéz küzdelem lehetett.

Vepax bólintott.

– A vörös csakugyan a római hadsereg, számos csatán edződött veteránokból áll. És mi van, ha azt mondom, hogy a kék kevert csapat, vannak benne gallok, hispánok, numidák és karthágóiak? Ez vajon változtat a csata kimenetelén?

Marcus szeme izzott az érdeklődéstől. – Vagyis Hannibál haderejét látjuk! De hol vannak a híres elefántok? Nincsenek elefántok a zsákodban? – Reménykedve sandított a lapos vászonzsákra.

– Hannibállal csapnak össze a rómaiak, de ennek a csatának az idejére az elefántok elpusztultak. Később sikerült újakat szereznie, és rettenetes volt a támadásuk, de itt nélkülöznie kellett őket. Az ellenséges haderő két legióval erősebb volt. Hannibál hadereje kevert, míg a rómaiaké egységes. Mi befolyásolhatja még a csata kimenetelét?

– A terep! – kiáltotta Gaius. – Dombon áll? A lovassága szétzúzhatja…

Vepax szelíden intett.

– A csatát síkságon vívták. Az idő tiszta és hűvös volt. Hannibál veszíthetett volna. Akarjátok látni, hogyan nyerte meg az ütközetet?

Gaius rámeredt a figurák tömegére. Minden a kék erők ellen szólt. Fölnézett.

– Mozgathatjuk a figurákat, miközben magyarázol? – Vepax elmosolyodott.

– Hát persze. Ma mindkettőtökre szükségem van, hogy az erők úgy mozoghassanak, ahogy akkor. Te leszel a rómaiak hadereje, Gaius, Marcus és én leszünk Hannibál.

Mosolyogva néztek egymásra a figurácskák sorai fölött.

– Cannae, ahol százhuszonhat éve zajlott le a csata. Minden ember, aki harcolt az ütközetben, azóta por, minden kardot megevett a rozsda, de az összecsapás máig hordoz tanulságokat.

Vepaxnak az összes agyagkatonáját és lovát el kellett hoznia ehhez a csatához, gondolta Gaius. Ha minden figura ötszáz katonát jelent, akkor is elfoglalják a szoba nagy részét.

– Gaius, te vagy Æmilius Paulus és Terentius Varro, a két tapasztalt római hadvezér. Csapataidat soronként küldöd az ellenségre, nem tűrsz semmiféle lazaságot, fegyelemsértést. A gyalogságod nagyszerű, kiválóan megállják a helyüket az idegen kardvívókkal szemben.

Gaius körültekintően elindította a gyalogságát, egyik csapatot a másik után.

– Támogasd őket a lovasságoddal, Gaius. Nem maradhatnak hátra, különben oldalba támadnak.

Gaius bólintott, és a kis agyaglovakat előrevitte, hogy megállítsa Hannibál nehézlovasságát.

– Marcus! A gyalogságunknak ki *kell* tartania. Előrenyomulunk, hogy összecsapjunk a rómaiakkal, lovasságunk leköti az övékét a szárnyakon.

Fejüket lehajtva, némán tologatták az alakokat, amíg a hadseregek szembe nem kerültek egymással. Gaius és Marcus elképzelte a lovak horkanását, a fülrepesztő csatakiáltásokat.

– Most emberek halnak meg – mormolta Vepax. – A gyalogságunk középen kezd összeroppanni, mivel még sosem nézett szembe ilyen kiválóan képzett katonákkal. – Keze szinte röpködött, ahogy sorra csoportosította át az alakokat, közben a fiúkat is sürgetve, hogy ők se maradjanak le.

Előttük a padlón a római legiók visszanyomták Hannibál derékhadát. Az arcvonal közepe behorpadt, közel járt ahhoz, hogy felbomoljon.

– Nem tudnak kitartani! – suttogta Gaius, nézve a nagy sarlót, amely egyre jobban meggörbült az előretörő legiók nyomásától. Megállt, áttekintette a csatamezőt. A lovasság elakadt, véres közelharcot vívott az ellenséggel. Figyelte, hogyan mozgatja tovább Marcus és Vepax a figurákat, és egyszer csak leesett az álla. Hirtelen megvilágosodott előtte a haditerv.

– Én nem mennék tovább – mondta. Vepax felkapta a fejét.

– Máris megállnál, Gaius? Olyan veszélyt látsz, amelyet sem Paulus, sem Varro nem vett észre, csak mikor már késő volt. Mozgasd csak tovább az embereidet, a csatát végig kell játszanunk. – A tanár láthatóan jól szórakozott, de Gaiust kissé bosszantotta, hogy végig kell mennie egy olyan úton, amely csapatai teljes vereségéhez vezet.

A legiók keresztülgázoltak a karthágói csapatokon, az ellenség engedett. Gyorsan, de kapkodás nélkül vonult vissza, a lehető legcsekélyebb veszteségre törekedve. Hannibál csapatai a csatatér hátuljából oldalra vonultak át, a harapófogó két szára egyre nyúlt és, mondta Vepax, néhány óra elteltével az egész római hadsereget ellenség vette körül három oldalról, és Hannibálnak már csak össze kellett csuknia a harapófogót. A római lovasságot még mindig lekötötte az ugyanolyan képzett karthágói haderő, a zárójelenet iszonyata nem igényelt hosszas magyarázatot.

– A legtöbb római nem tudott harcolni, mert csapdába esett a saját zárt alakzatának a közepén. Hannibál katonái egész nap mészároltak, egyre jobban szorult a hurok, végül senki sem maradt életben. Olyan fokú volt a megsemmisítés, amilyenre sem azelőtt, sem azóta nem akadt példa. A legtöbb ütközetet sokan túlélik, legalább azok, akik megfutamodnak, de ezeket a rómaiakat minden oldalról körülvette az ellenség, nem volt hova menekülniük.

A csönd hosszú percekig húzódott, miközben a fiúk elraktározták elméjükben és képzeletükben a részleteket.

– Mára végeztünk, fiúk. Jövő héten megmutatom nektek, hogy a rómaiak mit tanultak ebből a vereségből és másokból, amelyeket Hannibáltól szenvedtek el. Noha itt csekély képzelőtehetségról tettek tanúságot, találtak új parancsnokot, aki a merészségéről, újításairól volt nevezetes. Tizennégy évvel később Zamánál csapott össze Hannibállal, és annak a csatának egészen más lett a vége.

– Hogy hívták? – lelkendezett Marcus.

– Több neve is volt. Családja a Publius Scipio nevet adta neki, de a Karthágó elleni győztes csatái miatt Scipio Africanus néven ismeretes.

A tizedik évében járó Gaius izmos, harmonikus mozgású fiúvá fejlődött. Tudott bánni minden lóval, még a legkomiszabbakkal is, amelyekhez kemény kéz kellett. Megnyugodtak, kezessé lettek az érintésétől. Csak egy akadt, amelyik nem tűrte meg a nyergében. Gaius tizenegyszer esett le róla, amíg Tubruk el nem adta az állatot, még mielőtt valamelyikük belehal a harcba.

Ha Gaius apja távol volt, Tubruk bizonyos mértékig rendelkezhetett a birtok pénzes ládájával. Belátása szerint eldönthette, hogy a gabona és a jószág eladásának haszna hol fialja a legtöbbet. Nagy és ritka bizalom tanújele volt ez. Ám az már nem rajta múlott, hogy hivatásos oktatókat fogadjon a fiúk mellé, akik megtanítják őket a háború művészetére. Ebben – mint nevelésük más részleteiben is – csak az apa dönthetett. A római törvények értelmében Gaius apja akár meg is fojtathatta vagy eladhatta volna őket rabszolgának, ha valamiért elégedetlen velük. A háznál ő volt az úr és a parancsoló, akinek jóakaratát nem volt ajánlatos eljátszani.

Julius hazajött a fia születésnapjára. Tubruk jelen volt, mikor lemosta magáról az út porát a hévizes medencében. Amikor napbarnított alakja belemerült a vízbe, látni lehetett, hogy noha tíz évvel idősebb Tubruknál, kegyes volt hozzá az idő. Egy csőből kilövellt a forró víz, a medencéből párafoszlányok bodorodtak. Az intéző elégedetten állapította meg, hogy ura egészséges. Szótlanul várta, hogy Julius felmerüljön, és megpihenjen a márványlépcsőn a csövek mellett, ahol sekélyebb és a legmelegebb a víz.

A férfi a medence hűvös peremének támaszkodott, és felvonta a szemöldökét.

– Jelents – mondta, és lehunyta a szemét.

Tubruk kihúzta magát, és az átellenes falat nézve elsorolta az előző hónap bevételeit és kiadásait. Egyszer se kellett jegyzetekhez folyamodnia, amíg az apró gondokat és sikereket ismertette. Amikor befejezte, némán várakozott. Az egyetlen ember, akinek Tubruk szabadként dolgozhatott, egy idő után kinyitotta a szemét, amelynek kék sugarát egyáltalán nem lágyította meg a medence forrósága.

– Hogy van a feleségem?

Az intéző vigyázott, hogy közömbös maradjon az arca. Van értelme elmondani ennek az embernek, hogy Aurelia állapota tovább romlott? Valaha gyönyörű asszony volt, de a szülés után hónapokig lebegett élet és halál között. Amióta Gaius a világra jött, az asszony valahogy nem bírt megállni a lábán, és már nem töltötte meg a házat nevetéssel és virágokkal, amelyet ő maga szedett távoli réteken.

– Lucius tisztességgel gondoskodik róla, de nincs javulás… Bizonyos napokon, amikor rájön a búskomorság, távol kell tartanom tőle a fiúkat.

Julius arca megkeményedett. A nyakán dühösen lüktetett egy forróságtól kitágult ér.

– Hát semmire sem képesek az orvosok? A legnagyobb nyugalommal elfogadják az aranyaimat, mégis mindig rosszabbul van, valahányszor találkozom vele!

Tubruk sajnálkozva szorította össze a száját. Vannak dolgok, amelyeket egyszerűen el kell viselni. A korbács lecsap és fáj, de az embernek csöndben ki kell várnia, amíg nem csap le többé.

Az asszony néha ronggyá szaggatta a ruháját, és addig gubbasztott egy sarokban, amíg az éhség ki nem űzte a lakosztályából. Más napokon meg, ha nem lettek volna a hosszú szakaszok, amikor egyszerűen elveszítette a fonalat, majdnem ugyanaz az Aurelia volt, akit megismert és megszeretett, amikor először tette be a lábát a birtokra. Mondjuk, a termésről beszélt, azután váratlanul félrehajtotta a fejét, mintha egy másik hangra fülelne, és ilyenkor úgy elfelejtette, aki mellette volt, mintha az kiment volna a szobából.

Újabb forró zubogás törte meg a csepegő csendet. Julius akkorát sóhajtott, mint a kiszabaduló pára.

– Azt mondják, a görögök sokat tudnak a gyógyításról. Fogadj föl egyet, és dobd ki ezeket a mihaszna bolondokat. Ha valamelyik azt állítaná, hogy egyedül az ő ügyessége miatt nincsen még ennél is rosszabb állapotban a feleségem, korbácsoltasd meg, és vettesd ki a városba vezető útra! Próbálkozz egy bábával. Az asszonyok néha jobban értik egymást, mint mi – sok olyan betegségük van, amely a férfiakat nem támadja meg.

A kék szem ismét lecsukódott, és ez olyan volt, mint mikor egy kemence ajtaját csukják be. Ilyenkor akármelyik rómaié lehetett volna a víz alá merült test. Katonásan tartotta magát, és vékony fehér hegek mutatták rajta a régi csatákat. Nem az a fajta ember volt, akivel tanácsos tengelyt akasztani, és Tubruk tudta, hogy félelmetes híre van a Senatusban. Nem volt túlzott befolyása, de vadul védelmezte a saját érdekét. Ennek következtében a hatalom birtokosai nem láttak fenyegetést benne, ahhoz meg túl lusták voltak, hogy ott kössenek bele, ahol erősnek bizonyulhatott. Ez elég volt ahhoz, hogy a birtok jövedelmező legyen, és a hozamából a legdrágább orvosokat hívhatták ki, akiket csak Tubruk elérhetett. Meg volt győződve róla, hogy ez kidobott pénz, de hát mire való a vagyon, ha az ember nem használhatja föl akkor, amikor szükséges?

– Szőlőt akarok a déli végeken. Az ottani talaj tökéletesen megfelel egy jófajta vörösbornak.

A birtok ügyeiről beszélgettek, és Tubruknak megint nem kellett jegyzetelnie, ám ennyi évi jelentés és üzleti eszmecsere után nem is érezte szükségét. Két órája tartózkodott már a fürdőben, amikor Julius végre elmosolyodott.

– Jól cselekedtél. Virágzik és erős a birtok.

Tubruk bólintott és visszamosolygott. Julius egyszer sem érdeklődött az egészsége vagy a hogyléte iránt. Tudták, hogy a komoly gondok úgyis szóba kerülnek, a kisebbekkel pedig maga küzd meg az ember. Kapcsolatuk a bizalmon alapult, de nem két egyenlő embert kötött össze, hanem a munkaadót és az alkalmazottját, akinek hozzáértését a gazda tiszteli. Tubruk már nem volt rabszolga, de szabados létére sosem élvezhette a teljes bizalmat, amely a szabadon születetteknek jár.

– Van még egy másik, egy személyes ügy – folytatta Julius. – Ideje, hogy a fiam katonai kiképzést kapjon. Munkám bizonyos mértékig elvont atyai kötelességeimtől, holott nincs nagyobb próbája egy férfi képességeinek, mint a fia nevelése. Büszke akarok lenni rá, és aggódom, hogy távolléteimet, amelyek csak hosszabbodni fognak, a fiam szenvedi meg.

Tubruk bólintott, örült ezeknek a szavaknak.

– Számos szakember van a városban, akik a gazdag családok fiait és ifjait nevelik.

– Nem. Ismerem őket, néhányat ajánlottak is nekem. Ellenőriztem kiképzésük eredményét, meglátogattam néhány városi villát, hogy lássam az ifjú nemzedéket. Nem voltak rám valami nagy hatással, Tubruk. Láttam fiatalembereket, akiket megfertőzött ez a filozófián alapuló, újmódi oktatás, amely túlságos fontosságot tulajdonít az elme képzésének, viszont elhanyagolja a szívet és a testet. Mi haszna a logikai játszadozásnak, ha az erélytelen lélek visszaretten a viszontagságoktól? – Nem, amennyire én látom, a római divat néhány kivételtől eltekintve csak puhányokat nevel. Gaius képzését olyasvalakire akarom bízni, akiben megbízhatom – vagyis rád, Tubruk. Ilyen komoly felelősséget nem ruházhatok másra.

Tubruk gondterhelten dörgölte az állát.

– Uram, én nem tudom megtanítani arra, amit katonaként és gladiátorként tanultam. Tudom, amit tudok, de azt nem, hogy miként adhatnám át neki.

Julius bosszúsan összevonta a szemöldökét, de nem erőltette a témát. Tubruk sosem beszél a levegőbe.

– Akkor arra legyen időd, hogy egészségessé és kőkeménnyé tedd. Mindennap órák hosszat fusson és lovagoljon, amíg olyan edzett lesz, ahogy a fiamhoz illő. Arra majd találunk másokat, hogy megtanítsák, miként öljön, és irányítson embereket a csatában.

– És a másik legény, uram?

– Marcus? Mi van vele?

– Őt is kiképezzem?

Julius ismét elkomorodott, és néhány másodpercre visszarévedt a múltba.

– Igen. Megígértem az apjának, amikor meghalt. Az anyja sosem törődött vele, valójában az ő szökése ölte meg az öregembert. Eleve túl fiatal volt hozzá. Amikor utoljára hallottam róla, nem sokkal volt különb egy belvárosi társasági kurvánál, úgy hogy a fia a házamban marad. Gondolom, még mindig a barátja Gaiusnak?

– Sülve-főve együtt vannak. És mindig nyakig a pácban.

– Többé nem. Mostantól fegyelmet tanulnak.

– Gondoskodom róla, hogy így legyen.

Gaius és Marcus az ajtó előtt fülelt. Gaius szeme izgatottan fénylett attól, amit hallott. Vigyorogva fordult Marcushoz, de rögtön lehervadt a mosolya, mikor meglátta barátja sápadt arcát, összeszorított száját.

– Mi baj, Marcus?

– Azt mondta, hogy az anyám kurva! – sziszegte a fiú. A szeme olyan veszedelmesen villogott, hogy Gaius nyomban visszanyelte a tréfás választ.

– Azt mondta, hogy csak hallotta! Ez csak pletyka! Biztosan nem igaz.

– Nekem azt mondták, hogy meghalt, akárcsak az apám. Elszökött, magamra hagyott! – Marcus fölállt, a szeme könnybe lábadt. – Remélem, hogy kurva! Remélem, hogy rabszolga, és tüdőrothadásban hal meg! – Sarkon fordult, és elrohant, csámpásan dobálva kezét lábát a keserűségtől.

Gaius sóhajtott, de nem követte. Marcus valószínűleg az istállóba megy, és néhány óráig gunnyaszt az árnyékban, a szalmán. Ha túlságosan hamar utána megy, dühös acsargásra, esetleg ütlegekre kerülhet sor. Ha békén hagyja, idővel minden rendbe jön. Amint csapongó értelme más tárgyat talál, Marcusnak azon nyomban megjavul a kedve.

Ilyen a természete, ezen nem lehet változtatni. Gaius az ajtó és a keret közti résre szorította a fülét, így hallhatta, mit beszélnek a jövőjéről.

– …először láncok nélkül, azt mondják. Csodálatos látványosságnak ígérkezik! Egész Róma ott lesz. Nem minden gladiátor rabszolga – vannak szabadosok, akiket arannyal csábítottak vissza. A pletyka szerint Renius is ott lesz.

– Renius? De hát mostanra már vén lehet! Akkortájt küzdött, amikor magam is ifjú voltam – dörmögte hitetlenül Julius.

– Lehet, hogy pénzre van szüksége. Némelyek túlságosan nagylábon élnek az erszényükhöz képest, ha érted, hogy gondolom. A hírnév komoly hitelt jelent, de végül minden adósságot vissza kell fizetni.

– Talán őt fölfogadhatnánk, hogy tanítsa Gaiust. Ha jól emlékszem, voltak tanítványai. De hát olyan régen volt. El sem tudom hinni, hogy ismét küzd. Akkor hát szerezz négy jegyet. Fölkeltetted az érdeklődésemet. A fiúk élvezni fognak egy valódi városi kirándulást.

– Jól van, de várjuk meg, mit végeznek az oroszlánok a vén Reniusszal, mielőtt állást ajánlanánk neki. Olcsóbban méri a tudását, ha vérzik egy kicsit – mondta szárazon Tubruk.

– Még olcsóbb, ha meghal. Azt nem szeretném látni. Amikor fiatal voltam, nem lehetett megállítani. Láttam olyan viadalt, amikor négy vagy öt emberrel küzdött. Egyszer még a szemét is bekötötték, úgy harcolt kettő ellen. Két csapással levágta őket.

– Láttam, hogyan készül az ilyen küzdelmekre. A vászon, amelyet használ, elég fényt enged át, hogy lássa a körvonalakat. Ennyi elég is volt neki, hiszen az ellenfelei azt gondolták, hogy nem lát.

– Ne sajnáld a pénzt az edzőkre. A cirkusz a legmegfelelőbb lelőhely, de egészségeseket és becsületeseket keress!

– Parancsodra, uram, mint mindig. Ma este küldök üzenetet, hogy szerezzék be a jegyeket a birtok költségére. Van még valamid?

– Csak a köszönetem. Tudom, milyen hozzáértően kormányzod a birtokot. Mikor senatortársaim amiatt tajtékzanak, hogy csökken a vagyonuk, én nyugodtan mosolyoghatok kényelmetlenségeiken. – Fölállt. Megszorították egymás csuklóját, úgy, ahogy a legionariusoknál szokás.

Tubruk örült, amikor érezte, hogy a másik keze még mindig erős. Azért van még pár év az öreg bikában.

Gaius elosont az ajtótól, azután rohant, hogy megkeresse Marcust az istállóban. Még nem jutott messzire, amikor megállt, és nekidőlt a hűvös, fehér falnak. Mi van, ha még mindig dühös. Nem, a cirkuszjegyek ígérete – és az oroszlánok nem lesznek megláncolva! – bizonyosan elegendő lesz, hogy kiégesse belőle a bánatot. Megújult lelkesedéssel robogott le a hátát perzselő napsütésben a lejtőn a meszelt melléképületek felé, ahol az igáslovak és ökrök szerszámait tartották. Hallotta, hogy az anyja valahol a nevét kiáltja, de elengedte a füle mellett, mintha madár rikoltott volna. A hang elsöpört felette, és el sem jutott a tudatáig.

A két fiú a birtok erdejének szélén találta meg a holló tetemét, majdnem ugyanott, ahol először megpillantották. Mereven, sötéten feküdt a nedves avaron. Marcus vette észre elsőnek. Fellángolt benne a keserűség és a harag.

– Zeusz! – suttogta. – Tubruk mondta, hogy beteg. – Leguggolt az ösvényen, kinyújtotta a kezét, hogy megsimogassa a még fényes tollakat. Gaius mellé kuporodott. Mintha egyszerre hatolt volna be a bőrük alá az erdő nedvessége. Gaius kicsit megborzongott.

– Ne felejtsd el, hogy a holló rossz előjel – mormogta.

– De nem Zeusz. Ő csak egy helyet keresett, ahol meghalhat.

Szerette volna ismét felvenni a hollót, és a kezében tartogatni, mint régen. Az ellentét mindkettőjüket elszomorította. Minden harciasság elszállt a hollóból, a tátott csőrű fej olyan ernyedten csüngött, mintha csak a bőr tartaná. A szem elapadt a ráncos szemhéj alatt. Marcus a hüvelykujjával megsimogatta a madarat.

– El kellene hamvasztanunk. Tisztességes temetés jár neki – vélte Gaius. – Visszafuthatok a konyhába egy olajmécsesért. Rakunk neki halotti máglyát, meglocsoljuk egy kis olajjal. Ez jó búcsúztató lesz neki.

Marcus bólintott, Zeuszt óvatosan letette a földre.

– Harcos volt. Többet érdemel annál, hogy csak úgy elrothadjon. Sok errefelé a száraz ág. Maradok, megrakom a máglyát.

– Sietek, amennyire tudok. – Gaius megfordult. – Gondolkodj valami imán, vagy ilyesmin.

Eliramodott a birtok házai felé, Marcus egyedül maradt a madárral. Különös ünnepélyességet érzett, mintha valami vallási szertartást végezne. Lassan, körültekintő gonddal száraz fát gyűjtött, halomba rakta. Alulra rég halott, vastagabb ágakat tett, azokra száraz levelet és gallyakat halmozott, igyekezett minél kevesebb zajt ütni.

Csend volt az erdőben, mikor Gaius visszatért. Ő is lassan lépkedett, az ócska konyhai lámpás apró lángját védve a tenyerével. Marcus a száraz ösvényen ült, Zeusz egy takaros farakás tetején feketéllett.

– Nem szabad elaludnia a lángnak, miközben kitöltöm az olajat, így gyorsan meggyújthatjuk. Jobb, ha most mondunk egy imát.

Ahogy sötétedett a délután, úgy tűnt egyre eresebbnek a libegő sárga láng, amely megvilágította az apró tetem mellett álló fiúk arcát.

– Jupiter, minden istenek feje, tedd, hogy ismét repülhessen az alvilágban! Harcos volt, és szabadon halt meg – mondta Marcus szilárd, halk hangon.

Gaius elkezdte szétlocsolni az olajat. Vigyázott a kanócra, nehogy kialudjon a tűz, miközben megöntözi a madarat és a fát a síkos folyadékkal. Azután a máglyához érintette a lángot.

Hosszú másodpercekig semmi nem történt, csupán halk sercegés hallatszott. Azután szétfutott a láng, és beteges fénnyel tűzbe borult a máglya. A fiúk álltak, Gaius letette a lámpát az útra. Önfeledten bámulták, ahogy a tollak tüzet fognak. Iszonyú bűz támadt. A lángok körülölelték a testet, a zsír füstölt, sistergett a tűzben. Türelmesen vártak.

– Összegyűjthetjük a hamvakat és eltemethetjük őket, vagy szétszórhatjuk az erdőben, esetleg a patakparton – suttogta Gaius.

Marcus némán bólintott.

Hogy a máglya jobban égjen, Gaius a maradék olajat is kilocsolta a lámpából, amivel eloltotta a kanócot. Felcsaptak a lángok, a tollak zöme elhamvadt, csak a fej és a csőr körül maradtak meg. Úgy látszik, ezek különösen ragaszkodtak a bőrhöz.

Végül az utolsó csepp olaj is ellobbant. A máglya parázzsá omlott.

– Szerintem megsütöttük – suttogta Gaius. – A tűz nem volt elég forró.

Marcus fogott egy hosszú botot, megpiszkálta a testet, amelyet hamu lepett, de még így is föl lehetett ismerni, hogy valaha holló volt. Az ággal kipöccintette a hamuból a füstölgő madarat, aztán néhány percig hasztalanul próbálta visszagörgetni a parázsra.

– Ez reménytelen. Hol a fenség ebben? – kérdezte dühösen.

– Nézd, ennél többet nem tehetünk. Temessük a levelek alá.

Összegyűjtöttek néhány ölnyi levelet, és a megpörkölt holló hamarosan eltűnt szem elől. A fiúk szótlanul baktattak vissza a birtok felé, de a méltóságteljes hangulat elszállt.

## NEGYEDIK FEJEZET

A cirkuszi játékot az ifjú Cornelius Sulla, a római társadalom feljövő csillaga rendezte. Mauretania királyánál vendégeskedett, amikor a Második Alaudae legio parancsnoka volt Afrikában. Bocchus király száz oroszlánt és húsz legjobb lándzsását küldte a fővárosba, hogy megörvendeztesse. Erre az alapra építette föl Sulla az ötnapos programot, amely tele volt küzdelemmel és izgalommal.

Ez volt a legnagyobb játék, amelyet valaha tartottak Rómában, és az esemény kellő megbecsülést és társadalmi rangot szerzett Sullának. A Senatusban olyan hangok is hallatszottak, hogy állandó épületet kéne felhúzni a játékok céljára.

A fapadok, amelyeket a nagy esemény idejére szögeztek össze sorokká, nem voltak megfelelők, és a cirkusz csakugyan kicsinek bizonyult a tömegnek, amely látni akarta a sötét, ismeretlen földrészről érkezett oroszlánokat. Készültek tervek hatalmas, kör alakú amfiteátrumokról, amelyekbe akár vizet is lehet engedni, hogy tengeri csatákat rendezhessenek, de a költségek hatalmasak lettek volna, és a néptribunok a dolgok szokott rendje szerint megvétózták a javaslatot.

Gaius és Marcus a felnőttek mögött kocogott. Amióta Gaius anyjának állapota rohamosan hanyatlott, a fiúknak egyre ritkábban engedték meg, hogy bejöjjenek a városba, mert Aurelia kétségbeesetten siránkozott és vonaglott a gondolatra, hogy mi minden történhet a fiacskájával a bűnös utcákon. A tömeg lármája úgy hatott rájuk, mint egy ökölcsapás, a szemük ragyogott a kíváncsiságtól.

A senatorok többsége kocsin vagy gyaloghintón érkezett.

Gaius apja megvetette az ilyesmit, inkább keresztülgyalogoltak a tömegen. A mellette haladó Tubruk tekintélyt parancsoló, fölfegyverzett alakja úgyis visszatartotta az embereket attól, hogy túlságosan gorombán tolakodjanak.

A talpak ezrei bűzlő latyakká köpülték a keskeny utcák sarát. Lábuk hamarosan csaknem térdig mocskos lett, szandáljukat elborította a szenny. Amerre mentek, minden bolt tömve volt az utca két oldalán. Gaius apja időnként mellékutcákba kanyarodott, ahol az úttestet eltorlaszolták a boltosok kordéi, amelyekkel széthordták árujukat a városban. A sikátorokat ellepték a szegények, kéregetők ültek az ajtónyílásokban, vakok és nyomorékok nyújtogatták a tenyerüket. A téglaházak öt-hat emeletnyire magasodtak föléjük. Tubruk egyszer épp hogy visszaránthatta Marcust, mielőtt az ablakból leöntötték volna egy vödör szennyvízzel.

Gaius apja komor arccal, de megállás nélkül lépkedett. Irányérzéke keresztülvezérelte a sötét útvesztőn, vissza a cirkuszba vezető fóutakhoz. A város zaja egyre erősödött, ahogy közelebb értek. A lármát az is tetézte, hogy a meleg ételeket kínáló árusok igyekeztek túlordítani a rézművesek kalapácsának csengését és az anyjuk csípőjén lógó, taknyos orrú gyerekek bömbölését.

Minden sarkon bűvészek, zsonglőrök, bohócok és kígyóbűvötök vetélkedtek az odavetett aprópénzért. Ezen a napon a hatalmas tömeg ellenére gyér volt a bevétel. Ki pocsékolna pénzt olyan látványosságra, amilyet mindennap megnézhet, amikor nyitva az amfiteátruma?

– Ne szakadjatok el tőlünk! – parancsolta Tubruk, és nagyot nevetett a fiúk tátott szájú álmélkodásán. A gyerekek visszazökkentek a színek, szagok, zajok világába. – Emlékszem, mikor először láttam cirkuszt, a Vespiát, ahol az első küzdelmet vívtam, edzés nélkül, lomhán. Nem voltam több mint egy kardos rabszolga.

– De győztél – felelte Julius, és mosolyogva lépdelt tovább.

– Mert fájt a gyomrom, és gyilkos kedvemben voltam. A két felnőtt kacagott.

– Gyűlölök oroszlánnal harcolni – folytatta Tubruk. – Láttam néhányat szabadon Afrikában. Támadáskor, ha ahhoz van kedvük, úgy mozognak, mint a lovak, de olyan foguk és karmuk van, akár a vasszög. Száz ilyen fenevadjuk van, és mivel naponta két előadást tartanak, tizet láthatunk, amint emberek ellen küzdenek. Alig várom, hogy lássam, milyenek ezek a fekete lándzsások harc közben. Érdekelne, utolérik-e pontosságban a mi gerelyhajítóinkat.

Áthaladtak a bejárat boltíve alatt, és megálltak egy sor vízzel töltött dézsa mellett, ahol egy aprópénzért lemoshatták a lábukat és a szandáljukat. Jó volt ismét tisztának lenni. Egy szolga segítségével megtalálták azokat az üléseket, amelyeket a birtok egyik rabszolgája foglalt le számukra, aki előző este indult el hazulról, és itt várta érkezésüket. Amikor leültek, a rabszolga fölállt, hogy nekivágjon a sok mérföldes visszaútnak. Tubruk még egy aprópénzt adott neki, hogy vegyen ételt az útra. A rabszolga vidáman mosolygott, örült, hogy egy időre elszabadulhatott a földművelés gerincroppantó robotjából.

Körülöttük a patríciuscsaládok és rabszolgáik foglaltak helyet. Noha a Senatusnak csak háromszáz tagja volt, legalább ezren ülhettek a közelükben. Róma törvényhozói szabadságot vettek ki, hogy jelen lehessenek az ötnapos ünnep nyitányán. A hatalmas gödör mélyén simára gereblyézték a homokot; a faállványokon harmincezer római szorongott, akik a társadalom minden osztályát képviselték, és rá se hederítettek az egyre nyomasztóbb forróságra.

– Hol vannak a küzdők, apám? – kérdezte Gaius az oroszlánok ketreceit keresve.

– Abban a csűrforma épületben amott. Látod, hol vannak a kapuk? Nos, hát ott.

Kinyitotta a programfüzetet, amelyet belépéskor vásárolt egy rabszolgától.

– A játék szervezői üdvözölnek minket, és valószínűleg köszönetet mondanak Cornelius Sullának. Valamennyien megéljenezzük Sulla okosságát, aki a lehető legkülönb látványossággal kedveskedik nekünk. Azután négy gladiátor küzdelme következik, első vérig, majd egy halálig tartó viadal. Renius tart valamilyen bemutatót, azután oroszlánok futkosnak „afrikai tájképben”, bár nem értem, hogy ez mit jelent. Igazán komoly műsor.

– Láttál már oroszlánt?

– Egyszer az állatkertben. De sosem küzdöttem velük. Tubruk azt mondja, félelmetesek a harcban.

Az amfiteátrum elcsöndesedett. Kinyíltak a kapuk, vakító fehér tógába öltözött férfi lépett be.

– Olyan, mint egy isten! – suttogta Marcus. Tubruk odahajolt a kisfiúhoz.

– Ne felejtsd el, hogy ezt a szövetet emberi vizelettel fehérítették. Valahol ebben is van tanulság.

Marcus egy pillanatig meglepetten nézett Tubrukra, hogy tréfál-e. Azután el is felejtette a dolgot, inkább azzal törődött, hogy minél jobban értse, mit mond a férfi, aki időközben megérkezett az aréna közepére. Képzett hangja volt, az amfiteátrum úgy működött, mint egy tökéletes hangtölcsér; ennek ellenére a mondandó egy része beleveszett a közönség csoszogásába, pusmogásába, pisszegésébe.

– …légy üdvözölve, mert… afrikai fenevadak… Cornelius Sulla!

Az utolsó szavakat hatalmas hangerővel harsogta, és a közönség kötelességszerűen éljenzett, méghozzá sokkal lelkesebben, mint Julius vagy Tubruk gondolta volna. Gaius hallotta, mint mond apjához hajolva az öreg gladiátor:

– Olyan ember, akivel vigyázni kell.

– Vagy legalábbis résen kell lenni – felelte sokatmondó pillantással Gaius apja.

A fiú kihúzta magát, hogy lássa a férfit, aki fölállt a székéből, és meghajolt. Ő is egyszerű tógát viselt, ám a tóga szegélyét arannyal hímezték. Elég közel volt Gaiushoz, így a fiú láthatta, hogy ez a férfi aztán tényleg inkább istennek, mint embernek tűnik szép, éles arcával, aranyszín bőrével. Mosolyogva integetett a lelkesedőknek, aztán leült.

Mindenki letelepedett. Fokozódott az izgalom, mindenhonnan beszélgetés moraja hallatszott. Politikai és gazdasági ügyeket tárgyaltak. A patríciusok jogi eseteket rágtak át újra és újra. Ők voltak Róma, következésképpen a világ urai. Igaz, léteztek a néptribunok, akik a vétójogukkal lefaragtak valamit a hatalmukból, de még így is ők döntöttek a legtöbb római polgár életéről és haláláról.

Az első küzdő pár kék és fekete tunikát viselt. Egyik sem volt túlzottan fölfegyverezve, harciasságuk helyett inkább a gyorsaságukat és ügyességüket mutatták be. Ezekben a küzdelmekben is haltak meg emberek, de ez ritkán fordult elő.

Miután üdvözölték a játék szervezőjét és pénzelőjét, megindultak, kurta kardjukat mereven maguk elé tartva. Pajzsaik hipnotikus ütemben mozogtak.

– Ki fog győzni, Tubruk? – kérdezte hirtelen Gaius apja.

– A kisebbik, a kék ruhás. Kiváló a lábmunkája.

Julius odaintette a cirkusz fogadócsoportjainak egyik lótifutiját és adott neki egy aureust, amiért egy apró, kék lapot kapott. Alig egy perc múltán a kisebbik gladiátor oldalra lépett egy túlságosan heves roham elől, és késével könnyedén megvágta a másikat. Mint túltöltött kupából, fröccsent ki a vér, a nézők éljeneztek és káromkodtak. Julius az egy aranyára kettőt kapott, vidáman tette el a pénzt. Minden viadalnál, ahogy elkezdődött a cselezés, megkérdezte Tubrukot, ki fog győzni. A kezdés után természetesen már kevesebbet fizettek, de az öreg harcos aznap nem tudott tévedni. Mire sor került a negyedik összecsapásra, körülöttük az összes néző Tubrukot leste, mielőtt a fogadásokat gyűjtő rabszolga után kurjongattak volna, hogy megtehessék tétjeiket.

Tubruk jól szórakozott.

– A következő halálos viadal lesz. A korinthoszi Alexandrosz az esélyesebb. Még sosem győzték le, ám ellenfele, egy délitáliai, ugyancsak félelmetes és az első vérig tartó küzdelmeit mind megnyerte. Pillanatnyilag nem tudok választani köztük.

– Szólj, amint tudsz. Tíz aranyat teszek föl, az egész nyereségemet, és az eredeti tétet. Ma tökéletes az ítélőképességed.

Julius szólt a fogadásokat gyűjtő rabszolgának, hogy maradjon a közelben. Körülöttük senki sem akart fogadni, mintha valamennyien Tubruk ítéletét várták volna. Visszafojtott lélegzettel figyelték, mikor dönt.

Gaius és Marcus a tömeget nézte.

– Ugyancsak kapzsik a rómaiak! – suttogta Gaius. Összevigyorogtak.

Ismét kinyíltak a kapuk, belépett Alexandrosz és Enzo.

Enzo, a római, rézsisakot és a szokásos páncélt viselte, amelynek vaslemezei csuklótól nyakig eltakarták a jobb karját. Baljában vörös pajzsot tartott. Ezen kívül semmi sem volt rajta az ágyékkötőn és a bokájára, csuklójára tekert vászoncsíkokon kívül. Izmos törzsén alig látszott forradás, ám a bal karján egy ráncos heg szaladt végig a csuklótól könyökig. Meghajolt Cornelius Sulla felé, üdvözölte a tömeget, azután idegen ellenfelét.

Alexandrosz magabiztos, kiegyensúlyozott mozgással lépkedett az amfiteátrum közepére. Ugyanolyan ruhát viselt, mint ellenfele, de a pajzsát kékre festették.

– Nem könnyű megkülönböztetni őket – mondta Gaius. – A páncéljukban akár testvérek is lehetnének.

Az apja felhorkant.

– Kivéve a vérüket. A görög nem olyan, mint az itáliai. Más, hamis isteneik vannak. Olyan dolgokban hisznek, amit tisztességtudó római sosem fogadna el. – Beszéd közben is egy folytában a két gladiátort nézte az arénában.

– De azért fogadnál egy ilyen emberrel? – kérdezte Gaius.

– Fogok, ha Tubruk azt mondja, hogy ő nyer – felelte mosolyogva az apja.

Az első sorban volt egy rézkarmokba foglalt, kosszarvból készült kürt; ezzel jelezték, hogy kezdődhet a küzdelem. A kürt mellett egy alacsony, szakállas ember a külön neki szóló jeladást leste, és mikor megkapta, rászorította a száját a szarv végére. A két gladiátor közelebb lépett egymáshoz, a kürt szava végigjajdult a homok fölött.

Gaius nem is tudta, abbamaradt-e már a kürtölés, amikor a tömeg elbődült, és a két harcos egymást kezdte kalapálni.

Az első másodpercekben csapás csapásra záporozott, némelyik talált, mások elcsúsztak a vértől hirtelen síkossá lett páncélokon.

– Tubruk? – kérdezte Gaius apja.

Körülöttük a figyelem megoszlott a vérengző vadság igéző látványa és a fogadások kockázata között.

Tubruk elkomorodott, öklére hajtotta az állát.

– Még ne. Nem tudom megmondani. Túlságosan egyformák.

A két férfi szétvált egy pillanatra, mert nem bírták tovább tartani az első percek iramát. Mindkettő vérzett, mindkettő maszatos volt a verejtékükbe tapadt portól.

Alexandrosz kék pajzsával meglökte védekezésre beállt ellenfelét, megbontva ezzel mozdulatainak ütemét, egyensúlyát. Kardot markoló karja föl- és kifelé csapott, hogy sebet üssön. Az itáliai nehézkesen visszatántorodott, hogy elkerülje a csapást, és elejtette a pajzsát. A tömeg ordított és pfujolt.

Enzo föltápászkodott és támadásba lendült; talán bántották a megjegyzések, amelyeket saját népétől kapott.

– Tubruk – Julius az intézője karjára tette a kezét. A harc másodperceken belül véget érhet, és ha a fölény nyilvánvaló, nem fogadnak el több tétet.

– Még nem. Még… nem… – Tubruk az összpontosítás szobrává merevedett.

A küzdők körül a homok elsötétedett a kifröccsenő vértől. Mindketten balra léptek, aztán jobbra, majd támadtak, vágtak, hasítottak, lebuktak, védtek, lecsaptak, igyekeztek felbuktatni a másikat. Az itáliai rávágott Alexandrosz pajzsára. A pajzs eltört az ütés erejétől, a penge megakadt a kék négyszög puhább fémjében, a vörös után a kék pajzs is a homokba esett. A gladiátorok rák módjára, oldalazva kerülgették egymást, hogy páncélozott karjuk védje testüket. Az egymáson csattanó kardok kicsorbultak, a gyilkos római hőség kezdte elszívni a küzdők erejét.

– Gyorsan tegyél föl mindent a görögre! – szólt Tubruk. A rabszolga, akinél a fogadásokat lehetett kötni, mögötte álló gazdájához fordult engedélyért. Esélyekről pusmogtak, folytatódott a fogadás. A tömeg nyerni akart.

– Öt az egyhez Alexandroszra! Jobb lett volna, ha korábban fogadunk! – dörmögte Julius, a mélyben küzdő gladiátorokat figyelve.

Tubruk nem szólt.

Az egyik gladiátor olyan gyorsan szökkent előre-hátra, hogy a másik nem tudott reagálni. Oldalba találta a kard, vér fröccsent a nyomában. Az ijesztően sebes riposzt átmetszette a lábikra egyik nagy izmát. A sebesült megroggyanó térddel összeesett. Ellenfele vadul kaszabolta a nyakát, még akkor is, amikor már csak egy holttestet csépelt, aztán eldőlt a száraz homokon, amely szomjasan itta be kettejük vérét, és hörögve zihált a fájdalomtól és a kimerültségtől.

– Ki győzött? – kérdezte Gaius izgatottan. Pajzsok nélkül nem lehetett biztosan tudni. Ugyanez a suttogó kérdés futott végig a padsorokon. Ki a győztes?

– Azt hiszem, a görög halt meg – mondta a fogadásokat kötő rabszolga.

Ura inkább a rómaira gyanakodott. Nem lehetett biztosan tudni, amíg a győztes föl nem kel, és le nem veti a sisakját.

– Mi történik, ha mindketten meghalnak? – kérdezte Marcus.

– Akkor minden fogadás elveszett – felelte a fogadást kötő rabszolga tulajdonosa. Vélhetőleg ő is föltett egy csomó pénzt a győztesre, mert ugyanolyan idegesen várakozott, mint a többiek.

Talán egy perc telt el. Az életben maradt gladiátor kimerülten hevert saját vérében. A tömeg egyre lármásabban követelte, hogy álljon föl, vegye le a sisakját. Lassan, láthatólag a fájdalommal küszködve megragadta a kardját, és arra támaszkodva föltápászkodott. Kissé imbolyogva állt. Homokot markolt fel, a sebére dörgölte, és figyelte, ahogy puha, vörös csomókban visszahull a földre. Véres volt a keze is, amellyel leemelte a sisakját.

Alexandrosz, a görög állt ott mosolyogva, a vérveszteségtől sápadtan. A tömeg dobálni kezdte az ingadozó alakot. Érmék villogtak a napsütésben. Nem azért dobálták, hogy megjutalmazzák: fájdalmat akartak okozni neki. A porond körül átkozódva guberálták elő az aprót. Ám a gladiátor nem törődött velük; ismét térdre esett, és hagyta, hogy a rabszolgák kivigyék.

Tubruk kifürkészhetetlen arccal figyelte a távozását.

– Olyan ember, aki alkalmas a kiképzésre? – kérdezte Julius, miközben lelkesen számlálta erszényébe a nyereményt.

– Nem. Kétlem, hogy megérné a hét végét. Különben sem elég képzett, nem sokat ér a technikája, inkább csak gyors, és jók a reflexei.

– Göröghöz képest! – próbált Marcus belekapcsolódni a társalgásba.

– Igen, göröghöz képest jók a reflexei – felelte Tubruk szórakozottan.

Miközben a homokot simára gereblyézték, a tömeg a saját dolgaival foglalatoskodott, noha Gaius és Marcus látott egy-két nézőt, akik a gladiátorok mozdulatait utánozva gúnyosan óbégattak és jajgattak, mintha fájna valamijük. Várakozás közben a fiúk észrevették, hogy Julius megütögeti Tubruk karját, és fölhívja a figyelmét két emberre, aki feléjük tart a sorok között. Valahogy egyikük sem illett a cirkuszba: durva gyapjútógát viseltek, és semmiféle ékszer nem díszítette őket.

Julius és Tubruk fölállt. A fiúk követték példájukat. Gaius apja üdvözölte az elsőt, és kezet nyújtott neki. Az ember kissé meghajolt.

– Köszöntelek benneteket, barátaim. Kérlek, foglaljatok helyet. Ez itt a fiam, és egy másik fiú, akit a gondjaimra bíztak. Bizonnyal szívesen rászánnak néhány percet arra, hogy ennivalót vásároljanak.

Tubruk némi aprót adott a két fiúnak. Az üzenet félreérthetetlen volt. A fiúk kelletlenül lementek a sorok között az egyik bódéhoz, és beálltak a sorba. Látták, hogy a négy férfi összedugja a fejét és beszélget, de a hangjuk elveszett a zsivajban.

Néhány perc múlva, mialatt Marcus narancsot vásárolt, Gaius észrevette, hogy az idegenek megköszönnek valamit az apjának, búcsúzóul kezet nyújtanak neki, azután Tubrukhoz fordulnak, és távozás előtt elvesznek tőle némi pénzt.

Marcus mindenkinek vett egy narancsot, és a helyükön szétosztotta a gyümölcsöt.

– Kik voltak ezek az emberek, apám? – érdeklődött Gaius.

– A klienseim. Akad néhány a városban – felelte Julius, és ügyesen hámozni kezdte a narancsot.

– De mit csinálnak? Sosem láttam még őket.

Julius a fia felé fordult, és mosolyogva nyugtázta fia kíváncsiságát.

– *Hasznos* emberek. Megszavazzák azokat a jelölteket, akiket támogatok, vagy vigyáznak rám, ha veszedelmes környéken járok. Üzeneteket hoznak, vagy… szóval ezer hasznos kis dologban segítenek. Cserébe hat denariust kapnak fejenként és naponta.

Marcus füttyentett.

– Hiszen az valóságos vagyon!

Julius ránézett, mire Marcus lesütötte a szemét, és a narancs héját piszkálgatta.

– Hasznosan elköltött pénz. Ebben a városban hasznos dolog, ha gyorsan lelek embert váratlan feladatokra. A gazdag senatoroknak sok száz kliense van. Ez is része kormányzati rendszerünknek.

– És megbízhatsz ezekben a kliensekben? – vágott közbe Gaius.

Julius horkantott.

– Csak napi hat denarius erejéig.

Renius bejelentés nélkül lépett az arénába. Az egyik pillanatban a tömeg még vígan fecsegett és üres volt az aréna piszkos homokja, a következőben megnyílt egy kis ajtó, és egy férfi lépett ki rajta. Először nem vették észre, azután az emberek mutogatni kezdtek és fölálltak.

– Miért éljeneznek olyan hangosan? – kérdezte Marcus, miközben hunyorogva nézte az izzó napon álló, magányos alakot.

– Mert még egyszer visszatért. Most már elmondhatjátok, hogy gyerekkorotokban ti még láttátok Reniust küzdeni – mosolygott Tubruk.

Körülöttük mindenki föllelkesült a látványtól. Kántálni kezdtek, a hangorkán egyre dagadt: – Re-ni-us… Re-ni-us! – A kiáltozás elfojtotta a lábak csoszogását, a ruhasuhogást. Az egész világot ez a név töltötte be.

A férfi üdvözlésre emelte a kardját. Még ilyen messziről is látszott, hogy a kor még nem igazán kezdte ki.

– Hatvanéves létére egész jól fest. Még ha nem is egészen lapos a hasa. Nézd csak azt a széles övet! – motyogta Tubruk csak úgy magának. – Egy kicsit kiengedhetted volna, te ostoba vén bolond!

Miközben az öregember fogadta a közönség éljenzését, libasorban bejöttek a porondra a harcoló rabszolgák. Ágyékkötőt viseltek, ami nem akadályozta őket a mozgásban, és kurta *gladius*t markoltak. Pajzs vagy páncél sehol. A római tömeg elhallgatott, a rabszolgák rombusz alakot formáltak Renius köré. Pillanatnyi csönd után kinyílt az állatok szállásának ajtaja.

Még ki se vonszolták a ketrecet a homokra, de már hallatszottak a kurta, hörrenő üvöltések. A tömeg türelmetlen izgalommal suttogott. Három oroszlán járkált körbe-körbe a ketrecben, amelyet izzadó rabszolgák húztak ki a porondra. A rácsok mögött csak az aránytalanul elkeskenyedett hátsó felű, furcsa állatokat lehetett látni, a dagadó izmú, rettenetes vállakat, egy-egy fejet, állkapcsot. Ezeket a lényeket arra teremtették, hogy hatalmas állkapcsukkal szorítsák ki az életet áldozataikból. Dühükben összevissza csapkodtak a zötyögő ketrecben, amely végre megállt.

A rabszolgák felemelték pörölyeiket, hogy kiüssék a fa ékeket, amelyek a ketrec első oldalát tartották. A sokaság megnyalta kiszáradt száját. A pörölyök lecsaptak, a vasrács a homokra zuhant, a csendben tisztán hallatszott a puffanása. Az óriás macskák ijesztően gyors, biztos lépésekkel kisorjáztak a ketrecből.

A legnagyobb kihívóan bömbölt az embercsoport felé, amely a porond túlsó végéből nézte őket. Miután az emberek nem mozdultak, az állat föl-alá lépkedett a ketrec mellett, közben is őket figyelte. Társai elbődültek, és körbe-körbe járkáltak. Az első oroszlán leült.

Jelzés és figyelmeztetés nélkül rontott rá az emberekre, akik visszahőköltek. Maga a halál nyargalt feléjük.

Hallani lehetett, ahogy Renius parancsokat vakkant. A rombusz csúcsán álló három bátor embere kivont karddal várta a támadást. Az utolsó pillanatban az oroszlán nagyot ugrott, mancsával egyszerre két rabszolgát talált mellkason. Azok összeestek, és fel sem keltek többé; bőrüket törött csontok tőrei döfték át. A harmadik odavágott a nagymacskának, de kevés kárt tett a sűrű sörényben. Az állkapcsok egyetlen mozdulattal összekattantak a karján, olyan villámgyorsan, ahogy a kígyó támad. A rabszolga felsikoltott, majd jajveszékelve támolygott arrébb, egyik kezével szorítva a vért fröcskölő csonkot, ami a másik karjából maradt. Egy kard végigbarázdálta az oroszlán bordáit, egy másik egy inat vágott el, amitől az állat hátsó fertálya hirtelen megroggyant. Ettől annyira megveszekedett, hogy magához kapkodott a fogával. Renius egy parancsot morgott, a többiek hátraléptek, a többit meghagyták neki.

Miközben megadta a kegyelemdöfést, a másik két oroszlán támadott. Az egyik elkapta a tántorgó sebesült fejét. Egyetlen roppantás, és mindennek vége volt. Az oroszlán letelepedett a halott mellé, a többi rabszolgával mit se törődve belemart a puha gyomorba, és falni kezdett. Gyorsan megölték, három kard járta át a száját és a szügyét.

Renius állta az utolsó oroszlán támadását. A hímoroszlán leütötte az öreget védelmező rabszolgát, és acsargó dühvel rohant Reniusnak. Csapkodó mancsából hosszú, sötét karmok lándzsahegyei meredeztek, tépésre, szaggatásra készen. Renius megvetette a lábát, és szügyön döfte az állatot. A sebből ragacsos, sötét vér buggyant, de a penge lecsúszott a bordacsontokról, Reniust vállon találta az oroszlánmancs, és egyedül a szerencsének köszönhette, hogy az állkapcsok ott csattantak össze, ahol egy pillanattal előbb még ő állt. Az öregember ügyesen arrébb gördült és felpattant, még a kardját sem ejtette el. Mire a fenevad észrevette és feléje fordult, ő már készen állt, a kardpengét az állat hóna alá döfve keresztül szúrta a szívét. Az oroszlánt abban a pillanatban úgy elhagyta az ereje, mintha az acél egy hólyagot pukkasztott volna ki. Vérezve hevert a homokon, még zihált, de nyomorúságosan festett. Amikor Renius tőrt húzott elő az övéből, és odament hozzá, halk nyöszörgés hallatszott a véres mellkas mélyéből. Vöröses nyál csepegett a homokra, a megszabdalt tüdő erőlködve küzdött a levegőért.

Renius halkan mondott a vadállatnak valamit, amit a közönség nem hallhatott. Kezét a sörényre tette, szórakozottan veregette, mintha a kedvenc kutyájához beszélne. Azután a kardot az állat torkába nyomta, és mindennek vége volt.

A tömeg úgy érezte, legalább egy óra telt el azóta, hogy utoljára lélegzetet vett, és hahotázni kezdett, ahogy felendett a feszültség. Négy ember feküdt holtan a homokban, de Renius, az öreg gyilkos állva maradt, noha kimerültnek tűnt.

Ismét a nevét kántálták, ő azonban kurtán meghajolt, és elhagyta a porondot. Odalépett az árnyékos ajtóhoz, és beleveszett a sötétségbe.

– Menj be gyorsan, Tubruk! Tudod, mi a legtöbb, amennyit hajlandó vagyok fizetni! Egy év, ne feledd! Egy teljes évre felfogadom!

Az intéző eltűnt a tömegben, otthagyva a fiúkat, hogy udvariasan csevegjenek Juliusszal. Tubruk, a közvetítő hiányában azonban a társalgás gyorsan elhalt. Julius szerette a fiát, de sohasem szeretett beszélgetni a gyerekekkel, akik csak fecsegnek, semmit sem tudnak az illemről és az önfegyelemről.

– Ha megfelel a hírének, akkor kemény tanár lesz. Valaha nem volt párja a birodalomban, de Tubruk jobban el tudja mondani a róla szóló történeteket, mint én.

A fiúk bólintottak, és elhatározták, hogy amint lehetőség adódik rá, kiszedik Tubrukból a részleteket.

Őszre fordult az idő, mire ismét találkoztak Reniusszal, amikor az istállók előtti udvaron leszállt heréltjéről. Társadalmi megbecsültségének jele volt, hogy lovagolhatott, mint egy katonatiszt vagy egy senator. A gyerekek a szomszédos szénapajtában voltak, a föltornyozott bálákról ugráltak le a laza szalmába. Szénatörektól lepve, porosan nem illett megjelenniük, így hát egy sarok mögül lesték a látogatót. Az körülpillantott, amikor Tubruk odament hozzá, üdvözölte, és átvette tőle a gyeplőszárat.

– Rögtön fogadnak, amint felfrissítetted magad.

– Kevesebb mint öt mérföldet lovagoltam. Nem vagyok piszkos, és nem izzadok, mint egy állat. Rögtön vezess be, vagy magam keresem meg az utat! – mordult rá sötéten az öreg katona.

– Látom, most is olyan kedves és derűs vagy, mint mikor velem dolgoztál.

Renius nem mosolyodott el. A fiúk egy másodpercig ütésre, vagy valami más gorombaságra számítottak.

– Látom, te se tanultad meg, hogy az idősebbeket tisztelni kell. Jobbat várok el.

– Itt *mindenki* fiatalabb nálad. Igen, már látom, hogy te csak így vagy képes viselkedni.

Renius pillanatra megdermedt. Csak állt, és lassan pislogott.

– Meg akarod kóstolni a kardomat?

Tubruk hallgatott. A két fiú most vette észre, hogy oldalán hüvelyben lóg régi gladiusa.

– Csak arra szeretnélek emlékeztetni, hogy az én dolgom az ügyek intézése ezen a birtokon, és ugyanolyan szabad ember vagyok, mint te. Megegyezésünk kölcsönösen előnyös; senkinek sincs belőle külön haszna.

Renius elmosolyodott.

– Igazad van. Akkor hát vezess a ház urához. Szeretnék találkozni azzal az emberrel, akinek ilyen fura alakok dolgoznak.

Ahogy eltávoztak, Gaius és Marcus összenézett. Szemük lángolt az izgalomtól.

– Kemény oktató lesz, de hamar észre fogja venni, micsoda tehetségek kerültek a keze alá… – suttogta Marcus.

– Rá fog jönni, hogy mi leszünk az utolsó műalkotása, mielőtt holtan esne össze – folytatta Gaius, akinek tetszett az ötlet.

– Én leszek a világ legjobb kardvívója, amiben az is segít, hogy kicsi korom óta minden este nyújtom a karomat! – folytatta Marcus.

– Harcoló majomnak fognak hívni! – mondta áhítattal Gaius.

Marcus szénát vágott az arcába, azután mímelt ádázsággal ölre mentek. Egy darabig hemperegtek, végül a lihegő Gaius maradt felül.

– Én egy kicsivel jobb vívó leszek, ám túlzott szerénységem folytán nem foglak zavarba hozni a hölgyek előtt.

Büszke pózba állt, amíg Marcus ismét bele nem lökte a szalmába. Egy darabig ültek, lihegtek és álmodoztak.

Nagy sokára megszólalt Marcus: – Az az igazság, hogy te is a birtokot fogod igazgatni, mint az apád. Nekem semmim sincs, és tudod, hogy az anyám egy kurva… nem, ne szólj semmit! Mindketten hallottuk, amit az apád mondott. A nevemen kívül semmiféle örökségem sincs, és még azon is folt esett. Csakis a hadseregben vár rám fényes jövő, ahol legalább ahhoz elég előkelő a születésem, hogy magas tisztségbe jussak. Az, hogy Renius lesz az oktatónk, mindkettőnknek jól jön, de nekem különösen fontos.

– Tudod, hogy mindig a barátom leszel. Semmi sem állhat közénk – mondta őszintén Gaius, a barátja szemébe nézve.

– Együtt keressük meg utunkat.

Bólintottak és egy pillanatra kezet szorítottak, hogy megpecsételjék szerződésüket. Alighogy elengedték egymás kezét, Tubruk ismerős feje bújt be a szénapajtába.

– Tisztálkodjatok meg. Ha Renius végzett apáddal, Gaius, valamiféle ellenőrzést akar tartani.

Lassan, leplezetlen idegességgel tápászkodtak.

– Kegyetlen? – kérdezte Gaius. Tubruk nem mosolygott.

– Igen, kegyetlen. Ő a legkeményebb ember, akivel valaha is találkoztam. Azért nyeri meg a csatáit, mert a többiek érzik a fájdalmat, félnek a haláltól, a megnyomorodástól. Ő sokkal inkább kard, mint ember, és ugyanilyen keményre kalapál majd titeket is. Valószínűleg sosem fogjátok megköszönni neki – gyűlölni fogjátok, de amit tőle kaptok, az többször is meg fogja menteni az életeteket.

Gaius kérdőn nézett rá.

– Korábbról ismered?

Tubruk elnevette magát, kurtán, jókedv nélkül.

– Mondhatjuk. Ő volt a kiképzőm, amikor rabszolgaként az arénába kerültem.

Sarkon fordult, a szeme megvillant a napfényben. Aztán elment.

\* \* \*

Renius pontosan akkora terpeszben állt, mint a válla szélessége, ujjait összekulcsolta a háta mögött, és a szemöldökét ráncolva nézett Juliusra.

– Nem. Ha bárki beleavatkozik, abban az órában elmegyek. Azt akarod, hogy a fiadból és a kurva kölykéből katonát faragjak. Én tudom, hogy mit kell tennem, mert egész életemben ezzel foglalkoztam. Néha csak akkor tanulnak, ha az ellenség támad, néha sosem tanulják meg a leckét, és néhányat otthagytam az idegen földeken, sekély sírokban.

– Tubruk meg akarja beszélni veled a fejlődésüket. Neki rendszerint kiváló az ítélete. Végtére is a te nevelted – mondta Julius, aki még mindig megpróbálta visszaragadni a kezdeményezést.

Ebben az emberben elsöprő erő volt. Attól a pillanattól, hogy belépett a szobába, ő irányította a beszélgetést. Julius, aki rendelkezni akart a fia neveléséről, egyszer csak azon kapta magát, hogy defenzívába szorult, ő válaszolgat a birtokot és a kiképzési lehetőségeket firtató kérdésekre. Most már jobban tudta, hogy mije *nincs*, mint azt, hogy mije van.

– Nagyon fiatalok és…

– Ha idősebbek lennének, már késő lenne. Ó, természetesen elővehetsz egy húszéves férfit, és kemény, erős, hozzáértő katonát faraghatsz belőle! Ám a gyermek törhetetlen acéllá kalapálható. Egyesek szerint máris késő, mert a tisztességes kiképzésnek ötéves korban kell kezdődnie. Nekem az a véleményem, hogy a tízéves kor a legjobb ahhoz, hogy kellően fejlődjön az izmok és a tüdő teherbírása. Ha korábban kezdünk, megtörjük a lelküket; viszont később a lélek már túlságosan messze jutott a helytelen utakon.

– Egyetértek bizonyos mér…

– Te vagy a kurva kölykének az igazi apja? – kérdezte Renius kurtán, de olyan higgadtan, mintha az időjárás iránt érdeklődne.

– Micsoda? Az istenekre, dehogyis! Én…

– Jó. Mert az bonyolítaná a helyzetet. Akkor hát elfogadom az éves szerződést. Szavamat adom. A fiúk öt percen belül legyenek szemlére készen az istálló előtti udvaron. Láttak, mikor megjöttem, tehát mostanra felkészülhettek. Negyedévente jelentést teszek neked ebben a szobában. Ha nem tudsz akkor találkozni velem, légy oly kedves és értesíts. Jó napot.

Sarkon fordult, kiment. Julius meghökkenten, ugyanakkor elégedetten fújt egyet.

– Pont ilyet akartam! – mondta, és reggel óta először mosolygott.

## ÖTÖDIK FEJEZET

Elsőnek azt mondta nekik, hogy jól ki kell aludniuk magukat. Nyolc órán keresztül, estétől hajnalig békén hagyta őket.

Az idő többi részében tanultak, edzettek, vagy sietve tömték magukba az ételt, mert alig néhány percet kaptak az evésre.

Marcusból az első napon kiveszett a lelkendezés, amikor Renius érdes kezével fölemelte az állát, és rámeredt.

– Gyenge lelkű, mint az anyja.

Nem szólt többet, de Marcust perzselte a megaláztatás, hogy az öreg katona, akivel annyira meg akarta kedveltetni magát, találkozhatott az anyjával a városban. Az első pillanattól szégyellte azt a vágyát, hogy el akarta nyerni Renius tetszését. Tudta, hogy kiválóan kell teljesítenie, de nem számíthat a vén gazember elismerésére.

Reniust könnyű volt meggyűlölni. Gaiust kezdettől a nevén szólította, miközben őt úgy emlegette, hogy a fiú vagy a „kurva kölyke”. Gaius tudta, hogy szándékosan teszi: a gyűlölet eszköz, amellyel a teljesítményüket akarja javítani. Ennek ellenére mindig felháborodott, mikor a barátját újra és újra megalázták.

A birtokon keresztül egy hideg vizű patak futott a tengerhez. Egy hónappal Renius érkezése után déltájt lementek a patakhoz, ahol Renius egyszerűen rámutatott egy tavacskává szélesedő, sötét szakaszra.

– Befelé – mondta.

A fiúk egymásra néztek, vállat vontak.

A hideg víz tüstént megdermesztette őket.

– Maradjatok itt, amíg vissza nem jövök értetek – vetette oda félvállról Renius, és visszament a házba, ahol elfogyasztotta könnyű ebédjét, megfürdött, aztán átaludta a forró délutánt.

Marcus jobban fázott, mint a barátja. Alig néhány óra múltán elkékült az arca, és meg sem tudott szólalni a vacogástól. Mire vége felé járt a délután, a lába érzéketlen lett, arc és nyakizmai fájtak a folytonos reszketéstól. Erőltették a beszélgetést, hogy ne kelljen a hidegre gondolniuk. Az árnyékok arrébb mozdultak, a beszélgetés elhalt. Gaius korántsem érezte olyan rosszul magát, mint a barátja. A lába már korábban elzsibbadt, ám a lélegzés még mindig könnyen ment, miközben Marcus már levegőért kapkodott.

A rohanó, árnyékos víz egyenletesen dermesztő hidege miatt észre sem vették, hogy hűvösödik a délután. Marcus jobbra, majd balra döntötte fejét, hogy pihentesse. Lomhán pislogó, mit sem látó szeme félig eltűnt a víz alatt. Addig révedezett, amíg az orra is víz alá került; ilyenkor köpködött, és újból fölemelte a fejét. Azután visszamerült, és egyre jobban fájt mindene. Hosszú ideje nem beszélgettek. Ez kinek-kinek a saját háborúja lett, bár nem egymás ellen. Itt maradnak, amíg nem szólítják őket, amíg Renius vissza nem jön, és rájuk nem parancsol, hogy kifelé.

Mire beesteledett, már tudták, hogy ki sem bírnának mászni. Ha Renius ebben a percben betoppanna, hogy gratuláljon, akkor is neki kellene kivonszolnia őket, összevizezve és besározva magát, már ha az istenek vannak oly kegyesek.

Marcus ide-oda csúszkált eszmélet és ájulás között; valahányszor összerázkódva felocsúdott, akkor értette meg, hogy sikerült elszöknie a hideg és a sötétség elől. Azon gondolkozott, hogy itt hal-e meg a patakban.

Az egyik ilyen álmatag félszendergés közben meleget érzett, és derekas rönkökből rakott tűz hívogató ropogását hallotta. Egy öregember bökdöste lábujjával az égő hasábokat, és a szikrákra mosolygott. Megfordult, észrevette az elveszetten ácsorgó, sápadt fiút.

– Gyere közelebb a meleghez, fiacskám! Nem bántalak! Arca a több évtizedes robot és töredelem ráncait és szennyét hordozta. Olyan heges és forradásos volt, mint egy foltokból összevarrt erszény. Kezét kidagadó erek hálózták be, amelyek csúszkáltak a bőr alatt, ha megmozdította püffedt ujjperceit. Az úton járók foltozott gúnyáját viselte, nyakára sötétvörös kelmét csavart.

– Nocsak, ki ez? Egy sárhenger! Ritkaság errefelé, de mint mondják, jó falat! Ha levágnád az egyik lábadat, mindketten jóllakhatnánk belőle. El tudom állítani a vérzést, fiacskám, vannak ám fortélyaim!

Bozontos szemöldöke felszaladt és tüskésen meredezett. A szeme villogott, megnyíló szájából kilátszott puha, nedves, ráncos ínye. Megveregette ruháját, és a mögötte levő sötétsárga falon a lángoktól életre keltett, szökdécselő árnyak megismételték a mozdulatát.

– Maradj nyugton, fiacskám, van egy fűrészes élű késem a számodra… – Marcus arcát eltakarta egy durva kéz, amely sokkal nagyobb volt, mint amekkorák a kezek szoktak lenni.

Az öregember a fülébe szuszogott. Meleg volt a lélegzete, és büdös, mint a szuvas fogak.

Fuldokolva, vadul köhögve tért magához. A gyomra üres volt. Felkelt a hold. Gaius mozdulatlanul hevert mellette, arca épp hogy kiemelkedett a víz fekete üvegjéből, a feje ide-oda imbolygott a sötétségben.

Most már elég! Ha aközött kell választania, hogy kudarcot vall, vagy meghal, akkor inkább a kudarc, és nem érdeklik a következmények. Taktikailag ez a legokosabb lépés. Néha jobb visszavonulni, hogy az ember összeszedhesse erőit. Az öregember ezt akarta tudatni velük. Azt *akarta*, hogy adják föl, és most valószínűleg a közelben várakozik, azt várja, hogy megtanulták-e már ezt a mindennél fontosabb leckét.

Marcus nem emlékezett az álomra, csak a félelemre, hogy megfojtják. Teste, amely víztől súlyosan lebegett a felszín alatt, mintha elvesztette volna szokott formáját, sima bőrű, fenéklakó hal lett belőle. Összpontosított. Szája ernyedten kinyílt, víz csöpögött belőle, olyan hideg, amilyen ő volt. Előredőlt, felemelte a karját, hogy megmarkoljon egy gyökeret. Tizenegy óra óta először dugta ki egy végtagját a víz alól. A halál hidegét érezte, és nem bánt meg semmit. Az igaz, hogy Gaius maradt, de hát nem egyforma erősek. Marcus nem fog meghalni csak azért, mert egy ragyaverte vén gladiátornak így tetszik!

Centinként kúszott kifelé, sár tapadt arcára testére, miközben kivonszolta magát a partra. Püffedt hasa úgy lebegett a vízben, mintha belülről felfújták volna. Önkívülettel felért, hogy a kemény földön ismét érezheti a saját súlyát. Elnyúlt, aztán reszketve, görcsösen öklendezni kezdett. Sárga epe hullott belőle lanyha cseppekben, és elkeveredett a fekete iszappal. Az éjszaka csöndes volt. Marcus úgy érezte, mintha a sírból mászott volna elő.

Itt találta a hajnal, amikor egy árnyék sötétítette el a fakó pitymallatot. Renius volt az, aki elkomorodva bámult, de nem Marcusra, hanem arra a sápadt, kicsi alakra, amelyik még mindig a vízben volt, elkékült szájjal, lehunyt szemmel. Marcus figyelte, észrevette, hogy hirtelen aggodalom fut végig a vaskemény arcon.

– Fiam! – reccsent a hang, amelyet már sikerült meggyűlölniük. – Gaius!

Az alak ide-oda bókolt az áramlatban, de nem válaszolt.

Renius állán megfeszült egy izom. Az öreg katona combig belegázolt a tavacskába, és úgy dobta fel a vállára a tízéves fiút, mint egy kutyakölyköt. Gaius szeme kinyílt a hirtelen mozdulattól, de nem nézett és nem látott. Az öregember, vállán a teherrel, hosszú léptekkel indult a ház felé. Marcus feltápászkodott, és tiltakozó izmokkal totyogott utána.

Mögöttük Tubruk állt távolabb a túlparti árnyékban, ott, ahol egész éjszaka rejtőzött a lombok mögött. Szeme összeszűkült, a tekintete hideg volt, akár a patak.

Reniust mintha örökös harag hajtotta volna. Több hónapi kiképzés alatt egyszer sem látták mosolyogni, hacsak nem gúnyból. A rossz napokon a nyakát dörgölve pattogott, mintha minden perce egy-egy dühkitörés lenne. A dél volt a legcudarabb napszak, amikor a bőre a legkisebb hibától is kivörösödött.

– Egyenesen tartsátok magatok előtt azt a követ! – vakkantott rá a forróságban izzadó Marcusra és Gaiusra. Azon a délutánon első középtartásban levő karokkal kellett állniuk, kezükben egy ökölnyi kővel. Eleinte könnyű volt.

Gaius válla fájt, és úgy érezte, elernyedt a karja. Próbálta megfeszíteni az izmait, de nem bírta. Izzadva nézte, ahogy a kő tenyérnyit süllyed. Fájdalom mart a hasába; Renius odavágott kurta ostorával. A fiú karja remegett, izmai borzongtak a fájdalomtól. A kőre összpontosított, és az ajkába harapott.

– Nem ejtitek le. Örültök a fájdalomnak. Nem ejtitek le.

Renius rekedten kántálva járt körbe-körbe. Negyedszer kellett fölemelniük a követ, és minden alkalommal jobban fájt.

Renius alig egy percet engedélyezett fájó karjuk pihentetésére, és már jött is a parancs, hogy ismét emeljék fel a követ.

– Szünet! – mondta, és ütésre tartott ostorral figyelte, hogy egyenletes lassúsággal engedik-e le a követ. Marcus lihegett, Renius gúnyosan elvigyorodott.

– Eljön az idő, amikor azt gondoljátok, hogy nem bírtok el több fájdalmat, de emberek élete múlik rajta. Tarthattok kötelet, amelyen a többiek kapaszkodnak, vagy hatvan kilométert kell megtennetek teljes felszerelésben, hogy megmentsétek bajtársaitokat. Figyeltek?

A fiúk bólintottak, igyekezve hogy ne lihegjenek a kimerültségtől. Örültek, hogy Renius beszél, és nem ad parancsot a kő fölemelésére.

– Láttam embereket, akik halálra menetelték magukat; összeestek az úton, de a lábuk még akkor is rángatózott, mert föl akarta emelni őket. Tisztességgel temettük el őket. Láttam társaimat a legióban, akik akkor is alakzatban meneteltek, mikor fél kézzel a beleiket nyomták vissza. Tisztességgel temettük el őket. – Elnémult, fontolgatta, amit mondott, aztán megdörgölte a tarkóját, mintha szúrná valami. – Jöhet olyan idő, amikor le akartok ülni, amikor föl akarjátok adni. Amikor a testetek azt mondja, hogy vége, és a lelketek elgyengül. Ez tévedés. A vademberek, a mezők állatai összeomolhatnak, de mi tovább menetelünk. Azt hiszitek, végeztünk? Fáj a karotok? Azt mondom nektek, hogy ebben az órában még tucatszor fölemelitek, és tartani fogjátok azokat a köveket. És még egyszer ennyi emelés lesz, ha egy tenyérnyinél lejjebb süllyed a kezetek.

Az udvarban egy rabszolgalány mosta a port a falról. Rá se nézett a fiúkra, bár időnként összerezzent, ha az öreg gladiátor parancsot vakkantott. Gaius látta rajta, hogy ő is kimerült, ezzel együtt csinos volt a hosszú, sötét hajával, a rabszolgák bő ingében. Finom arca, sötét szeme, telt ajka volt, bár a száját keményen összeszorította, annyira figyelt a munkájára. A fiúnak úgy rémlett, hogy a neve Alexandria.

Miközben Renius beszélt, a lány lehajolt, belemártotta a rongyot a vízbe, hogy kiöblítse. Ingének hasítéka szétnyílt, Gaius láthatta sima nyakának hajlatát, amely puha ívben vezetett a mellek halmáig. Úgy rémlett, egészen a hasáig belát, és elképzelte, amint a mellbimbók könnyedén súrolják mozgás közben a durva szövetet.

Ebben a pillanatban a karját perzselő fájdalom ellenére is el tudta felejteni Reniust.

Az öreg elhallgatott. Sarkon fordult, hogy lássa, miért nem figyelnek a fiúk a leckére. Felmordult, mikor meglátta a rabszolgalányt. Három lépéssel keresztülvágott az udvaron, és kegyetlenül megmarkolta a karját, hogy a lány felsikoltott.

Renius elbődült:

– Én olyasmit tanítok ezeknek a gyermekeknek, ami az életüket fogja megmenteni, te meg a csöcseidet villogtatod rájuk, mint egy repedt sarkú.

A lány rémülten kushadt, és igyekezett minél messzebb húzódni a csuklóját markoló Reniustól.

– De én… – hebegte bambán.

Renius káromkodva belemarkolt a hajába. A lány megrándult a fájdalomtól. Renius rántott egyet rajta, hogy a fiúk felé legyen az arca.

– Fikarcnyit sem érdekel, ha ezer ilyenfajta van mögöttem. Arra tanítalak titeket, hogy összpontosítsatok!

Durván kirúgta a lány alól a lábát. A rabszolga összeesett. Renius fél kézzel a haját markolta, a másikkal az ostort suhogtatta, annak a csapásaival tagolta a szavait:

– *Nem* fogod megzavarni ezeket a *fiúkat*, amikor én *magyarázok* nekik!

Elengedte a síró lányt, aki pár lépésnyit mászott, aztán feltápászkodott, és görnyedten, zokogva kirohant az udvarról.

Marcus és Gaius elhűlve bámult. Renius visszafordult, és gyilkos tekintettel meredt rájuk.

– Csukjátok be a szátokat, fiúk! Ez sose volt játék. Elég derék és elég kemény férfiakat faragok belőletek, hogy azután is szolgáljátok a köztársaságot, mikor én már elmentem. Semmiféle gyengeséget nem tűrök! Most pedig emeljétek föl a köveket, és tartsátok, amíg azt nem mondom, hogy elég!

Ismét fölemelték a köveket. Most még össze sem mertek nézni.

\* \* \*

Este, amikor a birtok már elcsendesedett és Renius elindult a városba, Gaius nem zuhant azonnal kimerült álomba, hanem elment a rabszolgaszállásra. Bűntudata volt miatta, fél szemmel Tubruk árnyékát leste, bár maga se tudta, miért.

A házi rabszolgák ugyanazon fedél alatt háltak, mint a család, egy kopár szobákból álló szárnyban. Gaius nem ismerte ezt a világot, idegesen lépkedett a sötét folyosókon, azon tűnődve, bekopogjon-e az ajtókon, vagy inkább a nevét kiabálja, ha ugyan valóban Alexandriának hívják.

Egy ajtó előtt talált rá; ült az alacsony küszöbön, mélyen elmerülve gondolataiban. Gaius halkan megköszörülte a torkát, mikor megismerte. A lány rémülten felpattant, aztán mozdulatlanul állt, és lesütötte a szemét. Bőre, amelyről lemosta a nappal porát, sima, sápadt volt az esti fényben. Egy rongydarabbal hátrakötötte a haját, a szeme hatalmas volt és sötét.

– Alexandriának hívnak? – kérdezte Gaius halkan. A lány bólintott.

– Azért jöttem, hogy elnézést kérjek azért, ami történt. Figyeltelek, miközben dolgoztál, de Renius azt hitte, hogy zavarsz minket.

A lány némán állt előtte, és mereven nézte a padlót a fiú lába előtt. A csönd hosszúra nyúlt, Gaius elvörösödött, nem tudta, mivel folytassa.

– Nézd, ne haragudj. Renius kegyetlen volt.

A lány továbbra sem mondott semmit. Sértett és szomorú volt, de hát ez itt a ház urának a fia. „Rabszolga vagyok – szerette volna mondani. – Minden napom fájdalom és megaláztatás. Te semmit sem mondhatsz nekem.”

Gaius várt még néhány pillanatig, azután elment, és már bánta, hogy idejött.

Alexandria utánanézett, figyelte magabiztos járását, a növekvő erőt, amelyet Renius szabadított fel benne. Idősebb korára ugyanolyan gonosz lesz, mint az a vén gladiátor. Szabad római. Részvéte fiatalságából fakad, az pedig gyorsan kiég belőle a gyakorlóudvaron. A lány arca forró volt a haragtól, amelyet nem mert kimutatni. Apró győzelem volt, hogy nem válaszolt neki, de ő ennek is örült.

Renius negyedévenként jelentést tett a haladásukról. Gaius apja a kijelölt nap előestéjén visszatért fővárosi lakásából, és meghallgatta Tubruk beszámolóját a birtok helyzetéről. Megnézte a fiúkat, a sajátjára néhány külön percet is szánt. Másnap hajnalban fogadta Reniust, így a fiúk tovább alhattak, és nagyon hálásak voltak a napirend csekély kizökkenéséért.

Az első jelentés bosszantóan rövid volt.

– Belekezdtek. Mindkettőben van némi spiritusz – mondta kurtán Renius.

Hosszabb szünet után Julius rájött, nincs folytatás.

– Engedelmeskednek? – kérdezte. Nem tudta hova tenni ezt a szűkszavúságot. Annyi aranyért csak ennyit kap?

– Persze! – mondta csodálkozva Renius.

– Na és ööö… lesz belőlük valami? – próbálkozott Julius, mert nem akarta, hogy a másiké legyen az utolsó szó, mégis úgy érezte, mintha tanítójával, és nem alkalmazottjával állna szemben.

– A kezdeten túl vagyunk. Ezt a munkát nem lehet elsietni.

– Semmit sem, aminek van valami értéke – felelte halkan Julius.

Nyugodtan nézték egymást egy pillanatig, és mindketten bólintottak. A jelentés befejeződött. Az öreg harcos száraz ujjai egy pillanatra keményen megszorították munkaadója kezét, azután Renius távozott. Julius állt, és a becsukódó ajtót nézte.

Tubruk veszélyesnek tartotta a kiképzési módszereket, és megemlített egy esetet, amikor a fiúk, ha nem vigyáz rájuk, megfulladhattak volna. Julius elfintorodott. Tudta, ha megemlíti aggodalmait Reniusnak, azzal megszegi egyezségüket. Az intéző dolga megakadályozni, hogy a vén gyilkos túl messzire menjen.

Sóhajtva leült, és azokra a problémákra gondolt, amelyekkel Rómában kell szembenéznie. Cornenius Sulla hatalma tovább nőtt; néhány déli várost beterelt a római akolba, kiiktatva azokat, akik eddig ellenőrizték a kereskedelmüket. Melyik is volt az utolsó? Valami Pompeii nevű hegyi városka. Az ilyen apró győzelmek miatt jegyzi meg Sulla nevét a dologtalan tömeg. A hazugságok, a megvesztegetés, a hízelgés madzagján rángat egy csapat senatort, csupa fiatalt. Az öreg katona beleborzongott, ha csak rágondolt némelyikre. Ha még az ő életében ezeknek a kezébe kerül Róma!

Ahelyett, hogy komolyan vennék a birodalom dolgait, kizárólag a legkétesebb, szennyes örömökért élnek, Aphrodité templomában áldoznak, és „új rómaiaknak” nevezik magukat. Kevés dolog maradt, ami még botránkozást kelthetett a capitoliumi templomokban, de úgy látszik, ennek az új csoportnak az a szándéka, hogy megkeresi a határokat, és egyenként mindegyiket átlépi. Holtan találták az egyik néptribunt, aki minden lehető alkalommal ellentmondott Sullának. Ez önmagában még nem volt túlságosan figyelemre méltó; egy medencében leltek rá, amelynek vizét vörösre festette a lábán fölhasított érből kiömlő vér. Nem volt túl szokatlan neme a halálnak. Csak az a baj, hogy a gyermekeit is holtan találták, ami értelmezhető figyelmeztetésként. Nyomok és tanúk nem voltak. Valószínűtlen volt, hogy a gyilkost valaha is megtalálják, de mielőtt újabb tribunust választottak volna, Sulla keresztülvert egy határozatot, amely nagyobb hatalmat adott neki ezen a téren. Azzal érvelt, hogy erre szükség van, és ékesszólóan, szenvedélyesen beszélt. A Senatus megszavazta, és ez megint gyarapította Sulla erejét egy kicsivel, miközben a Köztársaság hatalmából leharapott egy darabkát.

Juliusnak mostanáig sikerük semlegesnek maradnia, de mivel a felesége révén kötődött Mariushoz, a hatalmi játék egy másik szereplőjéhez, tudta, hogy végül választania kell a felek között. Okos ember létére láthatta, hogy változás közeledik, de elszomorította, hogy ezek a forrófejűek egyre inkább béklyónak érzik a Köztársaságot. Maga Marius is úgy vélte, hogy az erős ember inkább a maga javára használja föl a törvényeket, hogysem engedelmeskedjék nekik. Már be is bizonyította, amikor gúnyt űzött a konzulválasztásból. A római törvény szerint a Senatus egy konzult csak egyszer választhat meg, hivatali idejének letelte után le kell mondania. Marius mostanra, a Primigenia Legióval szétvert cimberek és teutonok fölötti győzelemre hivatkozva a harmadik választást nyerte meg. Még mindig a feltörekvő Róma oroszlánja volt, és Juliusnak az ő árnyékában kell védelmet keresnie, ha Cornelius Sulla hatalma tovább nő.

Lekötelezettje lesz, és valamennyit föl kell adnia az önállóságából, ha beáll Marius táborába, de lehet, hogy ez az egyetlen bölcs döntés. Bár tanácskozhatna a feleségével, és hallgatná, amint Aurelia fürge elméje boncolja a kérdést, ahogy egykor tette! Mindig talált olyan szempontot, amelyet senki más nem vett észre. Hiányzott fanyar mosolya, és az, ahogy rászorította tenyerét az ő szemére, mikor fáradt volt. Milyen csodálatos hűvösséggel és békével ajándékozta meg…

Halkan végigment a folyosón Aurelia szobájáig, megállt az ajtó előtt, fülelt hosszú, lassú lélegzetvételére, amely alig hallatszott a csöndben.

Óvatosan belépett, odament az alvó alakhoz, könnyedén megcsókolta a homlokát. Az asszony meg sem moccant, ő pedig ült az ágyon, és nézte.

Álmában olyan volt, mint az a nő, akire emlékezett. Bármelyik pillanatban fölébredhet, és a szemében kigyúlhat a szellem és az értelem. Elnevethetné magát látva a férjét, ahogy itt ül a sötétben, visszahajthatná a takarót, hogy magához hívja, testének melegébe.

– Kivel tartsak, szerelmem? – suttogta. – Kit támogassak, kinek a védelmére bízzam a várost és a Köztársaságot? Úgy vélem, Marius bátyád éppen olyan keveset törődik az eszmékkel, mint Sulla. – Megdörgölte az állát, érezte, hogy borostás.

– Hol várja biztonság a feleségemet és a fiamat? A farkas vagy a kígyó elé vetem a házam?

Csak a csönd válaszolt. Lassan megcsóválta a fejét. Fölállt, megcsókolta Aureliát, egy pillanatra még azt is elképzelte, hogy felesége felnyitja a szemét, és olyasvalaki néz ki rajta, akit jól ismer. Aztán szótlanul távozott, és halkan behajtotta maga mögött az ajtót.

Mikor Tubruk este elindult őrjáratára, az utolsó gyertyák is kialudtak, a szobák elsötétedtek. Julius még mindig a székében ült, de a szemét lehunyta, a melle lassan emelkedettsüllyedt, a levegő halk sípolással járt ki-be az orrán. Tubruk bólintott és örült, hogy gazdája egy kicsit elmenekülhetett a szorongástól.

Másnap Julius a két fiúval költötte el a kenyérből és gyümölcsből álló könnyű reggelit, amit forró herbateával öblítettek le a hajnal hidege ellen. A tegnapi nyomasztó gondolatokat félreparancsolta, egyenes derékkal, tiszta tekintettel ült.

– Egészségesnek, erősnek látszotok – mondta a fiúknak. – Renius ifjakká változtat benneteket.

Összevigyorogtak.

– Renius azt mondja, hamarosan készek leszünk a katonai kiképzésre. Megmutattuk, hogy bírjuk a hőséget meg a hideget, és kezdjük megtanulni, mi az erőnk, mi a gyengeségünk. Azt mondja, ezek azok a belsőtulajdonságok, amelyekre felépülnek a külső készségek. – Gaius lelkesen magyarázott, keze könnyű mozgással kísérte a szavait.

Mindketten észrevehetően magabiztosabbak lettek. Juliusnak egy pillanatra megfájdult a szíve, amiért nem képes figyelemmel kísérni fejlődésüket. A fiára nézett, és azon tűnődött, eljön-e a nap, amikor hazatérve egy idegent talál itt.

– A fiam vagy. Renius sok embert kiképezett, de azok közül egyik sem volt az én fiam. Azt hiszem, meglepetést fogsz szerezni neki. – Julius figyelte a hitetlenkedő arcot. Fia nem szokott hozzá a dicsérethez és a csodálathoz.

– Igyekezni fogok. De azt hiszem, Marcus is meglepi majd.

Julius nem nézett az asztalnál ülő másik fiúra, noha érezte a tekintetét. Úgy válaszolt, mintha ott sem lenne, így akarta éreztetni a bosszankodását, amiért Gaius be akarta vonni Marcust a kettejük beszélgetésébe.

– Marcus nem a fiam. Te viszed tovább a nevemet és híremet. Egyedül te.

Gaius zavartan lehajtotta a fejét, nem tudta elviselni apjának különös, parancsoló tekintetét.

– Igen, apám – motyogta, és tovább evett.

Néha szerette volna, ha lennének más gyermekek, öccsei vagy húgai, akikkel játszhatna, akik segítenének hordozni apja reményeinek terhét. Természetesen nem adná át nekik a birtokot, az egyedül az övé, mindig is az volt, de néha kínosan feszélyezte a nyomás. Főleg az anyja részéről. Aurelia a csöndes, derűs időszakokban elsuttogta neki, hogy ő az egyetlen gyermek, aki adatott neki, életének koronája. Sokszor mondogatta, hogy szeretett volna lányokat is, akiket öltöztethet, és átadhatja nekik a tudását, de a láz, amely a szüléskor támadta meg, örökre elvette tőle ezt a lehetőséget.

Renius bejött a meleg konyhába. Nyitott sarut, vörös legionarius tunikát, a vádlijáig érő, rövid lábszárvédőt viselt, amely megfeszült a csaknem obszcénül dagadó, iszonyú izmokon, a legio gyalogoskatonájának örökségén. Kora ellenére valósággal kicsattant az egészségtől és az életerőtől. Egyenes gerinccel állt az asztal előtt, a szeme érdeklődve ragyogott.

– Engedelmeddel, uram, már szürkül, a fiúknak nyolc kilométert kell futniuk, mielőtt a nap előbújik a dombok mögül.

Julius bólintott, a két fiú azonnal fölállt, várva hogy elbocsássa őket.

– Menjetek, és keményen dolgozzatok! – mondta mosolyogva. A fia lelkes volt, a másik… rejtőzött még valami a sötét szemekben és a homlokon. Harag? Nem, az már eltűnt. A két fiú kirohant, a két férfi ismét magára maradt. Julius az asztal felé intett.

– Hallottam, hogy hamarosan el akarod kezdeni velük a katonai kiképzést.

– Ehhez még nem elég erősek; lehet, hogy az idén nem is kerül rá sor, de hát végtére is nem a tornatanáruk vagyok.

– Nem gondoltál még rá, hogy esetleg folytatod a kiképzést, miután az éves szerződés lejár? – kérdezte Julius remélve, hogy hanyag modora elrejti érdeklődését.

– Jövőre visszavonulok vidékre. Nem valószínű, hogy változtatnék ezen a szándékomon.

– Akkor hát ők ketten az utolsó tanítványaid, az utolsó örökség, amelyet Rómára hagysz – felelte Julius.

Renius egy másodpercre megdermedt. Julius nem engedte, hogy az arca elárulja.

– Ezen gondolkodnom kell – mondta végül Renius, majd sarkon fordult, és kiment a szürkületbe.

Julius farkasvigyorral nézett utána.

## HATODIK FEJEZET

A tisztjeink lóháton mennek az ütközetbe, de a lovas harc nem a főerősségünk. Noha a gyors, pusztító támadásokhoz lovasságot használunk, a huszonnyolc legio gyalogosai törik meg az ellenséget. A csatarendben tartott százötvenezer legionariusunk bármelyike képes bármelyik nap bármelyik percében ötven kilométert gyalogolni teljes felszerelésben, olyan borjút cipelve, amely annyit nyom, mint testsúlyának egyharmada, azután pedig gyengeség és zokszó nélkül megküzd az ellenséggel.

Renius vizsla szemmel nézte a két fiút, akik futásból visszatérve álltak a déli verőfényen, és igyekeztek egyenletesen lélegezni. Több mint három évet adott nekik, utolsó tanítványainak. Olyan sokat kell még tanulniuk! Körbejárta őket, úgy pattogtatta a szavakat:

– Nem az istenek kegye adta a világ országait Róma kezébe. Nem az idegen törzsek gyengesége az oka, hogy belerohannak kardjainkba a csatában. A mi *erőnk* az, amelynél nagyobbat, hathatósabbat nem tudnak kiállítani a csatamezőre. Ez a mi taktikánk alapja. Embereinket testileg-lelkileg megtörhetetlenné tesszük, mielőtt bevetnénk őket. Sőt olyan fegyelmet nevelünk beléjük, amelyen a világ többi hadserege hasztalanul veri magát véresre.

Mindegyik tudja, hogy mellette álló bajtársai hamarabb öletik meg magukat, hogysem magára hagynák. Ez erősebbé teszi a leghősiesebben támadó vagy a legádázabbul üvöltő vadembernél. Elgyalogolunk a csatába. Ott megállunk, ők pedig meghalnak.

Gaius lélegzése lelassult, tüdeje már nem követelte a levegőt. A három év alatt, amióta Renius először tette be a lábát apjának villájába, megnőtt és megerősödött. Csaknem tizennégy éves volt, már látszott rajta, milyen férfi lesz.

Róma napjától cserzett bőrének olyan színe volt, mint a világos tölgyfának. Hanyagul állt, teste karcsú és izmos volt, válla, lába erőteljes. Órákig tudott futni a dombok között, és még mindig maradt ereje, hogy gyorsítson, amikor ismét megpillantotta apja birtokát.

Marcus szintén sokat változott testileg-lelkileg egyaránt. Ma már csak ritkán villant föl benne az egykori fiúcska ártatlan boldogsága. Renius megtanította, hogyan fegyelmezze érzelmeit, viselkedését. Ostorral és elnézés nélkül tanította három hosszú éven át. Az őválla is megszélesedett, ökle villámgyors lett, amellyel Gaius már nem vehette föl a versenyt. Belülről lassan maró savként emésztette a vágy, hogy megálljon a maga lábán, családi segítség és a mások támogatása nélkül.

A fiúk lehiggadtak. Vigyázzállásban, gyanakodva lestek az őket figyelő Reniust. Nála nem számított ritkaságnak, hogy odacsapjon egy védtelenül hagyott hasra, ellenőrizve, örökösen ellenőrizve a gyenge pontokat.

– Gladii, uraim. Hozzátok a kardotokat.

Némán megfordultak, és a gyakorlóudvar falába vert szögekről leakasztották kurta kardjukat. Nehéz bőrövet csatoltak a derekukra, ezen volt a „bőrbéka”, amely a kardot tartotta. A zsineggel felkötött „béka” szorosan illeszkedett a kardhüvelyre, így akkor se mozdult el, amikor a pengét hirtelen kirántották.

Miután megfelelően fölfegyverkeztek, fölvették az alapállást, és várták a következő parancsot.

– Gaius, te figyelsz. Bemutatom ezen a fiún a gyenge pontokat. – Renius egy roppanással kilazította a vállát és Marcusra vigyorgott, aki lassan kivonta a gladiust.

– Támadóállás, fiam. Úgy állj, ahogy a katonák, ha még emlékszel rá, hogy kell azt csinálni.

Marcus támadóállást vett föl, vállszélességű terpeszben, törzsét kissé oldalra fordítva, a kardját a dereka magasságában tartva, ahonnan oda lehet vágni a lágyékra, a gyomorra vagy a torokra, a támadások három fő célpontjára. A lágyék és a torok volt a két legkedveltebb hely, mert ha itt találtak el valakit, akkor másodpercek alatt elvérzett.

Renius áthelyezte a testsúlyát. Marcus kardjának hegye megremegve követte mozgását.

– Megint a levegőt akarod csépelni? Ha ezt teszed, én meglátom, és végzek veled. Csak egyetlen rés kell, hogy felhasítsam a torkod, egy csapás elég. Aki hagyja, hogy kitalálják, hova helyezi át a testsúlyát, azt kettévágják. – Kerülgetni kezdte a változatlanul laza tartású Marcust. A fiú felvonta a szemöldökét, arca kifejezéstelen volt. Renius tovább beszélt.

– Meg akarsz ölni, fiam? *Érzem* a gyűlöleted! Úgy lehet *érezni*, mintha jó bor lenne a bendőmben. Hinnéd, mennyire felvidító?

Marcus hirtelen, minden látható jel és átmenet nélkül támadott. Sok száz óra hosszat gyakorolták, hogyan kell láthatatlanná tenni a „jeleket”, izmainak sokat mondó feszülését. Nem számít, milyen gyors, egy jó ellenfél kibelezheti, ha még a mozdulat előtt elárulja szándékát.

Renius már nem volt a döfés útjában. Kardja Marcus torkának szegeződött.

– Már megint. Lassú és ügyetlen voltál, szokásod szerint. Ha nem lennél gyorsabb Gaiusnál, te lennél a legrosszabb, akit valaha láttam.

Marcus eltátotta a száját. A következő másodpercben a naptól langyos kardpenge a combja belső oldalának nyomult, oda, ahol a vastag, lüktető ér szállítja az életet.

Renius utálattal csóválta a fejét.

– *Sose* hallgass az ellenfeledre. *Gaius* figyel, te harcolsz. A mozgásomra összpontosíts, ne a szavaimra, azok csak arra szolgálnak, hogy megzavarjanak. Még egyszer.

Az udvar árnyékos felén köröztek.

– Az anyád eleinte ügyetlen volt az ágyban. – Renius kardja beszéd közben kígyóként vágott előre. A másik penge félrecsapta. A gladius fémesen csendült, mint a harang. Marcus előreszökkent, és Renius ráncos, vén torkához nyomta a kardját. Az arca hideg és kegyetlen volt.

– Előreláthatóan! – dünnyögte Marcus, és kihívóan belebámult a hidegkék szempárba.

Szúrást érzett. Lenézett, és látta, hogy Renius bal keze tőrt szorít a gyomrának. Az öregember vigyorgott.

– Sok ember annyira fog gyűlölni, hogy magukkal akarnak majd vinni. Ezek a legveszélyesebbek. Képesek nekirontani a kardodnak, hogy kinyomják a szemedet a hüvelykujjukkal. Láttam, amint egy asszony ezt tette az egyik emberemmel.

– Miért gyűlölte annyira? – kérdezte Marcus, miközben hátrált egy lépést, de a kardját készenlétben tartotta.

– A győzteseket mindig gyűlölik. Ez az ár, amit meg kell fizetnünk. Ha szeretnek, megteszik, amit akarsz, de akkor, amikor nekik tetszik. Ha félnek tőled, megteszik, amit akarsz, akkor, amikor te akarod. így hát mi a jobb, ha szeretnek, vagy ha félnek tőled?

– Mindkettő – felelte Gaius komolyan. Renius elmosolyodott.

– Úgy érted, imádjanak és tiszteljenek. Hát ez a lehetetlen mutatvány, ha olyan földeket foglalsz el, amelyek csak az erő és vér jogán a tieid. Az élet sosem olyan egyszerű, mint egy kérdezz-felelek, mert mindig több válasz van.

A két fiú értetlenkedett. Renius ingerülten felhorkant.

– Megmutatom nektek, mit jelent a fegyelem. Megmutatom nektek, amit már megtanultatok. Tegyétek le a kardotokat, és álljatok ismét vigyázzba.

Az öreg gladiátor bíráló szemmel mérte végig a két fiút. Váratlanul megszólalt az ebédre hívó harang. Renius összevonta a szemöldökét, a hangulata egy szempillantás alatt megváltozott. Hangja elveszítette a kiképzőtiszt élességét, halk és nyugodt lett.

– Éhséglázadások vannak a városban, tudtatok róla? Nagy bandák pusztítják a tulajdont, de szétfutnak, mint a patkányok, ha valaki elég bátor, hogy kardot rántson ellenük. Ott kéne lennem, nem két gyerekkel játszadoznom. Már így is két évvel tovább oktattalak benneteket, mint ahogy az eredeti megegyezés szólt. Még nem álltok készen, de nem fogok még egy évet rátok pazarolni az öregkoromból. A mai az utolsó lecke. – Odalépett Gaiushoz, aki mereven bámult maga elé.

– Az apádnak fogadnia kellett volna, hogy meghallgassa a jelentésemet. Mit jelent az, hogy három év alatt most először késik?

Gaius megköszörülte kiszáradt torkát.

– A lázadások komolyabbak Rómában, mint hitted.

– Igen. Az apád nem lesz itt, hogy lássa ezt az utolsó leckét. Kár. Ha meghal, én pedig megöllek, akkor ki örökli a birtokot?

Gaius zavartan pislogott. A szavak ellentétben álltak az egykedvű hanghordozással. Renius úgy beszélt, mint aki új tunikát rendel.

– A nagybátyám, Marius, noha ő a Primigenia Legiónál van. Nem számít rá…

– Jó csapat az a Primigenia, jól küzdöttek Egyiptomban. Majd neki küldöm el a számlát. Most, apád távollétében úgy bánok veled, mint a birtok jelenlegi gazdájával. De ha készen állsz, komoly viadal lesz, nem gyakorlat, nem első vérre megy. Ilyen támadást kellene kivédned, ha ma Róma utcáin járnál, a lázadók között.

– Tisztességesen küzdök, és ha megölsz, úgy veheted, hogy átmentél a vizsgán.

– De miért ölnél meg, miután ilyen sok időt… – hebegte Marcus, megszegve a szabályt, hogy engedély nélkül nem beszélhet.

– Egyszer úgyis szembe kell néznetek a halállal. Nem taníthatlak tovább benneteket, és van még egy végső lecke a halálról és a félelemről, amelyet el kell sajátítanotok.

Egy pillanatig mintha elbizonytalanodott volna, de azután fölvetette a fejét, és a „mogorva teknős”, ahogy a rabszolgák hívták, ismét a régi volt, elevensége, ereje mindent áthatott.

– Ti vagytok az utolsó tanítványaim. Miután visszavonulok, a ti szánalmas vállatokon nyugszik a jó hírem. Nem hagyom, hogy felemás kiképzést kapjatok, és a nevemen folt essék a tetteitek miatt. A nevem olyasmi, amit egy életen át védelmeztem. Öreg vagyok már ahhoz, hogy most veszítsem el a becsületemet.

– Nem hozunk rád szégyent – motyogta Marcus, inkább csak magának.

Renius Marcus felé fordult.

– Minden csapásod szégyent hoz rám. Úgy vagdalkozol, mint egy hentes, aki mérgében döföli a bika tetemét. Képtelen vagy fékezni az indulatodat. Beleesel a legegyszerűbb csapdába, ha a fejedbe megy a vér! És *te*! – Gaius felé fordult, aki vigyorogni kezdett. – Nem bírod annyi időre távol tartani a gondolataidat az ágyékodtól, hogy rómainak nevezhesd magad! Nobilitas? Megfagy a vérem a gondolatra, hogy ilyen fiúkra kell bíznom az örökségemet, a városomat, a népemet!

Gaius arcáról lehervadt a vigyor, mert eszébe jutott a rabszolgalány, akit Renius előttük ostorozott meg, amiért megzavarta őket. Még mindig szégyellte magát, és a szóáradat közben lassan gyűlni kezdett benne a harag.

– Gaius, te választhatod meg, melyikőtökkel vívjak először. Ez lesz az első taktikai döntésed! – Renius elfordult, odament a pásthoz, amelyet mozaikkal raktak ki a gyakorlóudvaron.

Megfeszítette lábizmait, láthatólag ügyet se vetve a fiúk megdöbbenésére.

– Megőrült! – suttogta Marcus. – Mindkettőnket megöl!

– Még mindig csak játszik – felelte komoran Gaius. – Mint a folyónál. Majd én elkapom. Azt hiszem, menni fog. Semmi esetre sem utasítom vissza a kihívást. Ha csak így tudom megmutatni, hogy jól megtanultam tőle mindent, akkor legyen. A saját vérével köszönöm meg az oktatást.

Marcus a barátjára nézett, és látta rajta az elszántságot. Noha azt szerette volna, ha egyikük sem küzd meg Reniusszal, tisztában volt vele, hogy neki jobbak az esélyei. Egyikük sem győzhet, de csak Marcusban van meg az a sebesség, hogy magával vigye az öregembert a semmibe.

– Gaius! – suttogta. – Hadd menjek én elsőnek.

Gaius a szemébe nézett, mintha a gondolatait akarná kipuhatolni.

– Most nem lehet. A barátom vagy. Nem akarom látni, ahogy megöl.

– Én se a te halálodat. Mégis, én vagyok a gyorsabb, jobbak az esélyeim.

Gaius meglazította a vállizmait, feszülten mosolygott.

– Csak egy vénember, Marcus. Egy perc alatt végzek.

Egyedül, alapállásban várakozott.

Renius a naptól hunyorogva nézte.

– Miért te akarsz elsőnek küzdeni?

Gaius vállat vont.

– Minden élet véget ér egyszer. Én így döntöttem. Ennyi elég.

– Igen. Kezdjed, fiú. Lássuk, tanultál-e valamit.

Puha, sima lépésekkel kerülgetni kezdték egymást, maguk elé tartva a gladiust. A pengék villogtak a napsugárban.

Renius egy hirtelen vállmozdulattal cselezett. Gaius felismerte, hogy a támadás nem igazi, és egy csapással arra kényszerítette az öregembert, hogy hátráljon egy lépést. Összecsattantak a pengék, megkezdődött a harc. Szúrtak és hárítottak, hullámzó izmokkal feszültek egymásnak. Az öreg harcos hátralökte a fiatalt, aki elterült a porban.

Renius ez alkalommal nem gúnyolódott, az arca szenvtelen maradt. Gaius lassan fölállt, visszanyerte az egyensúlyát. Erővel nem győzhetett.

Két gyors lépést tett előre, elegáns mozdulattal felkapott kardja áttörte a védelmet, és mélyen belevágott Renius mellének mahagóni színű bőrébe.

Az öreg felmordult meglepetésében. A fiú tovább támadott, a vágások szünet nélkül követték egymást. Testsúlyának alig észrevehető áthelyezéseivel, finom pengemozgásokkal Renius valamennyit védte. A fiú ki fogja fullasztani magát a napon és készen lesz a taglóra.

Az izzadtság belefolyt Gaius szemébe. Kétségbe volt esve, amiért képtelen egy olyan mozdulatsort kiagyalni, amelyik beválna ezzel a kemény tekintetű bálvánnyal szemben. Ez olvas benne, minden támadását kivédi. Megint odavágott, nem talált, és amikor elveszítette az egyensúlyát, Renius kinyújtotta a jobb karját, és beledöfött a védtelen hasba.

Minden erő kiszaladt Gaiusból. A lába érzéketlen bottá gyengült, nem tudott parancsolni neki. Ernyedten összecsuklott. Vér spriccelt a porba, de a színek eltűntek az udvarból. Csak a szíve dübörgött, és fények ugráltak a szeme előtt.

Renius lenézett, és Gaius látta, hogy párás a szeme. Csak nem sír az öreg?

– Nem… elég… jó – köpte ki a szavakat az öreg gladiátor. Renius előrelépett, a tekintete tele volt fájdalommal.

Sötét árnyékcsík szelte ketté a nap ragyogását; Marcus a vén katona megereszkedett bőrű álla alá tolta a kardját. Egy lépéssel Renius mögött állt, láthatta, ahogy az öregember kővé lesz meglepetésében.

– Elfeledkeztél rólam? – Elég lenne meredeken fölfelé rántani a pengét, máris végezhetne a gonosz vénemberrel, ám lepillantott barátja testére, és látta, hogy éppen elfolyik belőle az élet. Egy darabig hagyta, hogy nőjön benne a harag, és a hirtelen halál lehetősége szertefoszlott, amikor Renius simán hátralépett, és újra kinyújtotta véres kardját. Az arca merev volt, mint a kő, de a szeme ragyogott.

Marcus támadott, és mielőtt Renius megmoccanhatott volna, áttörte a védelmét. Most rámérhette volna a halálos csapást, mert az öreg meg sem mozdult, az arca merev volt a feszültségtől. De csak lazán odavágott, mire a vén gladiátor egy szempillantás alatt életre kelt.

– Még akkor sem tudsz megölni, ha mozdulatlanul várom a csapást – förmedt rá. Ismét körözni kezdett, mindig a jobb oldalát fordítva Marcus felé.

– Mindig bolond voltál! Elvette az eszedet a gőg! – Marcus csaknem vicsorgott. Erre az emberre kell figyelnie, miközben a barátja magányosan haldokol a hőségben!

Ismét támadt, azonnali tettre váltva a gondolatot, nem töprengett, nem hozott döntéseket, csak lecsapott és mozgott, megállíthatatlanul. Vörös rések nyíltak az öreg testen, és Marcus hallotta, ahogy a vércseppek tavaszi záporként kopognak a porban.

Reniusnak nem volt ideje több szóra. Kétségbeesetten védekezett, arcán látszott a pillanatnyi döbbenet, mielőtt ráborult a gladiátor maszkja. Marcus a született harcos kivételes kecsességével és egyensúlyával mozgott. Kivédhetetlenül gyors volt.

Az öregember csak a fémes csengésből tudta, valahányszor hárított egy csapást, mert öntudatlanul mozgott és reagált. Az elméje mintha elszakadt volna a harctól.

Gondolatai szárazon peregtek: „Vén bolond vagyok. Lehet, hogy ez a legjobb, akit valaha is kiképeztem, de megöltem a másikat – az halálos döfés volt.”

Bal karja ocsmányul leffegett, mert a vállizmait átvágta a penge. A fájdalom olyan volt, akár a pöröly ütése, és hirtelen lecsapott rá a kimerültség, mintha végül csak utolérték volna az évek. A fiú még sosem volt ilyen gyors, mintha barátja haldoklása valamilyen ajtót nyitott volna ki benne.

Reniust egy reménytelen sóhajjal elhagyta az ereje. Olyan sok embert látott ezen a ponton, ahol a szellem nem tudja tovább vinni a testet. Erőtlenül csapta félre a csorbult gladiust, és tudta, hogy most volt utoljára.

– Megállni, vagy meghaltok! – szólalt meg egy hang. Halk volt, valahogy mégis végighasította az udvar és a ház csendjét.

Marcus nem állt meg. Arra oktatták, hogy ne reagáljon a bosszantásra, és senki sem veheti el tőle az ölést. Megfeszítette vállizmait, hogy döfjön a vassal.

– Ez az íj megöl téged, fiam. Tedd le a kardot!

Renius belenézett Marcus szemébe, és pillanatnyi őrületet látott benne. *Tudta*, hogy a fiú meg fogja ölni. Azután a fény kialudt, és visszatért a józan ész.

Noha vére melegen áztatta tagjait, az öregember mégis fázott az udvaron. Figyelte, ahogy Marcus hajlékonyan kihátrál kardjának hatósugarából, majd megfordul, hogy lássa, ki jött. Renius ritkán érezte ilyen tisztán, hogy eljött halála perce.

Nyílhegy villant egy íjon, amit egy Reniusnál is öregebb férfi tartott meg nem remegő izmokkal, noha nyilvánvalóan sok erő kellett hozzá, hogy megfeszítse. Egyszerű barna köntöst viselt, mosolygó szája volt, és alig néhány foga.

– Ma itt senkinek sem kell meghalnia. Tudom. Tedd le a fegyvert, hadd hozassak orvosokat és hideg italt.

A valóság egy szempillantás alatt visszatért Marcus tudatába. Beszéd közben elejtette a gladiust.

– Gaius, a barátom megsebesült. Lehet, hogy meg is hal. Segítségre van szüksége.

Renius fél térdre ereszkedett, mert képtelen volt állva maradni. Feje lecsuklott, kardja kiesett érzéketlen ujjai közül, a vörös folt szélesedett körülötte. Marcusnak, hogy odajusson az elterült Gaiushoz, el kellett mennie mellette, de rá se nézett.

– Úgy látom, a vakbele lyukadt ki – szólalt meg mögötte a vénember.

– Akkor meghal. Ha a vakbél megdagad, az mindig halálos. Az orvosaink nem tudják eltávolítani a duzzanatot.

– Nekem egyszer már sikerült. Hívd a ház rabszolgáit, hogy vigyék be a fiút. Hozz nekem tépést és forralt vizet.

– Gyógyító vagy? – kérdezte Marcus, és reményt keresett a vénember szemében.

– Utazásaim közben fölszedtem némi tudást. Még nincs vége. – Pillantásuk találkozott.

Marcus elfordította a tekintetét, és bólogatott. Megbízott az idegenben, noha nem tudta volna megmondani, hogy miért.

Renius hanyatt dőlt, a mellkasa alig mozdult. Most látszott igazán, kicsoda: vékony, barna öregember, akit keménnyé, de törékennyé égetett a római nap. Amikor Marcus rápillantott, a gyengeségtől remegve próbált föltápászkodni.

Egy kéz nehezedett Marcus vállára, megtörve a fiú ágaskodó dühét. Tubruk állt mellette, indulattól fekete arccal. Marcus érezte, hogy az egykori gladiátor keze kissé reszket.

– Nyugalom, fiam. Nincs több harc. Már elküldtem Luciusért és anyád orvosáért.

– Láttad? – dadogta Marcus. Tubruk szorosabban markolta a vállát.

– A végét. Reméltem, hogy megölöd – mondta sötéten, a vérző Reniusra sandítva, aztán szigorúan fordult a jövevény felé.

– Hát te ki vagy, vénség? – Orvvadász? Ez itt magánterület. Az öreg lassan fölállt, és az intéző szeme közé nézett.

– Csupán vándor vagyok, úton járó – felelte.

– Meg fog halni? – szakította félbe Marcus.

– Azt hiszem, ma semmiképpen – válaszolta az öreg. – Miután megjöttem, nem is lenne tisztességes; végül is nem vagyok a ház vendége.

Marcus zavartan pislogott, igyekezett ellensúlyozni a higgadt szavakkal a benne örvénylő fájdalmat és haragot.

– Még a neved sem tudjuk – mondta.

– Cabera vagyok – felelte halkan az öregember. – Most pedig legyen békesség. Segítek nektek.

## HETEDIK FEJEZET

Gaius dühös hangokra tért magához. A feje lüktetett, és gyönge volt még a csontja is. Altestét a szíve dobogásának ütemére ostromolta a kín hullámverése. A szája kiszáradt, nem tudott beszélni, a szemét sem bírta kinyitni. Igyekezett visszamerülni a vörös, puha sötétségbe. Még nem akart csatlakozni a tudatos küzdelmek világához.

– Eltávolítottam a kilyukasztott vakbelet, és elkötöttem a szakadt véredényeket. Sok vért vesztett, és még sok idő kell, amíg magához tér, de hát fiatal és erős. – Idegen hang. Vajon a birtok valamelyik orvosa? Gaius nem tudta, de nem is törődött vele. Amíg nem kell meghalnia, elég, ha békén hagyják, majd rendbe jön.

– A feleségem orvosa azt mondja, hogy te sarlatán vagy. – Az apja hangját nem lehetett eltéveszteni.

– Ő nem akart volna megoperálni egy ilyen sebet, így hát nem veszítettél semmit. Igaz? Egyszer már eltávolítottam vakbelet, nem végzetes műtét. Az egyetlen gondot a láz jelenti, amellyel a fiúnak egyedül kell megküzdenie.

– Engem arra tanítottak, hogy mindig végzetes. A vakbél felpüffed és szétrobban. Nem lehet úgy eltávolítani, ahogy egy ujjat levágnak. – Gaius fáradtnak gondolta az apja hangját.

– Én mindazonáltal megtettem. Az öreget is bekötöztem. Ő is rendbe jön, noha soha többé nem fog harcolni, miután ekkora kár esett a bal vállában. Mindketten életben maradnak. Aludnod kéne.

Gaius hallotta, hogy lépések kopognak a szobában, azután megérezte nyirkos homlokán apja meleg, száraz tenyerét.

– Ő az egyetlen gyermekem, hogyan aludhatnék, Caberra? Te tudnál aludni, ha a te fiad lenne?

– Úgy aludnék, mint egy csecsemő. Mindent megtettünk, amit lehetett. Majd én virrasztok, de neked pihenned kellene.

A másik hang szelídnek tűnt, de ez nem az anyja orvosának a negédeskedése. Árnyalatnyi idegenes kiejtés érződött benne, és gördülékeny ritmusban beszélt.

Gaius úgy süllyedt vissza a mély álomba, mintha sötét súly ülne a mellén. Távolról továbbra is hallotta a hangokat, ahogy kibe csúszkálnak lázas álmaiban.

– Miért nem zártad le a sebet öltésekkel? Sok háborús sérülést láttam, de mi lezártuk és bekötöztük őket…

– Ezért nem szeretik a görögök az én módszeremet. A sebbe csövet kell helyezni, hogy elfolyhasson a genny, amely a láz fokozódásával felgyűlik. Ha szorosan lezárom, akkor a gennynek nincs hol távoznia, és megmérgezi a húst. Akkor biztosan meghal, ahogy a legtöbb esetben történik. Ez megmentheti.

– Ha meghal, akkor saját kezűleg vágom ki a vakbeledet.

Kacagás hallatszott, majd néhány szó valamilyen idegen nyelven, amelyek tovább visszhangoztak Gaius álmaiban.

– Ugyancsak nehezen találnád meg. Itt a heg, ahol apám vette ki az enyémet sok-sok évvel ezelőtt – és itt a kivezető cső helye.

– Akkor hát megbízom az ítélőképességedben – mondta határozottan Gaius apja. – Köszönöm neked, és még hálásabb leszek, ha felépül.

Gaius arra ébredt, hogy egy hűvös kéz érinti meg a homlokát. Fölpillantott, és ragyogó kék szempárt látott, amely egy dióbarna arcból nézett rá.

– Cabera vagyok, Gaius. Örülök, hogy végre találkoztunk, méghozzá életednek egy ilyen pillanatában. A ti mértéketek szerint sok ezer kilométert utaztam. Éppen eleget ahhoz, hogy elhiggyem, az istenek vezéreltek ide, amikor szükség volt rám. Nem igaz?

Gaius nem tudott válaszolni. Nyelve dagadt és merev volt. Mintha olvasna a gondolataiban, az öregember kinyújtotta a kezét, és egy sekély szilkében vizet tartott a szájához.

– Igyál egy keveset. A benned égő láz miatt szomjazik a tested.

Néhány csepp víz csurrant a szájába, feloldotta az összegyűlt, megsűrűsödött nyálat. Gaius köhögött, és megint lehunyta a szemét. Cabera lenézett a fiúra, és sóhajtozott. Körülnézett, nincs-e valaki a közelben, azután rátette két csontos, öreg kezét a sebre, amelyből még mindig szivárogtak a fából faragott, apró csövön át a lomha cseppek.

Kezéből meleg áramlott, amelyet a fiú még álmában is érzett. A forróság indái fölkanyarogtak a mellébe, eljutottak a tüdejébe, felszívták belőle a folyadékot.

A forróság addig nőtt, amíg már szinte fájt, ám akkor Cabera elvette a kezét, és csöndesen ült mellette. Hirtelen hörgő, szaggatott lett a lélegzete.

Gaius ismét kinyitotta a szemét. Még mindig túl gyengének érezte magát ahhoz, hogy mozduljon, de elhagyta az az érzés, hogy folyadék lötyög a testében. Ismét tudott lélegezni.

– Mit csináltál? – motyogta.

– Segített kicsit, ugye? Egy kis segítségre volt szükséged, még sebészi ügyességem után is. – A vén arcon elmélyültek a redők a fáradtságtól, de a szem még mindig ragyogott a ráncok között. Ismét a fiú homlokára tette a kezét.

– Ki vagy? – suttogta Gaius.

Az öreg vállat vont.

– Még mindig keresem erre a választ. Voltam koldus és egy falu főnöke. Az igazság keresőjének tartom magamat, aki minden helyen talál egy új igazságot.

– Tudsz segíteni az anyámon? – Továbbra sem nyitotta ki a szemét, csak hallotta az öreg halk sóhaját.

– Nem, Gaius. Neki az elméjével van baj, vagy talán a lelkével. A testi sérüléseken tudok egy keveset segíteni, de ennél több nem telik tőlem. Az sokkal egyszerűbb. Sajnálom. Most aludj, fiacskám. Az alvás az, ami igazán gyógyít, nem én.

A sötétség ismét megérkezett, mintha csak odarendelték volna.

Amikor ismét felébredt, Renius ült az ágyon, a szokott kifürkészhetetlen arcával. Ahogy Gaius kinyitotta a szemét, rögtön észrevette oktatója megváltozott külsejét. A bal válla szorosan be volt kötve, napbarnított bőre megsápadt.

– Hogy vagy, öcskös? El sem tudom mondani, milyen öröm látni, hogy gyógyulsz. Az a vén törzsfőnök bizonyára csodatevő. – A beszéde legalább olyan volt, mint régen, kurta és kemény.

– Igen, én is azt hiszem. Meglep, hogy itt látlak, miután csaknem megöltél – motyogta Gaius, és érezte, hogy a szíve hevesebben ver az emléktől. Homlokán kiütött a verejték.

– Nem akartalak annyira megvágni. Hiba volt. Sajnálom. – Az öregember a szemébe nézett, megbocsátást keresve, és rá is talált.

– Ne sajnáld. Életben maradtam, és te is. Még te is követhetsz el hibát.

– Mikor azt hittem, hogy megöltelek… – Fájdalom volt az öreg arcon.

Gaius igyekezett felülni, és csodálkozva állapította meg, hogy nő az ereje.

– Nem öltél meg. Mindig büszkélkedni fogok vele, hogy te oktattál. Ne essék több szó erről. Elmúlt.

Egy pillanatra meghökkentette annak nevetségessége, hogy egy tizenhárom éves kölyök vigasztalja az öreg gladiátort, de a szavak könnyedén peregtek a szájából, mert őszinte rokonszenvet érzett Renius iránt, különösen most, mikor embernek láthatta, és nem valami különös fából faragott, tökéletes harcosnak.

– Az apám még itthon van? – kérdezte, remélve, hogy így van.

Renius megrázta a fejét.

– Vissza kellett mennie a városba, noha az első néhány napban itt ült az ágyadnál, amíg meg nem bizonyosodott róla, hogy gyógyulófélben vagy. Erősödnek a zavargások, Sulla legióját vissza kellett hívni, hogy rendet tegyen.

Gaius bólintott, és maga elé nyújtotta ökölbe szorított kezét.

– Szeretnék ott lenni, hogy lássam, amint a legio átmasírozik a kapukon!

Renius elmosolyodott a fiú lelkesedésén.

– Azt hiszem, ez alkalommal nem megy, de ennél többet is fogsz látni a városból, amint ismét jól leszel. Tubruk kint vár. Elég erős vagy ahhoz, hogy beszélj vele?

– Sokkal jobban vagyok, úgyszólván teljesen rendbe jöttem. Mennyi ideig tartott?

– Egy hétig. Cabera főzetekkel itatott, hogy aludj. Még ezzel együtt is hihetetlenül gyorsan gyógyulsz, márpedig én elég sebet láttam. A vénség látnoknak nevezi magát. Úgy vélem, egy kicsit varázsló is. Hívom Tubrukot.

Amikor fölállt, Gaius kinyújtotta a kezét.

– Ugye, maradsz?

Renius elmosolyodott, de megrázta a fejét.

– A kiképzésnek vége. Visszavonulok saját kis villámba, hogy békében öregedhessek meg.

Gaius egy pillanatig habozott.

– Van… családod?

– Valaha volt, de annak már sok ideje. Az estéimet más öregemberekkel fogom tölteni, majd nagyokat hazudozunk, és jó vörösbort iszunk. Azért fél szememet rajtad tartom. Cabera azt mondja, különleges vagy, és nem hiszem, hogy a vén gazember sűrűn tévedne.

– Köszönöm – mondta Gaius, mivel nem tudta szavakba foglalni azt, amit a gladiátor adott neki.

Renius bólintott, és megszorította a fiú kezét. Azután kiment a szobából, amely hirtelen valahogy üres lett.

Tubruk betöltötte az ajtónyílást. Lassan elmosolyodott.

– Jobban festesz. Visszatért a szín az arcodba.

Gaius rá vigyorgott. Kezdte ismét úgy érezni magát, mint régen.

– Eresebbnek érzem magam. Szerencsém volt.

– Ki van zárva. Cabera érdeme. Elképesztő ember. Lehet vagy nyolcvan, de amikor anyád legújabb orvosa panaszkodott, hogyan kezel téged, kidobta és jól elpáholta. Rég nem nevettem ekkorát. Ugyancsak sok erő van abban a girhes karjában, és meglepően fürge. Látnod kellett volna. – Az emlékek hatására kuncogni kezdett, azután elkomolyodott.

– Az anyád látni kívánt, de úgy gondoltuk, hogy… nagyon elszomorította volna, amíg nem voltál jól. Holnap beengedem.

– Most is megfelel. Egyáltalán nem vagyok fáradt.

– Nem. Még gyenge vagy, és Cabera azt mondja, nem szabad kimeríteni a látogatókkal.

Gaius olyan arcot vágott, mintha nagyon meglepődne azon, hogy Tubruk tanácsot fogad el valakitől.

Az intéző ismét mosolygott.

– Nohát, mint mondtam, elképesztő ember, és azután, ahogy veled bánt, hajlok a szavára, legalábbis ami az ápolásodat illeti. Reniust csak azért engedtem be, mert ma elmegy.

– Örülök, hogy így döntöttél. Nem szeretem a befejezetlen ügyeket.

– Gondoltam.

– Meglep, hogy nem szedted le a fejét – jegyezte meg vidáman Gaius.

– Gondoltam rá, de kiképzés közben előfordulnak balesetek. Renius mindössze túl messzire ment. Az a lényeg, hogy mindkettőtökre büszke. Úgy vélem, a vén gazember megkedvelt téged, valószínűleg a konokságod miatt – pont olyan pocsék alak vagy, mint ő.

– Marcus hogy van? – kérdezte Gaius.

– Természetesen alig várja, hogy bejöhessen. Megpróbálhatnád beláttatni vele, hogy nem az ő hibája. Azt mondja, kényszerítenie kellett volna, hogy engedd elsőnek vívni, de…

– Az én döntésem volt, és nem bántam meg. Végtére is életben maradtam.

Tubruk felhorkant.

– Azért ne bízd el magadat. Az ember hinni kezd az ima erejében, ha látja, hogy túléltél egy ilyen sebet. Ha nincs Cabera, akkor nem éled túl. Az életeddel tartozol neki. Apád győzködte, hogy fogadjon el valamiféle jutalmat, de semmi sem kellett neki az ellátáson kívül. Még mindig nem tudom pontosan, miért van itt. Mintha azt hinné… hogy az istenek úgy mozgatnak bennünket, ahogy mi vetjük a kockát, ők pedig azt kívánták tőle, hogy lássa Rómát dicsősége teljében, mielőtt túl öreg lenne. – A nyers modorú szabados kényszeredetten feszengett.

Gaius úgy vélte, jobb, ha nem beszél a melegről, amely Cabera kezéből sugárzott. Ezt meg kell tartania magának.

– Küldetek levest. Kérsz hozzá egy kis friss kenyeret? – Gaius gyomra olyan lelkesen helyeselt, hogy a távozó Tubruk ismét elmosolyodott.

Reniusnak nehezen sikerült felkapaszkodnia a heréltje nyergébe. A bal karját nem bírta használni, a fájdalom egészen más volt, mint a gyógyuló sebek sokszor átélt, megszokott sajgása.

Örült, hogy nincs a közelben szolga vagy rabszolga, aki látná ügyetlenségét. Mintha kihalt volna a nagy udvarház.

De legalább sikerült megszorítani a lábával az állat oldalát. Noha esteledik, vissza fog érni a városba, mielőtt beáll a sötétség. Felsóhajtott a gondolatra. Mi várja őt ott most? El fogja adni a városi házát, noha a zavargás lenyomta az árakat. Talán jobb lenne várni, amíg ismét csend lesz az utcákon. Ha Sulla behozza legióját a városba, akkor kivégzések és nyilvános korbácsolások lesznek, de végül csak helyreáll a rend. Történt már ilyen korábban is. A rómaiak nem szeretik a háborút a küszöbükön. Izgatottan hallgatják a híreket a barbárok szétvert seregeiről, de senki sem élvezi a rendkívüli állapot brutalitását, a kijárási tilalmat és az elkerülhetetlenül bekövetkező élelmiszerhiányt…

Hangot hallott maga mögött. Félbeszakadtak gondolatai.

Marcus állt mögötte, egykedvű arccal.

– Azért jöttem, hogy elbúcsúzzak.

Renius szinte öntudatlanul mérte fel a szélesedő vállat és a hanyag tartást. Ez a gyermek egyszer még nagy névre tesz szert, ám az öreg harcos már nem lesz ott, hogy lássa.

Megborzongott erre a gondolatra. Senki sem él örökké, még egy Nagy Sándor, egy Scipio vagy egy Hannibál sem, egy Reniusról nem is beszélve.

– Örülök, hogy Gaius meggyógyul – felelte hangosan Renius.

– Tudom. Nem azért jöttem, mert haragszom rád, hanem hogy mentegetőzzek – válaszolta Marcus, és a homokot nézte a lába alatt.

Renius felvonta a szemöldökét.

Marcus mélyet lélegzett.

– Sajnálom, hogy nem öltelek meg, te nyomorult, gonosz fattyú. Ha még egyszer keresztezik egymást az útjaink, akkor elvágom a torkodat.

Renius megingott a nyeregben, mintha a szavak ütések lettek volna. Érezte a gyűlöletet, és ez roppantul felvidította. Majdnem hahotázni kezdett, hogy ez a kis kakaska fenyegeti őt, de rájött, hogy még egy utolsó ajándékot adhat tanítványának, ha gondosan megválogatja a szavait.

– Az ilyen gyűlölet megöl téged, fiam. Akkor pedig nem lehetsz ott, hogy megvédd Gaiust.

– Mindig mellette fogok állni!

– Nem. Addig nem, amíg meg nem tanulod fékezni a lobbanékonyságodat. Megölnek valami csetepatéban, egy büdös kocsmában, ha nem higgadsz le. Igen, megöltél volna; az én koromban gyorsabban kopik a szívósság, mint szeretném. De ha akkor találkozunk, amikor fiatal voltam, akkor gyorsabban leváglak, mint ahogy a gabonát learatja a sarló. Emlékezz erre, ha legközelebb találkozol egy olyan ifjúval, aki híres akar lenni. – Ekkor elvigyorodott, és olyan kegyetlen volt a vigyora, mint mikor a cápa megmutatja a fogait.

– Lehet, hogy hamarabb lesz rá lehetősége, mint gondolnád – lépett elő az árnyékból Cabera.

– Micsoda? Hallgatóztál, vén ördög? – kérdezte Renius még mindig mosolyogva, bár az arca megenyhült a gyógyító láttán, akit megtanult tisztelni.

– Nézz csak a város felé. Ma éjjel, azt hiszem, nem mehetsz sehova – folytatta Cabera komolyan.

Marcus és Renius megfordult, és átnézett a dombok fölött.

Noha Rómát elrejtette dombvidék, az ég alján egyre erősödött a narancsszínű izzás.

– Jupiter golyóira! Felgyújtották a várost! – köpött ki Renius. Az ő drága városát!

Egy pillanatig arra gondolt, hogy vágtába ugratja a heréltet. Az utcákon lenne a helye. A rómaiak ismerik, segíthetne helyreállítani a rendet. Hűvös kéz érintette meg a bokáját. Lenézett a vén Caberára.

– Néha belelátok a jövőbe. Ha most odamész, hajnalra meghalsz. Ez az igazság.

Renius fészkelődött a nyeregben. A herélt a homokot kapálta, mert megérezte gazdájának indulatait.

– És ha maradok? – vakkantotta.

Cabera vállat vont.

– Itt is meghalhatsz. A rabszolgák el fognak jönni, hogy kirabolják a házat. Már nem sok időnk van.

Marcusnak leesett az álla. A birtokon csaknem ötszáz rabszolga élt. Ha ezek mind megvadulnak, akkor itt mészárlás lesz. Szó nélkül visszarohant az épületek közé, Tubruknak kiabálva, hogy riadóztasson.

– Segítsek, hogy le tudj szállni a heréltről? – kérdezte Cabera tágra nyílt szemű ártatlansággal.

Renius elfintorodott. Sikerült az öregember nyájassága ellenére is a szokott indulatba lovallnia magát.

– Az istenek nem mondják meg nekünk, hogy mi fog történni – szögezte le.

Cabera bánatosan mosolygott.

– Én is ezt hittem. Amikor fiatal és fölényes voltam, hozzászoktam a gondolathoz, hogy valamilyen módon képes vagyok az emberekben olvasni, meglátom a valódi énjüket, és megsejtem, mit fognak tenni. De már néhány éve elég alázatos vagyok ahhoz, hogy tudjam, nem én teszem. Nem olyan ez, mint átlesni egy tiszta ablakon. Most csak rád nézek, meg a városra, és halált érzek. Miért ne? Sokan rendelkeznek olyan tehetséggel, amely varázslatnak tűnik azoknak a szemében, akikből hiányzik. Ha kellemesebb, gondolj rá így. Gyere. Ma éjszaka szükség lesz rád.

Renius felhorkant.

– Gondolom, sok pénzt kerestél a képességeddel?

– Egyszer-kétszer igen, de a pénz nem marad meg nálam. Elcsaklizzák tőlem a borkereskedők, a ledér nők és a szerencsejátékosok. Csak a tapasztalatok maradtak, és azok többet érnek a pénznél.

Néhány percnyi töprengés után Renius elfogadta a segítőkezet, és egyáltalán nem lepte meg, hogy erős és szilárd, miután látta a gyakorlótéren a csontos karokat, amelyek megfeszítették a súlyos íjat.

– Majd tartanod kell a kardhüvelyemet, öregember. Rendben leszek, ha kivonom a kardomat. – Elindult visszafelé a lóval az istállók felé. Megsimogatta a herélt orrát, és azt súgta neki, hogy majd később lovagolnak, amikor vége a zűrzavarnak. Egy pillanatra megállt.

– Látod a jövőt…?

Cabera elvigyorodott, és vidáman topogott.

– Azt akarod tudni, hogy meghalsz-e itt, vagy életben maradsz, igaz? – kerepelte. – Mindenki ezt kérdezi.

Reniusra ismét rátört a szokott rossz kedve.

– Nem. Nem hinném, hogy akarom tudni. Tartsd meg magadnak a tudományod, varázsló. – Vissza se nézve elvezette a lovat, és még a hátán is látszott az ingerültsége.

Amikor eltűnt, Cabera arcát elöntötte a fájdalom. Kedvelte ezt a férfit, és örült, hogy maradt még benne egyfajta tisztesség, minden hírneve és pénze ellenére is.

– Talán engednem kellett volna, barátom, hogy elmenj, és békén elfonnyadjál a többi vénemberrel – suttogta. – Még a boldogságot is megtalálhattad volna valahol. De ha elmész, a fiúkat biztosan megölik, így hát inkább magamra veszem a bűnt. – Üres tekintettel odafordult a külső fal nagykapujához, és nyomni kezdte a szárnyakat, hogy becsukódjanak. És neki vajon itt kell meghalnia ezen az idegen földön, amit az ő hazájában nem ismernek? Vajon itt van-e a közelben az apja szelleme, és figyeli-e őt? Úgy döntött, hogy nem valószínű.

Az apjának legalább annyi esze volt, hogy nem ült le a barlangban, és nem várta meg, amíg a medve hazaér.

A távolból vágtató ló patadobogása hallatszott. Cabera megtartotta a kapuszárnyat, és figyelte a közeledőt. Az első támadó, vagy Rómából érkező hírnök? Átkozta képességeinek szerény voltát, ami miatt csak töredékes bepillantást nyert a jövőbe, a sajátját pedig sosem látta. Itt állt, tartotta a kaput a lovasnak, és semmiféle intést nem kapott. A legtisztább látomások azok voltak, amelyekben ő egyáltalán nem szerepelt. Ez valószínűleg az istenek leckéje – bár róla lepergett az oktatás. Már rájött, hogy nem élheti az életet puszta megfigyelőként.

Sötét porfelhő követte az alakot, de ez alig látszott a szürkület félhomályában.

– Ne csukd be a kaput! – parancsolta egy hang. Cabera felvonta a szemöldökét. Mit képzel ez az ember?

Gaius apja, Julius robajlott be a kapun. Az arca vörös volt, drága ruháját korom szennyezte.

– Róma ég – mondta, miközben leugrott a lóról. – De az otthonomat nem fogják elfoglalni. – Ebben a pillanatban ismerte föl Caberát, és üdvözlésképpen megveregette a vállát.

– Hogy van a fiam?

– Jól. Én… – Cabera elhallgatott, mert Gaius keménykötésű, idősebb változata már el is sietett, hogy megszervezze a védelmet. Tubruk neve visszhangzott az udvarház belső folyosóin.

Cabera egy pillanatra zavarba jött. A látomások kissé megváltoztak. Ez az ember igazi elemi erő; talán épp ennyi kell, hogy a javukra billentse a mérleget.

Elméje ismét kiürült. Aztán meghallotta a mezőkről az üvöltözést. Bosszúsan motyogva fölkapaszkodott az udvarház falára vezető lépcsőn, hogy a saját szemét használja, ha már a belső látása kudarcot vallott.

Sötét volt mindenfelé, mégis látta a földeken mozgó parányi szikrákat, amelyek összetalálkoztak és megsokszorozódtak, akár a fénybogarak. Minden szikra egy-egy mécs vagy fáklya dühös rabszolgák kezében, akiknek vérét fűti a főváros fölött lángoló égbolt. Már megindultak az udvarház felé.

## NYOLCADIK FEJEZET

A ház szolgái és rabszolgái hűségesek maradtak. Lucius, a birtok orvosa kicsomagolta tépéseit, orvosságait, és kirakta rossz kinézetű fémeszközeit az egyik nagy konyhaasztalra terített vászondarabra. Nyakon ragadott két kuktát, akik éppen húsvágó bárd után kaptak volna, hogy csatába induljanak.

– Ti ketten itt maradtok velem. Lesz itt részetek épp elég vagdosásban és vérben. – A kukták fanyalogtak, de hát Lucius több volt régi barátnál, és a szava mindig törvénynek számított előttük. A Rómában elburjánzott törvénytelenség még nem terjedt át a birtokra.

Odakint Renius mindenkit összegyűjtött az udvaron. Komoran számlálta meg őket. Huszonkilenc férfi, tizenhét nő.

– Hányan vannak közöttetek, akik fogtak már fegyvert? – kérdezte nyersen.

Hat-hét kéz emelkedett a magasba.

– Elsősorban ti kaptok kardot. A többiek menjenek, keressenek valamit, amivel vágni vagy zúzni lehet. Futás!

Az utolsó szó kizökkentette bénultságukból a rémült embereket. Szétszóródtak. Akik már találtak fegyvert, azok maradtak. Arcuk sötét volt és rettegő.

Renius odament az egyikhez, egy zömök, testes szakácshoz, aki hatalmas húsvágó bárdot vetett a vállára.

– Hogy hívnak? – kérdezte tőle.

– Caecilius – felelte a szakács. – Ha ennek vége, el fogom mondani a gyerekeimnek, hogy veled harcoltam.

– Tedd azt. Nem szabályos ostromot kell visszavernünk. A támadók könnyű célpontot keresnek, ahol rabolhatnak, erőszakoskodhatnak. Kissé kemény dióvá akarom tenni az udvarházat, hogy meggyűljön vele a bajuk. Hogy állsz a harciassággal?

– Jól, uram. Hozzászoktam a disznókhoz és borjakhoz, nem fogok elájulni néhány csepp vértől.

– Azért van egy kis különbség. Ezeknek a disznóknak kardjaik, bunkóik vannak. Ne habozz. Torok és ágyék. Keress valamit, amivel kivédheted a csapásokat. Valamiféle pajzsot.

– Igen, uram, máris!

A szakács megpróbált tisztelegni. Renius kényszerítette magát, hogy rámosolyogjon, és uralkodott a mérgén, amit Caecilius lompossága keltett benne. Utánanézett a kövér embernek, ahogy ellohol az épületek között, és letörölte homlokáról az első verejtékcseppeket. Különös, hogy ilyen emberek is megértik, mi a hűség, miközben olyan sokan mások a szabadság első ígéretére félrevetik. Vállat vont. Némelyek mindig állatok maradnak, mások pedig… emberek.

Marcus jött be az udvarra, meztelen pengével, és mosolyogva.

– Akarod, hogy melletted álljak, Renius? – Hogy a bal oldaladat védjem?

– Majd ha segítségre lesz szükségem, szólok neked, kutyus. Addig cövekeld le magad a kapuba, és őrködj. Szólj, ha nagyobb csoportot látsz.

Marcus sokkal feszesebben tisztelgett, mint a szakács, mégis elnyújtotta egy kissé. Renius érzékelte a szemtelenséget, és fontolgatta, hogy szájon vágja-e. Nem, most szüksége van a fiatalság ostoba magabiztosságára. Marcus hamarosan megtanulja, mit jelent ölni.

A visszatérőket felállította a falakra. Nagyon kevesen voltak, de ő hitt abban, amit Caeciliusnak mondott. A melléképületeket kétségtelenül felégetik; nyilván elpusztulnak a magtárak, és az állatokat is lemészárolják, de a központi épületcsoport nem ér annyit, hogy meghaljanak miatta. Egy hadsereg percek alatt elfoglalná – de ezek rabszolgák, részegek a lopott bortól és a hajnallal elillanó szabadságtól. Egy erős férfi, akinek jó a kardja és könyörtelen a lelke, képes elbánni a csőcselékkel.

Juliusnak és Caberának semmi jele. Az első nyilván most ölti fel az egyenruháját, mell- és lábvértet vesz. De hova lett a gyógyító? Íja hasznos eszköz lehet a vérengzés első perceiben.

A falakon álló, idegesen karattyoló emberek olyan zajt csaptak, mintha libafalka gágogna.

– Csönd! – reccsent rájuk Renius. – A következő, aki megszólal, lejön ide, és szembenéz velem!

A hirtelen csöndben ismét hallhatták a mezőkön csatangoló rabszolgák kiáltásait, ordítozását.

– Hallanunk kell, mi zajlik odakint. Maradjatok csöndben, és feszítsétek meg az izmaitokat. Ne menjetek közel egymáshoz, így vehettek lendületet anélkül, hogy levágnátok a szomszéd fejét!

Felbomlottak a kis csoportok, amelyek azért verődtek össze, hogy a védők egymásból merítsenek bátorságot. Minden szemből sütött a félelem. Renius némán káromkodott. Ha lenne tíz jó embere a régi legiójából, hajnalig is tudná tartani ezt a helyet. Ezek itt gyerekek, botokkal és késekkel. Mélyet lélegzett, a szavakat kereste, amelyekkel bátoríthatja őket. Még a vas legióknak is szükségük volt a beszédekre, hogy felgyúljon a vérük, és megbízzanak a saját képességeikben.

– Nincs hova menekülni. Ha a csőcselék áttör rajtatok, mindenki meghal ebben a házban. Ez a ti felelősségetek. Nem hátrálhattok – így is elég vékony a védővonal. A fal 120 centi vastag, vagyis egy jókora lépés. Jegyezzétek meg: ha egynél több lépést hátráltok, akkor lezuhantok.

Figyelte, ahogy az emberek a falon csoszognak, ellenőrzik a szélességét. Az arca megkeményedett.

– Néhány ember itt marad az udvaron, hogy elbánjon azokkal, akik átjutnak a falon. Ne nézzetek le, még akkor se, ha a barátotokat ölik meg mellettetek!

Kezében felajzott íjával, Cabera jött elő az épületek közül.

– Így lelkesíted őket? A birodalmatok ilyesfajta beszédekre épül? – motyogta.

Renius elkomorodva nézett rá.

– Még sohase vesztettem csatát. Sem a legiómmal, se az arénában. Sosem volt olyan ember a parancsnokságom alatt, aki megfutott, vagy az alakzatot megbontotta volna. Ha el akarsz futni, akkor menj el mellettem, mert én nem futok.

– Én sem! – mondta hangosan a csöndben Marcus. Renius a fiú szemébe nézett, és ismét látta benne az őrület szikráját, amellyel már találkozott.

– Én sem, Renius – mondta valaki más.

A többiek mind bólogattak, és azt mormolták, inkább meghalnak, mintsem megfutamodjanak, de néhány arc még mindig görcsös volt a rettegéstől.

– Gyerekeitek, testvéreitek, atyáitok rákérdeznek majd, hogy megtettétek-e. Rajta legyetek, hogy nyugodtan nézhessetek a szemükbe.

Az emberek ismét bólintottak, kicsit kihúzták magukat.

– Ez már jobb! – dünnyögte Cabera.

A nyitott ajtón könnyű léptekkel bejött az udvarra Julius. Olajozott, sima mell- és lábvértet viselt. Kurta kardjának tokja himbálózott járás közben. Arca irgalmatlan maszkká keményedett, és láthatóan perzselt benne a harag. A falon álló emberek elfordultak tőle, és a mezőket nézték.

– Lenyakazok minden embert, aki a házam népéhez tartozik, de nincs a falakon belül! – acsarogta.

Cabera gyorsan megrázta a fejét. Nem akart vitatkozni Juliusszal, amikor a falon állók is hallhatják.

– Uram – suttogta –, mindnyájuknak vannak barátaik odakint. Jó emberek, asszonyok, akik csapdába estek, vagy képtelenek idáig küzdeni magukat. Az ilyen fenyegetés árt a harci szellemnek.

– Örülök neki. A falakon kívül minden embert megölök, és a fejüket halomba hányom a kapun belül! Ez az én otthonom, és Róma a városom. Levágjuk a csőcseléket, mely felégeti a házakat, és a szélbe szórjuk a porukat! Hallod, kis ember? – Dühe fehérizzásig hevült. Renius és Cabera mereven nézte, ahogy fölhág a sarokban levő lépcsőn, végigmegy a falon, parancsokat ordít, és megjegyez minden hibát.

– Politikus létére szokatlan módon közelít a problémákhoz – jegyezte meg halkan Cabera.

– Róma tele van ilyen emberekkel. Ezért van nekünk birodalmunk, barátom, és nem csak fecsegünk a vakvilágba. – Renius a cápa vigyorával nézett rá, aztán odament az asszonyokhoz, akik halkan pusmogó csoportban várakoztak.

– Mit csináljunk? – kérdezte egy rabszolgalány. Renius fölismerte: ő volt az, akit valamikor réges-régen ostorral vert össze, mert megzavarta a fiúk kiképzését. Eszébe jutott, hogy a neve Alexandria. Miközben a többiek meghőköltek a pillantása elől, ahogy házi rabszolgákhoz illik, ez a lány állta a tekintetét, és a válaszát várta.

– Hozzatok késeket. Ha valaki bejut a falon, essetek neki, és addig döfködjétek, amíg meg nem hal.

Két idősebb nő felhördült, és az egyiknek elszürkült az arca.

– Azt akarjátok, hogy megerőszakoljanak, és megöljenek? Az istenekre, asszony, nem arra kérlek, hogy álljatok a falakra, csak védjétek a hátunkat. Túl kevés férfi van ahhoz, hogy itt hagyjak néhányat a ti védelmetekre! – Reniusnak nem volt türelme a puhaságukhoz. Jók az ágyban, de ha az ember tőlük függ… Istenek!

Alexandria bólintott.

– Kések. A tartalék favágó fejsze az istállóban van, hacsak valaki el nem vitte. Eredj, Susanna, keress néhány kést. Gyorsan.

Egy matrónaféle, aki még mindig sápadt volt, elkocogott.

– Hozhatunk vizet? Nyilakat? Tüzet? Van még valami, amit tehetünk?

– Semmi! – förmedt rá Renius fogyatkozó türelemmel. – Csak öljetek meg mindenkit, aki bekerül az udvarra. Kést a torkukba, mielőtt feltápászkodhatnának! Háromméteres esés után egy pillanatra el fognak gyengülni. Akkor kell lecsapnotok.

– Nem hozunk szégyent rád, uram – felelte Alexandria.

Renius még egy másodpercig állta a pillantását, és meglátta benne a higgadtságon átvillanó gyűlöletet. Úgy tűnik, több ellensége van a házban, mint a falakon kívül!

– Azon legyetek – felelte kurtán, és sarkon fordult. Visszatért a szakács, aki nagy fémtálcát szíjazott a mellére.

Idegesítő volt a lelkesedése, de Renius azért megveregette a vállát, és visszament a többiekhez.

Tubruk Cabera mellett állt, nagy kezében felajzott íjjal.

– Az öreg Lucius ügyes íjász, de a konyhában maradt, hogy ellássa a sebesülteket – mondta komoran.

– Hozd ki. Később is lemászhat, miután elvégezte a dolgát – felelte rá se nézve Renius. A falat pásztázta végig, megjegyezte, ki hol áll, figyelte az elgyávulás jeleit. Rendes támadással szemben nem tudnak megállni, így hát saját házi istenéhez imádkozott, hogy a kinti rabszolgák ne próbálkozzanak ilyesmivel.

– A rabszolgáknak van íjuk? – kérdezte Tubrukot.

– Talán egy-kettő, nyúlvadászatra. A birtokon nincs egy rendes íj az enyémen és Caberáén kívül.

– Jó. Különben mindőnket leszedhetnének. Hamarosan fáklyákat kell gyújtatnunk az udvaron, hogy lássanak ölni. Ettől látszani fognak a körvonalaik, de hát nem tudnak harcolni a sötétben, ezek nem.

– Még meglephetnek, Renius. A nevednek még mindig van hatalma. Emlékszel a tömegre a játékok közben? Itt mindenkinek, aki életben marad, lesz egy meséje, amit tovább mesélnek a nemzedékek a családjában.

Renius felhorkant.

– Jobb, ha fölmész a falra, ott a túloldalon van egy rés. Tubruk megcsóválta a fejét.

– Tudom, hogy a többiek elfogadtak vezérnek. Még Julius is hallgat majd rád, ha lehiggadt. Én Marcus mellett leszek, hogy megvédjem. Engedélyt adsz rá?

Renius rámeredt. Hát itt semmi sem működik? Dagadt szakácsok, késes lányok, pimasz kölykök? Most meg a harc előtt tagadják meg a parancsát? Fölemelte jobb öklét, és állcsúcson vágta Tubrukot, aki mintha a levegőbe emelkedett volna, mielőtt hanyatt esett, és mozdulatlanul elnyúlt. Renius rá se nézett. Caberához fordult.

– Ha magához tér, mondd meg neki, hogy a fiú képes magára vigyázni. Mondd meg neki, hogy menjen a helyére, vagy megölöm.

Cabera elmosolyodott, a szeme kerekre nyílt, de az öregember arca olyan fagyos volt, akár a tél. A távolban hirtelen fémhez csapódó fém csörömpölt. Hullámokban erősödött a zaj, és kántálás töltötte be az éjszakát. A fáklyák épp akkor gyulladtak meg, amikor az első néhány rabszolga az udvarház falához ért. Mögöttük sok százan közeledtek Róma felől, és mindent felgyújtottak, ami az útjukba került.

## KILENCEDIK FEJEZET

Úgyszólván előbb véget ért, mintsem elkezdődött volna. Ahogy Renius gondolta, a vad képű rabszolgáknak, akik körbe özönlötték a falat, kevés fogalmuk volt arról, miként győzzék le a fölfegyverzett védőket; csak hemzsegtek, ordítottak, sivítoztak. Noha tökéletes célpontot nyújtottak az íjászoknak, Renius a fejét rázta Cabera és Lucius felé, akik megfeszített íjjal, hideg tekintettel vártak. Még mindig volt rá esély, hogy a rabszolgák könnyebb célpontot keresnek, és néhány nyílvessző izzó halálmegvetéssé szította volna haragjukat.

– Nyissátok ki a kaput! – ordította valaki a fáklyás tömegből. A vibráló fényben akár ünnepelők is lehettek volna, ha nem látszanak az állatias arcok. Renius a lehetőségeket mérlegelve figyelte őket. Egyre többen lettek. Máris többen voltak, mint amennyit egy kisbirtok elbír. Rómából szökött, kóbor rabszolgák dagasztották tömegüket, akiknek nem volt vesztenivalójuk; hozták az erőszakot és a gyűlöletet oda, ahol talán az ésszerűség is győzhetett volna. Nyomták előre az első sort. Renius fölemelte a karját, hogy jelezzen a két magányos íjásznak, kilőhetik a tömegre első vesszőiket. Ekkora távolságból aligha véthették el.

Egy férfi lépett előre. Hatalmas izmai voltak, sűrű, fekete szakállával úgy festett, mint egy barbár. Néhány napja valószínűleg még alázatosan hurcolta a tömböket egy kőbányában, vagy lovakat idomított valami elnéző gazdának. Most valakinek a vére festette meg a mellét, arcából a gyűlölet vicsorgott, a szeme égett a fáklyák fényében.

– Hé ti, a falakon! Éppen olyan rabszolgák vagytok, mint mi! Öljétek meg azokat, akik különbnek mondják magukat nálatok! Öljétek meg mindet, és barátainkként fogadunk titeket!

Renius karja lecsapott, és Cabera egy tollas nyílvesszővel átlőtte a férfi torkát.

Az ezt követő csöndben Renius leordított az összecsődült rabszolgáknak.

– Tőlem ezt kapjátok! Renius vagyok, és ide nem fogtok betörni! Eredjetek haza, várjátok az igazságszolgáltatást!

– Milyen igazságszolgáltatást? – süvítette valaki dühösen. Egy másik férfi a falhoz rohant, és felszökkent a pereméig. Eljött a pillanat. A tömeg felüvöltött, és előre rontott.

Csak néhánynak volt kardja. A többség éppen úgy fegyverkezett föl, mint a védők, azzal támadtak, ami a kezük ügyébe került. Néhánynak semmilyen fegyvere nem volt őrjöngő dühén kívül. Renius az első ilyennek egyetlen csapással nyakát szegte, mit sem törődve a reszkető ujjakkal, amelyek a mellvértjét karmolászták. A falon felharsanó sikoltások elfojtották a fémnek csapódó fém, a húst kóstoló vas hangját. Renius látta, hogy Cabera eldobja az íját, előránt egy vacaknak tűnő, rövid kést. Döfött, azután félreugrott, hagyva, hogy a hulla visszahulljon társaira. A vénember végigtaposott az ujjakon, amelyek egyre könnyebb fogást találtak a falon, mivel a tetemek lépcsőként szolgáltak az újabb támadóknak.

Reniusnak egy kicsit kavargott a feje. Tudta, hogy vállsebe fölszakadt, érezte a hirtelen forróságot a kötés alatt, amelyet kínzó fájdalom kísért. Összeszorította a fogát, gladiusát belemerítette egy ember gyomrába, és mikor az hanyatt esett, Renius csaknem elejtette a belek síkos gubancába akadt fegyvert. De újabbak léptek a helyébe, és nem akartak elfogyni. Reniust eltalálták egy hasábbal, amitől egy pillanatra elkábult. Szédelegve hátratántorodott, igyekezett összeszedni az erejét, hogy kardot emelhessen a következő támadóra. Fájtak az izmai, és ismét a hatalmába kerítette a kimerültség, amelyet akkor érzett, amikor Marcusszal vívott.

– Túl öreg vagyok én már ehhez – motyogta, és vért köpött. Bal felől mozgást érzékelt. Odavágott, hogy hárítsa a csapást, de elkésett. Marcus vigyorgott rá. Talpig véresen olyan volt, mint az ősregék démonjai.

– Kicsit aggódom az alsó védéseim sebessége miatt. Arra gondoltam, nem figyelhetnéd a mozgásomat? Hadd tudjam, hol a hiba?

Beszéd közben vállával fellökött egy férfit, aki éppen fel akart tápászkodni. Rosszul esett, mert csak egyet kiáltott, amikor fejjel belecsapódott a földbe.

– Mondtam neked, hogy ne hagyd ott a helyedet! – zihálta Renius, és igyekezett nem mutatni a gyengeségét.

– Megöltek volna. Márpedig az a dicsőség nekem jár. Nem egykönnyen adom át efféle anyaszomorító csőcseléknek! – Fejével a kapu túlsó oldala felé bökött, ahol a többiek által egyszerűen csak Szakács néven ismeretes Caecilius önfeledten, szélesen vigyorogva suhogtatta a bárdját.

– Gyertek, disznók, gyertek, marhák! Darabokra váglak benneteket! – A zsír alatt jócskán lehettek izmok, mert úgy lengette a hatalmas húsvágó bárdot, mintha puhafából faragták volna.

– A szakács nélkülem is bírja. Különben is ez élete legboldogabb pillanata! – folytatta vidáman Marcus.

Egyszerre három ember szökkent föl a holttestek halmáról, amely csaknem a fal derekáig ért. Az első karddal esett Marcusnak, aki oldalról döfte mellbe, hagyva, hogy a hatalmas lendület repítse le a támadót a macskaköves udvarra. A másodikat egy fonák vágással intézte el, ami szemmagasságban metszette át a rabszolga csontját-húsát, és azonnal végzett vele.

A harmadik mámorosan hujjogva közeledett Reniushoz. Tudta, kicsoda az öreg, és gondolatban már a barátainak mesélte az eseményeket, amikor Renius kicselezte védekezését, és felhasította a mellét.

Lecsúsztatta a halottat a gladiusról. Bal karja ismét fájt, de ezúttal valahol mélyen. A melle annyira lüktetett a kíntól, hogy felnyögött.

– Megsebesültél? – kérdezte Marcus anélkül, hogy levette volna a szemét a falról.

– Nem. Menj vissza a helyedre! – reccsent rá Renius, ám az arca hirtelen elszürkült.

Marcus egy hosszú pillanatig nézte.

– Azt hiszem, egy kis ideig még maradok! – mondta halkan. Ujabb emberek szökkentek föl a falra. Marcus kardja megállíthatatlanul táncolt ide-oda, sorra kóstolva a torkokat.

Gaius apja alig figyelt azokra, akik elhullottak kardjának csapásai alatt. Úgy harcolt, ahogy tanították: csapás, védés, visszavágás. A testek halma a kapu előtt volt a legmagasabb, és egy hangocska azt suttogta a fülébe, hogy mostanra meg kellett volna törniük. Hiszen csak rabszolgák. Nem juthatnak át ezen a falon. Akkor miért nem törnek meg? Ha ennek vége lesz, három ember magasságúra építteti át a falat.

Mintha szándékosan rohantak volna bele a kardjába. A penge már csurom vér volt, patakzó vér áztatta csatakosra a falat, a kaput, sőt magát Juliust is. Fájt a válla, a karja mintha ólomból lett volna. De a lábai még mindig megtartották. Hamarosan megtörnek, és könnyebb célpontot keresnek, nem igaz? Döfött, védett, visszavágott. Bezárkózott a legionariusok halálos ritmusába, de egyre többen kapaszkodtak föl a húshalmokon, hogy bejussanak az udvarházba. Julius kardjának éle eltompult a csontokon meg a pengéken, és első vágása épp csak megkarcolt egy férfit, aki rávetette magát. Tőr fúródott kemény hasizmaiba. Julius felnyögött kínjában, és átszelte kardjával a férfi állát, aki összerogyott.

Alexandria az udvaron állt a sötétség tócsájában. A többi asszony halkan sírdogált. Egyikük imádkozott. A lány látta, hogy Renius kimerült, és csalódottan figyelte a kölyök Marcust, aki odament hozzá, hogy megmentse. Vajon miért tette? Annyira különbözött ez a kettő, hogy Alexandriának elkerekedett a szeme. Az egyik oldalon a deresedő harcos, ezernyi harc veteránja, szenvedő és lassú. A másikon Marcus, a sima mozgású gyilkos, aki mosolyogva osztogatta kardjával a halált a rabszolgáknak, az se számított, ha volt náluk kard vagy bunkó. Ügyetlennek látszottak a fiúhoz képest, aki egy szúrással vagy vágással elvette az erejüket. Egy eszelős ábrázatú ember nyilvánvalóan észre se vette, hogy haldoklik. Melléből dőlt a vér, de ő csak hadonászott egy lándzsa törött nyelével.

Alexandria kíváncsian meregette a szemét, hogy lássa a férfi arcát, és elkapta a pillanatot, amikor a rabszolga megérezte a fájdalmat, és meglátta a közeledő sötétséget.

Egész életében a férfiak erejéről, dicsőségéről szóló regéket hallgatott, amelyek most arany szellemrajként lebegtek a mészárlás fölött, és nem egészen illettek a valósághoz. Alexandria bajtársiasságot, halálmegvető hősiességet keresett, de lentről, az árnyékból nem nagyon láthatta.

A szakács élvezte a küzdelmet, ezt látni lehetett. Rágyújtott valami malac nótára, amely a vásárnapról szólt, meg a csinos lányokról, több hangerővel, mint dallammal bömbölte a refrént, miközben húsvágó bárdjával koponyákat, nyakakat hasogatott. Emberek hullottak a vaskótól, és minél többen estek össze, annál duhajabb lett a dal.

A lánytól balra bezuhant az udvarra az egyik védő. Meg sem próbált védekezni, a feje nedves cuppanással loccsant szét a kemény kövön. Alexandria összeborzongott, és megragadta a sötétben egy másik asszony vállát, aki halkan zokogott. Erre most nem volt idő.

– Gyorsan! Át fognak törni a résen! – sziszegte Alexandria, és magával vonszolta a másikat, mert nem bízott abban, hogy egyedül is képes lesz elvégezni a feladatot.

Ahogy mentek, újabb hangos puffanás hallatszott egy másik falszakaszról. Diadalüvöltés csapott fel. Egy férfi lefelé evickélt, egy pillanatig függeszkedett, mielőtt eleresztette volna a falat, és az utolsó néhány métert már zuhanva tette meg.

Megpördült. Olyan volt, mint egy őrült, véres lidércnyomás, és a szeme felvillant, mert nem látott védőket. Alexandria a szívébe döfte kését. Az ember kilehelte a páráját. A közelben újabb férfi zuhant a kövekre. Bokacsontja reccsenését hallani lehetett még a falakon kívülről jövő bőgés közepette is. Susanna, aki olyan aggályosan vigyázott, hogy a gazdának rendesen terítsenek a lakomákon, nyúzókést rántott végig a torkán, majd otthagyta a vonagló-reszkető embert.

Alexandria fölnézett a fáklyák ragyogó gyűrűjére. Legalább fény van! Milyen félelmes sötétben meghalni!

– Hozzatok fáklyákat! – kiáltotta abban a reményben, hátha valaki engedelmeskedik.

Valaki megragadta hátulról, és félrerántotta a fejét. Megfeszülő izmokkal várta a kínt, ám a válláról hirtelen eltűnt a súly. Megfordult és azt látta, hogy Susanna kése friss vörösben fénylik.

– Ne veszítsd el a bátorságodat, drágám! Még nincs vége az éjszakának. – Susanna rámosolygott, és Alexandriát elhagyta a pillanatnyi vakrémület. A többiekkel együtt ellenőrizte az udvart, és alig rezzent össze, amikor újabb védő zuhant sikoltva a kövekre. Most három támadó jutott át a résen, amely utána maradt, és még kettőt lehetett látni, akik a síkos hullákon küzdöttek magukat fölfelé.

Az asszonyok megmarkolták késeiket, a fáklyák fénye még az udvar feketeségében is megvillogtatta a pengéket. Mielőtt a férfiak szeme alkalmazkodhatott volna a homályhoz, az asszonyok rájuk vetették magukat, marcangoltak és szúrtak.

Gaius hirtelen riadt föl az álomból. Az ágyán az anyja ült, kezében vizes ruhával. Ennek az érintése ébresztette fel. Mikor felnézett, Aurelia a fia homlokához nyomta a rongyot, és halkan motyogott közben. Gaius kiáltásokat és csatazajt hallott a távolból. Mennyi ideig aludt? Cabera valamilyen meleget itatott vele, amikor sötétedni kezdett. Abban lehetett valami.

– Anyám, mi folyik itt? Csatazajt hallok! Aurelia szomorúan mosolygott.

– Pszt, drágám! Nem szabad fölizgatnod magad. Az életed lassan elszivárog. Azért jöttem, hogy megkönnyítsem utolsó óráidat.

Gaius kicsit elsápadt. Nem, ő gyenge, de egészséges.

– Nem haldoklom. Egyre jobban vagyok. Mi történik az udvaron? Ki kellene mennem!

– Csitt, csitt! Tudom, azt mondták neked, hogy jobban vagy, de azt is tudom, hogy nekem hazudnak. Most maradj nyugodtan, hadd hűtöm le a homlokodat.

Gaius hitetlenül nézett rá. Mindig ez a lompos idióta csoszogta körül, elvonszolva az eleven, fürge eszű asszonyt, akire most olyan nagy szüksége lenne. Összerázkódott, előre tartva a sikoltozó rohamtól, amit egyetlen meggondolatlan szóval kirobbanthat.

– Szeretném érezni a bőrömön az éjszakai levegő simogatását, anya. Csak még egyszer utoljára. Kérlek, távozz, hogy felöltözhessek.

– Természetesen, drágám. Most vissza is térek lakosztályomba, miután elbúcsúztam tőled, tökéletes gyermekem. – Egy darabig vihogott, aztán akkorát sóhajtott, mintha óriási súlyt cipelne. – Kint az apád éppen megöleti magát ahelyett, hogy velem törődne. Igazából sose törődött velem. Már évek óta nem szeretkezünk.

Gaius nem tudta, mit mondjon. Felült, és ismét behunyta a szemét, olyan gyengeség fogta el. Még a kezét sem bírta ökölbe szorítani. Akkor is tudnia kell, mi történik. Istenek, miért nincs itt senki? Hol vannak ezek? Tubruk!

– Kérlek, hagyj magamra, anyám. Fel kell öltöznöm. Kint akarok ülni utolsó pillanataimban.

– Megértelek, drágám. Isten veled. – Szeme telefutott könnyel, miközben homlokon csókolta gyermekét, azután a kis szoba ismét üres lett.

Gaius egy pillanatig küzdött a kísértéssel, hogy visszadőljön a párnára. A feje nagy volt, súlyos; a szer, amelyet Cabera adott, alighanem reggelig az ágyban tartja, ha az anyjának nem támad ez az ötlete. Lassan kinyújtotta a lábát, és letette a padlóra. Gyengeség. Ruhák. Egyszerre mindig csak egyet.

Tubruk tudta, hogy már nem sokáig bírják. Majd megszakadt, hogy elállja a rést, amely két szomszédjának kiesésével keletkezett. Újra és újra az utolsó pillanatban sikerült csak megpördülnie, hogy visszaverje a támadását azoknak, akik azalatt közelítették meg, mikor éppen végzett a szemben levő ellenféllel. Zihálva kapkodta a levegőt, és tudta, hogy minden ügyessége ellenére közel van hozzá a halál.

Miért nem tör meg a lendületük? Az alvilág nyelje el az összes istent, muszáj megtörniük! Némán káromkodott, hogy miért nem dolgozott ki valamilyen vészhelyzetre szóló, tartalék megoldást, de hát mire alapozhatta volnál Egyedül a fal védte az udvarházat, és ez is egy hajszálra van attól, hogy elfoglalják!

Megcsúszott egy vérfolton, és akkorát esett, hogy kiszaladt belőle a levegő. Tőr döfött az oldalába, egy mocskos, mezítelen talp ránehezedett a fejére, és össze akarta zúzni az arcát. Az intéző beleharapott a lábba, és hallotta, hogy a távolban felüvölt valaki. Feltérdelt, de megkésve; két alak éppen akkor vetette le magát az udvarba. Remélhetőleg az asszonyok el tudnak bánni velük. Óvatosan megtapogatta az oldalát, és felszisszent, mert szivárgó vérbe nyúlt. Figyelte, van-e benne buborék. Nem volt, és még mindig tudott lélegezni, bár a levegőnek olyan íze volt, mint a vérnek és a forró cinknek.

Néhány percig senki se támadt rá, így végigtekinthetett a falakon. Az eredeti huszonkilenc védőből még tizenöt sem maradt. Csodákat műveltek a falakon, de ez sem lesz elég.

Julius még verekedett, bár egyre nagyobb elkeseredéssel, mert érezte, hogy ereje elszivárog a sebein át. Nyögve kirántotta húsából a tőrt, és azonnal beledöfte az első ember mellébe, aki elébe került. A lélegzet perzselte a torkát, és ahogy lenézett az udvarba, észrevette, hogy a fia jön ki a házból.

Elmosolyodott, és olyan büszkeség töltötte el, hogy úgy érezte, meg se fér a bordái között. Az újabb penge rátalált a mellpáncél meg a nyak közötti résre, és átszúrta Julius tüdejét.

Vért köpött, belenyomta gladiusát a támadóba, meg se nézve az arcát. Karja lehullott, keze elejtette a kardot, amely zörögve zuhant az udvar kövére. Aztán a többiek megrohanták.

Tubruk látta, hogy Julius eltűnik az emberpatakban, amely végigrohan mellette a keskeny pallón, mielőtt alázubogna a sötétségbe. Felordított kétségbeesett haragjában, mert tudta, hogy nem érhet oda hozzá idejében. Renius még talpon volt, noha már csak Marcus tartotta távol a halált a vén harcostól, és még az ő villámló pengejátéka is lelassult, mert Marcus több sebből vérzett, és élete lassan elfolyt a számtalan vágástól.

Gaius az erőlködéstől fehéren felvonszolta magát a lépcsőn Tubruk mellé. Odafent meglendítette kivont kardját, és odavágott annak az embernek, aki éppen átdobta magát a sötét testek halmán. Mivel Gaius megtántorodott, Tubruk döfte a rabszolga bordái közé a kardját, de a férfi nem akart meghalni. Tőrrel hadonászott, és megvágta Gaius arcát. Gaius ismét nyakon szúrta, attól már elszállt belőle az élet. Ujabb arcok jöttek, ordítva, átkozódva küzdöttek fel magukat a síkos kövekre.

– Az apád, Gaius.

– Tudom. – Nem reszketett a karja, miközben hárította egy ócska lándzsa, valamilyen csatából maradt kegytárgy döfését. Közelebb lépett, és vérpermetet fakasztva átvágta a támadó torkát. Tubruk rávetette magát két másik támadóra. Az egyik lebukfencezett a falról, és térdig belefúródott a síkos szennybe. A másikat, amikor éppen fölemelte a kardját, hogy Tubrukba merítse a pengét, Gaius vágta le, aztán hátratántorodott. Arca sápadt volt a vér alatt, a térde rogyadozott. Együtt várták a következőt, aki átjut a fal peremén.

Hirtelen kivilágosodott az éjszaka. Felgyújtották a takarmánytároló csűröket. De még mindig nem jött új támadó, akivel végezhettek volna.

– Még egyet! – Tubruk véres ajakkal káromkodott. – Még egyet magammal tudok vinni. Le kéne menned, nem vagy elég erős a küzdelemhez.

Gaius rá se hederített. A szája komor vonallá keskenyedett. Vártak, de senki nem jött. Tubruk közelebb óvakodott a fal pereméhez és látta az üveges szemű, összetört tetemeket, amelyeknek máglyája csaknem a párkányig emelkedett ki az alvadt vérből. Senki sem várt rá tőrrel a kezében, egyáltalán senki.

Alakok szökdécseltek az égő csűrök fényében, és eltűntek a sötétben. Az intéző fojtottan kuncogott, aztán felszisszent, mert a száján felhasadt a seb.

– Megtalálták a borospincét! – mondta, és nem bírta abbahagyni a nevetést, pedig iszonyatosan fájt.

– Elmennek! – mordult föl a csodálkozó Marcus. Krákogott, és miközben kiköpte a vért, az is megfordult a fejében, hogy az ő vére-e vajon? Megfordult, rávigyorgott Reniusra.

Az öregember roggyantan ült, két hullának vetve a hátát. Csak bámult a fiúra, és Marcusnak egy pillanatra eszébe jutott a maró ellenszenv, amit iránta érez.

– Én… – Elnémult, két fürge lépéssel az öreg mellett termett, aki nyilvánvalóan haldokolt. A fiú rátette vértől és piszoktól fekete kezét Renius mellére. A szív gyengén verdesett, időnként kihagyott.

– Cabera! Ide, gyorsan! – ordította.

Renius behunyta a szemét, mert fájt neki a zaj.

Alexandria úgy zihált, mintha vajúdna. Kimerült, ellepte a vér, amelyről sose gondolta, hogy ilyen ocsmány és ragacsos. Ilyesmiről sose volt szó a regékben. Néhány pillanatig csúszott, azután rákérgesedett a kézre, és ragadós lett tőle az egész világ. Alexandria szinte részeg kábasággal ődöngött az udvaron, várta, mikor zuhan le az udvarra a következő; merev karral szorította magához a kését.

Megbotlott egy halottban, és látta, hogy Susanna az. Sosem fog többé libát vágni, nem szór friss kákát a konyha padlójára, nem eteti húsdarabkákkal a kóbor kutyakölyköket, amikor bevásárolni megy Rómába. Ettől az utolsó gondolattól kicsordultak a könnyei, és kristálytisztán futottak végig a sáron és a mocskon. Nem hagyta abba a járkálást, tovább őrjáratozott, de nem jöttek új ellenségek, hogy varjúként röppenjenek alá az udvarra. Senki sem jött, ám a lány csak bukdácsolt, nem bírt megállni. Két óra volt még hajnalig, és a mezőkről még mindig hallatszott a kiáltozás.

– Maradjatok a falakon! Senki se hagyja el az őrhelyét hajnalig! – bömbölte Tubruk az udvaron. – Még visszajöhetnek!

Bár nem így gondolta. A borospincében volt az ezernyi, viasszal lezárt amfora legjava. Még ha a rabszolgák összetörnek is néhányat, akkor is elég marad, hogy boldoggá tegye őket napkeltéig.

Miután kiadta utolsó parancsait, le akart menni a falról, hogy odasiessen a holtak között fekvő Juliushoz, de valakinek a helyére kellett volna állnia.

– Eredj az apádhoz, fiam.

Gaius bólintott, és leereszkedett, a falnak támaszkodva, nehogy összeessen. Őrjítő fájdalom kínozta. Érezte, hogy a műtéti heg szétnyílt, és mikor odanyúlt, vörösen csillogott az ujja. Miközben ismét fölfelé vonszolta magát a lépcsőn a védelmi állásba, a sebek birokra keltek az akaratával, de ő nem engedett.

– Meghaltál, apám? – suttogta az elnyúlt testnek. Nem kaphatott választ.

– Maradjatok a helyeteken, fiúk. Most már vége! – hasított az udvar csöndjébe Tubruk hangja.

Alexandria hallotta a hírt, és a kőre ejtette kését. Egy másik konyhai szolgáló megragadta a csuklóját, és mondott valamit. Nem értette, mert azon, amit ő csendnek képzelt, hirtelen áttört a sebesültek jajveszékelése.

„Örök csendben és sötétségben jártam, gondolta. Láttam a poklot.”

Kicsoda most már ő? A vonalak összemosódtak valahol az estében. Rabszolgákat ölt, akik éppen olyan mohón vágytak a szabadságra, mint ő. Ez akkora súllyal zúdult rá, hogy összerogyott, és zokogni kezdett.

Tubruk nem bírta tovább. Lesántikált őrhelyéról, azután felkapaszkodott Juliushoz. Ő és a fiú szótlanul bámulták a halottat.

Gaius igyekezett felfogni, hogy az apja csakugyan meghalt, de nem volt képes. Ez itt a földön összetört, megszaggatott, összevagdalt dolog volt, és a tócsa, amelyben feküdt, sokkal inkább olajnak, mint vérnek látszott a fáklyafényben. Nem volt benne az apja.

Hirtelen megpördült, védekezőn fölkapta a kezét.

– Volt valaki mellettem, éreztem, hogy áll valaki, és lenéz rám – dadogta.

– Igen, az ő volt. Ez az éjszaka a kísérteteké.

Aztán elmúlt az érzés. Gaius didergett, összeszorította a száját a fojtogató gyászban.

– Hagyj magamra, Tubruk. És köszönöm.

Tubruk bólintott, a szeme sötét árnyék volt. Lebicegett a lépcsőn az udvarba, majd felvonszolta magát a régi őrhelyére, lenézett a hullákra, amelyeket ő vágott le, igyekezett felidézni minden halált, de csak néhányra ismert rá. Hamarosan föl is adta a próbálkozást, a kardját a lábai közé tette, egy oszlopnak támaszkodva leült, figyelte a mezőn a sápadó lángokat, és várta a hajnalt.

Cabera rátette a tenyerét Renius szívére.

– Azt hiszem, itt az ideje. A falak vékonyak és öregek benne. Némelyik ott is vért ereszt, ahol nem kéne.

– Meggyógyítottad Gaiust. Őt is meg tudod gyógyítani.

– Öreg már, fiacskám. Egyébként is legyengült, és én … – Elnémult, mert egy forró penge nyomódott a hátának. Lassan, óvatosan elfordította a fejét, felnézett Marcusra. Semmi vigasztalást nem talált a komor arcban.

– Él. Tedd a dolgod, vagy még egy embert ölök meg ma.

Ezekre a szavakra Cabera úgy érezte, hogy valami elcsúszik. Egyszerre több jövőt látott, amelyekben halk koccanással siklottak a helyükre a mintát alkotó kövecskék. A szeme elkerekedett, ám semmit sem szólt, csak elkezdte összegyűjteni gyógyító energiáit. Milyen különös ifjú ez, aki képes megváltoztatni maga körül a jövőt! Bizonyos, hogy épp a megfelelő helyre érkezett a történelemben. Ez tényleg a mozgás és változás ideje, amikor nem érvényesül a szokott rend és biztonságos haladás.

Kihúzott egy vastűt a ruhája szegélyéből és ügyesen, gyorsan befűzte. Gondosan dolgozott, összevarrta a véres sebszájakat, és közben az ifjúságára emlékezett, amikor még minden lehetségesnek látszott. Marcus figyelő szeme előtt rányomta barna kezét Renius mellére, és masszírozta a szívtájékát. Érezte, ahogy gyorsul a szívverés, és majdnem felkiáltott, mikor az élet visszaáramlott az öreg testbe. Akkor hagyta csak abba, midőn Renius arcán felpuhultak a fájdalom marta redők, és már olyannak látszott, mint aki csak alszik. Amikor a kimerültségtől tántorogva fölállt, bólintott, mintha valamilyen kijelentését erősítene meg.

– Az istenek különös játékosok, Marcus. Sohasem árulják el nekünk minden tervüket. Igazad volt. Még jó néhány hajnalt és alkonyt fog látni a vég előtt.

## TIZEDIK FEJEZET

Mire a nap a látóhatár fölé emelkedett, a mezőik elnéptelenedtek. Azok, akik feltörték a borpincét, kétségtelenül szerteszét hevertek a gabonában, és még mindig a részegek mély álmát aludták. Gaius lenézett a falról a megfeketedett földből gomolygó, lomha füstre. Hegyesen szögeződtek az égnek a megperzselt, kopasz fák, a téli gabona még mindig füstölt a kiégett magtárak romjai között.

Különös módon békés jelenet volt, még a madarak is hallgattak. Az éjszakai erőszak, az indulatok valahogy távolinak tetszettek, ha az ember kinézhetett a földekre. Gaius egy darabig dörgölte az arcát, azután megfordult, hogy lemenjen a lépcsőn az udvarra.

Minden fehér falat és felületet barna foltok szennyeztek. Vértócsák alvadtak a sarkokban, ocsmány, mázgás foltok maradtak ott, ahonnan a tetemeket már kivonszolták a kapun, hogy elszállítsák őket a gödrökhöz, mihelyt lesznek kordék. A tiszta ruhába öltöztetett védőket, akiket azzal is megtiszteltek, hogy tagjaikat szépen elrendezték, a hűvös szobákban terítették ki. A többieket egyszerűen halomba hajigálták, amelyből mindenféle szögben meredeztek a kezek és lábak. Gaius figyelte a munkát, és hallgatta közben a sebesültek jajgatását, akiket éppen varrtak, vagy előkészítettek a csonkolásra.

Izzott benne a düh, és nem tudta szabadjára engedni. Elzárták egy szobába, hogy biztonságban legyen, miközben mindenki, akit szeretett, az életét kockáztatta, apja pedig föl is áldozta, hogy megvédje a családját és a birtokát. Igaz, gyenge volt még a műtét után, a sebei alig gyógyultak be, mégis elvették tőle a lehetőséget, hogy segítsen az apjának! Egy szót sem szólt, és amikor Cabera odajött, hogy kifejezze együttérzését, Gaius levegőnek nézte, amíg el nem ment. Kimerülten gunnyasztott, a port csorgatta az ujjai között. Tubruk szavaira gondolt, amelyeket az intéző évekkel ezelőtt mondott, és végre megértette őket. Ez az ő földje.

Odajött egy rabszolga, akinek Gaius nem tudta a nevét, de több seb mutatta rajta, hogy a védőkhöz tartozott.

– A halottak egytől egyig kint vannak a kapu előtt, gazda. Keressünk kordét az elszállításukra?

Ez volt az első eset, hogy nem a nevén szólították. Gaius arca megmerevedett, nem mutatta meglepetését. Lelke annyira eltelt fájdalommal, hogy a hangja mintha egy mély gödörből szólt volna.

– Hozzatok lámpaolajat. Ott égetem el őket, ahol vannak.

A rabszolga engedelmesen fejet hajtott, és futott az olajért.

Gaius kiment a kapun, és végigtekintett a halál ocsmány dombján. Förtelmes volt, mégsem érzett semmiféle sajnálatot a holtak iránt. Maguk választották maguknak ezt a sorsot, amikor megtámadták a birtokot.

Megáztatta olajjal a dombot, végiglocsolta a húst, az arcokat, bele a tátott szájakba, meredten bámuló szemekbe, azután meggyújtotta, de rájött, hogy mégsem bírja végignézni, amíg elégnek. A füst felidézte a holló emlékét, amelyet Marcussal fogtak. Odahívott egy rabszolgát.

– Hozzatok hordókat a raktárból, és addig égessétek őket, amíg csak a poruk marad – szólt sötéten. Ahogy fokozódott a hőség, bement, de a füst követte, mint egy vádló ujj.

Tubrukot a nagy konyhában találta. Az oldalán feküdt, fogai között bőrdarabbal, miközben Cabera a sebet vizsgálgatta, amelyet egy tőr hasított a hasán. Gaius figyelte őket egy darabig, de egyikük sem szólt. Továbbment, és meglátta a szakácsot, aki egy lépcsőn ült, még mindig szorongatva a véres húsvágó bárdot. Tudta, hogy az apja bátorító szavakat intézne ehhez az emberhez, aki keserűnek, magányosnak tűnt. Neki semmije se volt a hideg dühön kívül. Átlépte a szakácsot, aki úgy bámult a semmibe, mintha ő ott se lenne. Azután megállt. Ha az apja megtenné, akkor ő is megteszi.

– Láttam, hogyan harcoltál a falon – mondta végre erős és szilárd hangon.

A szakács bólintott, és mintha összeszedte volna magát. Igyekezett fölállni.

– Azt tettem, gazda. Sokat megöltem, de egy idő után már nem számoltam őket.

– Nos, éppen most égettem el száznegyvenkilencet, így hát valóban sok lehetett – mondta Gaius, és megpróbált mosolyogni.

– Igen. Mellettem egy se ment el. Sose volt még ilyen szerencsém. Azt hiszem, az istenek rajtam tartották a kezüket. Mindnyájunkon.

– Láttad az apám halálát?

A szakács fölállt, és úgy emelte a karját, mintha a fiú vállára akarná tenni. Az utolsó pillanatban észbe kapott, és sajnálkozó legyintéssé változtatta a mozdulatot.

– Igen. Sokat vitt magával, és még többet előtte. A végén már halmokban hevertek körülötte. Vitéz és jó ember volt.

Gaius érezte, hogy higgadtsága repedezni kezd a jóindulatú beszédtől, és összeszorította a száját. Amikor felülkerekedett a bánaton, kegyesen mondta: – Tudom, hogy ő büszke lenne rád. Amikor odanéztem, éppen énekeltél.

Meglepetésére a szakács elvörösödött.

– Igen, élveztem a küzdelmet. Tudom, hogy vér volt és halál, de minden olyan egyszerű lett. Akit megláttam, azt meg kellett ölnöm. Szeretem, ha a dolgok tiszták.

– Megértelek. – Gaius üres mosolyra kényszerítette arcizmait. – Most pihenj. A konyhák nyitva vannak, hamarosan levest fognak osztani.

– A konyhák! Én meg itt vagyok! Mennem kell, gazda, különben a leves pocsékba megy.

Gaius bólintott, a szakács elrobogott. A hatalmas húsvágó bárd elhagyatottan támasztotta a lépcsőt. Gaius felsóhajtott. Bár az ő élete is ilyen egyszerű lenne, hogy sajnálkozás nélkül tehetné le az egyiket, és ölthetné fel a különböző álarcokat!

Annyira elmerült a gondolataiban, hogy észre sem vette a szakács visszatértét, amíg az meg nem szólalt.

– Azt hiszem, apád rád is büszke lenne. Tubruk azt mondja, megmentetted az életét, amikor a vége felé már kimerült, és te is sebet kaptál. Büszke lennék, ha a fiam ilyen erős lenne.

Váratlanul könnyek szöktek Gaius szemébe. Elfordult, hogy a másik ne lássa. Ez most nem az az idő, amikor összeroskadhat. A birtok romokban, az egész téli takarmány elégett. A részletekhez akart menekülni, de tehetetlennek, magányosnak érezte magát, a könnyek pedig egyre sűrűbben záporoztak, ahogy elméje újra és újra beleakadt a veszteségbe, mint egy madár, amely vérző sebeket csipked.

\* \* \*

– Hahó! – kurjantották a főkapu előtt.

A derűs hang hallatán Gaius gyorsan összeszedte magát. Ő a birtok feje, Róma és az apja fia, és nem akar szégyent hozni az örege emlékére. A lépcsőn fölment a fal tetejére, alig véve tudomást a rárohanó kísértetekről. Ezek a sötétségből jönnek. A napfényben nem sokat jelentenek az árnyak.

Letekintett a falról a bronzsisakos, vékony tisztre, akinek szép heréltje türelmetlenül kapált várakozás közben. A tisztet tíz éber, alaposan fölfegyverzett legionariusból álló *contubernium* kísérte. A tiszt fölnézett, és biccentett Gaiusnak. Negyven körül járhatott, napbarnított, szívós férfi volt.

– Észrevettük a füstötöket. Erre jöttünk, hogy körülnézzünk arra az esetre, ha a rabszolgák még mindig itt tombolnának. Látom, hogy gondjaitok voltak. A nevem Titus Priscus. Centurio vagyok Sulla legiójában, amely épp most részeltette Rómát jelenlétének áldásaiban. Embereim fésülik át a környéket, tisztogatás és rendcsinálás végett. Beszélhetek a birtok urával?

– Én vagyok az – felelte Gaius. – Nyissatok kaput! – kiáltott hátra.

Ezek a szavak elérték azt, amit az éjszakai portyázok nem. A súlyos kapuszárnyak kinyíltak, beengedték a katonákat.

– Úgy látom, nehéz dolgotok volt – mondta Titus, akinek hangjából és modorából eltűnt minden nyájasság. – Tudnom kellett volna a hullahegyből, de… sok embert veszítettetek?

– Néhányat. Megtartottuk a falakat. A városban mi van? – Gaius nem tudta, mit mondjon ennek az embernek. Most udvariasan kéne csevegni?

Titus leszállt a lováról, a szárat odanyújtotta egyik emberének.

– Ott csönd van, uram, noha több száz faház ment füstbe, és az utcákon néhány ezer halott hever. A rendet egyelőre helyreállítottuk, bár azt nem mondanám, hogy sötétedés után biztonságos kimenni a házból. Jelenleg az összes rabszolgát begyűjtjük, akivel összefutunk, és minden tizediket keresztre feszítjük, hogy példát statuáljunk – ez Sulla parancsa – az összes Róma környéki birtoknak.

– Az én birtokomon minden harmadikat feszítsétek meg. Majd pótolom őket, ha a dolgok rendeződnek. Nincs ínyemre a gondolat, hogy büntetlenül maradjon bárki is, aki éjjel harcolt ellenem.

A százados bizonytalanul sandított rá.

– Már megbocsáss, uram, de illetékes vagy te, hogy ilyen parancsot adj? Nézd el nekem, hogy ezt ellenőrzöm, de tekintve a körülményeket, van valaki, aki jótáll érted?

Egy pillanatra elöntötte Gaiust a düh, de aztán eszébe jutott, milyennek láthatja őt ez az ember. Nem volt alkalma megmosakodni azóta, hogy Lucius és Cabera megint összevarrták és bekötötték sebeit. Piszkos, véres, és természetellenesen sápadt volt; azt nem tudta, hogy kék szemének fehérje is bevörösödött az olajos füsttől és a sírástól. Ha nem lett volna a fellépésében valami, akkor egy ilyen Titushoz hasonló harcedzett katona okvetlenül lekever neki egy nyaklevest a pimaszságáért; de volt, habár maga Titus se tudta volna megmondani, mi az, ami visszatartja. Csak érezte, hogy ezzel az ifjúval nem ajánlatos összehorgolni.

– Én is ezt tenném a helyedben. Idehívom a birtok intézőjét, ha az orvos elvégezte rajta a munkáját.

Szó nélkül megfordult, elment.

Az udvariasság azt diktálta volna, hogy hozasson a katonáknak valami frissítőt, de felbosszantotta, hogy Tubrukkal kell igazoltatnia magát. Csak várakozzanak.

Tubruk legalább tiszta volt, és rendes, sötét ruhát viselt.

Sebeit és kötéseit elrejtette a gyapjútunika és a *bracæ*, a bőrnadrág alá. Elmosolyodott, mikor megpillantotta a legionariusokat. A világ visszazökkent a helyére.

– Csak ti jártok errefelé? – rontott ajtóstul a házba.

– Ööö, nem, de… – kezdte volna Titus.

– Akkor jó. – Az intéző Gaiushoz fordult. – Uram, javaslom, küldess ezekkel az emberekkel üzenetet, hogy késni fognak. Szükségünk van emberekre, hogy ismét rendbe szedhessük a birtokot.

Gaius, ügyet sem vetve Titus arckifejezésére, ugyanolyan komolyan nézett Tubrukra, ahogy az őrá.

– Jó ötlet, Tubruk. Végtére is Sulla azért küldte őket, hogy segítsenek a város körüli birtokokon. Itt pedig akad munka.

Titus ismét próbálkozott.

– Nézzétek…

Tubruk ez alkalommal ismét tudomást vett róla.

– Javaslom, te magad vidd az üzenetet. A többiek elég tagbaszakadtak egy kis kemény munkához. Biztosan Sulla sem szeretné, ha itt hagynátok minket a romok között.

A két ember farkasszemet nézett. Titus sóhajtott, és levette a sisakját.

– Rólam senki se mondja, hogy kivontam magam a munkából – dünnyögte. Egyik legionariusához fordult, fejével a mező felé intett. – Menj, csatlakozz a többi egységhez. Vidd hírül, hogy néhány óráig itt leszek. Ami rabszolgát leltek… mondd meg nekik, hogy minden harmadikat, rendben?

A katona vidáman biccentett, és elloholt. Titus nekilátott, hogy lecsatolja a mellpáncélját.

– Jól van, hol kezdjék a legényeim?

– Ezzel már te is megbirkózol, Tubruk. Megyek, ellenőrzöm a többieket. – Gaius elfordult, és mikor elment az intéző mellett, hálásan megszorította a vállát. Igazából egy kiadós, magányos sétára vágyott az erdőben, vagy arra, hogy leüljön a folyóparton, és rendezze a gondolatait. De erre csak később lesz módja, miután találkozott és beszélt minden férfival és nővel, aki harcolt a családjáért az éjszaka. Az apja ugyanezt tenné.

Ahogy elhaladt az istállók mellett, fuldokló zokogást hallott a benti sötétből. Megállt, nem tudta, bemehet-e. Olyan gyászt érzett a levegőben, amely felért az övével. Az elesetteknek barátaik, rokonaik voltak, akik nem számítottak rá, hogy a mai napot egyedül kezdik. Egy pillanatig ácsorgott, szagolta az olajos bűzt, a tetemekét, amelyeket ő égetett el, azután belépett a hűvös árnyékba. Akárki sír, a gyászáért Gaius viseli a felelősséget, vállalnia kell a részét a teherből. Ez volt az, amit az apja megértett, és ezért virágzott olyan sokáig a birtok.

A vakító reggel után a szeme lassan alkalmazkodott a sötéthez. Bekukkantott minden állásba, keresve a hang forrását, de csak két lovat talált, amelyek szelíden nyihogva üdvözölték, amikor kinyújtotta a kezét és megsimogatta puha orrukat. Lába horzsolt egy kavicsot, mire a zokogás azonnal abbamaradt, mintha valaki visszafojtaná a lélegzetét. Gaius olyan mozdulatlanul várt, ahogy Renius tanította, míg meg nem hallotta a sóhajt, és ebból rájött, hol lapul az ismeretlen.

Alexandria ült a piszkos szalmán, állát a térdére hajtva, hátával a kőfalnak támaszkodva. Fölnézett a fiúra, és Gaius látta, hogy mocskos arcába árkokat szántottak a könnyek. Ha jól emlékszik, csaknem egyidős vele, talán egy évvel öregebb. Belenyilallt a bűntudat, mert eszébe jutott, hogy a lányt miattuk ostorozta meg Renius.

Felsóhajtott. Nem voltak szavai a vigasztalására. Odalépett, mellé ült a fal tövébe, gondosan vigyázva, hogy ne érjen hozzá, ne feszélyezze. Megnyugtató volt a csönd és a szag; az istállók mindig megvigasztalták Gaiust. Amikor nagyon kicsi volt, ő is ide menekült a bajok elől, vagy ha büntetés fenyegette. Egy ideig csak ült, elmerülve emlékeiben, és egyikük sem érezte kényelmetlennek a csendet. Csak a lovak mocorogtak, és Alexandria időnként hüppögött.

– Az apád jó ember volt – suttogta végül a lány.

A fiú azon tűnődött, hányszor fogja még ezt hallani estig, és vajon hogy fogja elviselni. Némán biccentett.

– Nagyon sajnálom – mondta, és inkább érezte, mint látta, hogy a lány fölemeli a fejét, és ránéz. Tudta, hogy Alexandria embert ölt, látta talpig véresen az udvaron, amikor tegnap este kilépett a házból. Azt hitte, megérti, miért sírt, és szerette volna megvigasztalni, de a szavak felszakították benne a bánat zsilipjét, és a szeme megtelt könnyekkel. Az arca eltorzult a fájdalomtól, a feje a mellére csuklott.

Alexandria megdöbbenten, tágra nyílt szemmel nézte, majd mielőtt gondolkozhatott volna, feléje nyújtotta a karját. Egymásba kapaszkodtak a sötétben, a bánat foknyi szigetévé forrtak, miközben kint a fényben ment tovább az élet. A lány a fiú haját simogatta, és vigasztalóan suttogott neki, miközben az újra és újra bocsánatot kért tőle, az apjától, a halottaktól, azoktól, akiket elégetett.

Mikor elfolyt belőle a bánat, Alexandria is elengedte, de az utolsó pillanatban, mielőtt Gaius túlságosan eltávolodott volna tőle, könnyű csókot lehelt a fiú ajkára, és érezte, hogy az kissé összerezzen. Azután elhúzódott, szorosan átkarolta a térdét, és égett az arca, noha ezt nem lehetett látni az árnyékban. Érezte magán a fiú tekintetét, de nem nézett rá.

– Ezt miért? A…– motyogta Gaius rekedtre sírt, tompa hangon.

– Nem tudom. Csak ki akartam próbálni, hogy milyen lenne.

– És milyen volt? – kérdezte a fiú, akinek, ahogy felélénkült, még a hangja is erősebb lett.

– Borzalmas. Valakinek meg kellene tanítania téged a csókolózásra.

Gaius hüledezve nézte. Néhány perce még majd belefulladt a gyászba, amely nem akart csökkenni, apadni. Most meg észreveszi, hogy milyen ritka lány ez itt, a mocsok, a szalmatörek, a vérszag és a bánat kérge alatt.

– Itt az egész nap, hogy tanuljak – mondta halkan. A szavak alig bírtak áttörni a torkát fojtogató, ideges gombócon.

A lány megrázta a fejét.

– Dolgom van. Mennem kell a konyhába.

Sima mozdulattal fölemelkedett, és úgy lépett ki az állásból, mintha szó nélkül akarna távozni. Azután megtorpant, és a fiúra pillantott.

– Köszönöm, hogy megkerestél – mondta, és kilépett a napfényre.

Gaius utánanézett. Vajon észrevette Alexandria, hogy ő még sose csókolózott Még mindig érezte a könnyű nyomást az ajkán, mintha a lány megbélyegezte volna. Komolyan értette, hogy borzalmas? Ismét látta, milyen mereven tartotta magát, amikor kilépett az istállóból. Olyan volt, mint egy törött szárnyú madár, de az idő, a tér és a barátok meggyógyítják. Mint ahogy őt is.

Amikor belépett a szobába, Marcus és Tubruk éppen nevetett valamin, amit Cabera mondott. Gaius láttán valamennyien elnémultak.

– Azért jöttem… hogy megköszönjem nektek. Mindazt, amit a falon tettetek – kezdte Gaius.

Marcus félbeszakította. Közelebb lépett, megragadta a kezét.

– Semmi szükség rá, hogy bármit megköszönj. Többel tartozom apádnak, mint amennyit valaha is vissza tudnék fizetni. Nagyon sajnáltam, amikor meghallottam, hogy a végén elesett.

– Túljutottunk rajta. Az anyám él, én is élek. Tudom, ha apám választhatna, újra ezt választaná. Megsebesültél?

– A vége felé. Bár semmi komoly. Hozzám se bírtak érni. Cabera azt mondja, nagy harcos leszek. – Marcus elvigyorodott.

– Hacsak meg nem öleti magát, természetesen. Az egy kicsit lelassítaná – dörmögte Cabera, aki szorgosan viaszolta íjának fáját.

– Hogy van Renius? – kérdezte Gaius.

Erre mintha senki sem akart volna válaszolni. Marcus elfordította a tekintetét. Furcsa, gondolta Gaius.

– Él, de sokáig fog tartani, amíg rendbe jön – mondta Marcus. – Az ő korában egy fertőzés végzetes lehet, de Cabera azt mondja, megússza.

– Így lesz – közölte szilárdan Cabera.

Gaius sóhajtott, leült.

– Mi lesz most? Túl fiatal vagyok ahhoz, hogy átvegyem az apám helyét, hogy képviseljem érdekeit Rómában. Igazság szerint nem lennék boldog, ha csak a birtokot irányítanám, de sosem volt időm, hogy megismerjem egyéb ügyeit. Nem tudom, ki kezelte a vagyonát, vagy hogy hol vannak a földdel kapcsolatos iratok. – Tubrukhoz fordult. – Tudom, hogy részben ismered, és rád is bíznám, hogy vigyázz a pénzre, amíg idősebb leszek, de most mitévő legyek? Továbbra is tanárokat fogadjak magamnak és Marcusnak? Az élet hirtelen elhomályosodott; most először nem látom az irányt.

Erre a kitörésre Cabera abbahagyta a fényesítést.

– Mindenkivel előfordul, hogy így érez. Gondolod, hogy suhanc koromban ide akartam jönni? Az élet tele van meglepetésekkel és csavarokkal, amelyekre nem számítasz. Nekem nem is kéne másképp, akármennyi fájdalmat hoz így. A jövő máris túlságosan ki van jelölve. Még jó, hogy nem ismerünk minden részletet, különben az élet nem lenne más, mint szürke, unalmas halál.

– Mindössze majd gyorsabban kell tanulnod! – folytatta Marcus, és az arca izzott a lelkesedéstől.

– Amikor Róma ilyen? Ki fog tanítani? Ez nem a béke és a bőség ideje, amikor politikai ismereteim hiányát elnézhetik. Az apám ebben a kérdésben mindig nagyon világosan beszélt. Azt mondta, Róma tele van farkasokkal.

Tubruk komoran bólintott.

– Megteszem, amit tehetek, de néhányan máris azt nézik, mely birtokok gyengültek meg, hogy olcsón hozzájuk juthassanak. Ilyenkor nem lehetsz védtelen.

– De én nem tudok eleget ahhoz, hogy megvédhessem magunkat! – felelte Gaius. – A Senatus például mindenemet elveheti, ha nem fizetem az adókat, de hát hogy fizessem? – Hol van a pénz, hogy jutok hozzá, és mennyit kéne fizetnem? Hol van apám klienseinek névsora? Érted már?

– Nyugodj meg – mondta Cabera, és lassú mozdulatokkal ismét dörgölni kezdte az íját. – Inkább gondolkodj. Kezdjük azzal, amid van, ne azzal, amit nem tudsz.

Gaius mélyen beszívta a levegőt, és újból azt kívánta, bár lenne itt az apja, aki a bizonyosság kősziklája volt az életében.

– Itt vagy nekem te, Tubruk. Ismered a birtokot, de más dolgokban nem vagy ismerős. Egyikünk sem tud semmit a politikáról, a Senatus viszonyairól.

Ismét Marcusra és Caberára pillantott.

– Ti is itt vagytok, és Renius is, de egyikünk sem tette még be a lábát a Senatus termeibe. Nem ismerjük apám szövetségeseit.

– Arra összpontosíts, amink *van*, különben legyűr a kétségbeesés. Eddig sok tehetséges embert neveztél meg. Ennél kevesebből is lettek már hadseregek. Mi van még?

– Az anyám és a bátyja, Marius, bár apám mindig azt mondta, hogy ő a legnagyobb farkas valamennyi közt.

– Viszont nekünk most éppen egy nagy farkasra van szükségünk. Valakire, aki ismeri a politikát. Vérrokonod, menj, látogasd meg – mondta Marcus halkan.

– Nem tudom, megbízhatok-e benne – felelte fásultan Gaius.

– Nem fogja cserbenhagyni az anyádat. Már csak az ő érdekében is segítenie kell, hogy a tied maradjon a birtok – jelentette ki Tubruk.

Gaius lassan bólintott.

– Ez igaz. Van egy háza Rómában, ott meglátogathatom. Ha senki más nincs, aki segítsen, akkor neki kell megtennie. Viszont nem ismer. Amióta anyám megbetegedett, csak ritkán járt a birtokon.

– Ez nem számít. Nem fog elfordulni tőled – mondta békésen Cabera, miközben ellenőrizte az íj ragyogását.

Marcus élesen nézett az öregemberre.

– Nagyon biztosnak tűnsz a dolgodban – mondta. Cabera vállat vont.

– Ebben a világban semmi sem biztos.

– Akkor hát ezt eldöntöttük. Hírnököt küldök, és meglátogatom a nagybátyámat – mondta Gaius, és a rossz kedve enyhült kicsit.

– Veled megyek! – mondta gyorsan Marcus. – Még nem gyógyultál föl egészen a sebeidből, és tudod, hogy Róma pillanatnyilag nem valami biztonságos hely.

Gaius aznap először mosolyodott el igazán.

Cabera motyogni kezdett, mintha csak magával beszélgetne.

– Azért jöttem ebbe az országba, hogy Rómát lássam. Magas hegyek között, falvakban éltem, és utam során olyan törzsekkel találkoztam, amelyekről azt hitték, hogy rég eltűntek. Azt hittem, már mindent láttam, de mindig összefutottam olyan emberekkel, akik azt mondták, menjek el, nézzem meg Rómát, mielőtt meghalok. Azt mondtam nekik: „Ez a tó maga a szépség”. Ők pedig azt válaszolták: „Rómát kéne látnod.” Azt mondják, csodálatos hely, a világ közepe, és én mégsem tettem még be a lábam a falai mögé.

A két fiú elmosolyodott az átlátszó ürügy hallatán.

– Természetesen te is jössz. A ház barátjának tekintelek. Becsületemre mondom, mindig lesz helyed ott, ahol én vagyok – felelte Gaius szertartásosan, mintha esküt mondana.

Cabera félretette az íjat, fölállt, kezet nyújtott. Gaius keményen megszorította.

– Te is mindig szívesen látott vendég leszel házi tűzhelyemnél – mondta Cabera. – Szeretem az itteni éghajlatot és a népet. Azt hiszem, további utazásaim várhatnak kicsit.

Gaius tűnődve elengedte az öregember kezét.

– Ha túl akarom élni első évemet a politikában, szükségem van jó barátokra. Apám szerint a politika olyan, mint mezítláb járni egy viperafészekben.

– Láthatólag szerette a színes hasonlatokat, és nem volt valami jó véleménye a kollégáiról – mondta Cabera, és szárazon kuncogott. – Könnyű léptekkel járunk majd, és rátaposunk néhány fejre, ha szükséges.

Mind a négyen mosolyogtak, és megérezték azt az erőt, amely egy ilyen barátságból árad a korkülönbség és az eltérő indulás ellenére is.

– Szeretném, ha Alexandriát is magunkkal vinnénk – mondta hirtelen Gaius.

– Igen? Azt a szépet? – ragyogott föl Marcus arca.

Gaius érezte, hogy elvörösödik. Remélte, a többiek nem veszik észre. Az arcukból ítélve alaptalan volt a reménye.

– Be kell majd mutatnod annak a lánynak – mondta Cabera.

– Renius megostorozta, mert megzavart kiképzés közben – folytatta Marcus.

Cabera csettintett a nyelvével.

– Igazán érzéketlen tud lenni. A szép nő az élet öröme…

– Nézzétek, én… – kezdte Gaius.

– Igen, biztosan csak azt szeretnéd, ha tartaná a lovad gyeplőjét vagy ilyesmi. Ti, rómaiak, úgy bántok az asszonyokkal, hogy tiszta csoda, ha idáig fennmaradtatok.

Amikor Gaius kicsivel később eltávozott, kacagás kísérte.

\* \* \*

Gaius megkopogtatta az ajtót, amely mögött Renius feküdt. Pillanatnyilag egyedül volt, noha Lucius a közelben tartózkodott, és az előbb ellenőrizte a sebeket és a varratokat. Sötét volt a szobában, és Gaius úgy gondolta, hogy Renius alszik.

Megfordult, hogy kimenjen, nem akarta zavarni pihenését, amelyre olyan nagyon szüksége volt, ám egy suttogó hang megállította.

– Gaius? Gondoltam, hogy te vagy.

– Renius. Köszönetet szerettem volna mondani.

Az ágyhoz ment, odahúzott magának egy széket. Renius tiszta tekintettel nézett rá. Gaius hunyorgott, hogy jobban lássa az arcát. Talán csak a szűrt fény tette, de Renius mintha fiatalabbnak tűnt volna. Bizonyosan nem fiatalodott, ám az arcán mégis elsimult néhány mély barázda, és pár fekete hajszál jelent meg halántékán, kiütközve a fehér borosták közül.

– Jól… nézel ki – mondta végül Gaius.

Renius kurtán, nyersen fölnevetett.

– Cabera meggyógyított, valósággal csodát tett. Ő lepődött meg a legjobban, azt mondta, nyilván tartogat valamire a sorsom, ha képes volt ezt tenni velem. Valóban erősnek érzem magam, noha a bal karom még mindig használhatatlan. Lucius le akarta vágni, hogy ne lefegjen itt haszontalanul. Én… talán meg is engedem, ha már minden más részem rendbe jött.

Gaius némán emésztette a hallottakat, és küzdött a fájdalmas emlékekkel.

– Olyan sok minden történt, olyan rövid idő alatt – mondta. – Örülök, hogy itt maradtál.

– Nem tudtam megmenteni az apádat. Túlságosan messze voltam, és magam is kikészültem. Cabera azt mondta, azonnal meghalt, egy penge átszúrta a szívét. A legvalószínűbb, hogy nem is vette észre.

– Jól van. Nem kell folytatnod. Tudom, hogy ott akart lenni a falon. Én is azt akartam volna, de a szobában hagytak, és…

– De kijöttél, örülök, hogy megtetted, helyesen cselekedtél. Tubruk azt mondja, a végén te mentetted meg, mint… tartalék. – Az öregember elmosolyodott, aztán köhögött egy darabig. Gaius türelmesen megvárta, amíg a roham elmúlik.

– Az én utasításom volt, hogy hagyjanak ki ebből. Túl gyenge voltál egy többórás harcra, és az apád egyetértett. Azt akarta, hogy biztonságban legyél. Mégis boldog vagyok, hogy a végén kijöttél.

– Én is. Reniusszal harcoltam! – mondta Gaius, és noha mosolygott, a szeme könnyben úszott.

– Én mindig Reniusszal harcolok – dörmögte az öregember. – Nem nagy ügy.

## TIZENEGYEDIK FEJEZET

Hideg és szürke a hajnali fény; a birtok fölött felhőtlen az ég. A kürtök gyászos, tompa zengése elfojtotta a mai naphoz – egy eltávozott élet végbúcsújához – annyira nem illő, vidám madárdalt. A házat megfosztották minden ékességétől, csak a főkapu fölé tettek egy cipruságat, figyelmeztetve Jupiter papjait, hogy ne lépjenek be, amíg a test a házban van.

Háromszor jajdultak fel a kürtök, azután az emberek elénekelték a *Conclamatum est*et, a szomorúság dalát. A kapun belüli térség megtelt a városból érkezett gyászolókkal, akik durva gyapjútógában, mosdatlanul, borotválatlanul érkeztek, hogy kifejezzék gyászukat.

Gaius Tubrukkal és Marcusszal együtt a kapuban állt, és figyelte, ahogy apja testét lábbal előre kihozzák a házból, és gyengéden lefektetik a nyitott kocsira, amely a halotti máglyáig szállítja. A várakozók a fejüket lehajtva imádkoztak vagy elmélkedtek, miközben Gaius feszes léptekkel odament a halotthoz.

Lenézett az arcra, amelyet egész életében ismert és szeretett, igyekezett úgy emlékezni rá, amikor nyitva volt a szeme, és erős keze megszorította a fia vállát, vagy összeborzolta a haját. Ugyanez a kéz most békésen nyúlt el a törzs mellett, a bőr tiszta volt, olajtól csillogott. A falak védelmében kapott sebeket eltakarták a tóga ráncai, de az élet hiányzott a testből. A mell nem emelkedett és süllyedt; a bőrrel is volt valami baj, mert túlságosan sápadtnak tűnt. Gaius azon tűnődött, hideg lenne-e, ha megérintené. De nem nyújtotta ki a kezét.

– Isten veled, apám! – suttogta, és csaknem összeesett, ahogy elárasztotta a gyász. A tömeg figyelte, és ő összeszedte magát. Nem hozhat szégyent magára az apja előtt. Lehetnek itt barátok, akiket ő nem ismer, de lehetnek dögkeselyűk is, akik a gyengeség jeleit lesik rajta. Erre a gondolatra belé döfött a düh, és elsöpörte a szomorúságot. Kinyújtotta a kezét, megérintette apjáét, és meghajtotta a fejét. A bőrnek olyan tapintása volt, mint a szövetnek. Érdes és hideg volt a szorításában.

– *Conclamatum est* – mondta hangosan, és a tömeg mormolva megismételte.

Hátrébb lépett, némán figyelte, amint az anyja közeledik ahhoz az emberhez, aki a férje volt. Látta, hogy reszket a piszkos gyapjúpalást alatt. Haja, amit nem fésültek meg a rabszolgák, rendetlenül az égnek állt. A szeme véres volt, a keze remegett, amint utoljára megérintette fiának apját. Gaius megfeszült, némán imádkozott, hogy be tudják fejezni a szertartást anélkül, hogy szégyen esne rajtuk. Mivel a közelben állt, egyedül ő hallotta a szavakat, amelyeket az asszony mondott, miközben a férje fölé hajolt.

– Szerelmem, miért hagytál magamra? Ki fog most megnevettetni, ha szomorú vagyok, ki ölel magához a sötétben? Nem erről álmodtunk. Azt ígérted, hogy mindig mellettem leszel, ha fáradt vagyok, és haragban állok a világgal.

Hangosan zokogni kezdett. Tubruk intett az ápolónőnek, akit fölfogadott Aurelia mellé. A beteg állapotán az ápolónő se javított többet, mint az orvosok, de Aureliát mintha megnyugtatta volna a római matróna, talán csak azért, mert az is asszony. Tubruknak ennyi elég volt. Bólintott, mikor az ápolónő gyengéden megfogta Aurelia karját, és bevezette az elsötétített házba.

Gaius lassan kiengedte a levegőt. Hirtelen ismét érzékelte a tömeget. Könnyek tolakodtak a szemébe, és megálltak a pillák sövényénél. Nem törődött velük.

Tubruk hozzálépett.

– Nem lesz semmi baja – mondta halkan, de mindketten tudták, hogy ez nem igaz.

A gyászolók sorra lerótták tiszteletüket a holttest előtt, és utána elég sokan beszéltek Gaiusszal is, dicsérték az apját, és unszolták, hogy keresse meg őket a városban.

– Mindig tisztességes volt hozzám, még akkor is, amikor haszna lett volna az ellenkezőjéből – mondta egy durva tógát viselő, deresedő férfi. – A városi boltjaim egyötöde az övé, ő adta a pénzt, hogy megvehessem őket. Egyike volt azon ritka embereknek, akikre bármit rá lehetett bízni, mert mindig becsületesek.

Gaius erősen megszorított a férfi kezét.

– Köszönöm. Tubruk majd elrendezi, hogy megbeszélhessük, mi legyen a jövőben.

A férfi bólintott.

– Ha figyel engem, azt akarom, hogy lássa, becsületes vagyok a fiához. Ennyivel tartozom neki, és még többel is.

Mások is követték, és Gaius büszke volt, mikor látta, hogy ennyi őszinte szomorúságot okozott az apja távozása. Volt egy világ Rómában, amelyet a fiú sosem látott, de az apja tisztességes ember, és neki csak ez számított, az, hogy a város kicsit szegényebb lett, mivel Julius nem járja többé az utcáit.

A gyászolók tömegéből kivált egy finom, fehér gyapjúból szótt, tiszta tógát viselő férfi. Nem állt meg a kocsinál, hanem egyenesen Gaiushoz lépett.

– Marius consul küldött. Nincs a városban, de ideküldött hozzád, hogy tudassa, nem feledkezett meg az apádról.

Gaius udvariasan megköszönte, miközben az agya vadul járt.

– Add át neki az üzenetemet, hogy meglátogatom, amikor legközelebb a városban tartózkodik.

A férfi bólintott.

– Bizonyos vagyok benne, hogy nagybátyád örülni fog. Mától számítva három hét múlva a városi házában lesz. Tudatni fogom vele válaszodat. – A hírnök átvágott a tömegen, kiment a kapun, Gaius pedig figyelte, amint eltávozik.

Marcus közelebb lépett hozzá, és halkan mondta: – Már nem vagy olyan egyedül, mint voltál.

Gaius az anyja szavaira gondolt.

– Nem. Apám kitűzte a mércét, és én megfelelek neki. Én sem leszek kisebb ember, amikor én fekszem ott, és a fiam üdvözli azokat, akik ismertek engem. Erre esküszöm.

A hajnali csöndben fölcsapott a *praeficae*, a siratóasszonyok mély hangja, akik a veszteségnek ugyanazokat a szavait énekelték újra és újra. A gyászos hang betöltötte a világot, a lovak lassan kifordultak a kapun Gaius apjával. A kocsi mögött lehajtott fejjel lépkedtek a gyászolók.

Néhány perc múlva kiürült az udvar. Gaius megvárta Tubrukot, aki bement, hogy megnézze, hogy van Aurelia.

– Jössz? – kérdezte a visszatérő intézőtől.

Tubruk megrázta a fejét.

– Itt maradok, hogy az anyád szolgálatára legyek. Nem akarom most magára hagyni.

Gaiusnak ismét szemébe szöktek a könnyek. Kinyújtotta a kezét, megfogta a férfi karját.

– Csukd be mögöttem a kaput, Tubruk. Nem hiszem, hogy meg bírnám tenni.

– Meg kell tenned. Az apád a sírba tér, neked vele kell tartanod, de először, mint a birtok új urának, be kell zárnod a kaput. Nem vehetem át a helyedet. Zárd be a gyászoló házat, eredj, gyújtsd meg a halotti máglyát. Ezek az utolsó feladataid, mielőtt uramnak neveznélek. Most eredj.

Gaius egy szót sem tudott szólni. Megfordult, és behúzta maga mögött a nehéz kapuszárnyakat. A kimért lépésű temetési menet még nem jutott messzire. Lassan követte őket, egyenes háttal, fájó szívvel.

A krematórium a családi sírbolt közelében, a városon kívül állt. Évtizedek óta tilos volt a városfalakon belül temetni, mert minden körömnyi földre építkeztek. Gaius némán figyelte, ahogy az apja testét ráfektetik egy magas máglya közepére, és eltűnik a szemek elől. A fát és a szalmát átitatták illatos olajokkal. Sűrű virágillat úszott a levegőben. A praeficx változtatott a gyászéneken; most az újjászületésről, a reményről daloltak. Az ember, aki az apja testét előkészítette a temetésre, sercegő fáklyát nyomott Gaius kezébe. Sötét szeme, nyugodt arca volt, látszott, hogy megszokta a halált és a gyászt. Gaius szórakozott udvariassággal mondott neki köszönetet.

Magán érezte a gyászolók tekintetét, miközben odament a máglyához. Megesküdött magában, hogy semmiféle gyengeséget nem mutat a nyilvánosság előtt. Róma és az apja figyelte, hogy összeroskad-e, de nem tette.

A virágillat közelről szinte elviselhetetlen volt. Gaius kinyújtotta kezét, amelyben ezüstpénzt tartott, kinyitotta apja ernyedt száját, és rányomta a pénzt a száraz, hűvös nyelvre. Ezzel kell majd fizetnie Kharónnak, hogy a révész átvigye a folyón túli csöndes országba. Gyengéden összecsukta a szájat, hátralépett, a füstölgő fáklyát belenyomta a máglya tövén az ágak közé gyömöszölt, olajos szalmába. Megcsapta az égett tollak szaga, de az emlék szertefoszlott, mielőtt felfogta volna.

A tűz gyorsan elharapózott, az ágak pattogtak, a hangos ropogás elnyomta az asszonyok énekét. Gaius hátrébb húzódott a hőségtől. Arca kivörösödött, a fáklya ernyedten lógott a kezében. Még gyermek volt, mégis ez volt a gyermekkor vége. A város hívta, és ő úgy érezte, még nem áll készen. A Senatus hívta, és ő rettegett. Ám nem hozhat szégyent apja emlékére, és nem futamodik meg a kihívásoktól. Három héten belül elhagyja a birtokot, és bevonul Rómába mint polgár, a nobilitas tagja.

Ekkor végre elsírta magát.

## TIZENKETTEDIK FEJEZET

Róma! A világ legnagyobb városa! – Marcus csodálattal ingatta a fejét, mikor megérkeztek a Forum irdatlan, kikövezett lapályához. Hatalmas bronzszobrok bámultak le a kis csoportra, amely lóháton kerülgette a hemzsegő gyalogosokat.

– Az ember nem is érzékeli, milyen óriási itt minden, amíg ide nem ér! – felelte Cabera, a szokottnál kissé halkabb önbizalommal. Úgy emlékezett, hogy az egyiptomi piramisok nagyobbak, de az ottaniak örökösen a múltba, a sírjaikba bámulnak. Az itteni hatalmas épületek az élőiket szolgálták, és a vénember megérezte ebben a derűlátást.

Alexandria is meg volt illetődve, noha ebbe belejátszott az is, hogy látta, milyen sok minden megváltozott öt év óta, amikor Gaius apja megvásárolta konyhalánynak. Vajon él-e még az az ember, az anyja gazdája? Megborzongott, ha eszébe jutott az arca, és az, ahogy bánt velük. Az anyja sosem volt szabad, és rabszolgaként halt meg, amikor többedmagával lázba esett az egyik árverezőház alatti ólban. Az ilyen járványok meglehetősen mindennaposak voltak, a nagy rabszolgaárveréseknél megszokott dolognak számított a havi egy-két halott, akikért kaptak pár ast a hamugyártóktól. Ő azonban még emlékezett az anyjára, álmaiban még mindig húzta a karját annak a viaszos, merev testnek a súlya. Ismét összeborzongott, és megrázta a fejét, mintha el akarná hessegetni a gondolatatokat.

*Én nem fogok rabszolgaként meghalni*, gondolta. Cabera megfordult, ránézett, mintha meghallotta volna a gondolatát.

Biccentett, kacsintott, és a lány visszamosolygott rá. Első pillanattól fogva kedvelte az öreget. Ez is olyan ember, aki kissé kilóg mindenhonnan.

*Hasznos mesterségeket fogok tanulni, olyan dolgokat készítek, amelyek eladhatók, és kiváltom magam*, gondolta a lány. Tudta, hogy a Forum nagyszerűsége hat rá, de nem érdekelte. Ki ne álmodozna ilyen helyen, amely olyan, mintha istenek építették volna? Az ember, ha ránéz egy kunyhóra, rögtön megérti, hogyan épült, de ki tudja elképzelni, hogyan emelték ezeket az oszlopokat? Minden ragyogott, nyoma sem volt a mocsoknak, amelyre Alexandria emlékezett a keskeny sikátorokból, ahol förtelmes emberek bérelték ki az anyját egyegy órára, a pénz pedig a ház tulajdonosához vándorolt.

A Forumon nem voltak koldusok, sem kurvák, csak jól öltözött, tiszta férfiak és nők, akik adtak, vettek, ettek, ittak, politikáról és pénzről trafikáltak. Kétoldalt gyönyörű kövekből rakott, gigászi templomokkal töltekezhetett a szem. A hatalmas oszlopok fejét és lábát bearanyozták, a katonai győzelmek emlékére titáni diadalíveket emeltek. Valóban itt dobogott a birodalom szíve. Mindnyájan érezhették. A térből sütött a gőgös önbizalom. Miközben a világ nagyobb része még mindig a sárban fetrengett, ezek az emberek hatalmasak és döbbenetesen gazdagok voltak.

A közelmúlt zavargásainak egyetlen komor jele volt: a legionariusok ott posztoltak minden sarkon, és hidegen nézték a tömeget.

– Arra szánták, hogy az ember kicsinek érezze magát – mormolta Renius.

– De nem így van! – felelte Cabera, aki nem győzött bámészkodni. – Engem büszkévé tesz, hogy ember képes ilyesmire. Micsoda faj vagyunk!

Alexandria némán bólintott. Ez itt azt jelentette, hogy bármit el lehet érni; talán még a szabadságot is.

Kisfiúk hordták szét gazdáik portékáit az út menti apró boltok százaiból. Volt itt borbély, asztalos, hentes, kőfaragó, arany- és ezüstműves, fazekas, mozaikkészítő, szőnyegszövő, hogy a számukat se lehetett tudni. A színek és zajok összefolytak.

– Az ott Jupiter capitoliumi temploma. Majd visszamegyünk oda, és áldozatot mutatunk be, ha találkoztunk Marius nagybátyáddal. – A csapat élén haladó Tubruk derűsen belemosolygott a reggeli napfénybe. Fölemelte a karját, hogy álljanak meg.

– Várjatok. Annak az embernek az útja keresztezni fogja a miénket. Vezető magistratus, nem szabad hátráltatnunk.

A többiek meghúzták a gyeplőszárat, megállították a lovakat.

– Honnan tudod, hogy kicsoda? – kérdezte Marcus.

– Látod azt az ember mellette? A lictor az, egy különleges kísérő. Látod azt a köteget a vállán? Vesszőnyaláb a pálcázáshoz, meg egy kis fejsze a lefejezéshez. Ha, mondjuk, az egyik lovunk meglökte volna a magistratust, akár ott helyben elrendelhette volna a kivégzésünket. Nincs szüksége tanúkra, sem törvényre. Legjobb messze elkerülni őket, ha tehetjük.

Némán figyeltek. A férfi és kísérője úgy vágott keresztül a téren, mintha észre se vennék őket.

– Veszélyes hely ez a tudatlanoknak – suttogta Cabera.

– Tapasztalatom szerint minden hely az – morogta Renius a háttérben.

Túl a Forumon kisebb utcákba fordultak be, amelyek nem voltak olyan egyenesek, mint a főutak. Itt kevesebb név volt a kereszteződésekben. A házak gyakran négy, sőt akár ötemeletesek voltak. Ettől főleg Cabera tátotta el a száját.

– Micsoda kilátás lehet onnan! Nagyon drágák ezek a fönti házak?

– Lakásnak hívják őket, és nem drágák, azok ott a legolcsóbbak. A víz nem jut föl olyan magasra, így nagyon tűzveszélyesek. Ha alacsonyabb emeleten tör ki a tűz, a föntiek aligha ússzák meg. Látod milyen kicsik az ablakok? Azért, hogy védjenek az esőtől meg a naptól, és ne ugorhass ki rajtuk.

Ide-oda kanyarogtak a súlyos lépőköveken, amelyek helyenként keresztezték a kimélyített úttestet. Ezek nélkül a finnyás gyalogosoknak bele kellett volna lépniük a szamarak és lovak után maradt csúszós latyakba. A szekerek keréktávolságát rendelet szabályozta, hogy elférjenek a lépőkövek réseiben.

Cabera bólintott, miközben a közlekedést figyelte.

– Jól megtervezett város ez – mondta. – Még sosem láttam hasonlót.

Tubruk elnevette magát.

– Mert nincs is. Azt mondják, Karthágó volt ilyen szép, de több mint ötven éve elpusztítottuk, és a helyét bevetettük sóval, hogy soha többé ne támadhasson ellenünk.

– Csaknem úgy beszélsz, mintha egy város élőlény lenne – felelte Cabera.

– Talán nem az? Érezheted az életét. Amint átlépem a kaput, érzem, hogy szívesen fogad. Sokkal inkább ez az otthonom, mint bármilyen más ház.

Gaius is érezte maga körül az életet. Noha sosem élt a falak között, éppen úgy az otthona volt, mint Tubruknak – talán még inkább, hiszen a nobilitas tagja volt, a világ legnagyobb népének szabadjai közé született. *A népem építette ezt*, gondolta. *Az őseim fogták meg ezeket a köveket, jártak ezeken az utcákon. Az apám talán azon a sarkon állt, az anyám talán azoknak a kerteknek az egyikében nőtt föl, amelyekbe itt-ott bepillanthatok a főutcáról.*

Lazult a szorítása a gyeplőn. Cabera rápillantott és elmosolyodott, mivel megérezte a hangulatváltozását.

– Már csaknem ott vagyunk – mondta Tubruk. – Marius háza legalább jó messze van az utcák trágyaszagától. Biztosítlak titeket, nem fogok eltévedni.

Lekanyarodtak a zsúfolt útról, és fölfele léptettek egy meredek domb csöndesebb, tisztább utcáján.

– Ezek itt a gazdagok, a hatalmasok házai. A birtokaik vidéken vannak, de a villáik itt, ahol szórakozhatnak és ármánykodhatnak a több hatalomért és a még több gazdagságért – folytatta Tubruk olyan mértékben érzelemmentes hangon, hogy Gaius rápillantott. – A házakat embernél magasabb vaskapuk zárták el a járókelők tekintete elől. A kapukat számozták, és mindegyiken volt egy kisebb ajtó a gyalogosoknak.

Tubruk elmagyarázta, hogy ez csak a külszín; az épületek a végtelenségig nyúlnak befelé, magánfürdők, istállók, hatalmas kertek tartoznak a házakhoz, ám mindezt eltakarják a közönséges plebejusok elől.

– Rómában igen sokat adnak a magánélet zavartalanságára – mondta Tubruk. – Talán ez is hozzátartozik a városi élethez. Az biztos, ha egy vidéki birtokra csak úgy beesel, senki sem sértődik meg, itt viszont meg kell szervezned egy találkozót, be kell jelentkezned, azután vársz és vársz, amíg hajlandók fogadni. Ez az. Szólok a kapuőrnek, hogy megérkeztünk.

– Akkor én itt hagylak benneteket – mondta Renius. – Elmegyek a saját házamba, megnézem, nem sérült-e meg a zavargásban.

– Ne feledd a kijárási tilalmat! Légy a házban napnyugtára, barátom. Még mindig megölnek mindenkit, akit sötétedés után az utcán találnak.

Renius bólintott.

– Majd vigyázok.

Megfordította a lovát. Gaius kinyújtotta a kezét, megszorította az öreg használható jobb karját.

– Nem maradnál? Arra gondoltam…

– Meg kell néznem a házamat. Egy darabig egyedül akarok maradni, akad gondolkodnivalóm. Most már nem hiszem, hogy meg akarnék maradni a többi öregember között. Holnap hajnalban visszajövök, hogy lássalak és… nos, holnap hajnalban. Mosolygott és ellovagolt.

Ahogy lefelé kocogott a dombról, Gaiusnak ismét feltűnt, hogy sötét szálak vannak Renius hajában, és általában is milyen erősnek látszik. Caberára nézett, aki vállat vont.

– Kapuőr! – kiáltotta Tubruk. – Engedj be minket!

A római utcák forrósága után hálásan fogadták a házhoz vezető, kikövezett folyosó hűvösséget. A lovakat, csomagokat elvitték, az öt látogatót egy idősebb rabszolga elvezette az első épülethez.

Megálltak az aranyozott fából készült ajtó előtt. A rabszolga kinyitotta, és intett.

– Itt megtaláltok minden szükségeset, Gaius fiatalúr. Marius consul meghagyta, hogy maradj itt, fürödj, válts ruhát az utazás után. Napnyugtakor, vagyis mostantól három óra múlva jelenhetsz meg előtte, amikor vacsoráztok. Megmutathatom az utat a társaidnak a szolgák szállására?

– Nem. Velem maradnak.

– Ahogy kívánod, ifiúr. A lányt elvezethetem a rabszolgák szállására.

Gaius lassan, elgondolkodva bólintott.

– Bánjatok kedvesen vele. Házam barátja.

– Természetesen, uram – felelte a férfi és intett Alexandriának.

A lány egy gyors pillantást vetett Gaiusra, de semmit sem lehetett kiolvasni sötét szeméből.

A csendes kis ember szó nélkül távozott, szandálja nem ütött zajt a kőpadlón. A többiek összenéztek, mindenki a barátai jelenlétében keresett némi vigaszt.

– Azt hiszem, kedvel engem a kicsike – tűnődött hangosan Marcus.

Gaius meglepetten nézett rá, Marcus vállat vont.

– A lába is szép.

Kuncogva ment be a lakosztályba, otthagyva a döbbenten rábámuló Gaiust.

Cabera halkan füttyentett, ahogy belépett a szobába. Az egymást keresztező rézgerendáktól tartott mennyezetet nagyjából három méter választotta el a mozaikpadlótól. A falakat azokra a sötétvörös és narancsszín árnyalatokra festették, amelyekkel a leggyakrabban találkoztak a városban, ám elsősorban a padló vonta magára a figyelmet, mielőtt felnéztek volna a mennyezetre. Körök füzére font körül egy márvány szökőkutat a hatalmas terem közepén. Mindenhol körben futó alakok voltak, akik el akarták kapni az előttük haladót, de megdermedtek mozdulat közben. A külső körben a piac alakjai sorakoztak áruikkal, befelé haladva a társadalom különböző rétegeit lehetett látni. Voltak rabszolgák, magistratusok, senatorok, legionariusok, orvosok. Egy körben csak királyokat láttak, akiknek minden ruhadarabjuk a korona volt. A legbelső körben, közvetlenül a szökőkút mellett az istenek sorakoztak: egyedül ők álltak nyugodtan. A körülöttük futkosó sereget figyelték, amelyek akárhogy szökelltek, nem ugorhattak át egyik körből a másikba.

Gaius keresztülment a körökön a kúthoz, és ivott a márványperemre helyezett csészéből. Igazság szerint fáradt volt, és akármilyen mély benyomást tett rá a terem szépsége, neki az számított, hogy a pompához nem tartozott étel vagy fekhely.

A többiek követték egy boltíven át a következő szobába.

– Ez már jobb! – mondta vidáman Marcus. Egy fényezett asztalt megraktak ételekkel: hússal, kenyérrel, tojással, zöldségekkel és halakkal. Aranytálakban magasra tornyozott gyümölcs. Az asztalt hívogatóan puha heverők vették körül, ám egy újabb ajtó is nyílt a szobából, és Gaius nem tudta megállni, hogy be ne nézzen.

Mély medence volt a harmadik terem közepén. A víz csábítóan gőzölgött, a falakat fapadok szegélyezték, amelyekre puha fehér vásznakat halmoztak. A medence melletti állványokon köntösök lógtak, az alacsony asztaloknál négy rabszolga állt, hogy megmasszírozzák, aki igényt tart rá.

– Nagyszerű! – mondta Tubruk. – A nagybátyád kiváló házigazda, Gaius. Én először is lefürdök evés előtt. Máris vetkőzni kezdett. Az egyik rabszolga odament hozzá, és nyújtotta a karját a levetett ruhadarabokért. Amikor Tubrukon már nem volt semmi, a rabszolga a ruhákkal együtt eltűnt az egyetlen ajtón. Néhány pillanattal később egy másik lépett be és elfoglalta a helyét az asztalok mellett.

Tubruk beleereszkedett a vízbe, visszatartotta a lélegzetét, eltűnt a felszín alatt, és minden izmát ellazította a melegben. Mire felbukkant, Marcus és Gaius már bújt kifelé a ruhájából, egy másik rabszolgának a gondjaira bízva azt, és nevetve, meztelenül belecsobbant a medence másik végéről a vízbe.

Egy rabszolga tartotta a karját, hogy Cabera tegye rá a ruháit. A vénember komoran nézett rá. Azután felsóhajtott és elkezdte lefejteni csontos testéről a ruhadarabokat.

– Mindig új tapasztalatok – dörmögte. Megmegrándulva beleereszkedett a forró vízbe.

– Hé legény, a vállam! – kiáltotta az egyik szolgának Tubruk.

A férfi bólintott, letérdelt a medence mellé, két hüvelykujját belenyomta Tubruk izmaiba, kigyömöszölte belőlük a rabszolgák támadása óta bujkáló feszültséget.

– Jól van! – sóhajtotta Tubruk, és a hőségtól elbágyadva szundikálni kezdett.

Elsőnek Marcus ment oda a masszírozóasztalhoz. Felfeküdt a sima vászonra, teste gőzölgött a hűvösebb levegőben. A legközelebbi rabszolga olyan eszközöket vett elő a ruhája övéből, amelyek leginkább hosszú rézkulcsokhoz hasonlítottak. Bőségesen töltött a meleg olívaolajból, és vakarni kezdte Marcus nedves bőrét, mintha egy halat pikkelyezne. Leszedte a bőrről az utazás porát, azután a válláról lógó vászondarabbal meglepő mennyiségű fekete piszkot dörgölt le róla. Utána szárazra törölgette, újabb adag olajat locsolt rá a masszírozáshoz, és erélyesen dörgölni kezdte a gerinctájékát.

Marcus elégedetten felnyögött.

– Gaius, azt hiszem, én jól fogom érezni magamat itt – dünnyögte ernyedten.

Gaius hevert a vízben, és a gondolatai összevissza csapongtak. Lehet, hogy Marius nem akarja majd, hogy a két fiú körülötte sertepertéljen. Ő gyermektelen, és az istenek tudják csak, milyen nehéz idők járnak a Köztársaságra. Veszélyben van a törékeny szabadság, amelyet Julius úgy szeretett, ha katonák posztolnak minden sarkon. Marius mint konzul egyike a város két leghatalmasabb emberének, de mikor Sulla legiója masírozik az utcákon, hatalma súlytalan lesz, élete Sulla szeszélyétől függ. De hogyan védje meg Gaius az apja érdekeit a nagybátyja segítsége nélkül? Valakinek be kell vezetnie, támogatnia kell a Senatusban. Nem foglalhatja el az apja helyét csak úgy; kidobnák, és akkor vége mindennek. A vérségi kötelék persze segít egy kicsit, de ebben nem lehet biztos. Marius a hatalmas tábornok, aki alkalmanként beugrott a húgához, amikor Gaius még kicsi volt. De egyre ritkábban látogatta meg őket, amióta Aurelia betegsége elhatalmasodott, és már évek teltek el legutóbbi vizitje óta.

– Gaius! – rezzentette föl Marcus hangja. – Gyere, masszíroztasd meg magad! Már megint túl sokat gondolkodsz!

Gaius rávigyorgott a barátjára, és kikapaszkodott a vízből.

Eszébe sem jutott, hogy szégyellje meztelenségét. Másnak sem.

– Cabera! Masszíroztak már? – kérdezte, miközben elment az öregember mellett, akinek le-lecsúszott a szemhéja.

– Nem, de egyszer mindent meg kell próbálni – felelte Cabera, és a lépcső felé gázolt.

– Akkor a megfelelő városban vagy! – kuncogott Tubruk lehunyt szemmel.

Napnyugtakor, miután elverték első éhüket, megtisztultak, lehűltek és átöltöztek, elvezették őket Mariushoz. Mivel Alexandria rabszolga volt, nem ment velük, és ez egy pillanatra elkedvetlenítette Gaiust. Ha a lány velük volt, nem tudta, mit mondjon neki, de ha elment, agyában valósággal hemzsegtek a szellemességek, amelyekre később, mikor szüksége lett volna rájuk, sose emlékezett. Sosem említette az istállóban megesett csókot, és azon tűnődött, vajon Alexandriának is olyan gyakran jut-e eszébe, mint neki. Kiverte a fejéből a lányt. Amikor Róma egyik consuljával találkozik, éles elméjűnek és összeszedettnek kell lennie.

Az ajtónál egy testes rabszolga megállította őket, és megigazította a ruházatukat. Faragott elefántcsont fésűvel hátrafésülte Marcus fürtjeit, helyre rántotta Tubruk zubbonyát. Amikor húsos ujjai Caberához közeledtek, a vénember félreütötte a kezét.

– Hozzám ne érj! – vakkantotta.

A rabszolgának a szeme se rebbent. Tovább csinosította a többieket, amíg kielégítőnek nem találta őket. Ekkor megengedte magának, hogy csúnyán nézzen Caberára.

– A gazda és az úrnő megjelenik ma este. Először a gazda előtt hajoljatok meg, amikor bemutatnak, és főhajtás közben a padlóra nézzetek. Azután Metella úrnő előtt tisztelegjetek, de ekkor valamivel kevésbé mélyen hajoljatok meg. Ha barbár rabszolgátok szükségét érzi, néhányszor a földhöz verheti a homlokát.

Cabera kinyitotta a száját, hogy visszavágjon, de a rabszolga már el is fordult, és kinyitotta az ajtót.

Gaius lépett be elsőnek. Gyönyörű teremben találta magát, amelynek nyitott közepén kert volt. A kert négyszögét sétány szegélyezte, amelyből szobák nyíltak. Az ereszt fehér kőoszlopok tartották, a falakra a római történelem alakjait festették: Scipio győzelmeit, Görögország meghódítását. Marius és felesége, Metella, felálltak vendégeik fogadására. Gaius mosolyt erőltetett az arcára. Hirtelen nagyon fiatalnak és nagyon otrombának érezte magát.

Miközben közeledett, érzékelte, hogy a férfi felméri. Vajon milyen következtetésre jutotta Marius, a száz csata tábornoka tekintélyes alak volt. Laza tógája szabadon hagyta jobb karját és vállát, megmutatva tömör izmait meg a mellkasán és alkarján gyűrűző sötét szőrzetet. Semmiféle ékszert vagy díszt nem hordott, mintha az efféle szükségtelen lenne az ő helyzetében. Egyenesen állt, csak úgy sugárzott belőle az erő és az akarat. Arca szigorú volt, vastag szemöldöke alatt sötétbarnán villogott a szeme. Minden porcikája tősgyökeres rómaira vallott. Karját összefonta maga mögött, és egy szót sem szólt, amikor Gaius odament, és meghajolt előtte.

Metella gyönyörű lehetett valaha, de az idő, az aggodalom és valamely névtelen fájdalom olyan nyomokat hagyott az arcán, mintha egy vénasszony karmai hasogatták volna fel. Idegesnek látszott, nyakinai kiugrottak. A keze kicsit remegett, mikor a fiúra nézett. Egyszerű, vörös ruhát hordott, hozzá ragyogó arany fülbevalót és karkötőt.

– Húgom fia mindig szívesen látott vendég a házamban – mondta Marius az egész udvart betöltő hangon.

Gaius csaknem összecsuklott a megkönnyebbüléstől, de keményen tartotta magát.

Marcus melléje lépett, és elegánsan meghajolt. Metella rámeredt, és a keze még jobban reszketett. Gaius észrevette, hogy Marius aggodalmasan sandít az előrelépő asszonyra.

– Micsoda gyönyörű fiúk! – mondta Metella, és kinyújtotta a kezét. A fiúk zavartan összenéztek. – Mit szenvedhettetek a lázadás alatt! Mi mindent láthattatok!

Megsimogatta Marcus arcát.

– Itt biztonságban leszel, érted? Az otthonunk a tiéd is, amíg akarod.

Marcus megfogta az asszony kezét, és azt suttogta: – Köszönöm. – Sokkal felszabadultabban viselkedett a különös asszonnyal, mint Gaius, akit Metella túlfűtöttsége fájdalmasan emlékeztetett a saját anyjára.

– Drágám, talán ellenőrizhetnéd, hogy áll a vacsora, amíg beszélgetek a fiúkkal – zengett barátságosan Marius a felesége mögött.

Metella biccentett és távozott, közben még egy pillantást vetve Marcusra.

Marius megköszörülte a torkát.

– Azt hiszem, a feleségem kedvel titeket – mondta. – Az istenek nem áldottak meg saját gyermekkel. Úgy vélem, bennetek vigaszt talál.

Tekintete végigfutott rajtuk.

– Látom, Tubruk, te még mindig gondos testőr vagy. Hallottam, hogy vitézül harcoltál húgom házának védelmében.

– A kötelességemet teljesítettem, uram. Végül ez sem volt elegendő.

– A fiú és az anyja életben maradt. Julius azt mondaná, ennyi elegendő – felelte Marius. Gaiushoz fordult. – Apád arcát látom a tiédben. Sajnálom, hogy eltávozott. Nem mondhatom, hogy jó barátok voltunk, de tiszteltük egymást, ami sokkal becsületesebb állapot számos barátságnál. Nem lehettem ott a temetésén, de ott volt a gondolataimban és imáimban.

Gaius kezdte megkedvelni ezt az embert. Talán éppen ebben rejlik a tehetsége, figyelmeztette egy belső hang. Talán éppen ezért választották meg ilyen sokszor. Az a fajta, akit mások hajlandók követni.

– Köszönöm. Ő is mindig rokonszenvvel beszélt rólad – felelte hangosan.

Marius kurtán fölnevetett.

– Kétlem. Anyád hogy van, még mindig… ugyanúgy?

– Rosszabbul, uram. Az orvosok nem reménykednek.

Marius biccentett, az arca semmit nem árult el.

– Azt hiszem, mostantól bácsikámnak szólíthatsz. Igen. Ez illik hozzám. Hát te ki vagy? – Tekintete váratlanul Caberára ugrott, aki közömbösen nézett vissza rá.

– Pap, gyógyító és a tanácsadóm. Cabera a neve – válaszolta Gaius.

– Honnan jöttél, Cabera? A vonásaid alapján nem vagy római.

– A messzi Keletről, uram. Az otthonomat nem ismerik Rómában.

– Azért csak próbáld ki a tudásom. Egész életemben a messzeséget jártam a legiómmal. – Marius mereven, rezzenéstelenül nézett rá.

Caberát nem hozza zavarba.

– Egy hegyi faluból jövök, amely ezer mérföldnyire van, Egyiptomból. Fiú koromban hagytam ott, a neve kiment a fejemből. Azóta én is sok földet bejártam.

Az izzó pillantás kialudt, Marius elveszítette érdeklődését.

Ismét a két fiúra nézett.

– Mostantól az otthonom a tiétek is. Feltételezem, Tubruk visszatér a birtokodra.

Gaius bólintott.

– Jól van. Amint megoldottam néhány gondomat, elintézem, hogy bejuss a Senatusba. Ismered Sullát?

Gaius tökéletesen tisztában volt vele, hogy vizsgáztatják.

– Pillanatnyilag az ő kezében van Róma. – Marius elkomorodott, de Gaius folytatta: – Legiója őrjáratozik az utcákon, és ez nagy befolyáshoz juttatja.

– Helyes a megállapítás. Látom, a vidéki élet nem akadályozta, hogy értesülj a város ügyeiről. Gyere, ülj le. Iszol bort? Nem? Akkor ez is megfelelő idő a tanulásra.

Ahogy leültek az étellel megrakott asztal melletti heverőkre, Marius meghajtotta a fejét, és hangosan imádkozott:

– Hatalmas Mars! Engedd, hogy jó döntéseket hozzak a következő nehéz napokban.

Kiegyenesedett, a fiúkra vigyorgott, és intett egy rabszolgának, hogy töltsön bort.

– Az apád nagy tábornok lehetett volna, ha akarja – mondta Marius. – Neki volt a legélesebb elméje mindazok közül, akikkel valaha is találkoztam, de úgy döntött, hogy nem tör nagyra. Nem értette meg a hatalom realitását, vagyis hogy az erős ember a szomszédjainak szabályai és törvényei fölé helyezheti magát.

– Nagyon nagy fontosságot tulajdonított Róma törvényeinek – felelte Gaius némi gondolkodás után.

– Igen. Ez volt az egyik gyarlósága. Tudod, hányszor választottak engem consullá?

– Háromszor – szúrta közbe Marcus.

– A törvény azonban csak egy időszakot engedélyez. Újra és újra meg kell választatnom magam, amíg csak bele nem fáradok a játékba. Nekem veszedelmes dolog nemet mondani. Ez nyomósabb indok, mint az összes törvény és előírás, amelyek olyan kedvesek a Senatus vénei szemében. A legióm hűséges hozzám, és egyedül csak hozzám. Én töröltem el azt az előírást, amely szerint csak birtokos léphet be a hadseregbe, így hát sokuknak én vagyok az egyetlen megélhetési forrása. Igaz, néhányan Róma csatornáiból másztak elő, de származásuk ellenére hűségesek és erősek. Ötezer ember tépné darabokra ezt a várost, ha meggyilkolnának, így hát nyugodtan járkálhatok az utcán. Tudják, hogy mi történne, ha meghalnék, érte? Ha nem ölhetnek meg, akkor alkalmazkodniuk kell hozzám, csak hát Sulla beszállt a játékba a saját legiójával, amely egyedül hozzá hűséges. Nem ölhetem meg, és ő sem ölhet meg engem, így hát vicsorgunk egymásra a Senatus két sarkából, és lessük a másik gyenge pontját. Pillanatnyilag ő van előnyös helyzetben. Az ő emberei járőröznek az utcákon, ahogy mondtad, míg az enyéim a falakon kívül táboroznak. Patthelyzet. Ismered a latrunculit? Van táblám hozzá.

Az utolsó kérdés Gaiusnak szólt, aki pislogott és megrázta a fejét.

– Majd megtanítlak rá. Sulla mestere ennek a játéknak. Én is. Tábornokoknak való. A lényege, hogy meg kell ölni az ellenséges királyt, vagy el kell venni a hatalmát, így tehetetlenné válik, és meg kell adnia magát.

Ragyogó egyenruhát viselő katona lépett be. Merev jobb karral tisztelgett.

– Tábornok! Parancsodra az emberek megérkeztek. Különböző irányból jöttek be a városba, és ide gyűltek össze.

– Kiváló! Látod, Gaius, újabb lépést tettem a játékban. Ötven emberem érkezett a házamba. Ha Sulla kémei nem állnak ott minden kapuban, nem fogja megtudni, hogy bejöttek a városba. Ha sejti a szándékomat, akkor hajnalban egy centuriája lesz odakint, de hát az egész élet hazárdjáték, nem?

A katonához fordult.

– Hajnalban távozunk. Gondoskodj róla, hogy rabszolgáim ellássák az embereket. Nemsokára én is megyek.

A katona ismét tisztelgett, azután elment.

– Mit fogsz tennie? – kérdezte Marcus, aki egy szót sem értett.

Marius fölállt, megfeszítette a vállát. Odakiáltott egy rabszolgát, hogy hajnalra készítse elő az egyenruháját.

– Láttatok valaha diadalmenetet?

– Nem. Nem hinném, hogy mostanában lett volna – felelte Gaius.

– Erre minden tábornoknak joga van, aki új földeket foglalt el, legiójával végigmenetel szeretett városa utcáin, fogadja a nép szeretetét és a Senatus háláját.

– Észak-Afrikában jókora, dúsan termő földeket foglaltam el, akárcsak előttem Scipio. Sulla mégis megtagadta tőlem a diadalmenetet, mivel pillanatnyilag a Senatus úgy táncol, ahogy ő fütyül. Azt mondja, a városban túl sok zavargás történt, de nem ez a valódi ok. Hanem?

– Semmi szín alatt nem akarja beengedni az embereidet a városba – vágta rá Gaius.

– Jó, és mit kell tennem?

– Akkor is be kell hoznod őket? – kockáztatta meg Gaius. Marius megdermedt.

– Nem. *Ez* itt az én szeretett fővárosom. Sohasem vonult be a kapuján ellenséges erő. Nem én leszek az, aki ezen változtat. Ez vak erő, amely mindig kockázatos. Nem, én kérni fogok! Hat óra múlva hajnal. Javaslom, uraim, aludjatok egy keveset. Csak tudassátok valamelyik rabszolgával, hogy mikor óhajtjátok a szobátokba kísértetni magatokat. Jó éjszakát. – Kuncogva kisietett, magára hagyta négy vendégét.

– Ó… – kezdte Cabera, ám Tubruk figyelmeztetően fölemelte az ujját, és szemével a szerényen félrehúzódó rabszolgák felé intett.

– Itt nem lesz unalmas az élet – mondta halkan. Marcus és Gaius bólintott, és egymásra vigyorgott.

– Szeretném látni, ahogy „kér” – mondta Marcus. Tubruk gyorsan megrázta a fejét.

– Az túl veszedelmes. Biztosan vérfürdő lesz, és nem azért hoztalak titeket Rómába, hogy az első nap megöljenek! Ha tudom, hogy Marius ilyet tervez, később jöttünk volna.

Gaius megfogta az intéző karját.

– Jó testőrzőnk voltál, Tubruk, de ezt én is látni akarom. Ezt nem fogják megtagadni tőlünk.

A hangja csöndes volt, de Tubruk úgy meredt rá, mintha Gaius ordított volna. Azután fölengedett.

– Az apád sosem volt ilyen konok, de ha elszántad magad, és Marius beleegyezik, akkor veletek megyek, hogy vigyázzak a bőrötökre, ahogy mindig is tettem. Cabera?

– Hova mehetnék? Még mindig egy ösvényen járunk. Tubruk bólintott.

– Akkor hát hajnalban. Javaslom, legalább egy-két órával pirkadat előtt keljetek, hogy legyen idő egy kis bemelegítésre és egy könnyű reggelire.

Fölállt, meghajolt Gaius felé. – Uram?

– Elmehetsz, Tubruk – mondta merev, feszes arccal. Tubruk távozott.

Marcus felvonta a szemöldökét, de Gaius nem törődött vele.Nem voltak magukban, nem élvezhették a birtok komótos bajtársiasságát. Rokon vagy sem, Marius háza nem az a hely, ahol lazíthatnak. Tubruk a szertartásos viselkedésével erre emlékeztette őket.

Nem sokkal ezután Marcus és Cabera is távozott, egyedül hagyták Gaiust a gondolataival. Végignyúlt az egyik heverőn, és a csillagokat bámulta az égnek azon a darabján, amely a kertből látható volt.

Telefutott a szeme könnyekkel. Az apja elment, és ő idegenek között van. Minden új, más és nyomasztó. Minden szavát meg kell rágnia, minden döntését mérlegelnie kell. Ez annyira kimerítette, hogy már nem először kívánta, bár ismét lehetne gyermek, akinek nincs felelőssége. Akkor mindig másokhoz fordulhatott, ha hibát követett el, de most kihez fordulható Vajon az apja vagy Tubruk érezte-e magát ilyen elveszettnek valaha? Képtelenség, hogy hasonló félelmeket ismertek volna. Talán mindenki fél, csak elrejti a szorongását mások elől.

Amikor lecsillapodott, fölállt a sötétben, és némán kiment a teremből szinte nem is figyelve rá, merre tart. A folyosók némák voltak, kihaltnak tűntek, de alig néhány lépés után eléje lépett egy őr.

– Segíthetek, uram?

Gaius összerezzent. Hát persze, Marius őrizteti a házát és a kertjeit.

– Egy szolgálóval érkeztem ma. Szeretném megnézni, mielőtt lefeküdnék.

– Értem, uram – felelte az őr halvány mosollyal. – Megmutatom a rabszolgaszállások felé vezető utat.

Gaius összeszorította a fogát. Tudta, hogy a férfi mire gondol, de akármit mondana, csak szítaná vele a gyanút. Némán követte, amíg oda nem értek a folyosó végén egy nehéz ajtóig. A katona halkan kopogtatott, az ajtó néhány másodperc múlva kinyílt.

Idősödő asszony nézett ingerülten az őrre. A haja deresedett, arcát olyan gyorsan rendezte helytelenítő vonalakba, hogy nyilván ez lehetett a szokásos arckifejezése.

– Mit akarsz, Tamása? Lucia alszik, és már megmondtam…

– Nem nekem. Ez a fiatalember Marius unokaöccse. Hozott magával ma egy lányt?

Amikor meglátta Gaiust, az asszony modora rögtön megváltozott. A fiú fájdalmas némasággal csóválta a fejét. Ennyire pletyka lesz minden tettéből.

– Alexandria, ugye? Szép lány. Engem Carlának hívnak. Megmutatom a szobáját. A legtöbb rabszolga már alszik, ezért lehetőleg halkan járj. – Intett Gaiusnak, a fiú követte. Olyan zavarban volt, hogy az egész felsőteste megmerevedett. Érezte a hátában Tamás pillantását, mielőtt halkan becsukódott az ajtó.

Marius házának ez a része egyszerű volt, de tiszta. Hosszú folyosó két oldalát ajtók szegélyezték, a falon egymástól egyenlő távolságra apró tartókba tűzött gyertyákat helyeztek el. Csupán néhány égett, de ennyi fény is elég volt Gaiusnak, hogy lássa, merre mennek.

Carla feléje fordult, és rekedten súgta:

– A rabszolgák többsége néhány nagyobb teremben alszik, de a tied külön szobát kapott, amilyet a kedvenceknek tartunk fönt. Azt mondtad, hogy kedvesen bánjunk vele.

Gaius elvörösödött. Elfelejtette, milyen mohó érdeklődéssel fogják figyelni Marius rabszolgái őt és Alexandriát. Reggelre az egész ház tudni fogja, hogy az éjjel meglátogatta a lányt.

Befordultak az utolsó sarkon, és Gaius megkövült a döbbenettől. A folyosó utolsó ajtaja nyitva volt, és a bentről jövő halvány világosságban meglátta Alexandriát, aki gyönyörű volt a pislákoló gyertyafényben. Ha egyedül lett volna, már attól felgyorsul Gaius lélegzete, de még valaki állt mellette az árnyékban, a falnak támaszkodva.

Carla előrelépett, és mindketten egyszerre ismerték föl Marcust.

– Hát te hogy kerültél ide? – kérdezte mereven Carla. Marcus pislogott.

– Lopakodva. Nem akartam mindenkit fölverni – felelte.

Gaius Alexandriára pillantott és a melle összeszorult a féltékenységtől. A lány bosszúsnak látszott, de villogó szeme csak még fokozta kócos báját.

– Ahogy mindketten látjátok – pattogtatta a szavakat –, jól vagyok, kellemes a szállásom. A rabszolgáknak hajnal előtt kell kelniük, ezért szeretnék aludni, hacsak nem akarjátok Tubrukot és Caberát is idehívni?

Marcus és Gaius meglepetten nézett egymásra. A lány csakugyan dühösnek látszott.

– Nem? Akkor jó éjszakát. – Biccentett, összeszorította az ajkát, és csöndesen becsukta az ajtót.

Carla döbbenetében eltátotta a száját. Nem is tudta, hogyan kérjen bocsánatot.

– Mit csinálsz itt, Marcus? – kérdezte Gaius, vigyázva, hogy ne emelje föl a hangját.

– Ugyanazt, amit te. Arra gondoltam, talán magányos. Nem tudhattam, hogy társasági eseményt akarsz csinálni belőle.

Sorra nyíltak az ajtók a folyosón, és kiszólt egy halk női hang: – Minden rendben Carla?

– Igen, drágám, minden! – sziszegte Carla. – Nézzétek. Lefeküdt. Javaslom, kövessétek a példáját, mielőtt az egész ház idecsődül, hogy megnézze, mi történik.

Komoran biccentettek és együtt indultak visszafelé a folyosón, otthagyva Carlát, aki a szájára szorított kézzel próbálta elfojtani a vihogását, amíg a fiúk hallótávolon kívülre érnek, és ez majdnem sikerült is neki.

Mint Alexandria megjósolta, Marius háza jó két órával hajnal előtt hirtelen megelevenedett. Begyújtották a konyhai tűzhelyeket, kinyitották az ajtókat, napkeltéig fáklyákat tűztek a falakra. Rabszolgák nyüzsögtek, ételes tálcákat, törülközőket vittek a katonáknak. Érdes nevetés, kiabálás törte meg az éjszakai órák csöndjét. Gaius és Marcus már az első hangokra, Tubruk pedig alig valamivel később felébredt. Cabera nem volt hajlandó fölkelni.

– Miért kelnék? Csak fölkapom a ruhám, és odamegyek a kapuhoz. Még két óra alvás hajnalig jobban hangzik.

– Megmosakodhatsz és megreggelizhetsz – felelte Marcus izgatottan csillogó szemmel.

– Tegnap mosakodtam, és ebéd előtt nem nagyon szoktam enni. Most pedig eredj.

Marcus kihátrált a szobából, és csatlakozott a többiekhez.

Ettek egy kis mézes kenyeret, forró, fűszeres borral öblítették le, hogy meleg legyen a gyomrukban. Nem beszéltek az éjszaka eseményeiről, csendben voltak. Mindkét fiú érezte a köztük támadt enyhe feszültséget.

Végül Gaius nagyot sóhajtott.

– Ha téged szeret, akkor nem állok utadba – mondta minden szót külön hangsúlyozva.

– Igazán rendes tőled – felelte mosolyogva Marcus. Kiitta kupájából a meleg bort, és fél kézzel a haját egyengetve kiment a szobából.

Tubruk ránézett Gaiusra, és kiböffent belőle a nevetés, majd követte Marcust.

\* \* \*

A friss, kipihent Marius belépett a szobákkal övezett kertbe. Vasalt szandálja hangosan kopogott a köveken. A tábornoki egyenruhában még nagyobbnak, megállíthatatlannak tűnt. Marcus azon kapta magát, hogy úgy keresi a járásában a gyengeségeket, ahogy az ellenségeit figyeli. Lejjebb tartja-e a vállát egy régi sérüléstől? Gyengébb-e egy kicsit valamelyik térde? Semmit sem látott. Ez az ember sose került közel a halálhoz, sosem ismerte meg a kétségbeesést. De nem voltak gyerekei, és ez lehetett az egyetlen gyengéje. Marcus azon töprengett, vajon ő e a meddő, vagy a felesége. Az istenek közismerten szeszélyesek, de micsoda rossz tréfa, hogy ilyen sok mindent adtak egy embernek, aki nem tudja tovább örökíteni.

Marius bronz mellvértet, és hosszú, vörös köpenyt viselt. A derekán a legionariusok egyszerű gladiusa lógott, noha Marcus észrevette, hogy a markolata ezüstből van, ami megkülönbözteti a közönséges kardoktól. Barna lábszára nagyrészt pőre volt a bőrszoknya alatt. Jól mozgott, korához képest feltűnően jól. A szeme izgatott várakozással csillogott.

– Örömmel látom, hogy fölkeltetek. Az embereimmel jöttök? – A hangja mély és határozott volt, idegességnek nyoma sem érződött benne.

Gaius mosolygott, örült, hogy nem neki kell kérnie.

– Engedelmeddel valamennyien követünk… bácsikám.

Marius bólintott erre a szóra.

– Természetesen, de maradjatok hátra. Ez veszedelmes reggeli mulatság lesz, nem számít, hogyan végződik. Egy biztos: nem ismeritek a várost, és ha elszakadnánk egymástól, akkor lehet, hogy ez a ház többé már nem lesz biztonságos. Keressétek meg Valcinust a nyilvános fürdőkben. Délig zárva vannak, de titeket beenged, ha meghallja a nevemet. Mindenki elkészült?

Marcus, Gaius és Tubruk egymásra nézett. Elkábította őket az események forgataga, és legalább ketten kicsit izgatottak voltak. Követték Mariust, mikor elindult az udvarra, ahol már türelmesen várták az emberei.

Cabera az utolsó pillanatban csatlakozott hozzájuk, őszes borosta verte föl az arcát és az állát. Marcus rávigyorgott, ám csak egy bősz fintort kapott válaszul. A csoport mögött álltak. Gaius megnézte magának a katonákat. Egytől egyig barna bőrű, sötét hajú férfiak voltak, bal karjukra szögletes pajzsot szíjaztak. A pajzsok rézlemezét Marius egyszerű címere díszítette: három egymást keresztező nyíl. Gaius ebben a pillanatban értette meg, amit Marius magyarázott. Ezek római katonák, azért harcolnak, hogy megvédjék a városukat, ezért viselik a címert.

Csöndben várakoztak, amíg kinyíltak a hatalmas kapuszárnyak. Előbukkant az árnyékból Metella, és megcsókolta Mariust, aki lelkesen viszonozta az üdvözlést, és megmarkolta az asszony fenekét. Emberei közömbösen figyelték, nem osztoztak virgonc kedvében. Azután az asszony elfordult, megcsókolta Gaiust és Marcust is. A fiúk meglepetten látták, hogy könnyes a szeme.

– Gyertek vissza épségben. Valamennyiőtöket várni foglak.

Gaius Alexandriát kereste. Félig-meddig azt tervezte, hogy beavatja nemes döntésébe, miszerint félreáll Marcus útjából. Remélte, hogy a lányt meghatja áldozatkészsége, és ettől semmibe veszi Marcus érzelmeit. Sajnos, sehol nem látta, a kapuszárnyak pedig kinyíltak, és nem volt több idő.

Gaius és Marcus beállt Tubruk és Cabera mellé, amikor Marius katonái kidübörögtek Róma hajnali utcáira.

## TIZENHARMADIK FEJEZET

Rendes körülmények között az utcák még üresek lettek volna hajnalban, mivel a lakosság zöme késő délelőtt kelt, és ott folytatta életét, ahol éjfélkor abbahagyta. A kijárási tilalom azonban megváltoztatta a nap ritmusát, és a boltok akkor nyitottak, amikor Marius és emberei elindultak.

A tábornok könnyed, biztos léptekkel vezette katonáit. Figyelmeztető kiáltások harsantak a járókelők között, Gaius látta, hogy az emberek beugranak az ajtókon, amikor észreveszik a fegyvereseket. A közelmúlt zavargásai után senki sem volt olyan hangulatban, hogy álljon és bámulja a menetet, amely lefelé kanyargott a dombról a Forum felé, ahol a Senatus épületei álltak.

A főutak eleinte kiürültek, mert a korán kelő munkások félrehúzódtak a katonák útjából. Gaius magán érezte a tekintetüket, és dühös mormogást hallott. Egy szót ismételtek kemény arccal: – *Scelus!* – vagyis az a bűn, hogy katonák tartózkodnak az utcákon. A hajnal nedves volt és hideg, a fiú megborzongott. Marcus is komornak látszott a szürke fényben. Bólintott, mikor találkozott a tekintetük, és nem engedte el a gladius markolatát. A csörgés-zörgés, ami a katonák mozgását kísérte, még tovább növelte a feszültséget. Gaius nem is gondolta, hogy ötven katona ilyen zajos tud lenni, de a keskeny utcák többszörösen visszaverték a megvasalt szandálok robaját. Ablakok nyíltak a magas épületeken, mikor elhaladtak alattuk, és dühös kiáltások hallatszottak, de a katonák rendületlenül masíroztak.

– Sulla kivágja a szemeteket! – üvöltötte egy ember, mielőtt becsapta volna az ajtaját.

Marius emberei ügyet sem vetettek a szidalmakra és a mögöttük gyülekező tömegre, amelyet a veszély és az izgalom gyorsan átváltoztatott csőcselékké.

Előttük egy pajzsán Sulla jelét viselő legionarius megfordult a zajra, és megdermedt. Tovább meneteltek felé, Gaius érezte a hirtelen izgalmat, ahogy minden szem a magányos emberre szögeződött. A legionarius a hősiesség helyett az óvatosságot választotta: kocogva eltűnt a sarok mögött. Marius mellett egy ember előrehajolt, mintha üldözőbe akarná venni, de a tábornok a mellére tette a kezét.

– Hadd menjen. Elmondja nekik, hogy jövök. – Hangja végig zengett a sorokon, és Gaius csodálta a nyugalmát. Más nem szólalt meg. Tovább meneteltek, dübörgő léptekkel.

Cabera hátranézett és elsápadt, látva, hogy az utca megtelik mögöttük. Nem volt menekvés; izgalomtól ragyogó szemű, huhogó, kurjongató sokaság követte őket. Cabera a köntöse alá nyúlt, előhúzott egy zsinegre kötött, kicsi, kék követ, megcsókolta és kurta imát mormolt. Tubruk az öregemberre nézett, kinyújtotta a kezét, és megszorította a vállát.

Mire elérték a Forum széles síkját, a tömeg már a párhuzamos utcákat is megtöltötte, majd onnan kiömölve körülvette őket. Gaius érezte a katonák izgalmát, látta, hogy az izmaik megfeszülnek, amint támadásra készen meglazítják kardjaikat a hüvelyben. Nagyot nyelt, mert kapart a torka. A szíve gyorsan vert, és szédült.

Mintha csak a hangulatot gúnyolná, a nap ezt a pillanatot választotta, hogy a reggeli párát szétoszlatva bevilágítsa a Forumot, az egyik oldalán arannyal öntve el a szobrokat és az aranyozott falú templomokat. Gaius észrevette elöl a Senatus épületének lépcsőjét, és megnyalta hirtelen kiszáradt száját, amikor fehér köntösű alakok léptek elő a sötétből, és azt várták, hogy ők odaérjenek. A lépcsőn Sulla négy legionariusát számolta meg, akik a kardjukon tartották a kezüket. Mások is követhetik őket.

Körös-körül sok száz ember töltötte meg a Forumot, és a közeli utcák is visszhangzottak a kiáltásoktól és az éljenzéstől. Mindenki Mariust és embereit figyelte, ösvényt hagytak neki a Senatus felé. Nem kellett mondani nekik, anélkül is tudták, hogy oda tart. Gaius összeszorította a száját. Milyen sok ember! Semmi jelét sem mutatták a félelemnek vagy a megilletődésnek. Mutogattak, kiabáltak, tréfálkoztak, egymást lökdösték, hogy jobban lássanak. Gaius már kezdte sajnálni, amiért azt kérte, hogy elkísérhessék a katonákat.

A lépcső tövében Marius megállította embereit, és előrelépett. A tömeg körülvette, minden talpalatnyi helyet betöltött. A levegő bűzlött az izzadtságtól és a fűszeres ételek szagától. Harminc széles lépcsőfok vezetett föl a tanácsteremig. Kilenc senator állt a lépcsőkön.

Gaius fölismerte Sulla arcát, aki a legfelső fokon állt. Mariust nézte olyan kifejezéstelen arccal, mintha maszkot viselne. Kezét összefonta a háta mögött, mintha dorgatóriumot akarna tartani. Négy legionariusa a legalsó lépcsőn sorakozott föl, és Gaius láthatta, hogy ezek legalább idegesen várják, mi fog történni.

Az egyre dagadó tömeg, mint egy láthatatlan jelre, elnémult. A csöndet csak itt-ott törte meg mormogás vagy halk káromkodás, ahogy az emberek egymást lökdösve igyekeztek többet látni.

– Mindnyájan ismertek engem! – bődült el Marius. Hangja messzire hallatszott a csöndben. – Marius tábornok, consul, polgár vagyok. Itt, a Senatus előtt követelem, hogy diadalmenetet tarthassak elismerésül az új földekért, amelyeket legióm hódított meg Afrikában!

A tömeg közelebb tódult, egy-két ütés csattant, éles kiáltások törték meg a pillanat feszültségét. Az emberek nyomták a katonákat, akik közül ketten is fölemelték a kezüket, és néhány alakot visszalöktek a tömegbe. Még hangosabb lett a dühös ordítozás. Gaius érezte, hogy a tömeg felbőszül. Úgy csődültek össze, ahogy a játékokra szoktak; halált és erőszakot akartak látni, hogy szórakozhassanak.

Gaius észrevette, hogy a többi senator Sullára néz, válaszoljon ő. Lévén Sulla a másik konzul, ő nyilatkozhatott a város nevében.

Két fokkal lejjebb lépett, közelebb katonáihoz. Az arca kivörösödött a haragtól, szavai azonban csöndesek voltak.

– Ez törvénytelen. Mondd meg az embereidnek, hogy oszoljanak. Gyere be, megbeszéljük a kérdést, amikor a Senatus összeül. Ismered a törvényt, Marius.

Akik a tömegben hallották a szavait, azok éljeneztek, mások trágárságokat kiabáltak, tudva hogy a tömegben úgyse lehet látni őket.

– Én ismerem a törvényt! Tudom, hogy egy tábornoknak joga van követelni a diadalmenetet. Bejelentem ezt a követelésemet! Visszautasítod? – Marius is előrelépett, a tömeg vele tartott, lökdösődve, tolakodva elözönlötték a Senatus lépcsőit a két férfi között.

– *Vappa!* *Cunnus!* – sértegették rikácsolva a katonákat, akik visszalökték őket. Marius szembefordult ötven emberének első sorával. A szeme hideg és fekete volt.

– *Elég* ebből. Csináljatok helyet tábornokotoknak – mondta komoran.

Az első tíz katona kardot rántott, és levágta a legközelebbi embereket. Néhány pillanat múlva a fölhasított testekből fröcskölt a vér a márványlépcsőre. A katonák nem álltak meg, hideg hatékonysággal gyilkoltak, férfiak és asszonyok hullottak előttük. A tömeg jajveszékelve igyekezett visszahúzódni, de a hátsó sorok nem láthatták, mi történik, és tovább nyomakodtak előre. Mind az ötven katona kivonta gladiusát és kaszabolt, nem törődve azzal, ki kerül a penge útjába.

Alig pár perc telt el a mészárlás kezdetétől a befejezéséig, de Gaius és Marcus, akik csak bámulták iszonyodva, miként aratják gabonaként az embereket, óráknak érezték. Hullák borították a Forumot, a tömeg végre felfogta, mi történik, és dulakodva igyekezett menekülni. Újabb néhány másodperc múlva tág gyűrű vette körül Mariust és embereit, és ez még tovább nőtt, mikor polgárok és rabszolgák egy emberként menekültek a vörös kardok elől.

Egy szó sem hangzott el. A pengéket beletörölték a halottakba, azután visszakerültek hüvelyükbe. A katonák elfoglalták korábbi helyüket, Marius ismét a senatorokra nézett.

A Forum kövei csúsztak a vértől. A lépcsőn álló többi senator elsápadt, önkéntelenül hátráltak a mészárlás közeléből. Egyedül Sulla maradt a helyén, aki utálkozva elhúzta a száját, mikor megcsapta a friss vér és a szétszabdalt belek szaga.

A két consul hosszú ideig úgy nézte egymást, mintha egyedül lennének a Forumon. A perc egyre nyúlt. Marius fölemelte a kezét, mintha újabb parancsot akarna adni várakozó embereinek.

– Mához egy hónapra! – vakkantotta Sulla. – Megtarthatod a diadalmenetedet, tábornok, de ne felejtsd el, hogy ma egy ellenséget szereztél magadnak. Élvezd a győzelmed ízét, kijár neked.

Marius bólintott.

– Köszönöm, Sulla, bölcsességedet.

Hátat fordított a senatoroknak, hátraarcot vezényelt, végigment a sorok között, hogy ismét a csapat élére kerüljön. A tömeg meghátrált, de minden komor arcon ott ült a düh.

– Előre! – bömbölte a tábornok. Ismét fölhangzott a kőnek csapódó vas zaja, ahogy a fél centuria követte tábornokát, és kimasírozott a térről.

Gaius némán nézett Tubrukra meg Marcusra, és csodálattal csóválta a fejét. A szeme sarkából látta, hogy egy mellékutcából Sulla egyik centuriája kanyarodik a térre. A katonák kivont karddal, futva jöttek. Megfeszült, és talán figyelmeztetően elkiáltja magát, ha Tubruk meg nem rázza a fejét.

Mögöttük Sulla fölemelte a kezét, hogy megállítsa embereit, akik vigyázzba vágták magukat, és dühösen figyelték Marius távozását. Amikor Gaius elérte a Forum sarkát, még láthatta, hogy Sulla kört ír le a jobb kezével.

– Kicsit túl szoros időzítés az én ízlésemnek – suttogta Tubruk.

Marius, aki meghallotta, felhorkant. Előrement, onnan kiáltott hátra:

– Emberek, az utcákon zárt alakulatban megyünk! Még nem végeztünk!

A katonák szorosra zárták soraikat. Marius hátranézett.

– Figyeljétek a mellékutcákat! Sulla, ha rajta múlik, nem engedi, hogy simán megússzuk. Észnél legyetek, és tartsátok kézben a kardot!

Gaius szédülni kezdett. Sodorták az események, amelyekbe nem volt beleszólása. Ez a biztonság a nagybátyja árnyékában? – Tovább menetelt a többiekkel, a katonák között.

Kurta, éles sikoly hallatszott hátulról. A megpördülő Gaius csaknem ledöntötte a lábáról a mögötte haladó legionariust. Az egyik katona a kövezeten, az utca mocskában hevert. Vértócsa vette körül. Gaius három embert pillantott meg, akik őrjöngve döfködték.

– Ne nézd! – figyelmeztette Tubruk. Gyengéden megszorította a vállát, hogy forduljon előre.

– De hát az az ember! Nem kellene megállnunk – kiáltott Gaius döbbenten.

– Ha megállunk, mind meghalunk. Sulla szabadon engedte a kutyáit.

Gaius bepillantott a sikátorba, amely mellett éppen elhaladtak, és egy embercsoportot pillantott meg, amely meztelen tőrökkel rohant feléjük. A mozgásukról látszott, hogy legionariusok, noha nem viseltek egyenruhát. Gaius a többiekkel majdnem egyszerre rántott kardot. A szíve ismét vadul vert, és verejték ütött ki a homlokán.

– Ne veszítsétek el a fejeteket! Semmilyen okból nem állunk meg! – kiáltott hátra Marius. Nyak- és hátizmai megfeszültek.

A késesek ismét megtámadták a hátsó sort, ahogy elhaladt előttük. Az egyik kardot kapott a bordái közé, mialatt a társai lerántották a földre Marius egyik katonáját. Üvöltött félelmében, mikor kicsavarták a kezéből a vasat, de az üvöltés hirtelen megszakadt.

Ahogy tovább meneteltek, Gaius diadalordítást hallott hátulról. Odapillantott, de rögtön meg is bánta. A támadók egy véres fejet emeltek a magasba, és állatként vonítottak. Mellette ocsmányul káromkodtak Marius katonái. Az egyik hirtelen megtorpant, fölemelte a kardját.

– Gyere, Vegus, mindjárt megérkezünk! – sürgette egyik társa, de ő lerázta a kezet a válláról, és kiköpött.

– A barátom volt – motyogta. Kitört a sorból, futásnak eredt a véres csoport felé. Gaius megpróbálta végignézni, mi történik. Hallotta a kiáltást, amikor azok megpillantották a közeledő katonát, de azután emberek özönlöttek elő a sikátorokból, és egyetlen szó nélkül széttépték.

– Gyerünk! – kiáltotta Marius, és Gaius először hallott dühöt a hangjában. – Gyerünk! – sürgette őket.

Marcus elvett egy tőrt a jobbján haladó katonától, és keresztülfurakodott a sorok között. Mikor a három legionariusból álló utolsó sorhoz ért, elhaladtak egy sikátor sötét szája előtt. Négy ember ugrott előbelőle, gyilkolásra készen. Marcus lebukott, és teljes súlyával nekirontott az egyik támadónak. Végighúzta a kést a torkán, amely olyan közel volt a sajátjához, és pislogott, mert szemen lőtte a másik vére. A hullával kivédett egy másik döfést, azután a megmaradt támadók közé vágta. Mire a tetem a földnek csapódott, a támadók már össze is estek. A három katona gyors döfésekkel végzett velük, aztán szó nélkül csatlakoztak a csapathoz. Az egyik Marcus vállára csapott, ő pedig rávigyorgott, aztán ismét keresztül lopakodott a sorokon, és kissé lihegve érkezett meg Gaiushoz, aki egy pillanatra megszorította a tarkóját.

Kinyílt előttük a kapu és biztonságban voltak, de az alakzatot mindaddig megtartották, amíg az utolsó ember is be nem ért az udvarba.

Ahogy a kapu becsukódott, Gaius visszament, hogy lenézzen a domboldalon, ahol együtt jöttek föl. Kihalt volt, egyetlen arc sem mutatkozott. Róma csendesnek, rendesnek tűnt, mint mindig.

## TIZENNEGYEDIK FEJEZET

Marius szinte izzott az örömtől és az energiától, miközben járkált az emberei között, a vállukat veregette, hahotázott. Azok félszegen mosolyogtak, mint az iskolások, amikor a tanár gratulál nekik.

– Megcsináltuk, fiúk! – kiáltotta Marius. – Mához egy hónapra olyan napja lesz a városnak, amelyet megemleget!

Megéljenezték, ő pedig bort és frissítőket rendelt, minden otthon levő rabszolgát odaparancsolt, hogy úgy szolgálják ki a katonáit, mint a királyokat.

– Mindent adjatok meg nekik, amit kívánnak! – bömbölte.

Arany és ezüst boroskupákat nyomtak minden egyes ember kérges kezébe, aki csak átjutott a kapun, beleértve Gaiust és Marcust is. Sötétbíbor bor bugyogott és kotyogott, ahogy a cserépkorsókból kitöltötték. Alexandria is ott volt a többi rabszolgával, és rámosolygott Marcusra meg Gaiusra. Gaius biccentett neki, de Marcus rá is kacsintott, mikor elment mellettük.

Tubruk beleszimmantott a borába, és kuncogni kezdett.

– A legjobb!

Marius komoly ábrázattal a magasba emelte kupáját. Néhány másodperc múlva csönd lett.

– Azokra, akiknek ma nem volt szerencséjük, akik meghaltak értünk. Tagoe, Luca és Vegus. Mindnyájan derék emberek voltak.

– Mind derék emberek voltak! – visszhangozta a torokhangú kórus. Felhajtották kupáikat, azután a várakozó rabszolgák felé nyújtották, hogy töltsék meg újra.

– Tudja a nevüket! – suttogta Gaius Tubruknak, aki közelebb hajtotta a fejét, hogy válaszolhasson.

– Mindnek – dörmögte. – Ezért jó tábornok. Ezért szeretik. Tudna minden itteni emberéről néhány történetet, és mesélhetne a Rómán kívül állomásozó legiójának zöméről is. Ha tetszik, nevezheted trükknek, olcsó módszernek, hogy imponáljon azoknak, akik szolgálják. Ő ezt mondaná, ha kérdeznéd. – Elhallgatott, a tábornokra nézett, aki átkulcsolta egy hatalmas termetű, dagadó izmú katona nyakát, és maga után vonszolta a tömegben. A katona felbődült, de nem tiltakozott. Béketűrőn viselte az ingerkedést.

– Azt hiszem, ők a gyermekei. Láthatod, mennyire szereti őket. Az a nagydarab valószínűleg kitéphetné Marius karját, ha akarná. Más napon tőrt rántana arra, aki hunyorogva néz rá, mert a déli nap szemébe süt. Marius a nyakánál fogva hurcolja ide-oda, ő meg jót nevet rajta. Kétlem, hogy ezt a készséget meg lehet tanulni; úgy vélem, vagy veled születik, vagy nem. Még csak nincs is rá szükséged ahhoz, hogy jó tábornok legyél.

Ezek az emberek Sullát is követnék, ha az ő legiójában szolgálnának. Harcolnának érte, tartanák az alakzatot, meghalnának érte. De Mariust szeretik, ezért nem lehet megvesztegetni, megvásárolni őket, és a csatában nem futnak el, egyetlen ember sem. Addig semmi esetre, amíg ő figyeli őket. Legionarius csak az lehetett, akinek földje volt, de Marius eltörölte ezt a rendelkezést. Most már akárki viheti valamire, ha Rómáért harcol, vagy legalábbis Mariusért. Ezeknek az embereknek a fele nem léphetett volna be a hadseregbe azelőtt, hogy Marius keresztülvitte a törvényét a Senatusban. Sokkal tartoznak neki.

Az emberek kezdtek elszállingózni a kapu mögötti udvarról, hogy fürödjenek, azután megmasszíroztassák magukat a ház legcsinosabb szolgálóival. Számos szépség máris a katonákba karolva, fel-felsikkantva álmélkodott a bajnoki tetteken. Amikor Marius elengedte az óriás legionarius fejét, az tüstént odaszólt egy lánynak, egy karcsú, szénfekete szemű barnának. Farkasvigyorral megszemlélte, aztán a karjába kapta. A lány kacagását visszaverték a téglafalak, miközben a gigász bedübörgött vele a főépületbe.

Egy fiatal katona átfogta vaskos izmú karjával Alexandria vállát, és mondott neki valamit. Marcus azonnal mögéje toppant.

– Ezt a lányt ne, barátom. Ő nem tartozik a házhoz.

A katona ránézett, mérlegelte a fiú viselkedését, elszánt arcát. Vállat vont és odaszólt egy másik rabszolganőnek, aki éppen elment mellette. Gaius figyelte őket, és amikor találkozott a pillantása a lányéval, Alexandria arcát elöntötte a harag. Hátat fordított Marcusnak, és bement a szobákkal övezett kert hűvösébe.

Marcus a barátjához fordult. Észrevette, milyen arcot vágott a lány. Elgondolkodva nézett Gaiusra.

– Miért mérgelődött? – kérdezte Gaius bosszúsan. – Nem gondoltam volna, hogy el akar menni azzal a nagy ökörrel. Megmentetted tőle.

Marcus bólintott.

– Talán ez a gond. Talán nem akarta, hogy én tegyem. Talán azt szerette volna, ha te mented meg.

– Ó! – Gaius arca felderült. – Csakugyan?

Marius hahotázva odadülöngélt Gaiushoz és barátjához. Haja a homlokába tapadt, mert leöntötték borral. A szeme ragyogott az örömtől. Megragadta Gaius vállát.

– Nos, öcsém? Milyen volt a kóstoló Rómából?

Gaius akaratlanul visszavigyorgott rá. Marius indulatai ragadósak voltak. Ha elkomorodott, a félelem és harag sötét felhői követték, és elborítottak mindenkit, aki találkozott vele. Ha mosolygott, az embernek mosolyogni támadt kedve, és boldogan szolgálta volna. Gaius érezte az erejét, és először jutott eszébe, hogy ő vajon képes lesz-e valaha is ilyen hűséget ébreszteni másokban?

– Rémítő volt, de izgalmas is – felelte, és közben képtelen volt abbahagyni a mosolygást.

– Jó! Bár tudod vannak, akik másképpen érzik. Csak összeadják a szükséges utánpótlást, és kiszámolják, hány ember képes tartani egy vízmosást. Egyszerűen nem érzik az izgalmat.

Marcusra, Tubrukra és Caberára nézett.

– Rúgjatok be, ha úgy tetszik, keressetek magatoknak nőt, ha maradt még mostanra. Ma nem dolgozunk, és a felfordulás után, amit csináltunk, senki nem távozhat innen, amíg be nem sötétedik. Holnap elkezdjük tervezni, hogyan meneteltessünk ötezer embert ötven mérföldön és Rómán keresztül. Értetek valamit a logisztikához?

Marcus és Gaius megrázták a fejüket.

– Majd megtanuljátok. Fiúk, a világ legjobb hadserege is veszít élelem és víz nélkül. Ez az, amivel tisztában kell lenni. A többi magától kialakul. Az otthonom a tiétek is, ne feledjétek. Most leülök a szökőkút mellé, és leiszom magam. – Elvett három bontatlan boroskorsót a hátramaradt rabszolgáktól és elballagott. Egy férfi, akinek küldetése van.

Tubruk fanyar mosollyal figyelte, ahogy elhagyja az udvart.

– Azt mondják, egyszer Észak-Afrikában egy barbár törzs elleni csata előestéjén, Marius mindkét kezében egy-egy boroskancsóval egyedül átment az ellenséges táborba. Jól értsétek meg, ez a tábor hétezer harcost jelentett, a legvadabbakat, akikkel a legiók valaha is találkoztak. Egész éjjel együtt ivott a törzs főnökével, noha egy szót sem tudtak egymás nyelvén. Pohárköszöntőket mondtak az életre, a jövőre, a bátorságra. Azután másnap reggel visszadülöngélt a saját vonalai mögé.

– Mi történt ezután? – kérdezte Marcus.

– Az utolsó szálig levágták a törzset. Mire számítottál – nevette el magát Tubruk.

– Miért nem ölte meg a főnöke – kérdezősködött tovább Marcus.

– Gondolom, megkedvelte. A legtöbb ember így van ezzel.

Metella lépett az udvarra. Mosolyogva nyújtotta kezét Gaius és Marcus felé.

– Örülök, hogy épségben visszatértetek hozzánk. Azt szeretném, ha mindketten úgy gondolnátok erre a házra, mint amely békét és menedéket nyújt nektek.

Belenézett Marcus szemébe. A fiú nyugodtan állta a pillantását.

– Igaz, hogy anya nélkül nőttél föl?

Marcus kissé elvörösödött, azon tűnődött, vajon Marius mennyit mondott el a feleségének. Bólintott. Metellának elakadt a lélegzete.

– Szegény fiú! Korábban idehozattalak volna, ha ezt tudom.

Marcusnak az jutott az eszébe, tudja-e Metella, mit művelnek a legionariusok a rablányaival. Az asszony nemigen illett Mariusnak és legiójának durva világába. Hát az ő anyja vajon milyen lehet? Először gondolt rá, hogy megpróbálhatná felkutatni. Marius valószínűleg tudná, hol keresse, de ez nem olyasfajta kérdés, amelyet Marcus föltenne neki. Talán Tubruk megmondja, mielőtt visszatér a birtokra.

Metella elengedte a kezét, és megsimogatta az arcát.

– Nehéz időket éltél át, de most már vége.

Marcus lassan megérintette az asszony kezét, és olyan érzése támadt, mintha valami megértésféle született volna kettejük köztük. Váratlanul könnyek szöktek Metella szemébe.

Megfordult, és végigment a kerengőn.

Marcus Gaiusra nézett, és vállat vont.

– Van itt egy barátod – szólt Tubruk, az asszony távolodó alakját figyelve. – Megkedvelt téged.

– Kicsit öreg vagyok ahhoz, hogy anyára legyen szükségem – motyogta Marcus.

– Lehet, de ő nem túl öreg ahhoz, hogy egy fiúra legyen szüksége.

Déltájt valami ribillió támadt a kapunál. Néhány legionarius kivont karddal sietett oda, hátha a reggeli akciót akarják megtorolni. Gaius és Marcus is lerohant a többiekkel az udvarra. Aztán megtorpantak, és eltátották a szájukat.

Renius volt itt; a vasrudakon csüngött, és részeg nótát gajdolt. A keresztrúdba kapaszkodott, hogy el ne dőljön. Bortól lucskos tunikáját hányás szennyezte. Egy őr odalépett a kapuhoz, és éppen beszélt Reniusszal, amikor megérkezett Gaius és Marcus, sarkukban Tubrukkal.

Renius hirtelen belemarkolt a férfi hajába, és nagy koppanással nekicsapta a fejét a vasrúdnak. A katona öntudatlanul esett össze, a többiek felordítottak dühükben.

– Engedjétek be, és öljétek meg! – kiáltotta egyikük, de egy másik azt mondta, ez csapda lehet, amelyet Sulla állított, hogy kinyissák a kaput. Erre mindnyájan elhallgattak. Most Gaius és Marcus ment oda a kapuhoz.

– Segíthetünk? – kérdezte Marcus, és udvarias érdeklődéssel felvonta a szemöldökét.

Renius dühösen motyogta: – Kardélre hánylak, kurafi!

Marcus elnevette magát.

– Nyissátok ki a kaput! – szólt oda Gaius a másik őrnek. – Ez Renius, az én emberem.

Az őr rá se hederített, mintha meg sem szólalt volna. Egyértelműen éreztette vele, hogy Gaius nem parancsolgathat ebben a házban. Mikor Gaius a kapu felé indult, egy legionarius elállta az útját, és lassan csóválta a fejét.

Marcus a kapuhoz osont, és néhány halk szót mondott az őrnek.

Az épp kezdett volna válaszolni, amikor Marcus lefejelte, olyan vad erővel, hogy az őr elterült, majd rá se hederítve a tápászkodó emberre, elhúzta a nagy reteszeket, és kinyitotta a kaput.

Renius hassal esett be az udvarra. Marcus kuncogott, és be akarta csukni a kaput, amikor meghallotta a tokból kihúzott kés halk szisszenését. Az utolsó pillanatban pördült meg, hogy alkarjával háríthassa a felbőszült őr döfését. Bal kézzel visszakézből szájon csapta a férfit, aki ismét a földre került, majd a helyére tolta a reteszt.

Két ember hozzárohant, hogy megragadja, amikor egy hang harsant – Állj! –, és egy pillanatra megdermesztett mindenkit. Marius lépett az udvarra, mozgásán nyoma sem volt annak, hogy kitartóan nyakal immár két órája. Miközben közeledett, a két férfi nem vette le a szemét Marcusról, aki nyugodtan állta a nézésüket.

– Az istenekre! Mi történik a házamban? – Marius rátette súlyos kezét egyik emberének vállára, aki farkasszemet nézett Marcusszal.

– Itt van Renius – felelte Gaius. – Velünk jött a birtokról. Marius lenézett az elterült alakra, aki békésen hortyogott a köveken.

– Gladiátor korában sosem ivott. Meg is értem az okát, ha így hat rá. Mi történt veled? – A kérdés az őrnek szólt, aki most foglalta el ismét az őrhelyét. A szája és az orra véres volt, a szeme szikrázott a fölháborodástól, de jobban ismerte Mariust, hogysem panaszkodjék.

– Beleütöttem az arcom a kapuba, amikor nyitottam – mondta vontatottan.

– Átkozottul gondatlan vagy, Fulvio. Engedned kellett volna, hogy az unokaöcsém segítsen.

Az üzenet világos volt. Fulvio bólintott, és letörölt egy kis vért az arcáról.

– Örülök, hogy ezt tisztáztuk. Te és te – bökött Gaiusra és Marcusra – velem jöttök a dolgozószobámba. Pár dolgot meg kell beszélnünk.

Megvárta, amíg a fiúk elmennek előtte, azután követte őket, de még visszakiáltott: – Vigyétek az öreget valahova, ahol kialhatja magát, és tartsátok zárva azt az átkozott kaput!

Marcus a szeme sarkából látta, hogy az összes legionarius vigyorog, de azt nem tudta volna megmondani, hogy ez a derű, vagy a rosszindulat vigyora-e.

Marius kinyitotta az ajtót, és beengedte a két fiút a dolgozószobájába, amelynek minden falát elborították az Afrikát, a birodalmat és magát Rómát ábrázoló térképek. Csöndesen becsukta az ajtót, és szembefordult velük. A szeme hideg volt, és Gaiusba belenyilallt a félelem ettől a sötét pillantástól.

– Mit képzeltek, mit csináltok? – szűrte Marius a fogai között.

Gaius kinyitotta a száját. Azt akarta válaszolni, hogy ő csak Reniust akarta beengedni, de aztán meggondolta magát.

– Bocsánatot kérek. Meg kellett volna várnom téged. Marius rávágott kemény öklével az íróasztalra.

– Feltételezem, tisztában vagy vele, hogy ha Sullának húsz válogatott embere lapít az utcán, akik csak egy ilyen alkalomra várnak, akkor mostanra valószínűleg halottak lennénk?

Gaius elvörösödött, nyomorultul érezte magát.

Marius Marcus felé fordult.

– És te! Miért támadtad meg Fulviót?

– Gaius utasította, hogy nyissa ki a kaput. Az őr nem törődött vele. Tettem róla, hogy törődjön.

Nem ijedt meg. Szemrebbenés nélkül nézett a férfira.

A tábornok hitetlenül vonta föl a szemöldökét.

– Azt vártad harminc csata veteránjától, hogy egy sima képű, tizennégy éves tacskótól fogadjon el parancsokat?

– Én… ezen nem is gondolkodtam. – Marcus először bizonytalanodott el. A tábornok ismét Gaius felé fordult.

– Ha a pártotokra állok, akkor veszítek a tekintélyemből az emberek előtt. Mindnyájan tudják, hogy hibát követtetek el, és most azt várják, mit fogok tenni én.

Gaiusnak összeszorult a szíve.

– Van kiút, de ez mindkettőtöknek sokba fog kerülni. Fulvio a centuriájának az ökölvívó bajnoka. Ma elvesztette az arcát, mert lefejelted, Marcus. Ki merem jelenteni, hogy önként kiáll veled egy barátságos mérkőzésre, csak hogy rendbe hozza az ügyet. Máskülönben esetleg kést döf beléd, ha éppen nem figyelek oda.

– Meg fog ölni – mondta halkan Marcus.

– Barátságos mérkőzésen semmiképp. Zsenge korod miatt nem használjuk a vaskesztyűt, csak kecskebőrt, hogy a kezeteket kíméljétek. Egyáltalán kaptatok kiképzést?

A fiúk azt motyogták, hogy kaptak, és Reniusra gondoltak. Marius ismét Gaius felé fordult.

– Akár győz, akár nem, ha a barátod bátran viselkedik, az emberek szeretni fogják, én pedig nem hagyhatom, hogy elhomályosítsa az unokaöcsémet, megértetted?

Gaius bólintott. Már sejtette, mi következik.

– Te is kiállsz egy másik emberem ellen. Valamiben mindnyájan bajnokok, ezért választottam őket, hogy elkísérjenek a Senatusba. Mindkettőtöket meg fognak verni, de ha elég bátrak lesztek, akkor elfelejtik nektek ezt az ügyet, és akár még egy kis elismerést is kivívhattok magatoknak. Zömük csatornatöltelék; semmitől nem félnek, és egyedül az erőt tisztelik. Ó, persze megtehetném, hogy visszazavarom őket dolgukra, és engedem, hogy megbújjatok a tekintélyem árnyékában, de az nem megy. Megértettétek?

A fiúk kifejezéstelenül néztek rá. Marius hirtelen felhorkant.

– Mosolyogjatok, fiúk! Akár azt is megtehetitek! Ebből másképpen nem mászhattok ki, akkor hát miért nem köpitek szembe a jó öreg Jupitert?

A két fiú összenézett, és elvigyorodott. Marius ismét elnevette magát.

– Menni fog. Két órátok van. Beszélek az emberekkel, kihirdetem, kik az ellenfelek. Ennyi idő elég lesz Reniusnak, hogy kijózanodjék egy kicsit. Azt hiszem, ezt ő is látni akarja majd. Az istenekre, *én* is látni akarom! Lelépni!

Gaius és Marcus lassan visszaballagott a szobájához. Kezdeti vidámságuk megfakult, csak a gyomruk émelygett a szorongástól, hogy mi lesz most.

– Hé! Gondoltad volna, hogy egy centuria ökölvívó bajnokát küldtem hídba? Átkozottul kell igyekeznem, hogy megnyerjem ezt a mérkőzést. Ha csak egyszer is meg tudom ütni, akkor kiütöm. Egyetlen jó ütés kell hozzá!

– De ez alkalommal számítani fog rá – felelte rosszkedvűen Gaius. – Én meg valószínűleg azt a nagy majmot kapom, akit Marius a nyakánál fogva ráncigált. Pont az ilyen tréfákat szereti.

– A nagy emberek lassúk. Gyorsak a horogütéseid, csak arra kell vigyáznod, hogy kartávolságon kívül maradj. Ezek a katonák mind súlyosak, vagyis nagyobbakat ütnek, mint mi. Táncolj, fáraszd ki őket!

– Megölnek minket – felelte Gaius.

– Hát azt hiszem, hogy ez elég valószínű.

Tubruk nyugodtan fogadta a híreket, amikor elmondták neki a lakosztályban.

– Számítottam valami ilyenre. Marius szereti a mérkőzéseket, folyton rendez ilyeneket a saját emberei és a többi legio katonái között. Ez az ő a stílusa: egy kis éljenzés, nagy adag vér, és máris minden el van felejtve, meg van bocsátva. Örüljetek, hogy nem ittatok többet egy-két kupa bornál. Na gyerünk, két óra nem olyan sok idő, hogy bemelegítsetek és felkészüljetek. Jó lesz, ha egy darabig vívtok az edzőteremben. Szóljatok valamelyik rabszolgának, hogy vezessen oda, én pedig megkereslek titeket, amint találok néhány kesztyűt. Még valami: ne okozzatok csalódást Mariusnak. Különösen te, Gaius. A rokona vagy, nem foszthatod meg a látványosságtól.

– Megértettem – felelte Gaius komoran.

– Akkor hát rajta. Elküldöm valamelyik rabszolgát, öntse nyakon Reniust jeges vízzel. Persze tisztes távolságból, nehogy megvesszen.

– Mi történt vele? Hogyhogy ilyen korán ennyire berúgott? – kérdezte Gaius kíváncsian.

– Nem tudom. Egyszerre csak egy dologra összpontosítsatok. Este kifaggathatjátok Reniust. Most menjetek!

Miközben Róma többi lakosa átaludta a forró délutánt, a Primigenia legiósai összegyűltek a legnagyobb edzőteremben, felsorakoztak a fal mentén, nevetgéltek, diskuráltak, hideg sört, gyümölcslevet szürcsöltek. Marius tízfogásos lakomát – csupa jó ételt és bort – ígért nekik a mérkőzések utánra, így hát felszabadult és vidám volt a hangulat. Tubruk a fiúk mellett állt, a vállukat masszírozta. Cabera kifürkészhetetlen arccal ült egy széken.

– Mindketten jobbkezesek – mondta halkan Tubruk. – Fulviót ismered; a másik Decidus, gerelyhajító bajnok. Nagyon izmos a válla, de nem látszik valami gyorsnak. Maradjatok távol tőlük, jöjjenek utánatok ők.

Marcus és Gaius bólintott. Kicsit sápadtak voltak a napbarnított bőrük alatt.

– Ne felejtsétek, az a fontos, hogy elég ideig maradjatok állva: így megmutathatjátok, hogy legények vagytok a gáton. Megállítom őket, ha komoly bajba kerültök, de ez nem tetszene Mariusnak, így óvatosnak kell lennem. – Két kezét a fiúk vállára tette. – Mindketten ügyesek, bátrak, ravaszak vagytok. Renius figyel. Ne okozzatok neki csalódást.

A fiúk odapillantottak, ahol Renius ült. Használhatatlan karját az övéhez szíjazta, a haja vizes volt, és úgy nézett, mint aki ölni akar.

Éljenzés köszöntötte a belépő Mariust. Ő fölemelt kézzel csöndet kért, és a terem elhallgatott.

– Elvárom, hogy mindenki tudása legjavát nyújtsa, de tudnotok kell, hogy a pénzemet az unokaöcsémre és a barátjára teszem föl. Két fogadás, huszonöt aureus mindegyikükre. Állja valaki?

Egy pillanatig csönd volt. Ötven aranypénz hatalmas tét egy ökölvívó mérkőzésen, de ki tudna ennek ellenállni? Az összegyűltek kiürítették erszényeiket, néhányan elszaladtak a szobáikba, hogy hozzanak még pénzt. Egy idő múlva együtt volt az összeg, Marius is hozzátette, ami a saját erszényében volt, így száz aranyat tartott hatalmas markában, annyi pénzt, ami elegendő volt egy kisebb birtokra, vagy egy csatalóra teljes páncélzattal és fegyverzettel.

– Őrizni fogod nekünk a téteket, Renius? – kérdezte Marius.

– Őrizni fogom! – felelte Renius szertartásos komolysággal. Úgy látszik, nagyjából kiheverte a részegségét, de Gaius észrevette, hogy meg sem próbál fölállni, megvárja, amíg a pénzt odaviszik hozzá.

Belépett Fulvio és Decidus. Nagyon megéljenezték őket. Nem volt kétséges, hogy a katonák kinek a pártján állnak.

Mindketten egy szál vászondarabot viseltek, amit szorosan rátekertek az ágyékukra meg a combjukra, és széles övvel kötöttek fel. Decidusnak olyasféle válla és alakja volt, mint a Forumon álló szobroknak. Gaius alaposan megfigyelte, de nem látott rajta gyengeséget. Fulvio nem integetett a tömegnek. Orrát a tarkóján megkötött vászondarab takarta, az ajka bedagadt, és ő igen dühösnek látszott.

Gaius megbökte Marcust.

– Úgy tűnik, eltörted az orrát azzal a lefejeléssel. Számítani fog rá, hogy megint orrba vágod. Várd ki a megfelelő alkalmat.

Marcus bólintott. Ő is elmerülten figyelte ellenfelét és annak a mozgását.

Marius ismét fölemelte a kezét, hogy elhallgattassa a zsivajgó katonákat.

– Az első menetet Marcus és Fulvio vívja. Nincs időkorlát, egy menet akkor ér véget, amikor valamelyik térdre esik, vagy elterül. Ha valaki nem tud fölállni, a mérkőzésnek vége. Gyertek, kezdjük!

Fulvio és Marcus megállt a tábornok két oldalán.

– Amikor megszólal a kürt, kezdhetitek. Sok szerencsét!

Higgadtan kiment oldalra a katonáihoz, és intett az egyiknek, hogy fújja meg a kürtöt, amit általában a csatában használtak. A néma csendben visszhangzott az egyhangú zengés.

Marcus ellazította vállizmait, jobbra-balra ingatta a fejét, azután előrelépett. Magasra tartotta a kezét, ahogy Renius tanította, de Fulvio továbbra sem szorította ökölbe a kezét, csupán kicsit behajlította a karját. Félrehajolt, amikor Marcus előrecsapott a baljával, az ütés ártalmatlanul zúgott el mellette. Aztán az ő ökle vágódott előre, és eltalálta Marcus mellét, éppen a szív fölött. A fiú lélegzete elakadt a fájdalomtól. Megtántorodott, de összeszorította a száját, és ismét támadásba lendült. Gyors, rövid ütéssel indított, azután egy jobbegyenessel próbálkozott, de Fulvio egyetlen lépéssel ismét elmozdult előle, majd kesztyűs jobbja rázúdult ugyanarra a pontra, mint az előbb. Marcus tüdejéből hasogató fájdalommal fogyott el a levegő.

Az emberek éljenezni kezdtek. Csupán Gaius, Tubruk és Cabera biztatta a fiatalabbik küzdőt. Fulvio mosolygott, Marcus gondolkodni kezdett. A férfi gyors, és nehéz eltalálni. Mostanáig csak Marcus dolgozott, de erőfeszítéseivel semmilyen eredményt sem ért el. Dühösen felmordult, behajlította a jobbját, és előre rontott. Látta, hogy Fulvio felkészül, azután félreugrik, az állára szánt ütés elsüvített mellette. Marcus gyorsan és keményen lecsapott Fulvio orrára, és örömmel hallotta a csont ropogását. Ugyanabban a pillanatban halántékon találta egy keresztfelütés. Becsapódott a deszkapadlóba, és kábán kapkodott levegő után.

Lihegve fél térdre emelkedett, és fölnézett a tőle néhány lépésre álló Fulvióra, akinek ismét eleredt az orra vére, és gyilkos tekintettel nézett rá.

Marcus az ütések záporában tápászkodott föl. Megpróbált eltávolodni, kivédeni a legkeményebb támadásokat, de Fulviót nem lehetett lerázni; minden irányból sorozta a gyomrát, a veséit, darabokra szaggatta, és amikor a fiú a fájdalomtól összegörnyedt, egy gyors felütéssel eltalálta a fejét, amitől Marcus hátratántorodott. Ismét összerogyott, és fájdalmasan zihálva elnyúlt. Szája megtelt vérrel, a bal szeme bedagadt Fulvio jobbegyenesétől.

Amikor most fölemelkedett, gyorsan hátrált három lépést, hogy legyen ideje összeszedni magát. Fulvio könyörtelenül üldözte, jobbra-balra mozgatta fejét és testét, keresve a legjobb pontot az ütéshez. Marni készülőkígyóra emlékeztetett, Marcus tudta, ha még egyszer a földre kerül, aligha áll föl. Elöntötte a düh. Ösztönösen lebukott az első ütés elől, karjával kivédte a következőt. Érezte, ahogy ujjai alatt elsiklik Fulvio alkarja, és hirtelen megmarkolta a katona csuklóját. Vállának minden erejét beleadva gyomron vágta ellenfelét a jobb öklével, és megvolt az az öröme, hogy Fulvio halkan felnyögött a fájdalomtól.

Tovább markolta a férfi csuklóját és igyekezett megismételni az ütést, de Fulvio keményen állon vágta a baljával. A világ elfeketedett, és Marcus összeesett. Alig érezte a kemény deszkákat maga alatt. Lábából kiment minden erő, csupán arra volt képes, hogy négykézlábra vergődött, és levegőért kapkodott, mint egy állat.

Fulvio a kesztyűjét lengetve noszogatta, hogy álljon fel. Még mindig nem volt elege a bosszúból. Marcus a padlót nézte, és nem tudta, fel bír-e még tápászkodni. Vér csöpögött a szájából, kis tócsába gyűlt alatta.

Na jó, gondolta. Még egy kísérlet.

Fulvio most nem rohanta le. Vigyorogva integetett, hogy menjen közelebb. Marcus összeszorította a száját. Egyszer padlóra fogja küldeni ezt az embert, akkor is, ha belehal! Elképzelte, hogy Fulvio mindkét kezében tőr van, tehát minden találat halált jelent. Rögtön felderült. Tudja, hogy kell védekezni kard és kés ellen, akkor hát mi a különbség? Kicsit megtántorodott, azt akarta, hogy Fulvio lépjen. Az egész kiképzés a késpárbajra a visszavágás körül forog. Azt várta, hogy az ökölvívó ismét üssön. Fulvio gyorsan elveszítette a türelmét, és öklét lengetve, gyorsan közeledett.

Marcus az öklöket figyelte, és amikor az egyik előre lendült, fölemelt alkarjával kivédte, és ugyanakkor telibe találta ellenfele gyomorszáját. Fulvio felnyögött, bal keze reflexből meglendült, de Marcus ez alkalommal behúzta a nyakát, az ütés elsüvített fölötte, és férfi egy pillanatra védtelenné vált. Marcus minden erejét beleadta egy balegyenesbe. Habár szívesebben ütött volna a jobbjával. Fulvio feje hátracsuklott, és mikor visszabillent, Marcus jobbja már készen állt, és újra telibe találta a törött orrot. Fulvio hirtelen leült, összevert orrából friss vérpatak buggyant.

Mielőtt Marcus örülhetett volna, a katona felpattant és megsorozta, kétszer olyan sebesen, mint ahogy eddig mozgott. Marcus az első két ütés után a földre került, és esés közben is kapott még kettőt. Ez alkalommal nem kelt föl és nem hallotta az éljenzést, sem a kürtöt, amikor Marius bólintással jelezte, hogy vége a mérkőzésnek.

Fulvio diadalmasan fölemelte a kezét, Marius mutatta, hogy az első ötven aranyat adják vissza az embereinek. A katonák egy pillanatra összedugták a fejüket, majd mikor csend lett, az egyik visszaadta a zacskót Mariusnak.

– Ha nem haragszol, uram, a nyereményünket föltennénk a következő menetre – mondta.

Marius gunyoros rémülettel fintorodott el, de bólintott, és azt mondta, állja a fogadást. Az emberek ismét éljeneztek.

Marcus magához tért, amikor Tubruk egy pohár bort loccsantott az arcába.

– Győztem? – kérdezte a fiú felhasadt ajakkal.

Tubruk kuncogott, és letörölt az arcáról egy kis vért meg bort.

– A közelében sem jártál, de azért meglepően jól küzdöttél. Elvben még csak meg se érinthetted volna!

– Elég tisztességesen megérintettem – motyogta a fiú mosolyogva, azután felszisszent, annyira fájt a felrepedt szája. – Seggre ült!

Körülnézett, hova köphetne, de miután nem talált alkalmas edényt, lenyelte a nyálkás-véres váladékot.

Az egész teste fájt, sokkal jobban, mint amikor évekkel ezelőtt Suetonius felakasztotta a fára. Eszébe jutott, vajon ugyanilyen jóképű marad-e, ha egyszer rendbe jön, de a gondolat félbeszakadt, mert Fulvio odajött hozzá, menet közben húzva le a kesztyűjét.

– Jó küzdelem volt. Három aranyat tettem magamra. Nagyon gyors vagy! Néhány év alatt igazán veszélyessé válhatsz.

Marcus bólintott, kezet nyújtott. Fulvio ránézett, azután röviden parolázott vele, majd visszaballagott barátaihoz, akik ismét megéljenezték.

– Fogd a vásznat, és törölgesd a vért – folytatta Tubruk vidáman. – A szemed fölött össze kell varrni. Meg kell vágnunk, hogy a daganat lelohadjon.

– Még ne. Előbb megnézem Gaiust.

– Természetesen. – Tubruk még mindig kuncogva elment. Marcus a jó szemével rákacsintott.

Gaius ökölbe szorított kézzel várta Tubrukot. Ellenfele már a küzdőtéren volt és melegített, izmos karját, lábát nyújtóztatta.

– Nagydarab barom! – motyogta, mikor Tubruk odaért mellé.

– Igaz, viszont nem ökölvívó. Egész jó esélyeid vannak, ha nem állsz valamelyik nagy ütésének az útjába. Ha eltalál, elfúj, mint egy gyertyát. Maradj távol tőle, használd a lábad, táncold körül.

Gaius kérdőn nézett rá.

– Még valami?

– A heréire üss, ha teheted. Vigyázni fog, de szigorúan véve egy ilyen ütés nem szabálytalan.

– Tubruk, nem gondolkodsz tisztességesen.

– Nem, én úgy gondolkozom, mint egy rabszolga és egy gladiátor. Két aranyat tettem föl rád, és meg is akarom nyerni ezt a tétet.

– Marcusra is fogadtál? – kérdezte a fiú.

– Természetesen nem. Mariusszal ellentétben én nem szórom a pénzemet.

Marius a terem közepére lépett, és ismét csöndet kért.

– E kiábrándító vereség után a pénzt föltesszük a következő mérkőzésre! Decidus és Gaius, gyertek a helyetekre! A szabályok ugyanazok. Amikor meghalljátok a kürtöt, kezdhetitek! – Megvárta, amíg mindketten beállnak egymással szemben, aztán a falhoz lépett, és összefonta hatalmas karjait.

Ahogy a kürt megszólalt, Gaius előrelépett és öklével rávágott Decidus torkára. A nagydarab férfi fuldokolva felnyögött, és kínjában két kézzel markolászta a nyakát. Gaius felütötte az állát. A katona térdre rogyott, azután üveges szemmel, üres tekintettel arcra esett. Gaius lassan visszaballagott a zsámolyához, és leült. Némán mosolygott, és a figyelő Reniusnak eszébe jutott, hogy ugyanezt a mosolyt látta egy kisebb fiú arcán, amikor kiemelte a patak jéghideg vizéből. Helyeslőleg biccentett, a szeme ragyogott, de Gaius ezt nem látta.

A csönd egy pillanatig szinte fülsiketítő volt, azután az emberek kiengedték a levegőt a tüdejükből. Vad hangzavar támadt, főképpen kérdések formájában, de volt néhány zaftos káromkodás is, mert rádöbbentek, hogy elveszítették a pénzüket.

Marius odament a földön heverő alakhoz, és egy pillanatra megfogta a nyakát. Megint csönd lett. Végül bólintott.

– Ver a szíve. Életben marad. Védenie kellett volna az állát.

A katonák félszívvel megéljenezték a győztest, noha egyáltalán nem voltak valami lelkesek.

Marius rávigyorgott embereire.

– Ha maradt étvágyatok, akkor vár a lakoma az ebédlőben. Ki kell használnunk az éjszakát, mert holnap folytatódik a tervezés meg a munka.

Decidust magához térítették, majd kivezették, miközben ő báván ingatta a fejét. A többiek utánatrappoltak, egyedül hagyva Marcust meg Gaiust a tábornokkal. Renius fel sem állt, Cabera is a háttérben maradt, noha az arca kigyúlt az érdeklődéstől.

– Nos fiúk, ma egy csomó pénzt kerestetek nekem! – bömbölte Marius, és hahotázni kezdett. A falnak kellett támaszkodnia, annyira rázta a nevetés.

– Hogy milyen képet vágtak! Két sima képű ifjonc, és az egyik padlóra küldi Fulviót… – Ismét erőt vett rajta a nevetés. Nem győzte törölgetni a kivörösödött arcán csurgó könnyeket.

Renius fölállt, kissé imbolyogva. Odament Marcushoz és Gaiushoz. Átkarolta a vállukat.

– Elkezdtétek felépíteni a neveteket – mondta halkan.

## TIZENÖTÖDIK FEJEZET

A diadalmenet előtti éjszakán a Primigenia táborát mindennek lehetett nevezni, csak békésnek nem. Gaius az egyik tábortűz mellett ült, és apjától örökölt tőrét élesítette. Körülötte hétezer katona, és a legiót kísérő emberek tábortüzei, sürgés-forgása zsibongóvá, vidámmá varázsolta az éjszakát. Alig ötmérföldnyire a város kapujától, a nyílt mezőn táboroztak. Teljes hete fényesítették a páncélokat, viaszolták a bőröket, varrogatták a ruhák szakadásait. A lovakat addig csutakolták, amíg úgy nem ragyogtak, akár a vadgesztenye. A menetgyakorlatokban nem tűrtek hibákat. Senki sem akart kimaradni, amikor a legio bemasírozik Rómába.

Az emberek büszkék voltak Mariusra és magukra. A táborban nyoma sem volt álszerénységnek; tudták, hogy kik, és hogy rászolgáltak a megtiszteltetésre.

Gaius abbahagyta a tőr élesítését, mert Marcus belépett a tűz fénykörébe, és leült egy padra. Gaius a lángokba bámult, de nem mosolygott.

– Mi újság? – kérdezte harapósan, oda se nézve.

– Hajnalban elmegyek – felelte Marcus. Ő is a tüzet nézte, miközben beszélt. – Tudod, így a legjobb. Marius írt egy levelet, amelyet magammal viszek az új centuriámhoz. Akarod látni?

Gaius biccentett, Marcus odaadott neki egy tekercset. Elolvasta:

*Figyelmedbe ajánlom ezt a fiatalembert, Carac. Néhány év alatt első osztályú katona lesz belőle. Jó esze és kiváló reflexei vannak. Renius képezte ki, ő is kíséri el a táborodba.*

*Ruházz rá felelősséget, amint bebizonyítja, hogy megérett rá. Házam barátja.*

*Marius a Primigeniától*

– Szép szavak. Sok szerencsét – mondta Gaius keserűen, miután befejezte az olvasást, és visszaadta a tekercset.

Marcus felhorkant.

– Nem csak szép szavak! A nagybátyád belépőt adott nekem egy másik legióba. Te nem értheted, hogy ez mit jelent nekem. Természetesen szeretnék veled maradni, de te a politizálást fogod tanulni a Senatusban, azután magas rangot kapsz a hadseregben és a templomokban. Nekem semmim sincs, egyedül az ügyességem, az eszem és a felszerelés, amelyet Mariustól kaptam. Az ő támogatása nélkül legföljebb templomi őr lehetnék! Ezzel viszont esélyem van rá, hogy kihozzak magamból valamit. Ezért haragszol rám?

Gaius olyan haraggal fordult feléje, hogy Marcus egészen meghökkent.

– Tudom, hogy ezt kell tenned, csak még sohasem járkáltam egyedül Rómában. Mindig úgy képzeltem, hogy velem leszel. Ezt jelenti a barátság.

Marcus megragadta a karját.

– Mindig te leszel a legjobb barátom. Ha valaha szükséged lesz rám, csak hívj, és jövök. Emlékszel a fogadalmunkra, amelyeket a városba jövetelünk előtt tettünk? Vigyázunk egymásra, és feltétlenül megbízunk egymásban. Ez az esküm, és sosem fogom megszegni.

Gaius nem nézett rá. Marcus elengedte a karját.

– Neked ott van Alexandria – mondta és igyekezett fennkölt képet vágni.

Gaius szája tátva maradt.

– Búcsúajándék? Milyen nagylelkű barát vagy! Túl ronda vagy neki, éppen tegnap mondta nekem. Csak az ellentét miatt kedvelte a társaságodat. Sokkal szebbnek tűnt, ha a majompofád ott volt mellette.

Marcus vidáman bólintott.

– Úgy tűnik, hozzám kizárólag a bujaság hajtja. Esetleg olvashatnál neki verseket, miközben én végigveszem vele a testtartásokat.

Gaius megbotránkozva sóhajtott, azután lassan elmosolyodott.

– Mivel elmész, majd én mutatom meg neki a testtartásokat. – Ezen kuncogott egyet, hogy elrejtse a gondolatait. Miféle testtartások? Csak kétfélét tudott elképzelni.

– Te csak olyan lehetsz utánam, mint egy ökör, amennyit én gyakoroltam. Marius nagylelkű ember.

Gaius a barátjára nézett, és megpróbálta kitalálni, mennyi lehet a mondottakban a dicsekvés. Tudta, hogy Marcus a kedvence volt Marius rabszolgalányainak, és a sötétedés ritkán találta a szobájában. Ami őt illeti, nem tudta, mit is érez valójában. Néha annyira kívánta Alexandriát, hogy fájt, máskor úgy szerette volna hajkurászni a folyosókon a lányokat, ahogy Marcus tette. Tudta, hogy ha csak egyszer is úgy kényszerítené Alexandriát bármire, mint egy rabszolgát, mindent elveszítene, ami drága. Ilyesfajta egyesülést egy ezüstpénzért is kaphat. A felháborodástól lobot vetett a vére, ha arra gondolt, hogy Marcus talán már élvezte azt, amit ő annyira szeretne.

Marcus fojtott hangja kizökkentette gondolataiból.

– Barátokra lesz szükséged, amikor idősebb leszel, olyan emberekre, akikben megbízhatsz. Mindketten láttuk a bácsikád hatalmát, és azt hiszem, mindketten szeretnénk belekóstolni.

Gaius bólintott.

– Akkor pedig mi hasznod egy városi kurva koldus fiából? Nevet és vagyont szerezhetek magamnak az új legiómban, és majd *akkor* szőhetünk valódi terveket.

– Értelek. Emlékszem az esküre, és meg fogom tartani. – Gaius egy pillanatra elhallgatott, aztán megrázta a fejét, hogy ne gondoljon Alexandriára. – Hol fogsz állomásozni?

– A Negyedik Macedónia Legióban, így tehát megyek Reniusszal Görögországba, ahogy mondani szokás, a civilizáció hazájába. Alig várom, hogy idegen földeket lássak. Azt hallottam, hogy ott a nők ruhátlanul vesznek részt a futóversenyeken. Felkorbácsolja a képzeletet. És nem csak azt. – Elnevette magát. Gaius savanyúan mosolygott, mert még mindig Alexandriára gondolt. Odaadná magát neki?

– Örülök, hogy Renius elkísér. Jót tesz majd neki, ha egy ideig nem kell a saját bajaival törődnie.

Marcus elfintorodott.

– Ez igaz, habár nem a legkellemesebb társaság. Azóta valahogy kifordult magából, amióta részegen beállított a bácsikádhoz, de meg tudom érteni.

– Ha a rabszolgák az én házamat égetnék föl, én is megzavarodnék. A megtakarított pénzét is elvitték. Azt mondta, a padló alatt tartotta, de a fosztogatók nyilván megtalálták. Nem valami dicsőséges fejezete történelmünknek, hogy holmi rabszolgák lopják el egy öregember megtakarított pénzecskéjét. Habár nem is igazán öreg, nem gondolod?

Marcus rásandított. Erről sosem beszéltek, de Gaius mintha nem is lett volna rá kíváncsi.

– Cabera? – nézett rá vissza Gaius.

Marcus bólintott.

– Gondoltam; valami hasonlót csinált velem is, amikor megsebesültem. Hasznos, ha egy ilyen ember van mellettünk.

– Örülök, hogy veled marad. Hisz a jövődben. Életben kell tartania, amíg dicsőségtől övezve, csupa futóverseny győztes gyönyörűség koszorújában visszajövök.

– Lehet, hogy meg sem ismerlek a sok dicsőség és a nők alatt.

– Ugyanaz leszek. Igazán sajnálom, hogy a holnapi diadalmenetet kihagyom. Bizonyosan különleges esemény lesz. Tudsz róla, hogy ezüstpénzt veretett a saját képmásával? Holnap azt szórja az utcákon összegyűlt emberek közé.

Gaius jót nevetett.

– Jellemző a bácsikámra! Szereti, ha éltetik. Azt hiszem, jobban élvezi a dicsekvést, mint a győzelmeket. Máris ezzel a pénzzel fizet az embereknek, így a képe még gyorsabban elterjed Róma-szerte. Jól felbosszantja vele Sullát, és végső soron éppen ez a célja.

Cabera és Renius bukkant elő a sötétből. Odaléptek Marcus padjához.

– Szóval itt vagytok! – szólt Renius. – Már kezdtem azt gondolni, hogy meg sem talállak, és nem búcsúzhatunk el.

Gaiusnak ismét feltűnt, mennyire megfiatalodott. Nem látszott többnek negyvenévesnél, vagy egy jó karban levő negyvenöt évesnél. Kezet nyújtott, és a szorítása olyan volt, mint egy satué.

– Találkozunk még – mondta Cabera. Ránéztek. Fölemelte a kezét, és elmosolyodott.

– Ez nem jóslat, csak érzem. Nem értünk még utunk végére.

– Örülök, hogy végül is maradsz. Mivel Tubruk visszatér a birtokra, ezek ketten meg Görögországba tartanak, egyedül leszek itt – mondta Gaius kicsit szégyenlősen.

– Vigyázz rá, vén csibész! – mondta Renius. – Semmi értelme nem volt a kiképzésemnek, ha azt hallom róla, hogy agyonrúgta valami ló. Tartsd távol a rossz nőktől és a túl sok italtól.

– Gaius felé fordult, fölemelte az ujját. – Eddzél mindennap! Apád sosem engedte meg magának, hogy elpuhuljon, és ezt neked sem szabad, ha bármiben hasznára akarsz lenni városunknak.

– Megteszem. És te mihez kezdesz, miután elkísérted Marcust?

Renius arca egy pillanatra elsötétedett.

– Nem tudom. Többé nincs annyi pénzem, hogy visszavonulhassak, így hát majd meglátjuk… A jövő, mint mindig, az Istenek kezében van.

Egy pillanatra mindnyájan elszomorodtak. Minden más lett.

– Na gyerünk! – mondta nyersen Renius. – Ideje aludni. Alig néhány óra múlva hajnalodik, és hosszú nap áll előttünk.

Némán kezet fogtak még egyszer, utoljára, azután visszavonultak sátraikba.

Amikor Gaius reggel fölkelt, Marcus és Renius már elment.

Mellette gondosan összehajtogatva ott hevert a *toga virilis*, a férfiember viselete. Hosszú ideig csak nézte, igyekezett emlékezni Tubruk leckéire, hogy miként kell rendesen fölvenni. A fiúk tunikája sokkal egyszerűbb ruhadarab, és a tóga alsó szegélye egykettőre bepiszkolódik. Az üzenet egyszerűségében is világos volt: egy férfi nem mászik fára, nem pancsol sáros folyókban. A gyermekes szórakozásokat maga mögött kell hagynia.

A nappali fényben a messzeségbe nyúltak a nagy, tízszemélyes sátrak. Az egyenes vonalak az emberek és tábornokuk fegyelmezettségét bizonyították. Marius a hónap nagy részét azzal töltötte, hogy föltérképezte azt a hatmérföldes utat, amely az utcákon át vezet, és ahhoz a másik útjához hasonlóan a Senatus lépcsőinél ér véget. A szemetet eltakarították a kövekről, de attól az utcák még keskenyek, tekervényesek maradtak, és egyszerre csak hat ember vagy három ló fért el rajtuk egymás mellett. így viszont ezeregyszáz sor hosszúságúra kell nyújtani a lovasságot, a gyalogságot és a felszerelést. Miután hosszan vitatkozott mérnökeivel, Marius végül beleegyezett, hogy az ostromgépeket a táborban hagyja – egyszerűen nem lehetett bekanyarodni velük a keskeny utcasarkokon. Úgy becsülték, hogy három órát vesz igénybe a menet, de csak akkor, ha semmi nem jön közbe.

Mire Gaius megmosakodott, felöltözött és evett, a nap kiemelkedett a szemhatár mögül, és a katonák ragyogó tömege már felsorakozott, csaknem készen az indulásra. Gaiust arra utasították, hogy vegyen felnőtt tógát, szandált, és hagyja a táborban a fegyvereit. Olyan régen hordta már a legionariusok fölszerelését, hogy védtelennek érezte magát nélküle, mégis engedelmeskedett.

Maga Marius trónuson fog ülni, amelyet egy lapos, nyitott szekérre szereltek. A szekeret hat ló húzza. Bíbor tógában lesz, amilyet csak a diadalmenetet tartó tábornokok viselhetnek. A bíborfesték méregdrága volt, ritka tengeri puhatestűekból nyerték és párolták. Az ilyen ruhát csak egyszer lehetett fölvenni, színe pedig a régi római királyok öröksége volt.

Mikor áthalad a városkapun, egy rabszolga aranyozott babérkoszorút emel majd a feje fölé, és az út hátralevő részében is ott tartja. A diadalmenet közben négy szót kell suttognia, amelyeket Marius vidáman elenged a füle mellett: „Ne feledd, halandó vagy!”

A szekeret a legio mérnökei állították össze úgy, hogy tökéletesen elférjen a lépőkövek hézagaiban. A súlyos fakerekekre vasráfot vertek, a tengelyeket frissen zsírozták. A kocsit bearanyozták, úgy ragyogott a reggeli nap fényében, mintha színaranyból kovácsolták volna.

Amikor Gaius a közelébe ért, a komoly arcú tábornok éppen a csapatait szemlézte. Sok emberét megszólította, ők pedig úgy válaszoltak neki, hogy közben is mereven bámultak maguk elé.

Marius végre elégedettnek látszott az eredménnyel, és fölkapaszkodott a kocsira.

– Városunk népe nem fogja elfelejteni ezt a napot. A látványotok arra buzdítja Róma gyermekeit, hogy csatlakozzanak az erőhöz, amely őrzi valamennyiünk biztonságát. Az idegen hatalmak követei figyelnek minket, és szőrmentén bánnak majd Rómával, mert gondolataikban mindig ott fognak menetelni a mi soraink! Figyelnek majd minket a kereskedők, és rájönnek, hogy van a világon annál fontosabb is, mint a pénz szaporítása. Lesnek majd minket az asszonyok, és összehasonlítják szánalmas férjeiket Róma színe-javával! Figyeljétek saját képeteket a szemükben, ahogy elhaladunk előttük! Valami mást adtok az embereknek a napi kenyéren és pénzen túl; dicsőséget hoztok nekik!

A katonák ezt megéljenezték, és Gaius azon kapta magát, hogy ő is éljenez. Odament a trónnal kiegészített szekérhez. Marius meglátta.

– Hova álljak, bácsikám? – kérdezte a fiú.

– Ide föl, fiacskám. Állj a jobb vállamhoz, hadd tudják, hogy házam szeretett vendége vagy.

Gaius elvigyorodott, és felkapaszkodott a kocsira. Ebből a magasságból messzire ellátott, és megbizsergette a várakozás izgalma.

Marius leengedte fölemelt kezét. Megszólaltak a kürtök, harsogásuk végigvisszhangzott a hátsó sorokig. A legionariusok elindultak a keményre döngölt földúton.

A nagy, aranyozott kocsi két oldalán Gaius fölismerte azokat az arcokat, amelyek velük voltak a Senatushoz vezető, első véres útjukon. Marius még egy ilyen örömünnepen is maga mellett tartotta válogatott embereit. Csak egy bolond kockáztatott volna meg egy elhajított kést, amikor legio van az utcán, amely szétverné a várost haragjában – de Marius figyelmeztette embereit, hogy mindig akadnak bolondok, és a legionariusok nem mosolyogtak.

– Az istenek különleges ajándéka, ha az ember egy ilyen napot megérhet! – mondta Marius messze szálló hangon.

Gaius bólintott, rátette a kezét a trónra.

– Hatszázezer ember lakik a városban, és ma egy sem dolgozik. Már kezdenek kiállni az utcákra, és jó áron adják el az ablakokat, ahonnan üdvözölhetnek minket. Az úttestet felszórják friss kákával, ezen a szőnyegen haladunk hat mérföldön át. Csak a Forumot hagyják szabadon, hogy az ötezer ember egy tömbben felsorakozhasson. Áldozok egy bikát Jupiternek, egy vadkant Minervának, azután én és te, Gaius, bemegyünk a Senatusba, hogy részt vehess az első szavazáson.

– És miről fognak szavazni? – kérdezte Gaius.

Marius elnevette magát.

– Arról az egyszerű kérdésről, hogy befogadnak-e téged a nobilitas és a felnőttek soraiba. Igazság szerint ez csak formaság. Atyád után örökölted a jogot, vagy pedig az én támogatásom lesz elegendő hozzá. Ne felejtsd el, ez a város a tehetségen alapult, és a tehetség tartja fent. Vannak benne régi házak, a tisztavérűeké; Sulla is ilyen. Mások viszont azért vannak itt, mert önerőből verekedtek fel magukat a hatalomba, úgy, ahogy én. Tiszteljük az erőt, szeretjük, ami jó a városnak, és itt nem számít a származás.

– Téged az új emberek támogatnak? – kérdezte Gaius. Marius megrázta a fejét.

– Elég különös, de nem. Sokszor túlságosan gyanakvók ahhoz, hogy a maguk fajtáját pártolják. Sokan Sullát támogatják, az én követőim között viszont ugyanolyan sok az előkelő ember, mint az új farkas a falkában. A néptribunok rettentő nagy ügyet csinálnak belőle, hogy hozzájuk nem férhet a politika, és mindenkit képviselnek, de mindig azokra szavaznak, akik olcsóbb gabonát ígérnek a népnek. A vétójoguk miatt nem lehet figyelmen kívül hagyni őket.

– Akkor megakadályozhatják a fölvételemet?

Marius kuncogott.

– Azért ne nézz rám ilyen aggodalmasan. Az olyasfajta belső ügyekben, mint az új tagok felvétele, nem szavaznak, kizárólag politikai kérdésekben. De még ha megtennék is, ugyancsak vitéz ember legyen, aki ellenem szavaz, amikor a legióm sok ezer katonája kint áll a Forumon. Sulla és én vagyunk a consulok – Róma katonai erejének legfőbb parancsnokai. Mi vezetjük a Senatust, ez nem is lehet másképp. – Önelégülten mosolygott, és bort kért. Nyújtották neki a teli kupát.

– Mi történik, ha nem értesz egyet a Senatusszal vagy Sullával? – kérdezte Gaius.

Marius belehorkantott a kupájába.

– Ez mindennapos dolog. A nép megválasztja a Senatust, hogy törvényeket hozzon, és azokat betartassa – és növelje a birodalmat, valamint megválasztják a többieket, a magas rangú tisztviselőket: ædiliseket, a prætorokat, consulokat. Sulla és én azért vagyunk itt, mert az emberek ránk szavaztak, és a Senatus nem feledkezik meg erről. Ha nem értünk egyet, egy consul rögtön megtilthatja a törvényhozást, amely azonnal leáll. Elég, ha Sulla vagy én a vita kezdetén annyit mondunk, *Veto*, – megtiltom – és arra az évre már be is fejeződött a tanácskozás. Ugyanígy egymást is leállíthatjuk, noha ez ritkán történik meg.

– És a Senatus hogyan ellenőrzi a consult? – kérdezte érdeklődve Gaius.

Marius jól meghúzta a serleget, és elégedett mosollyal megütögette a gyomrát.

– Ellenem szavazhatnak, elméletileg akár le is tehetnek a hivatalomból. A gyakorlatban a támogatóim és klienseim megakadályoznak minden efféle szavazást, így a consul egy éven keresztül úgyszólván csorbíthatatlan hatalommal rendelkezik.

– Azt mondtad, hogy a consult csak egy évre választják meg, azután le kell lépnie a színről? – kérdezte Gaius.

– A törvény meghajlik a hatalmasok előtt, Gaius. A Senatus minden évben kijelenti, hogy ez alkalommal kivételt tesz, és újraválaszt. Hasznos vagyok Róma számára, és ezt ők is tudják.

Gaius elégedett volt a halk beszélgetéssel, amely legalábbis olyan csöndes volt, amennyire a tábornok egyáltalán le tudta halkítani a hangját. Megértette, hogy az apja miért volt olyan óvatos ezzel az emberrel. Marius olyan, akár a nyári villám – lehetetlen kiszámítani, hova csap le legközelebb –, de a város pillanatnyilag a markában van, és Gaius rájött, hogy ő is oda akar kerülni, ahova Marius: a dolgok középpontjába.

Róma moraját sokkal előbb hallották, semhogy odaértek volna a kapukhoz. Olyan volt ez a zúgás, mint a tengeré, alaktalan, robajló hullám, amely elnyelte őket, mikor megálltak a városhatárt jelző toronynál. Városi őrök közeledtek az aranykocsihoz, Marius fölállt, hogy fogadja őket. Az őrök is gyönyörűen ki voltak mosdatva, öltöztetve, és áradt belőlük a hivatali komolyság.

– Mi a neved, és mi járatban vagy? – kérdezte az egyik.

– Marius vagyok, a Primigenia Legio tábornoka. Azért vagyok itt, hogy diadalmenetet tartsak Róma utcáin.

Az őr kissé enyhén elvörösödött. Marius vigyorgott.

– Beléphetsz a városba – mondta az őr. Hátralépett és intett, hogy nyissák ki a kaput.

Marius, mikor ismét leült, közelebb hajolt Gaiushoz.

– A protokoll szerint engedély kell kérnem, de ez túl szép nap ahhoz, hogy udvariaskodjam egy őrrel, akit fel se vennének a legióba. Na, induljunk! – Jelzett, és a menetoszlop mentén ismét felharsantak a kürtök. Kinyíltak a kapuk, izgalmában harsogó tömeg leskelt ki rajta. Rájuk zúdult a lárma, a legiósoknak meg Marius kocsisának ugyancsak nógatniuk kellett a lovakat, hogy meginduljanak.

A Primigenia bevonult Rómába.

– Kelj föl, ha időben el akarsz készülni, hogy lásd a diadalmenetet! Mindenki azt mondja, pazar lesz, apád és anyád már felöltözött, most szépítik őket, te pedig még mindig itt heversz és szundikálsz!

Cornelia kinyitotta a szemét, nyújtózott, ügyet sem vetve rá, hogy a takaró lehullik aranyszín testéről. Dadája, Clodia az ablakfüggönyökkel matatott. Széthúzta őket, hogy kiszellőzzön a szoba, és bejöhessen a napsugár.

– Nézd, a nap már magasan jár, és te még föl sem öltöztél! Nem szégyelled magad, hogy pucérkodsz? És ha férfi lennék, pláne az apád?

– Ő nem merne bejönni. Tudja, hogy nem bajlódok hálóruhával, ha nagyon meleg van.

Cornelia egyfolytában ásítozva, meztelenül kikászálódott az ágyból. Nagyot, macskásat nyújtózva homorított, ökleit a levegőbe emelte. Clodia az ajtóhoz sietett, a reteszt a helyére tolta, nehogy bekukkantson valaki.

– Gondolom, meg akarsz mártózni a fürdőben, mielőtt felöltöznél!

Szigorú próbált tenni, de az igyekezetet lerontotta a hangján átsütő szeretet.

Cornelia bólintott, és elindult a fürdőszoba felé. A gőzölgő víz eszébe juttatta, hogy a ház népe már ébren van, az első hajnalsugár óta dolgozik. Enyhe lelkifurdalást érzett, de amint betette a lábát a forró vízbe és sóhajtva beleereszkedett, bűntudata szétfoszlott a zsongító melegben. Annyira élvezte ezt a fényűzést, hogy nem szerette megvárni a fürdés későbbi, előírásos időpontját.

Clodia utánasietett egy nyaláb meleg vászonnal. Sose bírt megülni egy helyben, hihetetlen energia feszítette. Egy kívülálló sem a ruháján, sem a modorában nem ismerte volna fel a rabszolgát. Még ékszerből is csak valódit viselt, és pompás ruhatárból öltözködhetett.

– Siess! Törölközz meg, és vedd föl a *mamillaré*t.

Cornelia felnyögött.

– Az túl szoros ilyen forróságban!

– Viszont megakadályozza, hogy néhány év múlva úgy lógjon a melled, mint az üres zacskó! – horkant föl Clodia. – Akkor bezzeg majd szívesen viseled. Föl! Kifelé a vízből, lustaság! Ott egy pohár víz melletted, mosd ki a fogad!

Miközben Cornelia megszárítkozott, Clodia összekészítette a ruháit és felnyitotta a festékek és olajok ezüstszelencéit.

– Ezt vedd föl! – Hosszú, fehér tunikát vetett Cornelia kinyújtott karjára. A lány belebújt a tunikába, leült az asztalhoz, és felállított egy ovális bronztükröt, hogy lássa magát.

– Szeretném begöndöríteni a hajamat – mondta sóvárogva, és az ujjára tekert egy fürtöt. Sötétarany, dús, de szögegyenes haja volt.

– Nem állna jól neked, Lia. És ma nincs rá idő. Azt hiszem, anyád már végzett az *ornatrix*ével, és minket vár. Mai célunk az egyszerű, szerény szépség.

– Akkor csak egy kis okkert teszel az ajkamra és az arcomra, és nem mázolsz be azzal a büdös ólomfehérrel?

Clodia sértődötten fújt.

– Még jó néhány éved van addig, hogy el kelljen rejtened a bőröd színét. Mennyi vagy, tizenhét éves?

– Tudod, hogy annyi vagyok. Berúgtál az ünnepségen – felelte mosolyogva Cornelia, és mozdulatlanul ült, miközben dajkája festette.

– Csak boldog voltam, drágám, mint mindenki. Nincsen semmi rossz egy kis mértéktartó italozgatásban. Mindig mondtam – bólogatott Clodia, miközben beledörzsölte a festékeket a lány bőrébe. – Most egy kis antimonpor a szemed köré, hogy a férfiak sötétnek és rejtelmesnek tartsák, azután nekiláthatunk a hajadnak. Hozzá ne érj! Ne nyúlkálj, elkened a sminket!

Clodia ügyesen, gyakorlottan kettéválasztotta a sötétarany hajat, a tarkón felkontyolta, feltárva Cornelia hosszú nyakának finom vonalát. A lány megnézte magát, és rámosolygott tükörképére.

– Nem is értem, miért nem talált még neked férjet az apád. Az biztos, hogy elég vonzó vagy.

– Azt mondta, én választhatok, és még nem találtam olyat, aki tetszett volna – felelte Cornelia, és megérintette a hajtűit.

Clodia csettintett a nyelvével.

– Az apád jó ember, de a hagyomány fontos dolog. Keresnie kéne egy szép jövő előtt álló fiatalembert, hogy saját házad lehessen. Biztos élveznéd.

– Ha megtörténik, magammal viszlek. Hiányoznál, ha nem lennél velem, mint… egy ruha, amelyik egy kicsit divatjamúlt és öregecske, de még mindig kényelmes, ugye, érted?

– Milyen kedvesen fejezed ki ragaszkodásodat, drágám! – felelte Clodia, és meglegyintette Cornelia fejét, miközben a lány elfordult, hogy fölvegye ruháját.

Nagy, aranyszín négyszög volt, amely Cornelia térdéig ért. Az eszményi hatás kedvéért művészien el kellett rendezni, de hát Clodia már évek óta csinálta, és ismerte Cornelia ízlését a szabás és a stílus terén.

– Gyönyörű, csak nehéz – dünnyögte Cornelia.

– Akárcsak a férfiak, mint nemsokára megtudod – felelte Clodia, és felcsillant a szeme. – Most pedig futás a szüleidhez. Korán kell indulnunk, hogy jó helyről nézhessük a diadalmenetet. Apád egyik barátjának házába megyünk.

– Ó apám, bár megérhetted volna ezt! – suttogta Gaius, miközben vonultak az utcákon. Az út sötétzöld volt előttük, minden követ sás borított. Az emberek is a legszebb és legjobb ruhájukat vették föl, a tömeg csak úgy fortyogott a színektől és a lármától. Kezek nyúltak feléjük, izzó, sóvár szemek nézték őket. Minden boltot bezártak, ahogy Marius előre megmondta. Mintha az egész város szabadságra ment volna, hogy lássa a híres tábornokot. Gaiust megdöbbentette az emberek száma és lelkesedése. Hát nem emlékeznek rá, hogy ugyanezek a katonák vágtak utat maguknak a Forumon alig egy hónapja? Marius azt mondta, egyedül az erőt tisztelik, és ezt bizonyította az éljenzésük is, amely zúgott és visszhangzott a keskeny sikátorokban. Gaius jobbra pillantva meglátott az egyik ablakban egy egészen csinos asszonyt, aki virágokkal dobálta. Egy szálat elkapott, és a tömeg helyeslően felbődult.

Egy lélek sem tolakodott ki az úttestre, noha sem katonákat, sem őröket nem állítottak láncba. Vélhetőleg megtanulták a múltkori leckét, mert mintha láthatatlan sorompó tartotta volna vissza őket. Még Marius kemény arcú testőrei is elvigyorodtak masírozás közben.

A tábornok úgy trónolt fölöttük, akár egy isten. Izmos kezét az aranytrónus karfáján nyugtatta, és mosolygott a tömegre. A rabszolga a feje fölé emelte az aranyozott babérkoszorút, árnyéka az arcára hullott. Minden szem őt nézte. Háborúra idomított lovai ügyet sem vetettek a kiabáló népre, még akkor sem, amikor a legmerészebbek az ő nyakukba is virágkoszorút dobtak.

Gaius a nagy ember mellett állt, repesve a büszkeségtől. Vajon méltányolná az apja? A válasz valószínűleg nemleges lenne. Gaiusba belenyilallt a szomorúság. Mariusnak igaza van: ennek a napnak már a megélése is olyan, mintha megérintenék az isteneket. Tudta, hogy sosem felejti el, és látta az emberek szemében, hogy ők is elraktározzák ezt a pillanatot, mert ennél akarnak melegedni az eljövendő sötét teleken.

Félúton jártak, amikor Gaius észrevette az egyik sarkon Tubrukot. Ahogy a szemük találkozott, Gaiusnak eszébe jutott egész közös múltjuk. Tubruk fölemelte a karját, tisztelgett, Gaius viszonozta. Az intéző körül álló emberek csodálattal fordultak feléje, hogy ilyen ismerőse van. Tubruk biccentett, ahogy elhaladtak előtte, Gaius lenyelte a fojtogató gombócot, és visszabólintott. Megrészegült az érzelmektől. A trón támlájába kapaszkodott, hogy meg ne inogjon az éljenzés viharában.

Marius intett két emberének, és azok, kezükben puha bőr erszényekkel, fölkapaszkodtak a kocsira. Kezük eltűnt a zacskóban, és villogó ezüstöket markolt ki a sötétségből. Marius képmása a tömeg közé repült, az emberek a nevét kántálták, miközben négykézláb mászkáltak a diadalszekér nyomában. Marius is belenyúlt az egyik zsákba, és a keze ezüstcseppeket hullatott. Jó magasra dobta a pénzt, és nagyot nevetett, amikor a tömeg rávetette magát az adományra. Mosolygott az örömükön, a rómaiak pedig áldották.

Cornelia egy alacsony ablakból nézte a háborgó embertengert, és örült, hogy távol van tőlük. Izgalomba hozta Marius közeledése, és a többiekkel együtt éljenzett. A tábornok nagyon mutatós volt, és a város szerette a hősöket.

Marius mellett egy ifjú állt, aki túl fiatal volt legionariusnak. Cornelia előrehajolt, hogy jobban lássa. Az ifjú mosolygott, kék szeme lángolt, miközben nevetett valamin, amit Marius mondott.

A menet éppen Cornelia és családja előtt haladt el. Cornelia látta az elhajított pénzeket, amelyeket az emberek nem győztek kapkodni. Apja, Cinna, megvetően elfintorodott.

– Pénzpocsékolás. Róma szereti a takarékos tábornokokat – mondta élesen.

Cornelia elengedte a füle mellett, ő csak Marius kísérőjét látta. Valahogy több volt szemrevaló atlétánál, ez látszott a tartásán. Áradt belőle a magabiztosság, és Clodia gyakran mondogatta, hogy semmi sem vonzóbb az önbizalomnál.

– Minden római anya ezt a kakaskát próbálja majd megfogni a lányainak – suttogta mögötte Clodia.

Cornelia elvörösödött. A dajka felvonta a szemöldökét meglepetésében és örömében.

A diadalmenet még két óra hosszat tartott, de Corneliát az már nem érdekelte.

A színek és az arcok összefolytak, a legionariusokat elborították a virágok, és a nap delelőre hágott, mire bekanyarodtak a Forumra. Marius intett a hajtónak, hogy a szekeret a Senatus lépcsőjénél állítsa meg. A tér visszhangzott a kőkockáknak csapódó paták dobajától, az utcák lármája lassan mögöttük maradt. Gaius most látta, hogy Sulla katonái őrzik a tér bejáratait, nem engedik be a fortyogó tömeget.

Csaknem békés látvány volt a városközpont felé tartó útjuk zűrzavara után.

– Itt állítsd meg! – szólt Marius, és trónjáról fölállva figyelte embereit. Alapos kiképzésben részesültek, tartották a szoros alakzatot. Sor sor után zárkózott fel egymáshoz, míg a Forum a Senatus lépcsőjétől a legutolsó zugig megtelt Marius katonáinak fénylő vértjeivel. Mivel az emberi hang nem érhetett volna el mindenkihez, kürtszóra álltak vigyázzba: összeütötték a lábukat, majd mennydörgő robajjal csapták a földhöz a talpukat. Marius büszkén elmosolyodott. Megmarkolta Gaius vállát.

– Emlékezz erre. Ezért verekszünk a csatatereken, ezer mérföldre az otthonunktól.

– Sosem fogom elfelejteni ezt a napot! – felelte Gaius őszintén. A szorítás egy pillanatra erősebb lett, aztán nagybátyja elengedte a vállát.

Marius elindult a fehér bikához, amelyet négy embere tartott mozdulatlanul. Ugyanígy fogtak volna le egy hatalmas, fekete sörtés vadkant, de az horkantott, és hányta-vetette magát a gúzsban.

Marius elvett egy gyertyát, meggyújtotta vele az aranytálba helyezett tömjént. Emberei lehajtották a fejüket, ő pedig tőrét markolva előrelépett, halkan mondott valamit, majd átvágta a két állat torkát.

– Vezess minket háborún és betegségen át, hozz haza épségben a városunkba – mondta. Amikor a bika félelmében és fájdalmában bőgve térdre esett, a tőrt beletörölte az állat szőrébe, majd a tokjába dugta. Aztán átkarolta Gaius vállát, és együtt mentek föl a Senatus széles lépcsőjén.

Ez volt a világhatalom középpontja. A ferde tetőt és rajta a távoli szobrokat olyan oszlopok tartották, amelyeket három termetes ember sem ért volna át kinyújtott karral. A lépcső tetején zárva volt a bronzajtó, amely mellett még Marius is eltörpült. Az ajtószárnyakat, egymásba kapcsolódó tábláikkal mintha arra tervezték volna, hogy akár egy hadsereget is megállítsanak, de a lépcsőn felhágó rokonoknak halkan megnyíltak. Marius bólintott, Gaius áhítatosan nyelt.

– Na gyere, fiacskám, menjünk be, találkozzunk gazdáinkkal! Nem illik várakoztatni a Senatust.

## TIZENHATODIK FEJEZET

Marcus nem értette, miért olyan feszült Renius arca, miközben a tengerhez vezető úton haladnak. Hajnaltól késő délutánig szó nélkül ügettek vagy léptettek a kőkockákon. Éhes és rettenetesen szomjas volt, de eszében sem volt bevallani. Délben úgy döntött, hogy ha Renius megállás nélkül akar eljutni a kikötőig, nem ő lesz az első, aki föladja.

Végül, amikor döglött halak és hínár bűzétől áporodott a tiszta vidéki levegő, Renius meghúzta a gyeplőt, és Marcus csodálkozva látta, hogy a férfi sápadt.

– Itt elválunk, meglátogatom egy barátomat. Menj tovább a dokkokig, és foglalj szobát. Van egy kocsma…

– Veled megyek – felelte kurtán Marcus.

Renius állán megfeszültek az izmok, de csak annyit dörmögött: – Ahogy kívánod –, majd letért egy mellékútra.

Marcus értetlenül követte az ösvényen, több kilométer hosszan az erdőn át. Nem kérdezte, hova mennek, csak meglazította a kardját a hüvelyben, arra az esetre, ha rablók lappanganának a lombok között. Nem mintha íj ellen olyan sokat érne a kard.

A nap, amely keresztülsütött a lombok között, éppen elérte a látóhatárt, amikor belovagoltak egy falucskába. Alig húsz kis házból álló, de rendezett település volt. A baromfit tyúkudvarban tartották, a legtöbb ház mögé kecskét kötöttek ki. Marcus semmiféle veszélyt sem érzett. Renius leszállt a lováról.

– Bejössz? – kérdezte, miközben odament egy ajtóhoz.

Marcus bólintott. A két lovat kikötötte egy oszlophoz. Mire végzett, Renius már a házban volt, ő pedig elkomorodva, tőrére tett kézzel követte. Kicsit sötét volt bent, csak egy gyertya és a tűz fénye világított, Marcus mégis látta, hogy Renius a jó karjával éppen átölel egy ősöreg embert.

– Ő a bátyám, Primus. Primus, ez a legény az, akit említettem neked, együtt utazunk Görögországba.

A férfi lehetett vagy nyolcvan, de a kézszorítása még erős volt.

– Az öcsém írt a fejlődésedről, meg arról a másikéról is, akit Gaiusnak hívnak. Senkit nem szeret, de azt hiszem, kettőtöket kevésbé utál, mint az emberek többségét.

Marcus morgott valamit.

– Ülj le, fiam. Hosszú lesz az éjszaka. – Odament a kis tűzhöz, és hosszú piszkavasat dugott a lángok közé.

– Mi történik itt? – kérdezte Marcus.

Renius felsóhajtott.

– Az öcsém sebész volt. Le fogja vágni a karomat. Marcus émelyítő iszonyatot érzett, amikor rádöbbent, mit fog látni. A bűntudattól is elvörösödött. Csak reménykedett, hátha Renius nem említi, miként sebesült meg. Hogy zavarát leplezze, hadarni kezdett.

– Biztosan Lucius vagy Cabera is meg tudta volna csinálni!

Renius fölemelt kézzel hallgattatta el.

– Sok ember képes elvégezni ezt a munkát, de Primus volt… Primus a legjobb.

Primus kotkodácsolva nevetett, kimutatva rendkívül kevés fogát.

– Az öcsikém fölhasogatja az embereket, én pedig ismét összevarrom őket – mondta vidáman. – Csináljunk világosságot hozzá. – Elővett egy olajmécsest, és meggyújtotta a gyertyalángról. Amikor visszafordult, hunyorogva nézett Reniusra.

– Tudom, hogy a szemem már nem a régi, de festeted a hajad?

Renius elvörösödött.

– Nem akarom azt mondani, hogy vacakok a szemeid, mielőtt belém vágnál, Primus. Mindössze jól tartom magamat.

– Félelmetesen jól! – helyeselt Primus.

Egy bőrtasakból az asztalra borította a szerszámait, és intett az öccsének, hogy üljön le. Marcus, ahogy meglátta a fűrészeket és a tűket, azt kívánta, bár megfogadta volna a tanácsot, hogy menjen tovább a kikötőbe, de hát most már késő volt. Renius leült, verejték csöpögött a homlokáról. A bátyja adott neki egy palackot. Renius fölemelte, és hatalmas kortyokkal magába döntötte a barnás folyadékot.

– Na fiam, fogd azt a kötelet, és kösd a székhez. Nem akarom, hogy rángatózzék, és összetörje a berendezést.

Marcus émelyegve fogta a hosszú kötelet. Néma borzalommal látta, hogy régi vérfoltoktól szennyes. Elfoglalta magát a csomózással, és igyekezett nem gondolni rá, hogy mit tesz.

Renius néhány perc múlva meg sem tudott mozdulni. Primus töltötte bele az utolsó barna csöppeket.

– Attól tartok, ez minden, amit adhatok. Elveszi az élét, de nem nagyon.

– Csak csináld – szűrte Renius a fogai között.

Primus egy vastag bőrdarabot tartott az öccse szája elé, és utasította, hogy harapjon rá.

– Legalább a fogaidat megmentem.

Marcushoz fordult. – Tartsd mozdulatlanul a karját. Akkor gyorsabban tudok fűrészelni. – Rátette Marcus kezét a csomós izmokra, és ellenőrizte, hogy a kötél szorosan tartja-e a csuklót és a könyököt. Elővett a táskájából egy rossz külsejű kést, a fénybe emelte, és hunyorogva végignézett az élén.

– Körbevágom a csontot, azután lejjebb is kivágok egy darabot, hogy hozzáférjek a fűrésszel. Kiemeljük a húsgyűrűt, elfűrészeljük a csontot, azután kiégetjük az ereket. Gyorsan kell dolgoznunk, különben elvérzik. Annyi bőrt hagyok meg, hogy be lehessen takarni a csonkot, aztán jól bekötözzük. Az első héten nem szabad hozzáérnie, utána reggel és este dörgölje be a kenőccsel, amit adok nektek. Nincs bőrkupakom a csonkra, azt majd nektek kell csinálni, vagy vásároljatok egyet.

Marcus nyeldekelt.

Primus belefúrta ujjait a haszontalan karba, végigmarkolászta izmait, idegeit. Egy perc múlva szomorúan csettintett.

– Úgy van, ahogy mondtam. Semmit sem érez. Az izmok át vannak vágva, és sorvadni kezdtek. Harc volt?

Marcus akaratlanul felnézett Reniusra, de az olyan eszelős vicsorgassál viszonozta a pillantását, hogy inkább elfordította a tekintetét.

– Baleset kiképzés közben – mondta Renius halkan, a bortól eltompult hangon.

Primus bólintott, rányomta a pengét a bőrre. Renius megfeszült, Marcus megragadta a karját.

Primus ügyes, biztos metszésekkel haladt egyre mélyebbre, csak olyankor tartott szünetet, ha egy ronggyal felitatta a sötét vérfoltokat. Marcus gyomra felfordult, ám Renius bátyja tökéletesen nyugodt volt; fogai között majdnem úgy járt ki és be a levegő, mintha fütyörészne. Megjelent a rózsaszín hártyával borított, fehér csont. Primus elégedetten mordult egyet. Néhány másodperc alatt körkörösen föltárta a csontot, azután nekikezdett a második vágásnak.

Renius lenézett bátyjának véres kezére, és az ajka keserű grimaszba torzult. Azután összeszorította a fogát, és a falat bámulta. Csak az mutatta a félelmét, hogy egy kicsit reszketegen lélegzett.

Vér bugyogott Marcus kezére, a székre, a padlóra, mindenre. Egy tenger lehetett Reniusban, amely most fényesen, nedvesen elfolyt belőle. A második kör is befejeződött, a bőr nagy lebenyekben lógott. Primus vagdosott, metélt, és hanyagul a földre dobta a sötét húsdarabokat.

– A rendetlenség miatt ne zavartassátok magatokat. Két kutyám van, nagyon fognak örülni, amikor beengedem őket.

Marcus elfordította a fejét, és hányni kezdett. Primus cicegett, megigazította a fiú kezét Renius karján. Tenyérnyivel a könyök felett előfehérlett a húsból a csont.

Renius elkezdett húzva, orron át lélegezni. Primus a testvére nyakára tette a kezét, az érverést figyelte.

– Sietek, amennyire tudok – mormolta.

Reniusnak a szeme se rebbent. Bólintott.

Primus fölállt, kezét megtörölte egy rongydarabban. Belenézett az öccse szemébe, és elfintorodott attól, amit látott.

– Most jön a neheze. Fájni fog, ahogy fűrészelek és a rezgés nagyon kellemetlen. Sietek, amennyire tudok. Erősen tartsd. Két percen át olyan mozdulatlannak kell lenned, mint a sziklának. És elég volt az okádásból, megértetted?

Az elgyötört Marcus mélyet lélegzett. Primus elővett egy vékony pengéjű fűrészt, amelynek olyan fanyele volt, mint egy konyhakésnek.

– Készen vagytok?

Mindketten motyogtak valamit, Primus pedig fűrészelni kezdett, olyan sebesen, hogy alig lehetett látni a kezét.

Renius megmerevedett, teste nekifeszült a kötélnek, de az kitartott. Marcus úgy szorította, mintha az élete múlna rajta, és felszisszent, valahányszor véres ujjai megcsúsztak, és ettől a fűrész megcsikordult.

A kar hirtelen levált, oldalra dőlt, el Reniustól. Ő lenézett rá, és dühösen felmordult. Primus megtörölte a kezét, és egy vászoncsomót szorított a sebre. Intett Marcusnak, hogy tartsa a tépést, és kivette a tűzből a piszkavasat. A hegye vörösen izzott, és Marcus már előre megrándult.

Amikor levette a vásznat, Primus gyorsan munkához látott. Hozzányomta az izzó vasat minden ponthoz, ahonnan bugyogott a vér. A vas sercegett, a bűz förtelmes volt. Marcus szárazon öklendezett, sárga epe csurgott a szájából a padlóra.

– Gyorsan tedd vissza a tűzbe! Majd én tartom a tépést, amíg újra fölhevül.

Marcus imbolyogva fölegyenesedett, fogta a vaspálcát, visszadugta a lángok közé. Renius feje félrebillent, a bőrdarab kiesett tátott szájából.

Primus még mindig szorította a vásznat a sebhez, azután elvette, hogy megnézze, hol vérzik még. Ocsmányul káromkodott.

– Legalább az erek felét elvétettem! Valaha elsőre eltaláltam volna mindegyiket, de már évek óta nem csináltam ilyet. Ezt pedig jól kell csinálni, különben a seb elmérged. Készen van már az a vas?

Marcus kihúzta a piszkavasat, de a hegye még fekete volt.

– Nem. Rendbe jön?

– Ha nem tudom elzárni az ereket, akkor nem. Eriggy, hozzál fát, rakd meg a tüzet!

Marcus boldogan kapott a lehetőségen. Iszkolt kifelé, és nagy kortyokban nyelte a friss levegőt. Már csaknem besötétedett – istenek, meddig tartott ez? Észrevette, hogy oldalt két kikötött nagy kutya alszik a fal mellett. Megborzongott, fölkapott néhány jókora tuskót a közeli farakásról. A kutyák fölébredtek, ahogy közelebb lépett, és halkan morogni kezdtek, de nem álltak föl. A fiú rájuk se nézve visszament a házba, és két rönköt rátett a tűzre.

– Hozd ide a vasat, amint vörös a hegye! – motyogta Primus, és keményen szorította a csonkhoz a vásznat.

Marcus igyekezett nem nézni a leválasztott karra. Valahogy rossz helyen volt, külön a törzstől. A gyomra görcsösen hánytorgott, mire észbe kapott, hogy inkább a lángokat nézze.

A vasat még egyszer föl kellett izzítani, mire Primus végre elégedett lett az eredménnyel. Marcus tudta, hogy sohasem fogja elfelejteni a perzselés sustorgását. Elfojtotta borzongását, és segített tiszta vászondarabokba pólyálni a csonkot. Együttes erővel átvitték Reniust a másik szobába, ráemelték egy priccs szalmazsákjára. Marcus leült a dikó szélére, kitörölte az izzadtságot a szeméből, és boldog volt, hogy vége a tortúrának.

– Mi lesz… azzal? – intett a kar felé, amely még mindig a székhez kötve lógott.

Primus vállat vont.

– Nem érzem helyesnek, hogy a kutyák elé vessem. Valószínűleg eltemetem valahol az erdőben. Csak rothadna és bűzlene, ha nem tenném meg, viszont az emberek mindenfélét kérdeznének. Olyan sok emlék fűződik egy kézhez. Az ujjai asszonyokat cirógattak, gyermekek fejét paskolták meg. Nagy veszteség ez, de az öcsém erős ember. Remélem, még ehhez is elég erős.

– A hajónk négy nap múlva, dagálykor indul – mondta a kimerült Marcus.

Primus megvakarta az állát.

– Fel tud ülni a lóra. Néhány napig gyenge lesz, de amúgy erős, mint egy bika. Gondjai lesznek az egyensúlyozással. Úgyszólván mindent újra kell tanulnia. Milyen hosszú lesz az út?

– Ha jó szelünk van, egy hónap – felelte Marcus.

– Használjátok ki az időt. Gyakorolj vele mindennap. Az én öcsém még a többi embernél is kevésbé bírja a fogyatékosságot.

## TIZENHETEDIK FEJEZET

Marius megállt a Senatus belső ajtajánál.

– Te nem léphetsz be, amíg hivatalosan polgárrá nem válsz, és akkor is csupán úgy, mint az én mai vendégem. Én foglak javasolni és egy rövid beszédet mondok el a támogatásodra. Ez csak formaság. Várj, amíg visszajövök, és megmutatom neked, hova ülj.

Gaius nyugodtan bólintott és hátramaradt. Marius kopogatott, és bement, amikor megnyíltak az ajtószárnyak. Az egyedül hagyott Gaius egy darabig járkált a külső helyiségben.

Húsz perc múlva idegesíteni kezdte a várakozás. Odament a külső ajtóhoz, és letekintett a Forumon a katonák tömegére. Mély benyomást tettek rá, ahogy ott álltak, a rekkenő nap ellenére is merev vigyázzban. A Senatus ajtajának magasságából jól láthatta a hatalmas tér mögött a nyüzsgő várost. Elmerült szemlélődéséből a belső ajtó nyikorgása riasztotta fel. Kijött Marius.

– Köszöntelek a nobilitas soraiban, Gaius! Róma polgára vagy, az apád büszke lenne rád. Ülj mellém, és hallgasd a napi ügyeket. Gyanúm szerint érdekesnek fogod találni őket.

Odabent a senatorok figyelő tekintete fogadta. Egy-kettő bólintott neki. Gaius azon tűnődött, ismerték-e vajon az apját. Megjegyezte az arcukat, hátha később beszélhet velük. Körülnézett a teremben, igyekezve hogy ne meregesse a szemét. A világ figyel arra, amit ez a néhány ember mond.

Az elrendezés nagyon hasonlít egy kicsinyített cirkuszra, gondolta, miközben leült a helyre, amelyet Marius mutatott. Öt sor ülés fogta körül a középső kört, ahol egyszerre egy szónok szólhatott a többiekhez. Gaius a tanítási óráira emlékezett, hogy a szószéket egy karthágói hadihajó orrából készítették, és lelkesen képzelte el a történetet.

Ott, ahol nem takarták el őket az emberek, látni lehetett, hogy a körvonalban elhelyezkedő üléseknek sötét fából faragott karfája van. Mindenki fehér tógát, szandált viselt, a helyiség légköre egy műhelyre emlékeztetett, amely valósággal sistereg a lázas energiától. A senatorok zöme ősz volt, de akadt köztük néhány fiatalabb, parancsoló külsejű férfi is. Többen álltak, és Gaius kitalálta, hogy így szokás jelezni, ha valaki szólni vagy vitázni akar. Személyesen Sulla állt a terem közepén, és az adózásról meg a gabonáról beszélt. Rámosolygott Gaiusra, amikor észrevette, hogy az ifjú őt nézi, és Gaius már a mosolyból érezhette az erejét. Rögtön megállapította, hogy ez is olyan, mint Marius, de van-e elég hely Rómában két ilyen embernek? Sulla olyan volt, mint annak idején a cirkuszban. Vörös övvel átfogott egyszerű, fehér tógát viselt, beolajozott haja sötétarany fürtökben csillogott. Majd kicsattant az egészségtől meg az életerőtől, és tökéletesen fesztelennek tűnt. Miközben Gaius helyet foglalt a nagybátyja mellett, Sulla eltakarta a száját, és finoman köhintett.

– Azt hiszem, tekintve hogy fontosabb dolgunk is van a mai napon, az adózásról szóló vitát elnapolhatjuk a jövő hétre. Van valakinek ellenvetése? – Akik eddig álltak, a legnagyobb nyugalommal leültek. Sulla ismét elmosolyodott, kivillantotta szabályos, fehér fogsorát.

– Üdvözlöm az új polgárt, és hangot adok a Senatus ama reményének, hogy éppen olyan jól fogja szolgálni a várost, mint az apja. – Helyeslő mormolás hallatszott, Gaius könnyedén meghajtotta a fejét.

– Ám egyelőre a hivatalos üdvözlést is félre kell tennünk. Ma reggel fontos híreket kaptam arról, hogy súlyos veszély fenyegeti a várost. – Szünetet tartott, és türelmesen várt, amíg a senatorok abbahagyják a beszélgetést. – Keleten egy Mithridatész nevű görög tábornok lerohanta az egyik laktanyánkat Asia Minorban. Legalább nyolcezer ember vesz részt a lázadásban. Nyilvánvalóan tudomást szereztek harcoló alakulataink túlterheltségéről, és arra játszanak, hogy túl gyengék vagyunk, nem leszünk képesek visszafoglalni a területet. De ha nem próbáljuk meg legyőzni, akkor azt kockáztatjuk, hogy hadserege megerősödik, és fenyegetni fogja görög birtokaink biztonságát.

Több senator is felugrott a székéről, és kiabálva vitatkozni kezdtek. Sulla fölemelt kézzel csendet kért.

– Döntenünk kell. A már Görögországban tartózkodó legiók a bizonytalan határokat őrzik. Arra már nincs emberük, hogy szembeszálljanak az új fenyegetéssel. A várost nem hagyhatjuk védtelenül, különösen a közelmúlt zavargásai után, de ugyanilyen fontos, hogy küldjünk egy legiót, amely megütközik ezzel az emberrel. Görögország azt lesi, miképpen válaszolunk, tehát annak a válasznak gyorsnak és dühösnek kell lennie.

A senatorok hevesen bólogattak. Róma nem az óvatosságra és a kompromisszumra épült. Gaius ránézett a tábornokra, aki hirtelen nagyon elgondolkozott valamin. Marius összekulcsolta a két kezét maga előtt, az arca feszült és hideg volt.

– Marius és én egy-egy legiót vezetünk. Hónapokkal hamarabb odaérhetünk, mint bármely más legio északról. Azt javaslom, szavazzuk meg, melyik legio hajózzon el, hogy megütközzék az ellenséges hadsereggel.

Egy pillantást vetett Mariusra, és Gaius először láthatta a *szemében* izzó rosszindulatot. Marius fölállt, a terem elcsöndesedett. Azok, akik eddig álltak, leültek, hogy lehetővé tegyék a consulnak a választ. Marius hátratette a kezét, és Gaius látta, hogy ujjpercei elfehérednek.

– Nem találok hibát Sulla cselekvési tervében. A helyzet világos: erőinket meg kell osztanunk, hogy megvédjük Rómát és távoli birtokainkat. Meg kell kérdeznem őt, hogy önként jelentkezik-e a betolakodó kiűzésére.

Minden szem Sulla felé fordult.

– Ebben a kérdésben megbízom a Senatus ítéletében. Róma szolgája vagyok. Személyes kívánságaim mit sem számítanak.

Marius mereven mosolygott. A levegő szinte szikrázott a feszültségtől.

– Egyetértek – mondta jól érthetően Marius, és leült.

Sulla látható megkönnyebbüléssel körülhordozta pillantását a teremben.

– Akkor egyszerű a helyzet. Megnevezem a legiókat, és azok, akik megfelelőnek tartják az elsőt a Mithridatész elleni küzdelemre, fölállnak, és szavaznak. A többiek akkor állnak föl, amikor a második név hangzik el. Senki sem tartózkodhat, amikor a város biztonságáról szavazunk. Mindenki egyetért?

A háromszáz senator ünnepélyes zúgással jelezte egyetértését. Sulla elmosolyodott. Gaiust meglegyintette a félelem. Sulla egy hosszú pillanatig hallgatott, nyilván élvezte a feszültséget. Végül egy szót mondott bele a csöndbe:

– Primigenia!

Marius rátette a kezét Gaius vállára.

– Ma nem szavazhatsz, fiam.

Gaius a helyén maradt és a nyakát nyújtogatta, hogy lássa, hányan állnak föl. Marius közömbösen nézte Sullát, mintha nem is érdekelné a téma. Körülöttük mindenfelé álltak fel a senatorok, és Gaius tudta, hogy a nagybátyja vesztett. Azután elhalt a zaj, több ember nem állt föl. Lenézett a középpontban álló szép consulra, és láthatta, miként foglalja el Sulla arcán az aggálytalan öröm helyét a hitetlenség, majd a düh. Megszámolta a szavazatokat. Két senator ellenőrizte a számolást, végül egyeztették az adatokat.

– Százhuszonegy szavazat amellett, hogy a Primigenia induljon a támadó ellen.

Beharapta az ajkát, arcán egy pillanatig leplezetlenül látszott a vérszomj. Mereven nézett Mariusra, aki vállat vont, és elfordította a tekintetét. Az álló senatorok leültek.

– A Második Alaudae – suttogta Sulla, hangját mégis mindenütt hallani lehetett a terem kiváló akusztikája miatt. Ismét fölálltak az emberek, és Gaius látta, hogy többséget alkotnak. Akármit tervezett is Sulla, kudarcot vallott. Intett a senatoroknak, hogy üljenek le, be sem várta, hogy a szavazás eredményét összeszámolják, és rögzítsék. Már összeszedte magát, és mikor megszólalt, ismét az az elbűvölő fiatal férfi volt, akit a belépő Gaius látott.

– A Senatus döntött, és én a szolgája vagyok – mondta hivatalos hangon. – Feltételezem, Marius a városi laktanyákban helyezi el katonáit a távollétemben?

– Azt fogom tenni – felelte Marius, nyugodt, békés arccal. Sulla folytatta.

– Figyelembe véve Asia Minorban állomásozó erőink támogatását, nem hiszem, hogyelhúzódó hadjárat lenne. Amint szétzúzom Mithridatészt, visszatérek Rómába. Akkor eldöntjük a város jövőjét. – Mikor ezt mondta, egyenesen Mariusra nézett. Az üzenetet nem lehetett félreérteni.

– Még ma este kiürítik a laktanyákat embereim. Nincs más ügy? Akkor jó napot mindnyájatoknak.

Elhagyta a termet, támogatóinak csoportja követte. A feszültség eltűnt a teremből, hirtelen mindenki beszélni kezdett, kacarászott, vagy elgondolkodva nézett egymásra.

Marius fölállt, mire ismét csönd lett.

– Köszönöm a bizalmatokat, uraim. Minden betolakodótól megvédem a várost. – Gaks megjegyezte, hogy nagyon is meglehet, a visszatérő Sullalehet az egyik betolakodó, akitől Marius megvédi a várost.

A senatorok körülvették a nagybátyját. Néhányan nyíltan gratuláltak neki, megrázták a kezét. Marius egyik kezével odahúzta maga mellé Gaiust, a másikat rátette egy mosolygó, keszeg ember vállára.

– Crassus, ez itt az unokaöcsém, Gaius. Nem fogod elhinni, ha ránézel, de Crassus valószínűleg Róma leggazdagabb embere.

A férfi feje hosszú, vékony nyakon imbolygott, melegbarna, csillogó szeme köré apró redők szőttek hálót.

– Való igaz, megáldottak az istenek! Van továbbá két szép lányom is.

Marius kuncogott.

– Az egyik egész csinos, Crassus, de a másik az apjára ütött.

Gaius megütődött, ám Crassust láthatólag egyáltalán nem zavarta a megjegyzés. Kesernyésen fölnevetett.

– Igaz, ami igaz, kicsit csontos. Jókora hozományt adok majd neki, hogy kísértésbe hozza Róma ifjait. – Gaius felé fordult, és kezet nyújtott neki. – Örülök, hogy megismertelek, fiatalember. Te is tábornok leszel, mint a nagybátyád?

– Az leszek – felelte komolyan Gaius. Crassus elmosolyodott.

– Ahhoz pénz kell. Hozzám fordulsz, ha támogatóra lesz szükséged?

Gaius elfogadta a felé nyújtott kezet, röviden megszorította, aztán Crassus továbbment a tömegben.

Marius hozzáhajolt, és a fülébe súgta: – Jól csináltad. Hűséges barátom, és hihetetlenül gazdag. Megszervezem, hogy meglátogathasd a birtokát, amely döbbenetesen fényűző. Van még valaki, akivel meg akarlak ismertetni. Gyere.

Gaius követte a senatorok csoportjai között, akik a nap eseményeiről és Sulla megaláztatásáról beszélgettek. Gaius megfigyelte, hogy Marius minden emberrel kezet ráz, aki csak rápillant, néhány szóval gratulál, a családja és a távollevő barátok iránt érdeklődik. Minden csoport mosolygott, amikor ott hagyta őket.

A Senatus termének túlsó végében hárman beszélgettek halkan, és azonnal elhallgattak, amint Marius és Gaius a közelükbe ért.

– Ez az az ember, Gaius! – mondta vidáman Marius. – Gnaeus Pompeius, akit hívei Róma legjobb tábornokának tartanak, amikor beteg vagyok, vagy nem tartózkodom az országban.

Pompeius szívélyesen mosolyogva kezet rázott velük. A vézna Crassusszal ellentétben rajta volt némi fölösleg, de jól viselte, és mivel ugyanolyan magas volt, mint Marius, a tömör erő benyomását keltette. Gaius legföljebb harmincnak nézte; aki ennyi idősen tábornok, az valóban elsőrangú katona.

– Ki van zárva, Marius – felelte Pompeius. – Csodálatos vagyok a csatatéren. Erős férfiak sírnak hadmozdulataim szépségétől.

Marius jót nevetett, és a vállára csapott.

Pompeius végigmérte Gaiust.

– Ifjabb változatod, vén róka? – kérdezte Mariustól.

– Mi más lehetne, ha az én vérem folyik ereiben?

Pompeius hátrakulcsolta a kezét.

– Nagybátyád rettenetes kockázatot vállalt ma, amikor kilökte Sullát Rómából. Mit gondoltál róla?

Marius válaszolni akart, de Pompeius fölemelte a kezét.

– Hadd beszéljen ő, vén róka. Hadd lássam, van-e benne valami.

Gaius habozás nélkül válaszolt, a szavak meglepő könnyedséggel jöttek a szájára.

– Veszedelmes dolog Sullával ujjat húzni, de a nagybátyám élvezi az ilyen kockázatos játékokat. Sulla a város szolgája, és jól fog harcolni az idegen király ellen. Ha visszatér, meg kell majd egyeznie a bácsikámmal. Talán meg lehet növelni a laktanyák befogadóképességét, hogy két legio védhesse a várost.

Pompeius pislogott, azután Mariushoz fordult.

– Ez bolond…?

Marius kuncogott.

– Nem. Csak nem tudja, bízom-e benned, vagy sem. Gyanítom, hogy máris sejti a terveimet.

– Mit fog tenni a bácsikád, amikor Sulla visszatér? – súgta Pompeius Gaius fülébe.

Gaius körülnézett, de senki sem volt olyan közel hozzájuk, hogy meghallja, amit mondanak, kivéve a három embert, akikben Marius nyilvánvalóan megbízott.

– Bezáratja a kapukat. Ha Sulla megpróbál betörni valamelyiken, a Senatus Róma ellenségének fogja nyilvánítani. Akkor pedig vagy ostromot kezd, vagy meghátrál. Gyanítom, hogy alárendeli magát Marius parancsnokságának, mint ahogy minden tábornok ezt tenné Róma consuljával szemben.

Pompeius szemrebbenés nélkül helyeselt.

– Veszedelmes út, Marius, ahogy már mondtam. Nyíltan nem támogathatlak, de magánemberként mindent megteszek, amit tehetek. Gratulálok a diadalmenetedhez. Ragyogóan néztél ki.

Intett a másik kettőnek, és elmentek.

Gaius szólni akart, de Marius megrázta a fejét.

– Menjünk ki, a levegő itt sűrű a cselszövéstől. – Elindultak az ajtóhoz. Kint azonban Marius az ajka elé tette az ujját,leállítva unokaöccse kérdezősködését. – Ne itt. Túl sok a fül.

Gaius körülnézett, és látta, hogy Sulla néhány senatora a közelben áll, és leplezetlen ellenségeskedéssel méregeti őket. Követte Mariust a Forumra, és kicsit távolabb, ahol már nem hallhatták őket, leültek a lépcsőre. Mellettük még mindig vigyázzban állt a Primigenia Legio. Legyőzhetetlennek tűntek ragyogó páncéljukban. Furcsa érzés volt itt lenni a sok ezer katona mellett, és ugyanakkor kényelmesen ücsörögni a Senatus lépcsőjén a bácsikájával.

Nem bírta tovább fékezni magát.

– Hogy tudtad a szavazást Sulla ellen fordítani?

Marius hahotázni kezdett, azután letörölte a homlokáról a hirtelen kiütő verejtékcseppeket.

– Tervezéssel, fiacskám. Csaknem órára pontosan tudomást szereztem Mithridatész támadásáról több nappal Sulla előtt. A világ legrégibb eszközét használtam föl, hogy rábeszéljem az ingadozó senatorokat, szavazzanak rám, de a voksolás még így is szorosabb volt, mint szerettem volna. Egy vagyonba került, de holnap reggeltől én ellenőrzöm Rómát.

– De hát visszatér! – figyelmeztette Gaius. Marius felhorkant.

– Az hat hónap, vagy talán még annál is több idő. Megölhetik a csatatéren, Mithridatész akár meg is verheti; úgy hallottam, agyafúrt tábornok. De még ha Sulla el is páholja, és jó szele lesz Görögországba meg vissza, akkor is hónapjaim lesznek a fölkészülésre. Olyan könnyen elmehet, ahogy csak akar, de már most megmondom neked, hogy harc nélkül nem jöhet vissza.

Gaius hitetlenül csóválta a fejét, hallván saját gondolatainak ezt a megerősítését.

– Most mi lesz? Visszamegyünk a házadba? – Marius kicsit szomorúan mosolygott.

– Nem. Azt el kellett adnom, hogy fussa a megvesztegetésre – tudod, Sulla már megkente őket, így nekem a legtöbb esetben a dupláját kellett ígérnem. Mindent odaadok, ami az enyém, a lovamat, a kardomat és a páncélomat kivéve. Lehet, hogy én leszek az első pénztelen tábornok Róma történelmében. – Halkan elnevette magát.

– Ha elveszíted a szavazást, mindent elveszítettél volna! – suttogta Gaius, akit megdöbbentett a tét nagysága.

– De nem veszítettem! Enyém Róma, a legióm itt áll előttünk.

– De ha mégis vesztettél volna, akkor mit csinálsz?

Marius megvetően fújt egyet.

– Természetesen távoztam volna, hogy harcoljak Mithridatésszel. Talán nem vagyok a város szolgája? Bár megjegyzem, ugyancsak bátor ember legyen, aki elfogadja a kenőpénzt, és mégis ellenem szavaz, amikor a legióm kint várakozik. Legyünk hálásak, hogy a Senatus olyan sokra tartja az aranyat. Csak az új lovakra, rabszolgákra gondolnak, de sosem voltak olyan szegények, mint én. Én az aranyat csak azért becsülöm, amit megszerezhetek vele, és ez hozott ide, ezekre a lépcsőkre, mögöttem a világ legnagyobb városával. Fel a fejjel, fiacskám, ez az ünneplés napja, nem a bánkódásé!

– Nem erről van szó. Csak arra gondoltam, hogy Marcus és Renius kelet felé tart, hogy csatlakozzon a Negyedik Macedónia Legióhoz. Meglehetősen jó esélyük van rá, hogy találkozzanak ezzel a Mithridatésszal, aki a másik irányból közeledik.

– Remélem, nem. Azok ketten reggelire megeszik azt a görögöt, én pedig azt akarom, hogy Sullának legyen *valami* dolga, amikor odaér.

Gaius jót nevetett. Aztán felálltak. Marius a legiójára nézett, és Gaius érezte örömének és büszkeségének hevét.

– Ez jó nap volt. Találkoztál a város hatalmasaival, engem imádott a nép, és támogatott a Senatus. Jut eszembe, van az a rabszolgalányod, az a csinos? Én eladnám, ha neked lennék. Egy dolog, hogy néhányszor megprütyköli az ember, de úgy látom, te komolyan belehabarodtál, amiből baj lehet.

Gaius az ajkát harapdálta, és nem nézett rá. Hát semmi sem maradhat titokban?

Marius vidáman folytatta, nem vette észre a fiú zavarát.

– Egyáltalán kipróbáltad már? Nem? Pedig az talán kigyógyítana. Ismerek néhány jó házat itt, ha előbb egy kis tapasztalatot akarsz szerezni. Csak szólj, ha akarod.

Gaius nem válaszolt, az arca égett.

Marius megállt, és leplezetlen büszkeséggel nézte az előtte felsorakozott Primigeniát.

– Na, legény, elkísérjük a legiót a laktanyákhoz? Azt hiszem, rájuk fér egy jó evés és egy tisztességes éjszakai alvás ennyi menetelés és napon való ácsorgás után.

## TIZENNYOLCADIK FEJEZET

Marcus kinézett a Földközi-tengerre és mélyen beszívta a meleg, sótól sűrű levegőt. A tengeren töltött első hét után ránehezedett az unalom. A kis kereskedelmi hajó minden hüvelykjét ismerte, még segített is a raktárban, számba vette az olajos amforákat és az Afrikából hozott ébendeszkákat. Egy időre felkeltette érdeklődését a fedélzet alatt tanyázó sok száz patkány; két napot azzal töltött, hogy egy tőrrel és a kapitány kabinjából elemelt márvány papírnehezékkel fölfegyverkezve a sötétben mászkált és felkutatta a fészkeiket. Miután több tucatnyi apró tetemet hajított ki a hajóból, az állatok megtanulták fölismerni vagy a szagát, vagy óvatos lépteit, és abban a pillanatban, ahogy rátette a lábát a hágcsóra, behúzódtak a hajó deszkájának mély repedéseibe.

Felsóhajtott, a napnyugtát figyelte. Még mindig megilletődött a tengeri alkonyattól. Utasként az egész utazást eltölthette volna a kabinjában, mint ahogy Reniusnak láthatóan ez volt a szándéka, de az apró kis lyuk semmiféle szórakozást nem ígért, és Marcus gyorsan rászokott, hogy csak aludni menjen be.

A kapitány megengedte neki, hogy őrséget álljon; még azzal is megpróbálkozott, hogy kezelje a két hatalmas kormánylapát valamelyikét a hajó hátsó részében, amelyról megtanulta, hogy itt tatnak nevezik, de érdeklődése hamar lelohadt.

– Még néhány hét, és belepusztulok! – motyogta, miközben késével belevéste nevének kezdőbetűit a hajó korlátjába.

Csoszogás hallatszott mögötte. Nem fordult hátra, csak mosolygott, és tovább nézte a naplementét. Csönd lett, azután újabb nesz hallatszott, olyasfajta, mint mikor egy apró test fészkelődik, hogy kényelmesebb helyzetben legyen.

Marcus megpördült, alulról dobta el a kését úgy, ahogy Renius tanította. A kés remegve állt meg az árbocban. Rémült visítás hallatszott, piszkos, fehér láb villant meg a sötétben, ahogy valaki még mélyebbre igyekezett az árnyékba, miközben rettenetesen igyekezett csöndben maradni.

Marcus odalépett a késhez és egyetlen csavarintással kiszabadította. Visszadugta a derekán lógó tokba, és belehunyorgott a sötétségbe.

– Gyere elő, Peppis, tudom, hogy ott vagy! – mondta. Szipogást hallott. – Nem akartalak eltalálni a késsel, csak tréfa volt. Komolyan.

A zsákok mögül lassan előbújt egy csontsovány fiúcska. Valószínűtlenül mocskos volt, a szeme tágra nyílt a félelemtől.

– Csak figyeltelek! – mondta riadtan.

Marcus közelebbről is megnézte, és észrevette az orra alatt a rászáradt alvadt vért, és a szeme fölött a szederjes daganatot.

– Megint megvertek? – kérdezte, és igyekezett barátságosan beszélni.

– Egy kicsit, de az én hibám volt. Megbotlottam egy kötélben, és emiatt kioldódott egy csomó. Nem akartam, de az első tiszt azt mondta, hogy majd ő megtanít, hogy ne legyek ügyetlen. De én már úgyis ügyetlen vagyok, így azt mondtam neki, hogy nem kell tanítania, és akkor eltángált. – Ismét szipogott és a keze fejével megtörölte az orrát, szétkenve az ezüstös maszatot.

– Miért nem szöksz el egy kikötőben? – kérdezte Marcus.

Peppis kidüllesztette a mellét, amennyire tudta. Bordái mint fehér pálcikák domborodtak a bőre alatt.

– Én ugyan nem! Ha nagy leszek, úgyis tengerész leszek! Idővel mindent megtanulok úgy, hogy figyelem az embereket. Már most is olyan sokféle csomót tudok kötni! Azt a kötelet is újra tudtam volna csomózni, ha az első tiszt hagyja, de ezt ő nem tudta.

– Akarod, hogy beszéljek az… első tiszttel? Mondjam meg neki, hogy ne verjen…?

Peppis még jobban elsápadt, és megrázta a fejét.

– Ha ezt megteszed, meg fog ölni vagy ezen az úton, vagy visszafelé. Mindig azt mondja, ha nem tudom megtanulni, amit egy tengerésznek tudnia kell, akkor egy éjjel, mikor alszom, kihajít a hajóból. Ezért nem alszom a priccsemen, hanem kint a fedélzeten. Sokat mozgok, így nem fogja tudni, hol keressen, mikor eljön az ideje.

Marcus felsóhajtott. Sajnálta a kisfiút, de erre a problémára nem létezett egyszerű megoldás. Még ha az első tiszt magát vetné is át a korláton, a többiek akkor is kínoznák Peppist. Valamennyien részt vettek benne, és mikor Reniusnak először megemlítette ezt, az öreg gladiátor csak nevetett, és azt mondta, a tenger minden hajóján van egy Peppis. De Marcust akkor is bőszítette, hogy bántják a kisfiút. Sosem felejtette el, milyen érzés kiszolgáltatva lenni a Suetonius-féle vadállatoknak, és azt is tudta, ha ő építi meg a farkascsapdát és nem Gaius, akkor bizony köveket hajigál bele, és agyonveri az idősebb fiút. Ismét felsóhajtott, kinyújtóztatta fáradt izmait.

Vajon mire jutott volna, ha Gaius szülei nem törődnek vele, nem fogadják magukhoz? Nagyon könnyen megeshetett volna, hogy potyautasként kiköt egy kereskedelmi hajón, és ugyanolyan borzasztó helyzetben találja magát, mint Peppis. Sosem képezték volna ki harcra és önvédelemre, az éhezés pedig gyengévé, betegessé tette volna.

– Nézd – mondta –, ha nem engeded, hogy segítsek a tengerészekkel szemben, akkor legalább hadd osszam meg veled az élelmemet. Amúgy sem eszem sokat, és annak egy részét is kiadom magamból, főleg, ha erős a hullámzás. Rendben? Maradj itt, hozok neked valamit.

Peppis némán bólintott. Marcus kicsit vidámabban indult le a fedélzet alá a sajtért és a kenyérért, amit korábban hoztak neki szűk kabinjába. Igazából éhes volt, de kibírja, hogy ne egyen, míg a kisfiút úgyszólván halálra éheztették.

Otthagyta a majszoló Peppist, hátrament a kormánylapátokhoz, tudva hogy az első tisztre éjfél felé kerül sor a szolgálatban. Peppishez hasonlóan sosem hallotta a tengerész valódi nevét, mert mindenki a rangját használta megszólítás helyett. Úgy tűnt, egész jól végzi a munkáját, keményen fogta a legénységet. A kis *Lucidae* hajónak jó híre volt, a szállítmányból alig hiányzott valami egy-egy út után. Más hajókon az apróbb veszteségeket kénytelenek voltak leírni a legénység kedvéért, de a *Lucidae* tulajdonosai erre nem voltak hajlandók.

Marcus örömmel látta, hogy a tengerész már elfoglalta a helyét. Az egyik hatalmas kormánylapátot tartotta az áramlatban, és halkan beszélgetett a másik lapátnál álló társával.

– Szép esténk van! – mondta, ahogy közelebb ért.

Az első tiszt morgott, és biccentett. Udvariasnak kellett lennie a fizető utasokkal, de csak ennyi kedvesség szorult bele. Vasizmú férfi volt, fél kézzel fogta a lapátot, miközben társa egész testsúlyával és két karral tudta csak egyenesben tartani a kormányt. A másik tengerész nem szólt. Marcus fölismerte benne az egyik matrózt, egy magas, hosszú karú, borotvált koponyájú férfit, aki mereven bámult maga elé, és semmivel sem törődött a munkáján meg a tenyerébe simuló fán kívül.

– Szeretném megvásárolni rabszolgának a legénység egyik tagját. Kivel beszélhetnék erről? – kérdezte Marcus, gondosan vigyázva, hogy barátságosan beszéljen.

Az első tiszt pislogott meglepetésében. Két szempár szegeződött az ifjú rómaira.

– Szabad emberek vagyunk! – mondta a másik, leplezetlen undorral.

Marcus zavarba jött.

– Ó, természetesen nem rátok gondoltam. Peppisre. Ő nincs rajta a legénységi listán. Ellenőriztem. Ezért gondoltam, hogy esetleg eladó. Szükségem van egy fiúra, hogy vigye a kardomat és…

– Láttalak a fedélzeten – morogta mély hangon az első tiszt. – Mindig pofákat vágtál, ha tanítottuk valamire. Gondolom, te is egy olyan puhány városi ficsúr vagy, aki azt tartja, hogy túl keményen bánunk a hajósinasokkal. Vagy ez van, vagy az ágyadba kívánod. Na, mi az igazság?

Marcus lustán elmosolyodott, kilátszottak a fogai.

– A mindenit! Ez bizony sértésnek hangzik, barátom! Hagyd csak ott azt a lapátot, hadd tanítalak meg én is valamire.

Az első tiszt kinyitotta a száját, hogy válaszoljon. Marcus szájon vágta. A *Lucidae* egy időre letért az útjáról a sötét tengeren.

Renius gorombán felrázta.

– Ébredj! A kapitány látni akar!

Marcus nyögött. Arcán és felsőtestén összefolytak a szederjes véraláfutások. Renius halkan füttyentett, amikor a fiú fölállt, és meg-megrándulva öltözni kezdett. Mikor a nyelvével körbetapogatott, érezte, hogy az egyik foga meglazult. Előhúzta az ágy alól az éjjeliedényt, és véres nyálkát köpött bele.

Tudatának az a része, amely már fölébredt, elégedetten állapította meg, hogy Renius fölvette vas mellvértjét, és kardját is fölcsatolta. Karcsonkját átkötötte tiszta tépéssél, és a csüggedés, amely az első hetekben a kabinjában tartotta, láthatólag elillant. Amikor Marcus belebújt a tunikájába és köpenyt kapott magára a reggeli hideg szél ellen, Renius kinyitotta az ajtót.

– Éjszaka valaki laposra verte az első tisztet és egy matrózt – közölte vidáman.

Marcus az arcához emelte a kezét, és megtapogatta a felrepedt bőrt.

– Mondta, hogy ki tette? – motyogta.

– Azt mondja, a támadó hátulról ugrott rá a sötétben. Eltörte a vállát. – Renius láthatólag túladott a búskomorságon, de Marcus nem igazán örült ennek az új, vihorászó Reniusnak.

A kapitány egy Epidész nevű görög volt. Alacsony, mozgékony férfi, szakállát mintha ragasztották volna, mert nem volt benne egy szál, amelyik ne lett volna a helyén. Felállt, amikor Marcus és Renius belépett, és az asztalra tenyerelt, amelynek lábait súlyos vaspántokkal erősítették a padlóhoz az erős hullámzás miatt. Minden ujját egy-egy aranyba foglalt drágakő díszítette, amelyek villogtak minden mozdulatára. A kabin egyébként egyszerű volt, illett egy kereskedelmi hajóhoz. Hiányzott belőle a fényűzés, és nem volt más látnivaló a kapitányon kívül, aki gyilkosan meredt rájuk.

– Ne is próbáld az ártatlanságodat bizonyítani! – mondta. – Az első tisztemnek eltört a válla meg a kulcscsontja, és ez a te műved!

Marcus szólni akart, de a kapitány belefojtotta a szót.

– Nem vallott ellened, Zeusz tudja, miért. Ha megtette volna, akkor megkorbácsoltatnálak a fedélzeten! Ehelyett átveszed a feladatkörét az út hátralevő részére, én pedig levelet küldök a legiód parancsnokának, hogy miféle modortalan fajankó vagy! Mostantól a *Lucidae* kapitányaként birtokolt jogomnál fogva a legénység tagja vagy! Ha észreveszem, hogy bármilyen módon kerülöd a munkát, akkor megkorbácsoltatlak. Megértettél?

Marcus ismét beszélni akart, ezúttal Renius akadályozta meg, halk, nyugodt hangon:

– Kapitány. Amikor ez a fiú elfogadta helyét a Negyedik Macedónia Legióban, attól a pillanattól kezdve legionariusnak számított. Mivel nehéz helyzetbe kerültél, önként átveszi az első tiszt helyét, amíg partot nem érünk Görögországban, azonban én fogom ellenőrizni, hogy ne kerülje a munkát. Ha netán a te parancsodra megkorbácsolják, akkor idejövök, és kitépem a szíved. Ugye, megértettük egymást? – Hangja végig nyugodt, mondhatni, barátságos volt.

Epidész kissé elsápadt, és ideges mozdulattal végigsimított a szakállán.

– Csak legyen rá gondod, hogy elvégezze a munkát. Most menjetek, és jelentkezzetek munkára a másodtisztnél.

Renius még egy pillanatig rámeredt, azután lassan bólintott, az ajtó felé fordult, előreengedte Marcust, majd utánament.

Egyedül maradva Epidész a székébe rogyott, kezét egy rózsavizes tálba mártotta, és bevizezte a nyakát. Aztán erőt vett magán, komoran elmosolyodott, és összeszedte írószerszámait.

Egy pillanatig mélázott a csattanós, szellemes visszavágásokon, amelyeket el kellett volna mondania. Hogy maga Renius fenyegesse meg, az istenekre! Ha egyszer hazatér, a történet tartalmazni fogja a maró riposztokat, de most volt Renius szemében valami leplezetlen erőszakosság, ami befogta a görög száját.

A másodtiszt egy Észak-Itáliából származó, Parus nevű, zord férfi volt. Alig szólt néhány szót, amikor Marcus és Renius jelentkezett nála, csak elmondta, melyek egy kereskedelmi hajón az első tiszt napi teendői, amelyek éjfél körül, a kormányzással érnek véget.

– Nem tűnik helyesnek, hogy első tisztnek szólítsunk, amikor ő is itt van a fedélzeten.

– Az ő munkáját végzem, tehát első tisztnek fogsz szólítani, amíg ez a helyzet – felelte Marcus.

A férfi megmerevedett.

– Hány éves vagy, tizenhat? Az embereknek sem fog tetszeni – mondta.

– Tizenhét – hazudta gondolkodás nélkül Marcus. – Az emberek majd megszokják. Talán az a legjobb, ha máris találkozunk velük.

– Hajóztál már? – kérdezte Parus.

– Ez az első utam, de te majd megmondod, mit kell tennem, én pedig megcsinálom. Rendben?

Parus megvetően fújt egyet, és bólintott.

– Összehívom az embereket a fedélzetre.

– Összehívom az embereket a fedélzetre, *első tiszt*! – mondta a bedagadt szájú Marcus nyomatékosan. A szeme veszedelmesen villogott. Parus azon tűnődött, ugyan hogy tudta eltángálni az első tisztet, és az miért nem árulta el a kapitánynak, holott a bolond is látja, ki volt a tettes.

– Első tiszt – mondta mogorván, és elment.

Marcus Reniushoz fordult, aki laposan sandított rá.

– Mire gondolsz? – kérdezte.

– Azt, hogy jobban teszed, ha sűrűn hátranézel, különben sosem érsz el Görögországig – felelte komolyan Renius.

A legénységnek az a része, amelyik nem volt szolgálatban, összegyűlt a kis fedélzeten. Marcus tizenöt tengerészt számolt össze. Öten pedig a kormánynál, illetve a csarnakok között dolgoztak.

Parus megköszörülte a torkát, figyelmet kérve.

– Mivel az első tiszt karja eltört, a kapitány azt mondja, hogy a munkáját ez az ember végzi el az utazás hátralevő részében. Menjetek vissza dolgotokra.

A tengerészek megfordultak, ám Marcus dühösen előrelépett.

– Maradjatok, ahol vagytok! – bömbölte, maga is meglepődve a saját hangerején. Ám ezzel felkeltette az emberek figyelmét, és nem volt szándékában elpocsékolni ezt a pillanatot. – Mindnyájan tudjátok, hogy én törtem el az első tiszt karját, nincs értelme tagadnom. Összekülönböztünk, megverekedtünk, pont! Nem tudom, miért nem mondta meg a kapitánynak, hogy ki tette, de valamivel jobban tisztelem érte. Igyekszem a lehető legjobban elvégezni a munkáját, de nem vagyok tengerész, és ezt ti is tudjátok. Velem dolgoztok majd, és én nem haragszom, ha szóltok, amikor hibázok. De *ha* figyelmeztettek a hibámra, ajánlom, hogy igazatok legyen! Elég világos?

Az összegyűltek motyogtak valamit.

– Ha nem vagy tengerész, akkor nem fogod tudni, mit kell tenned. Mi haszna egy parasztnak egy kereskedelmi hajón? – kérdezte gúnyosan vigyorogva egy alaposan kitetovált tengerész.

Marcus a haragtól vörösen, gyorsan megfelelt neki:

– Az első dolgom az lesz, hogy végigmegyek a hajón, és mindenkivel beszélek. Pontosan elmondjátok, mi a dolgotok, én pedig ugyanúgy megcsinálom. Ha nem tudom megcsinálni, akkor visszamegyek a kapitányhoz és közlöm vele, hogy nem vállalom a munkát. Van még valakinek megjegyzése?

Csönd volt. Néhánynak felkeltette az érdeklődését a kihívás, de a legtöbb arc nyíltan ellenséges volt. Marcus összeszorította a száját, és érezte a meglazult fog karistolását.

Előhúzta övéből a tőrét, és a magasba emelte. Szépen kidolgozott fegyver volt, Mariustól kapta búcsúajándék gyanánt. Nem tűnt különösebben díszesnek rézdróttal betekert markolatával, ennek ellenére értékes darab volt.

– Ha bárki képes olyasmire, amit nem bírok megcsinálni, ezt adom neki, amit Mariustól, a Primigenia Legio tábornokától kaptam. Lelépni!

Ez alkalommal jóval nagyobb érdeklődés látszott az arcokon. Több tengerész, visszafelé menet a munkába, jól megnézte a pengét, amelyet a fiú még mindig a magasba tartott.

Marcus Reniushoz fordult. A gladiátor lassan, hitetlenül csóválta a fejét.

– Istenek, milyen zöldfülű vagy! Ez túl jó penge ahhoz, hogy elpocsékold – mondta.

– Nem fogom elveszíteni. Ha bizonyítanom kell a legénységnek, akkor megteszem. Elég erős vagyok. Mennyire nehezek ezek a munkák?

## TIZENKILENCEDIK FEJEZET

Marcus a keresztárbocon lógott, ujjai kifehéredtek a görcsös kapaszkodástól. Itt, a *Lucidae* legmagasabb pontján úgy rémett, mintha a látóhatár egyik végétől a másikig lengene az árboccal. A mélyben a tengert szürkére paskolták a fehér tarajos hullámok, amelyek nem jelentettek veszélyt a tömzsi kis hajóra. Marcus gyomra forgott, minden porcikája rosszul érezte magát. Délre megmerevedett a zúzódásoktól, és most a fejét is alig bírta jobbra fordítani anélkül, hogy a fájdalomtól ne táncoltak volna fekete-fehér foltok a szeme előtt.

Fölötte mezítláb, még csak nem is kapaszkodva, egy matróz állt az árbocon, az első, aki megkísérelte megszerezni a tőrt. Minden rosszindulat nélkül vigyorgott rá, de a kihívás világos volt – Marcusnak csatlakoznia kell hozzá, kockáztatva, hogy lezuhan a tengerbe, vagy ami még rosszabb, a távoli fedélzetre.

– Lentről nem látszanak ilyen magasnak ezek az árbocok – szűrte összeszorított fogai között.

A tengerész odament hozzá, tökéletesen egyensúlyozva, pillanatonként alkalmazkodva mozgásával a hajó imbolygásához.

– Éppen elég magas ahhoz, hogy meghalj. Az első tiszt végig tudott menni a keresztárbocon, szóval úgy gondolom, véleményem szerint neked is meg kellene kockáztatnod.

Türelmesen várakozott, megszokásból ellenőrizve egy-egy csomó és kötél feszességét. Marcus összeszorította a fogát, és földobta magát a keresztárbocra, a fához nyomva háborgó gyomrát. Látta a többieket odalent, és észrevette, hogy néhány arc fölfelé fordul. Nem tudhatta, azt akarják-e látni, sikerrel jár-e, vagy azt nézik, hogy idejében elmozdulhassanak az útjából, ha lezuhanna.

Karnyújtásnyira volt tőle az árboc kötelekkel körülhálózott csúcsa. Megragadta, és annyira felhúzózkodott, hogy feltehesse az egyik lábát a keresztárbocra. A másik, lelógó lábát néhány percig lengette, hogy visszanyerje az egyensúlyát. Még egyet nyögve leküzdötte elkínzott izmainak tiltakozását, és felkapaszkodott. Két kézzel markolta az árboccsúcsot, a térde csaknem magasabban volt az állánál. A mozgó látóhatárt figyelte, és hirtelen úgy érezte, hogy a hajó mozdulatlan, a világ hullámzik. Elszédült, lehunyta a szemét, ez segített egy keveset.

– Gyerünk már – motyogta magának. – Jó az egyensúlyérzéked.

Remegő kézzel engedte el az árbocot. Lábizmait megfeszítve ellensúlyozta a nagy lengést. Aztán összegörnyedt, mint egy öregember, hogy ismét elkapja az árbocot, ha megbillenne az egyensúlya. Felemelkedett a görnyedésből, kifeszítette a vállát, szemét az árbocra szögezte. Kicsit rugózott, és felkészült a levegőben való járásra.

– Persze nincs nagy szél – mondta nyugodtan a tengerész. – Voltam én már fönt viharban is, amikor egy elszabadult vitorlát kellett megkötni. Ez semmi.

Marcus lenyelte a kikívánkozó visszavágást. Nem akart feldühíteni egy olyan ember, aki összefont karokkal, komótosan álldogál tizennyolc méterrel a fedélzet fölött. Ránézett, először engedve el a tekintetével az árbocot, amióta fölkapaszkodott a csúcsáig.

A matróz bólintott.

– Végig kell menned. A te oldaladtól az enyémig. Akkor lemehetsz. Ha nem mered megtenni, csak add ide a tőrt, mielőtt lemásznál. Nem lenne könnyű megtalálni, ha a fedélzetre csapódsz.

Ezt a beszédet Marcus jobban megértette. A matróz megpróbálta fölidegesíteni, amivel az ellenkezőjét érte el. Marcus tudta, hogy bízhat a reflexeiben. Ha leesne, még mindig van ideje megkapaszkodni valamiben. Egyszerűen nem vesz tudomást a magasságról meg a mozgásról, és kockáztatni fog. Teljesen kiegyenesedett, visszacsoszogott a keresztárboc végéig. Előrehajolt, amikor az árboc úgy döntött, hogy leveti magáról a tengerbe, aztán egyszer csak egy lejtőt látott maga előtt, amelynek az aljában a matróz álldogált hanyagul.

– Jól van – mondta Marcus, és kinyújtotta két karját, hogy egyensúlyozni tudjon. – Jól van.

Csoszogni kezdett, meztelen talpa pillanatra sem vált el a fától. Tudta, hogy a tengerész fesztelen könnyedséggel futna végig rajta, de eszében sem volt, hogy néhány lélegzetelállító lépés erejéig fölvegye a versenyt a sokéves gyakorlattal. Tovább araszolt, és az önbizalma annyira megnőtt, hogy a végén szinte már élvezte a kilengést. Ide-oda hajlongott és kuncogott közben.

A tengerész flegmán fogadta.

– Elég? – kérdezte Marcus.

A matróz megrázta a fejét.

– Azt mondtam, a végéig. Az még jó egy méter.

Marcus bosszúsan nézett rá.

– Utamban vagy, ember! – Azt talán mégsem várja tőle, hogy egy combvastagságú fadarabon megkerülje?

– Akkor hát találkozunk odalent – mondta a férfi, és lelépett a keresztárbocról.

Marcus tátott szájjal bámulta a mellette elsuhanó alakot. Abban a pillanatban, mikor meglátta az árbocot megmarkoló kezet és a fölfelé vigyorgó arcot, elvesztette az egyensúlyát. Pánikba esve dülöngélt, hirtelen biztosra vette, hogy össze fog zúzódni a fedélzeten. Újabb arcok úsztak be a látóterébe. Úgy rémlett, mindenki fölfelé bámul, sápadt foltokkal, mutogató ujjakkal telt meg a világ. Eszeveszetten körözött a karjával, ostorszíjként csapkodva küzdött az életéért. Azután visszanyerte az egyensúlyát, és ekkor a keresztárbocra összpontosított, mit sem törődve az alatta tátongó űrrel, igyekezett visszatalálni abba az ütembe, amelyet néhány perce annyira élvezett.

– Majdnem leestél! – szólalt meg a tengerész, aki még mindig egy kézzel kapaszkodva, hanyagul csüngött a keresztárbocról, mintha nem is látná az ürességet a mélyben. Ügyes trükk volt, majdnem bevált. Kuncogva, fejét csóválva éppen felnyúlt egy kötélért, amikor Marcus rátiport a keresztárbocba kapaszkodó ujjaira.

– Hé! – ordította a férfi, de Marcus nem zavartatta magát, teljes testsúlyát áthelyezte a sarkára, miközben alkalmazkodott a *Lucidae* mozgásához. Hirtelen újra élvezni kezdte a lengést, mélyet, jóízűt lélegzett. Az ujjak vonaglottak alatta, és a vakrémület élét érezte a tengerész hangjában, aki rádöbbent, hogy nem tudja elérni a legközelebbi kötelet, még a lábát se dobhatja fel. Szabad kezével különösebb nehézség nélkül elérte volna, de mivel nem mozdulhatott, csak lógott, és ordítva káromkodott.

Marcus váratlanul elmozdította a lábát, hogy megtegye az utolsó lépést a keresztárboc végéig, és jót mulatott a kaparászáson, ahogy a meglepetésében lecsúszó tengerész vad kapkodással próbálta menteni az életét. Marcus lenézett, és látta, milyen dühös arccal kapaszkodik vissza a keresztárbocra. Ölni tudott volna a pillantásával. Marcus gyorsan leült a keresztárboc közepén, combjai közé szorítva az árboccsúcsot. Mivel még így is bizonytalanul ült, a bal lábát beakasztotta a keresztárboc alá. Elővette Marius tőrét és nekilátott, hogy az árboccsúcsba belevésse nevének kezdőbetűit.

A tengerész szinte felszökkent a keresztárbocra. Megállt a végén, és vasvillaszemmel meredt a fiúra. Marcus rá se hederített, noha szinte hallotta a férfi agyában a kerekek kattogását. Most méri fel, hogy nála nincs fegyver, és hiába képes nagyszerűen egyensúlyozni, ha egyszer Marcus szilárdan lehorgonyozta magát az árbocrúdnál. Ha olyan közel megy, ahonnan le tudja lökni, azt kockáztatja, hogy a tőr a torkába szalad. Teltek a másodpercek.

– Jól van. Tartsd meg a kést. Ideje lemenni.

– Menj előre – felelte Marcus föl se nézve.

Hallgatta a leereszkedő matróz mozgásának halkuló neszét, és befejezte a faragást a kemény fán. Mindent összevéve csalódott volt. Ha ilyen ütemben gyűjti az ellenségeket, akkor egy sötét éjszakán csakugyan kést kap a hátába.

Úgy döntött, hogy a diplomácia sokkal nehezebb dolog, mint amilyennek látszik.

\* \* \*

Renius nem volt ott, hogy gratuláljon neki, amiért ép bőrrel jött le az árbocról, így hát egyedül folytatta körútját a hajón. A kezdeti izgalom után, amikor a tengerészek azt remélték, hogy elnyerhetik a tőrét, mostanra csupán közömbös vagy nyíltan ellenséges pillantásokkal találkozott. Összefonta a kezét maga mögött, hogy ne lássák a reszketését, amely akkor fogta el, amikor a lába a fedélzetre lépett. Minden pillantásra bólintott, mintha üdvözölték volna, és meglepetésére egy-két ember viszonozta a bólintását, talán csak szokásból, de ez egy kicsit megvigasztalta.

Az egyik tengerész, aki hosszú haját kék ronggyal kötötte össze, feltűnően igyekezett elkapni a pillantását. Elég barátságosnak látszott, így Marcus megállt.

– Te mit csinálsz itt? – kérdezte némileg gyanakodva.

– Gyere a tatra… első tiszt – mondta a férfi. Elindult, intve a fiúnak, hogy kövesse. Marcus vele ment, és megállt a két kormánylapát között.

– A nevem Crixus. Sok mindennel foglalkozom, ahogy szükséges, de a különlegességem az, hogy kiszabadítom a lapátokat, amikor beszorulnak. Ezt okozhatja hínár is, de többnyire halászháló.

– És hogy szabadítod ki a lapátokat?

Sejtette a választ, de mindenképpen megkérdezte, és igyekezett hanyag, derűsen érdeklődő hangot megütni. Sosem volt valami jó úszó, de ennek a férfinak a melle szinte nevetsége méretűre dagadt, amikor teleszívta levegővel.

– Könnyűnek fogod találni, miután végigmentél a keresztárbocon. Egyszerűen lebukom oldalt, a lapátok alá úszom, és a késemmel levágom, ami miatt megszorult.

– Veszélyes munkának tűnik – felelte Marcus, és örült a széles mosolynak, amellyel a tengerész válaszolt.

– Az is, ha cápák vannak a közelben. Mert követik a *Lucidae*t, hátha kidobnak valamit a hajóról.

Marcus megdörgölte az állát, és törte a fejét, hogy mik is azok a cápák.

– Nagyok ezek a cápák?

Crixus élénken bólogatott.

– Az istenekre, de még mennyire! Némelyik egészben képes bekapni egy embert! Egyszer kivetett egyet a tenger a falum közelében, és egy fél embert találtak benne. Bizonyára kettéharapta.

Marcus ránézett, és arra gondolt, valaki már megint meg akarja ijeszteni.

– Mit csinálsz, ha találkozol egy ilyen cápával odalent? – kérdezte.

Crixus elnevette magát.

– Az orrára kell csapni. Az elveszi a kedvét attól, hogy te legyél az ebédje.

– Jól van – felelte kétkedve Marcus, és lenézett a sötét, hideg vízbe. Azon tűnődött, ne halassza-e holnapra a dolgot. A leereszkedés az árboc csúcsáról ellazította a legtöbb izmát, de még mindig összerándult a mozgástól, az idő pedig nem volt elég meleg ahhoz, hogy vonzza az úszás gondolata.

Crixusra nézett, és láthatta, hogy az visszautasításra számít. Némán sóhajtott. Semmi sem működik úgy, ahogy eltervezte.

– Ma semmi nincs, ami beakadhatna a kormánylapátokba, igaz? – kérdezte. Crixus még szélesebben mosolygott, mert azt hitte, Marcus kifogást keres, hogy ne kelljen próbálkoznia.

– Tiszta tengerben nem. Csak a kacsakagylókat kell lekaparni a fenékről – ez egy apró állatka, amely rátapad a hajóra. Hozol egyet, és fizetek neked egy italt. Ha üres kézzel jössz vissza, az a csinos kis kés az enyém, rendben?

Marcus kényszeredetten beleegyezett, és levette tunikáját, szandálját, csak az ágyékkötő maradt rajta, amely a szemérmét védte. Rátámaszkodott a korlátra, és Crixus gunyoros szeme láttára elkezdte megfeszíteni a lábizmait. Nem sietett, mert Crixus lelkesedéséből kikövetkeztethette, hogy a matróz szerint úgyis bukásra van ítélve.

Végre sikerült ellazulnia. Fogta a kését, kilépett a tatot szegélyező deszkára, és felkészült az ugrásra. Még egy ilyen alacsony, mély merülésű kereskedelmi járművön is, mint a *Lucidae*, jó hat méter választotta el a víztől. Feszülten igyekezett emlékezni arra a néhány sikeres fejesre egy tóban, ahova nyolc-kilenc éves korában vitték el Gaius szülei. Tenyereket össze.

– Jobb, ha ezt magaddal viszed – rezzentette föl Crixus gondolataiból. Kátrányozott végű, vékony kötelet nyújtott felé. – Ezt kösd a derekad köré, nehogy itt hagyjon a *Lucidae*. Nem látszik gyorsnak, de úszva nem éred utol.

– Köszönöm – mondta gyanakodva Marcus, és azon tűnődött: hagyta volna Crixus, hogy kötél nélkül ugorjon, és csak az utolsó pillanatban változtatta meg a szándékát? Gondosan megcsomózta magán a kötelet, és lenézett a hideg vízre, amelyen barázdát vontak a kormánylapátok. Eszébe jutott valami.

– Hol a másik vége?

Crixusban volt annyi jóérzés, hogy zavarba jöjjön, ami megerősítette Marcus korábbi gyanúját. Némán mutatta, hova erősítette a kötél másik végét. Marcus bólintott, és ismét a hullámok felé fordult.

Azután a szürke vízbe vetette magát. Kissé elfordult a levegőben, és hangos csobbanással törte át a felszínt.

Visszatartotta a lélegzetét, ahogy elmerült, és nagyot rándult, mikor a kötél megállította. Máris érezte a mozgást, ahogy a hajó maga után húzza. Küszködve próbált kiemelkedni, és megkönnyebbült zihálással bukkant ki a kormánylapátok mellett.

Látta, hogyan hasítja a lapátok sötét oldala a hullámokat. Megpróbált belekapaszkodni a síkos fába a merülési vonal fölött, de ez lehetetlennek bizonyult. Rádöbbent, hogy erősen kell úsznia már azért is, hogy a kormány közelében maradhasson. Amint lassított a kar- és lábtempókon, azonnal elsodródott, és a kötél megfeszült.

Izmai görcsöltek a hidegtől. Megértette, hogy már csak egy kevés ideje van, azután teljesen munkaképtelen lesz a vízben. Jobb öklébe szorította a tőrt, teleszívta a tüdejét, és alámerült, a kezével tapogatózva lefelé az egyik kormánylapát zöld, csuszamlós oldalán.

Mire leért, a tüdeje majd szétpattant. Csak néhány másodpercig tudta tartani magát a nyálkában matató ujjaival, de közben sem talált semmit, ami egy Crixus-féle kagylóra emlékeztette volna. Káromkodva felrúgta magát a levegőre. Mivel nem kapaszkodhatott a lapátokba, hogy megpihenhessen, érezte, az ereje elszivárog.

Mélyet lélegzett, és megint eltűnt a sötétségben.

Crixus előbb érezte meg az öreg gladiátor jelenlétét, semhogy meglátta volna, amint odalép mellé és lenéz a két kormánylapát között remegő kötélre. Amikor találkozott a tekintetük, olyan szürke haragot látott Renius szemében, hogy hátrált egy lépést.

– Mit csinálsz? – kérdezte halkan Renius.

– Ellenőrzi a kormánylapátokat, és levágja a kacsakagylókat – felelte Crixus.

Renius ajka megvonaglott az undortól. Ahogy ott állt némán, még fél karral is erőszakot sugárzott magából. Crixus észrevette a felcsatolt gladiust, és beletörölte tenyerét rongyos vászonnadrágjába. Együtt figyelték Marcust, amint még háromszor bukik le a tengerbe. Karja céltalanul csapkodott a vízben, és mindketten hallották kimerült köhögését.

– Most pedig húzd föl, mielőtt megfulladna – mondta Renius.

Crixus gyorsan bólintott, és apránként elkezdte behúzni a kötelet. Renius nem ajánlotta föl a segítségét, de ahogy állt, kezével a gladius markolatán, az épp elég volt bátorításnak.

Crixusról szakadt a verejték, mire Marcus elérte a fedélzetet. Csaknem ernyedten lógott a kötélen, tagjai túlságosan kifáradtak, hogy tartani tudják magukat.

Crixus, mintha egy vászonköteget rakodna, beemelte a hajóba, és a hátára fektette. Marcus csukott szemmel lihegett.

Crixus mosolyogva látta, hogy a tőr még a kezében van, és érte nyúlt. Gyors neszt hallott hátulról, és megdermedt, amikor Renius a szeme elé tolta a kardot.

– Most meg mit csinálsz?

– Elveszem a tőrt! Neki… föl kellett volna hoznia egy kagylót… – dadogta a férfi.

– Nézd meg a másik kezét! – utasította Renius.

Marcus alig hallotta őket a fülében kotyogó víztől, a mellkasát és a tagjait hasogató fájdalomtól, de kinyitotta a bal öklét, és abban, vágások és karcolások között ott volt egy kerek kagyló, és annak élő, nedvesen csillogó lakója.

Crixus álla leesett. Renius arrébb hessegette a kardjával.

– Szólj a másodtisztnek, hogy hívja össze az embereket… Azt hiszem, Parus a neve. Most már elég volt.

Crixus ránézett a kardra, majd az öregember arcára, és nem vitatkozott.

Renius lekuporodott Marcus mellé, és visszadugta a kardot a hüvelyébe. Kinyújtotta a kezét, néhányszor megütögette Marcus sápadt arcát, amitől abba visszatért némi szín. A fiú görcsösen krákogott.

– Azt hittem, leállsz, amikor csaknem leestél az árbocról. Nem tudom, mit akarsz bebizonyítani. Maradj itt, és pihenj, amíg beszélek ezekkel az emberekkel.

Marcus mondani akart valamit, de Renius megrázta a fejét.

– Ne vitatkozz. Nekem ilyesfajtákkal volt dolgom egész életemben.

Szó nélkül fölállt, odament az összegyűlt legénységhez.

Olyan helyet keresett, ahonnan mindnyájan láthatják. Fogai között szűrte a szót, de a hangját mégis mind meghallották.

– Az a hibája, hogy úgy kezelt benneteket, mintha tisztességes emberek lennétek, nem söpredék. Én nem akarom elnyerni a bizalmatokat, vagy a tiszteleteteket. Ebben a pillanatban csak egy választásotok van. Jól elvégzitek a munkátokat. Keményen dolgoztok, őrséget adtok és mindenre ügyeltek, amíg partra szállunk. Több embert öltem meg, mint ameddig el tudok számolni, és bárkit kibelezek, aki nem engedelmeskedik. Legyetek férfiak! Ha valaki vitatkozni akar velem, akkor fogjon kardot, szedje össze a barátait, és máris jöjjenek ellenem!

A hangja bömböléssé erősödött. – Ne bújjatok el előlem, hogy aztán mindenféle zugokban sustorogjatok, mint az öregasszonyok a napon! Most beszéljetek, most harcoljatok, mert ha nem, és később hallok sutyorgást, esküszöm, széthasítom a fejeteket!

Körülnézett, de az emberek a lábukat bámulták. Senki sem szólalt meg, de Renius sem beszélt. A csönd addig nyúlt, amíg már-már kínosan nyomasztó lett. Senki sem moccant, szoborként álltak a fedélzeten. Renius végül nagyot lélegzett, és rájuk reccsentett:

– Egy sincs köztetek, akiben van annyi kurázsi, hogy szembeszálljon egy félkarú öregemberrel? Akkor menjetek vissza a munkátokhoz, és jól dolgozzatok, mert mindnyájatokat figyelni foglak, és nem lesz előzetes figyelmeztetés!

Átment köztük, ők pedig utat adtak neki, némán szétváltak előtte. Crixus Parusra nézett, kissé felhúzta a vállát, és visszaállt a többiek közé. A *Lucidae* vidáman siklott a hideg tengeren.

Renius becsukta a kabinajtót, és nekidőlt. Érezte, hogy a hónalja nyirkos az izzadtságtól, és fojtottan káromkodott. Nem szokta meg, hogy blöfföléssel szorítson engedelmességre embereket, az egyensúlya rettenetes volt, és még mindig nem nyerte vissza az erejét. Aludni szeretett volna, de nem tehette, amíg nem fejezte be a gyakorlatokat. Sóhajtva előhúzta gladiusát és végigment az összes vágáson, amelyeket fél évszázada tanult, egyre gyorsabban és gyorsabban vagdalkozott, míg a penge az apró fülke mennyezetének csapódott, és beleállt. Renius dühében elkáromkodta magát, és az emberek, akik az ajtó közelében meghallották, tágra nyílt szemmel néztek össze.

Éjszaka Marcus magányosan állt az orrban, bámulta a holdfényes hullámokat, és nyomorúságosan érezte magát. Egész napi erőfeszítéseivel semmit nem ért el, és az, hogy Reniusnak kellett helyrehoznia a hibáit, ólomsúlyként nehezedett rá.

Halk hangokat hallott maga mögött. Megpördült és látta, hogy fekete alakok fordulnak ki a magasított kabinok mögül. Fölismerte Crixust és Parust, meg azt az embert az árbocról, akinek nem tudta a nevét. Fölkészült az ütésekre, tudva hogy nem győzheti le mindegyiket, ám Crixus egy bőrpoharat nyújtott feléje, amelyben valamilyen sötét folyadék lötyögött. Féloldalasan mosolygott, nem tudta, hogy Marcus nem üti-e ki a kezéből.

– Tessék. ígértem neked egy italt, ha fölhozol egy kagylót, és én megtartom az ígéretemet.

Marcus átvette a poharat, amitől a három tengerész szemmel láthatóan megnyugodott. Odajöttek, a hajó oldalának támaszkodtak, és kinéztek a fekete vízre. Mindhármuknál hasonló pohár volt, Crixus megtöltötte őket a hóna alatt levő puha bőrtömlőból, amely kotyogott, ha megmozdította.

Keserű aroma csapta meg Marcus orrát, amikor a szájához emelte a poharat. Még sohasem ivott bornál erősebb italt, és már a szájában volt a kiadós korty, amikor rájött, mi marja ajkának és ínyének sebeit. Ösztönösen lenyelte, csak hogy kitisztítsa a száját, amitől azonnal tűz gyulladt a gyomrában. Levegőért kapkodott. A kifejezéstelen arcú Parus kinyújtottaa kezét, és hátba veregette.

– Egészségedre! – kuncogott Crixus.

– Egészségedre, *első tiszt*! – krákogott Marcus. Crixus elmosolyodott.

– Kedvellek, öcsém. Őszintén mondom. – Újra töltötte a poharát. – Hanem az a Renius barátod, az egy igazi komisz fattyú.

Valamennyien bólogattak, aztán békésen bámulták tovább a tengert és az eget.

## HUSZADIK FEJEZET

Marcus vegyes érzésekkel figyelte a közeledő forgalmas kikötőt. A *Lucidae* fürgén manőverezett a vad, nyílt tenger és a nyugodt vizű kikötő határát jelző ódon kövek között. Sok hajó érkezett velük egy időben, és a délelőtt nagy részében a kikötő előtt kellett várakozniuk, amíg a zaklatott révkalauz meg nem érkezett csónakjával, hogy bekormányozza őket.

Kezdetben Marcus semmibe vette a tengeren töltött hónapot, annyi jelentőséget tulajdonított neki, mintha egyik faluból sétálna át a másikba. Számára csak az úti cél volt a fontos. Mostanra névről ismerte a kisszámú legénység minden tagját, és érezte, hogy a hajóorrban átiszogatott éjszaka után befogadták. Akkor sem romlott meg a kapcsolatuk, amikor az első tiszt visszatért, és átvette a szolgálatot. Láthatólag ő sem neheztelt a fiúra, sőt inkább mintha büszke lett volna rá, mintegy magának tulajdonítva az érdemet, hogy a legénység elfogadja Marcust.

Peppis továbbra is felváltva aludt a hajó különböző szögleteiben, de kissé kigömbölyödött az ételtől, amelyet Marcus tett félre neki, és az emberek, mintha láthatatlan jelet kaptak volna, nem verték többé. A kisfiú sokkal derűsebb lett, és bizakodott, hogy egyszer csakugyan lehet még tengerész.

Marcus bizonyos értelemben irigyelte a gyereket. A tengerészéletnek megvan a maga szabadsága. Ezek az emberek sorra látogatják az ismert világ minden kikötőjét, miközben ő idegen földeken menetel az égető nap alatt, és mindig magával viszi Rómát.

Mélyet lélegzett, lehunyta a szemét, igyekezett elválasztani a tengeri szellőtől az idegen szagokat. Erős volt az olíva olaj és a jázmin, de velük érkezett az embertömeg bűze is: az izzadtság és a bélsár. Sóhajtott és ugrott egyet, amikor egy kéz csapott a vállára.

– Jó lesz ismét földet érezni a talpunk alatt! – mondta Renius a kikötővárost bámulva. – Lovakat bérelünk, azokkal megyünk keletre a legióhoz, ott pedig megkeresed a centuriádat, hogy feleskessenek.

Marcus némán bólintott. Renius észrevette a hangulatát.

– Csak az emlékek nem változnak, fiacskám. Minden más igen. Mikor viszontlátod Rómát, alig fogod megismerni, az emberek, akiket szerettél, egészen mások lesznek. Semmit sem tehetsz ellene, ez a világ legtermészetesebb dolga.

Látta, hogy Marcus ettől sem vidul föl. Folytatta.

– Ez a civilizáció már akkor is régi volt, amikor Róma megszületett. Idegen hely egy rómainak, majd vigyáznod kell, nehogy elrontsanak az elképzeléseikkel a könnyű életről. Bár élnek itt vad törzsek, amelyek Illíria felől betörnek és fosztogatnak, úgyhogy nem fogsz ellustulni. Ez már felkeltette az érdeklődésedet, mi? – Kurtán elnevette magát. – Azt gondoltad, a katonaság csak kiképzés meg vigyázzállás a tűző napon? Mariusnak jó az ítélőképessége, fiacskám. A birodalom egyik legveszélyesebb pontjára küldött. Még a görögök sem hajlítják meg a térdüket jó ok nélkül, és Macedóniában született Nagy Sándor. Ez épp az a hely, ahol kalapáltathatsz egy kicsit a páncélodon.

Figyelték, ahogy a *Lucidae* a móló mellé siklik. Kivetették, megcsomózták a köteleket. Nem tartott sokáig, hogy biztonságosan rögzítsék a kis kereskedelmi vitorlást, és Marcus szinte sajnálta, hogy ilyen hirtelen elvesztette a szabadságát. Feljött a fedélzetre Epidész a görögök hagyományos, térdig érő tunikájában, a khitonban. Csak úgy ragyogott a sok ékszertől, a haja olajosan csillogott a napfényben. Meglátta a két utast, akik a hajó oldalánál várták, hogy kiszállhassanak, és odament hozzájuk.

– Rossz hírem van, uraim. Egy görög hadsereg támad északról, ezért nem köthettünk ki Dyrrhaciumban, ahogy terveztük. Ez itt Oricum, körülbelül száz mérfölddel délebbre.

Renius megmerevedett.

– Micsoda? Azért fizettünk meg, hogy északon tegyél ki, mert csak úgy tudunk csatlakozni a fiú legiójához, én…

– Ahogy mondtam, ez nem lehetséges! – mosolygott a kapitány. – A zászlójelek elég világosak voltak, amikor Dyrrhacium közelébe értünk. Ezért követtük dél felé a partot. Nem kockáztathattam a *Lucidaé*t, amikor valami lázadó hadsereg vedel éppen egy lerombolt római laktanyában. A hajó biztonsága forgott kockán.

Renius belemarkolt Epidész khitonjába, és úgy megemelte, hogy a görögnek csak a lábujjhegye érte a deszkát.

– A fene beléd, ember! Te is jól tudod, hogy egy rohadt nagy hegység választ el Macedóniától! Az még egy hónap nehéz út, rengeteg kiadás, és ez mindez miattad!

Epidész a dühtől bíborvörösen kapálózott.

– Vedd le rólam a kezed! Hogy mersz fenyegetni a saját hajómon? Hívom a kikötő őrséget, és felköttetlek, te pimasz.

Renius keze megragadta az Epidész nyakában lógó egyik nehéz aranyláncba foglalt rubint. Durván eltépte a láncot, és az övére függesztett erszénybe gyömöszölte. Epidész összefüggéstelenül makogott dühében. Renius ellökte magától a kapitányt, aki hasra esett a fedélzeten, és Marcushoz fordult.

– Na jó. Menjünk. Ha eladom a láncot, legalább élelmet vehetünk az útra.

Észrevette, hogy Marcus tekintete mögéje villan. Megpördült, és ugyanezzel a mozdulattal a kardját is kirántotta. Az eltorzult arcú Epidész egy ékköves tőrrel rontott rá.

Renius nehézkesen kitért a döfés előtt, majd alulról fölfelé végigrántotta a gladiust Epidész simára borotvált mellén. Visszahúzta a pengét, néhány gyors mozdulattal megtörülgette a fedélzeten vonagló ember khitonjában.

– Szóval a romba dőlt laktanyában vedelnek? – dünnyögte, és közben igyekezett a hüvelyébe visszadugni a kardot. – A fene ebbe a kardhüvelybe, hogy nem akar megállni…

Marcus megkövült a váratlan haláltól. A közelükben álló tengerészek tátott szájjal nézték a hirtelen erőszakossá vaduló jelenetet. Renius biccentett nekik, miután a gladius a helyére került.

– Engedjétek le a pallót. Hosszú út áll előttünk.

A hajó oldalának egy részét lenyitották, és a pallókon hordták ki a rakományt. Marcus néma hitetlenséggel csóválta a fejét. Még egyszer ellenőrizte a holmiját, és megtapogatta az oldalát, ahonnan hiányzott a tőr, amit előző este az elsőtisztnek adott. Valamiért úgy érezte, így helyes, és a mosolyból, amellyel a legénység nyugtázta a tiszt dicsekvését, megértette, hogy nem tévedett. Most azonban nem mosolygott senki, és Marcus azt kívánta, bárcsak megtartotta volna a fegyvert.

A vállára kapta a zsákját, és segített Reniusnak is.

– Na lássuk, mit tartogat nekünk Görögország – mondta. Renius vigyorgott a hirtelen hangulatváltozáson. Oda se pillantott Epidészre, mikor elment a hullája mellett. Úgy hagyták el a *Lucidae*t, hogy hátra sem néztek.

A föld riasztóan imbolygott Marcus talpa alatt. Néhány percig dülöngélt, mielőtt visszazökkent az évekig megszokott anyaföldre.

– Várjatok! – kiáltotta mögöttük egy hang. Megfordultak, és látták, hogy Peppis nyargal lefelé a pallón. Lihegett, mikor utolérte őket, meg kellett várniuk, hogy kifújja magát a beszédhez.

– Vigyél magaddal, uram! – mondta, és esdekelve nézett Marcusra, aki meglepetten pislogott.

– Azt hittem, hogy tengerész akarsz lenni!

– Most már nem. Harcos, legionarius akarok lenni, mint te és Renius! – hadarta Peppis. – Meg akarom védeni a birodalmat a vad hordáktól.

Marcus ránézett Reniusra.

– Te beszéltél a fiúval?

– Igen, meséltem neki néhány történetet. Sok fiú álmodik arról, hogy belép a legióba. Férfiembernek való élet az – felelte Renius a zavar legkisebb jele nélkül.

Peppis látta, hogy Marcus ingadozik, és tovább ütötte a vasat.

– Szükséged van egy szolgára, aki viszi a kardodat, ellátja a lovadat. Kérlek, ne küldj vissza!

Marcus vállat vont, levette válláról a csomagját, odaadta a fiúnak, aki ragyogó szemmel nézett rá.

– Jól van. Akkor vidd ezt. Tudod, hogy kell lovat ápolni?

Peppis ugyanolyan ragyogó arccal megrázta a fejét.

– Akkor megtanulod.

– Igenis. A legjobb szolgád leszek, aki valaha létezett! – felelte a fiú, és átölelte a csomagot.

– A kapitány legalább nem tiltakozhat – jegyezte meg Marcus.

– Hát nem. Sose kedveltem – felelte mogorván Renius. – Kérdezz meg valakit, hol találjuk a legközelebbi istállót. Sötétedés előtt el kell indulnunk.

Az istállók, a vendégház, maguk az emberek sajátos elegyet alkottak. Marcus Rómát látta ezernyi apró részletben, nem utolsósorban a szigorú arcú legionariusokban, akik kettesével járták az utcákat, azt figyelve, nincs-e valami baj. Mégis minden lépésnél megpillantott valami új, idegen dolgot. Egy szép lány, aki a kísérőivel arra tipegett, furcsa, lágy, kusza hangokat hallatott, de azok láthatóan megértették. Az istállók közelében álló templomot hófehér márványból építették, mint az otthoniakat, szobrai azonban különösek voltak: emlékeztettek a hazaiakra, mégis más arcokat faragtak a kőbe. Errefelé sokkal több volt az olajokkal illatosított és göndörített szakáll, de a legfurcsábbat egy gyógyításnak szentelt templom falain látta Marcus.

A falba ütött kampókról gipszből vagy kőből formált, tökéletesen élethű és életnagyságú, vagy fele akkora végtagok lógtak. Egy térdben meghajlott gyermeki láb egy asszony kezével osztozott a helyen, mellettük parányi katona lógott, akit, szemet gyönyörködtető részletességgel faragtak ki a vörös márványból.

– Mik ezek? – kérdezte Marcus, amikor elhaladtak a templom mellett.

– Szokás – vonta meg a vállát Renius. – Ha az istennő meggyógyít, akkor csináltatsz egy végtagot, és fölajánlod neki.

Gondolom, ettől több ember megy el a templomba. Ahhoz, hogy meggyógyuljanak, előbb egy kis aranyat kell leszurkolniuk, így ezek a modellek itt a cégtáblát helyettesítik. Ez nem Róma, fiacskám. Ha jól megnézed, ezek itt mások, mint mi.

– Nem kedveled őket?

– Tisztelem, amit elértek, de túlságosan a múlt bűvöletében élnek. Büszke emberek, Marcus, de nem annyira, hogy lerázzák a nyakukról a lábunkat. Szeretnek barbárként gondolni ránk, az előkelők úgy tesznek majd, mintha nem is léteznél, de mi haszna ezredévnyi művészetnek, ha nem tudod megvédeni magad? Az első dolog, amit meg kell tanulnod, hogy erős légy. Erő nélkül mindent, amid van, vagy amit csinálsz, elvehetnek tőled. Ezt sose felejtsd el, fiacskám.

Az istállók legalább olyanok voltak, mint mindenütt. A szagtól hirtelen honvágy fogta el Marcust. Vajon Tubruk hogy boldogul a birtokon És Gaius hogyan birkózik meg a város veszedelmeivel?

Renius megütögette egy zömök csődör horpaszát. Keze végigfutott a lábán, alaposan ellenőrizte a fogazatát. Peppis figyelte és minden mozdulatát utánozta; szemöldökét komolyan összeráncolva megpaskolta a ló lábát, és megnyomkodta az inait.

– Mennyi ez? – kérdezte Renius a tulajdonost, aki két testőrével ott állt mellette. A férfinak nem volt lószaga. Tisztának és valahogy fényesnek tűnt, a haja és a szakálla sötéten csillogott.

– Erős, mi? – kérdezte idegenes, de tiszta latinsággal. – Az apja nyerte a pontusi versenyt, de ez egy kicsit túl nehéz lett a versenyfutáshoz, sokkal inkább csatába való.

Renius vállat vont. – Csak annyit akarok tőle, hogy elvigyen északra a hegyeken át. Mennyit kérsz érte?

– Apolló a neve. Akkor vettem, amikor egy gazdag ember elveszítette a vagyonát és kénytelen volt eladni. Valóságos vagyonkát fizettem érte, de ismerem a lovakat, tudom, hogy mit ér.

– Tetszik – mondta Peppis.

A férfiak ügyet sem vetettek a fiúra.

– Öt aureust fizetek érte, és eladom az utazás végén – mondta Renius határozottan.

– Húszat is megér, és egész télen etettem – válaszolta a tulajdonos.

– Egy egész házat vehetek húsz aranyért!

A kereskedő bocsánatkérően nézett rá, és megvonta a vállát.

– Mostanában már aligha. Az árak fölmentek. Háború van északon. A legjobb lovakat elvitte Mithridatész, egy senkiházi, aki királynak hívatja magát. Apolló az egyik utolsó telivér.

– Tíz a legutolsó ajánlatom. Mivel ma még egyet vásárolunk tőled, egyben akarom kifizetni őket.

– Ne alkudozzunk. Hadd mutassak egy kisebb értékű állatot, amely elvisz északra. Van még két másik, amelyeket együtt adhatok el. Testvérek, és elég fürgék.

Végigment a lovak előtt. Marcus a szénát rágcsáló Apollót figyelte, aki érdeklődve bámult vissza rá. A fiú megpaskolta az állat puha orrát, miközben távolabb folyamatosan halkult az alkudozás. Apolló nem törődött vele, kihúzott egy újabb adag szénát az istálló falára akasztott, hálószerű zsákból.

Egy idő múlva, kicsit sápadtan visszatért Renius.

– Holnapra lesz két lovunk: az egyik Apolló, a másik egy Lándzsás nevű. Biztos, hogy most agyalta ki a neveket. Peppis a te lovadon fog ülni, az ő kicsi súlya nem okoz gondot. Istenek, micsoda árakat kérnek ezek! Ha a nagybátyád nem lát el olyan bőkezűen, akkor holnap gyalogolhattunk volna!

– Nem a nagybátyám – emlékeztette Marcus. – Mennyibe került ez nekünk?

– Ne is kérdezd, és ne számíts rá, hogy túl sokat eszel az úton. Gyerünk, a lovakat holnap hajnalban hozzuk el. Reméljük, hogy a szobák ára nem emelkedett az égig, különben ide kell visszaosonnunk, ha besötétedik.

Még mindig morogva kilépett az istállóból. Marcus és Peppis követték, és igyekeztek nem mosolyogni.

## HUSZONEGYEDIK FEJEZET

Marcus könnyedén ült a lován. Időnként előrehajolt, hogy megvakarhassa Lándzsás fülét, miközben lefelé lovagoltak a hegyi ösvényen. Peppis mögötte szundikált, elringatta az állat járásának puha ritmusa, Marcus gondolt rá, hogy megböki, fölébreszti, olyan szép volt a látvány, de aztán úgy döntött, békén hagyja.

Úgy érezte, innen a magasból beláthatják egész Görögországot, amely zölden-sárgán hullámzott a mélyben. A dombok, a völgyek oldalát olaj faligetek, magányos tanyák pettyezték. Más szaga volt a tiszta levegőnek, ismeretlen virágok illata itatta át.

Marcusnak eszébe jutott a szelíd Vepax, a tanár. Vajon járt ezeken a dombokon? Vagy talán maga Sándor vonult végig a síkságokon, amikor elindult a távoli Perzsiába? Elképzelte a komor krétai íjászokat, és a macedón falanxokat, amint követik a suhanc-királyt, és kiegyenesedett nyergében.

Renius előttük lovagolt, szeme fáradhatatlan éberséggel járta mindig ugyanazt az utat az út menti bokrok lombjaitól a keskeny ösvényig. Az utazás előző hetében egyre jobban magába zárkózott; napok teltek el úgy, hogy alig néhány szót váltottak. Csak Peppis kiáltásai törték meg a hosszú hallgatásokat, amikor madarakon vagy gyíkokon álmélkodott. Marcus nem erőltette a beszélgetést, érezte, hogy a gladiátor szívesebben hallgat. Fanyarul rámosolygott az öregember hátára, és közben azon rágódott, tulajdonképpen mit is érez iránta.

Valaha gyűlölte, akkor, a ház udvarán, amikor Gaius sebesülten feküdt a porban. Mégis már az előtt volt benne valami kelletlen tisztelet, hogy kardot fogott volna rá. Renius olyan kemény volt, hogy hozzá képest mindenki más jelentéktelennek tűnt. Tudott kegyetlen lenni, erősen hajlamos volt a rideg erőszakosságra, amely nem törődik a fájdalommal vagy a félelemmel. Mások mégis gondolkodás nélkül követték, mintha tudnák, hogy ez az ember átlát rajtuk. Marcus észrevehette ezt a birtokon, a hajón, és nem tagadhatta, hogy egy cseppet meg van illetődve Reniustól, akin még a kor se vehetett erőt. Eszébe jutott a pillanat, amikor Cabera bevarrta az öregember sebeit. Hogy meglepte Renius gyógyulásának gyorsasága! Mindketten hüledezve figyelték, ahogy duzzad az élet a megtört alakban, ahogy kipirul a bőre a hirtelen meglóduló vértől!

– A legtöbb embernél szélesebb ösvényen jár – mondta később Cabera, amikor a lábadozó Reniust a ház egyik hűvös szobájába fektették. – A lába erősen gyökerezik a földben.

Marcusnak szöget ütött a fejébe Cabera hanghordozása, mindenáron meg akarta értetni az ifjúval, miért fontos, amit látott.

– Még sose tapasztaltam, hogy a halál így kiengedjen a markából valakit. Az istenek suttogtak az elmémben, amikor megérintettem.

Az ösvény kanyargott. Lassítottak, hagyták, hogy a lovak hadd találják meg az utat a töredezett kövek között. Nem akarták kockáztatni, hogy kimarjuljon a lábuk, vagy lezuhanjanak a meredek lejtőn.

„Vajon mit hoz számodra a jövő – tűnődött Marcus a megnyugtató csöndben. – Apám.”

A szó magától ugrott be az agyába, de a gondolat már egy ideje ott lappangott a tudatában. Sosem ismert olyan embert, akit az apjának hívhatott volna. Ez a szó kinyitott a tudatában egy ajtót, és ő minden fájdalom nélkül kutatta tovább érzéseit. Renius nem volt a vére, de Marcus énjének egy része azt kívánta, bár az apjával utazhatna ezeken a földeken, egymást védelmezve a veszedelmektől. Szép álom volt. Elképzelte, milyen arcot vágnának az emberek, ha meghallanák, hogy ő Renius fia. Talán egy kis megilletődéssel néznének rá, ő pedig csak mosolyogna.

Renius hátra se nézve kissé balra dőlt, és zengzeteset szellentett. Marcus hirtelen elnevette magát azon, hogy épp így zökkentsék ki a gondolataiból, és még utána is kuncogott egy darabig. A gladiátor továbblovagolt, a lefelé vezető úttal törődött, de azon is elgondolkozott, mitévő lesz, miután Marcust leadja a legiónál.

Keskenyebb szakaszhoz értek. Kétoldalt sziklák emelkedtek, mintha a szűk út folytatását a kőbe vágták volna.

– Valaki figyel. Készülj! – szólt hátra Renius fojtottan.

Csaknem ugyanabban a pillanatban sötét alak emelkedett ki a közeli cserjésből.

– Állj!

Hanyag magabiztossággal, szabatos, tiszta latinsággal ejtette ki, de Renius nem törődött vele. Marcus félig kihúzta a kardját, térde nyomásával mozgásban tartotta a hátasát. A derekát ölelő kar hirtelen megfeszüléséből tudta, hogy Peppis fölébredt, és éberen figyel, de egyelőre csöndben maradt.

A férfi görögnek tűnt, erre utalt a jellegzetes, göndör szakáll, de az eddig látott városi kereskedőktől eltérően katonás volt a külseje. Elmosolyodott, és ismét kiáltott:

– Álljatok meg, különben meghaltok! Ez az utolsó esélyetek!

– Renius? – motyogta Marcus idegesen.

Az öreg elkomorodott, de nem állt meg. Sarkát belevágta Apolló véknyába, az állat ügetni kezdett.

Nyíl süvített a levegőben, és tompa puffanással állt bele a ló lapockájába. Apolló felnyerített és összerogyott, a káromkodó Renius csörömpölve zuhant a földre. Peppis felkiáltott rémületében, Marcus megállította a lovát, közben a bozótosban az íjászt kereste. Csak egy van, vagy többen is lapulnak ott? Nyilvánvalóan útonállók; szerencséjük lesz, ha alázatos viselkedésükkel annyit elérnek, hogy ép bőrrel elszelelhessenek.

Renius ügyetlenül föltápászkodott, kirántotta a kardját. A szeme megvillant. Biccentett Marcusnak, aki simán leszökkent a lóról, az állatot használva föl, hogy eltűnjön a láthatatlan íjász szeme elől. Kirántotta gladiusát, megnyugtatta az ismerős súly. Peppis leevickélt a lóról, és idegesen motyogva próbált elbújni Lándzsás egyik lába mögött.

Az idegen ismét megszólalt.

– Ne csináljatok bolondságot! – mondta barátságosan. – A társaim nagyon jól bánnak az íjjal. Itt a hegyekben nincs más szórakozás, mint a gyakorlás, és az, hogy megszabadítsuk az utasokat ingóságaiktól.

– Azt hiszem, itt csak egy íjász van – mordult föl Renius.

Lábujjhegyre állt, és a bozóton tartotta a szemét. Tudta, hogy az orvlövész nem maradhat egy helyen. Miközben ők itt diskurálnak, arrébb kúszhat, hogy jobb kilövése legyen.

– Hajlandó vagy az életedet is föltenni erre a hitedre?

A két férfi egymásra nézett. Peppis megmarkolta Lándzsás lábát, a ló ideges horkanással tiltakozott.

Az útonálló tiszta, egyszerű ruhát viselt. Leginkább azokra a vadászokra emlékeztetett, akiket Marcus a birtokról ismert; sötétre cserezte bőrét az állandó napsütés és a szél. Nem úgy festett, mint aki megáll az üres fenyegetésnél. Marcus némán felnyögött. Legjobb esetben fölszerelés és fegyverzet nélkül érkeznek, márpedig egy ilyen kezdetet talán sohasem tudna elfeledtetni a legióval. Legrosszabb esetben néhány perc múlva meghalnak.

– Értelmes embernek látszol – folytatta a haramia. – Ha leeresztem a kezem, akkor egy szempillantás alatt meghalsz. Tedd a földre a kardod, akkor még néhány percig életben maradsz, talán még meg is öregedhetsz.

– Máris öreg vagyok. Nem éri meg – felelte Renius, de közben már mozdult is.

A férfi felé hajította a kardját. Mielőtt a gladius becsapódott volna, Renius félreugrott, be a szikla takarásába. Nyíl süvített a levegőben, ott, ahol az előbb még az öregember állt, de nem követte több. Csak egy íjász volt.

Marcus ezt a pillanatot használta ki, hogy lebukjon a lova alá, Peppis mellé, azután loholni kezdett fölfelé a lejtőn, abban bízva, hogy a sebesség megkíméli az eleséstől. Lassítás nélkül ért a gerincre; innen gyorsított, és célba vette azt az irányt, amerre az íjászt sejtette. Ahogy közelebb ért, jobb felől egy férfi ugrott ki a fügefaligetből. Marcus csaknem elesett, olyan hirtelen fordult meg, hogy üldözőbe vegye.

Húsz lépés után érte utol egy görgetegsziklás lejtőn. Rávetette magát, és a földre döntötte. A becsapódástól a gladius kiesett a kezéből, és most meg kellett birkóznia egy erősebb és termetesebb férfival. Az íjász vadul vergődött Marcus szorításában. Egymás torkának estek. Marcus kezdett pánikba esni. Az útonálló arca vörös volt, de a nyakát mintha fából faragták volna. Nem bírta összeroppantani a vastag izmokat.

Hívta volna Reniust, de az úgyse tudna fél karral fölkapaszkodni a dombtetőre, különben se kapott elegendő levegőt az íjász mancsával a torkán. Belenyomta a két hüvelykujját a haramia légcsövébe, és egész súlyával ránehezedett. Az íjász hörgött fájdalmában, de szőrös keze még jobban megszorult Marcus torkán. Fehér csillagok röpködtek a fiú szeme előtt, teste levegőért sikoltozott. Keze mintha gyengült volna, és egy másodpercre kétségbeesett. Jobbját levette az íjász torkáról, és gondolkodás nélkül ütni kezdte a hörgő ember arcát. A fehér csillagok fekete villanásokkal elegyedtek, látótere keskeny, sötét alagúttá szűkült, de ő csak ütött. Az alatta levő arc vörös péppé változott, de a kezek nem ismertek kegyelmet.

Azután minden átmenet nélkül kétfelé estek, és ernyedten nyúltak el a földön. Marcus zokogva kapkodott levegőért, és az oldalára henteredett. A szíve lehetetlen sebességgel vert, szédült, szinte lebegett. Nagy nehezen feltérdelt, gyenge ujjai táguló körökben tapogatóztak a kardja után.

Végül rázárultak a bőrrel bevont markolatra. Néma hálaimát rebegett. Hallotta, hogy Renius és Peppis szólongatja lentről, de nem kapott elég levegőt ahhoz, hogy válaszoljon. Néhány támolygó lépést tett az íjász felé, és döbbenten látta, hogy az őt nézi. Hatalmas melle éppen olyan görcsös mozdulatokkal kapkodott levegő után, mint az övé.

Hörgő szavak szakadtak fel az összezúzott ajkak közül, de Marcus nem értett görögül. Még mindig lihegve az útonálló mellére támasztotta a kard hegyét, és hirtelen, erősen lenyomta. Azután a keze lecsúszott a markolatról, és ő elterült. Gyöngén oldalt fordult, hogy könnyítsen a gyomrán.

Mire nehézkesen visszavánszorgott az ösvényre, Peppis már megkereste Renius kardját, és a gladiátor éppen Apolló vállsebét kötözte. A nagy ló remegett a sokktól, de megállt a lábán, és magánál volt. Peppisnek Lándzsás gyeplőjét kellett szorítania, mert az állat hátrált és kapált, orrlyukai kitágultak, a szemén látszott, mennyire megijedt a vérszagtól.

– Jól vagy, fiacskám? – kérdezte Renius.

Marcus bólintott, mert nem bírt szólni. Úgy érezte, a torka csupa seb, a levegő szinte fütyült minden lélegzetvételnél. Rámutatott a nyakára, Renius magához intette, hogy megnézhesse a sérülést. Marcus lassan mozgott, nehogy megriassza a lovakat.

– Semmi komoly – mondta Renius egy perccel később. – A lenyomatból ítélve jókora keze lehetett.

Marcus csak hörgött. Remélte, hogy Renius nem érezte meg a hányás savanyú szagát, amely felhőként követte, aztán úgy döntött, hogy az öreg megérezte, csak nem hozza szóba.

– Hibát követtek el, amikor megtámadtak minket – jegyezte meg Peppis. Kis arca komoly volt.

– Igen, fiam, igazad van, bár szerencsések is voltunk – felelte Renius. Marcusra nézett. – Ne próbálj beszélni, csak segíts a fiúnak felszíjazni a fölszerelést a lovadra. Apolló egy-két hétig sántítani fog. Felváltva lovagolunk, hacsak azoknak a banditáknak nincs lovuk a közelben.

Lándzsás felnyihogott. A lejtőről horkantás válaszolt neki.

– Úgy tűnik ismét velünk a szerencse! – mondta vidáman.

– Átkutattad a hullát?

Marcus megrázta a fejét. Renius vállat vont.

– Nem érdemes ismét fölkapaszkodni. Nem sok holmijuk lehet, íjnak pedig nem veszi hasznát egy félkarú ember. Menjünk tovább. Ha elég gyorsak leszünk, napnyugtára magunk mögött hagyhatjuk a hegyet.

Marcus nekilátott, hogy leszedje Apollóról a csomagokat, aztán megmarkolta a gyeplőt. Renius megveregette a vállát, miközben elfordult. A mozdulat sokkal értékesebb volt a szavaknál.

A hosszú nappalok és hideg éjszakák egy hónapja után jó volt látni a legio táborát a síkság túlsó szélén. Még ilyen messziről is hallatszottak a halk hangok. Valóságos város volt a látóhatáron a tábor, amelyben nyolcezer férfi, asszony és gyerek végezte az egyszerű, mindennapi munkát, amely nélkül ekkora katonai egység nem maradhatott volna fenn. Marcus igyekezett elképzelni a fegyvermívesek és kovácsok műhelyeit, amelyeket minden táborban felépítenek, majd lebontják őket, ha felszedték a tábort. Lesznek konyhák, raktárak, kőművesek, ácsok, szíjgyártók, rabszolgák, utcalányok és sok ezer más polgári személy, akik itt laknak, és fizetést kapnak azért, hogy támogassák Róma haderejét a küzdelemben. Marius legiójának sátorsoraitól eltérően ez állandó tábor volt, amelyet tömör falak, erődítmények vettek körül. Bizonyos értelemben város volt, de olyan város, amely örökösen készen állt a háborúra.

Renius meghúzta a gyeplőszárat. Marcus mellé léptetett Lándzsással, és megfékezte a harmadik lovat is, amelyet legutolsó gazdája után Banditának neveztek el. Peppis ügyetlenül ült Bandita hátán egy nyeregtakarón, és tátott szájjal bámulta a legio táborát. Renius elmosolyodott a fiú álmélkodásán.

– Hát ez az, Marcus. Ez az új otthonod. Megvannak még a papírok, amelyeket Marius adott?

Marcus megütögette a mellét. Érezte a tunikája alatt az összehajtogatott pergamenköteget.

– Bejössz? – kérdezte. Remélte, hogy Renius igent mond.

Olyan sokáig része volt az életének, hogy túlságosan fájdalmas volt elképzelni, amint az öreg elkocog, miközben ő belovagol a kapun.

– Elkísérlek téged és Peppist a *prasfectus castrorum*hoz, a szállásmesterhez. Majd ő megmondja, melyik centuriához csatlakozol. Tanuld meg gyorsan a történetét. Mindegyiknek megvan a saját története és büszkesége.

– Van még jó tanácsod?

– Zokszó nélkül engedelmeskedj minden parancsnak. Most magányosan küzdesz, mint egy vad törzs harcosai. Ezek megtanítanak a csoportos harcra, arra, hogy bízz a társaidban, de a tanulás némelyeknek nehezen megy.

Peppishez fordult.

– Nem lesz könnyű életed. Azt tedd, amit mondanak, és ha felnősz, megengedik, hogy csatlakozz a legióhoz. Semmi olyasmit ne tegyél, ami szégyent hozna rád. Megértetted?

Peppis bólintott. A torka kiszáradt, annyira félt az új élettől.

– Tanulni fogok. És ő is – mondta Marcus.

Renius bólintott, és csettintett a lovának, hogy indulhatnak. – Azt fogjátok tenni.

Marcust valami meghatározhatatlan elégedettséggel töltötte el az utcák tiszta, szabályos alaprajza, az alacsony épületek hosszú sorai. A kapunál melegen üdvözölték őt és Reniust, amikor bemutatta a papírjait. Innen gyalog indultak tovább a praefectus szállására, ahol fölesküszik, hogy élete néhány évét Róma szolgálatában, a hadseregben tölti. Reniusból nyerte önbizalmát, aki önérzetesen lépdelt a keskeny utcákon, helyeslően bólintott, amikor meglátta a tízes rajokban menetelő katonákat. Peppis mögöttük ügetett, hátán egy nehéz zsákkal.

Még kétszer kellett megmutatniuk a papírjaikat, amíg odaértek a kicsiny, fehér épülethez, ahonnan a tábor praefectusa irányította egy római város életét az idegen földön. Végül beengedték őket a házba. Az előszobában egy szandált, fehér tógát viselő vékony ember jött elébük.

– Renius! Hallottam, hogy a táborba érkeztél! Az emberek már azt is elmesélték, hogy elveszítetted az egyik karodat. Istenek, de örülök neked! – Ragyogó arccal nézett rájuk. Napbarnított, szíjas lényével maga volt a megtestesült római hatékonyság. Keményen kezet rázott mindenkivel.

Renius őszinte melegséggel viszonozta a mosolyát.

– Marius nem mondta, hogy te leszel itt, Carac! Örömmel látom, hogy jól vagy.

– Esküszöm, semmit nem öregedtél! Istenek, egy nappal sem látszol többnek negyvennél! Hogy csinálod?

– A tiszta élet a titka – dünnyögte Renius. Még mindig feszélyezte a változás, amelyet Cabera indított el.

A praefectus hitetlenül vonta föl a szemöldökét, de nem feszegette tovább a témát.

– Na és a karod?

– Kiképzés közben történt a baleset. Ez a fickó itt, Marcus, megvágott, és le kellett venni a karomat.

A praefectus füttyentett, és ismét megrázta Marcus kezét.

– Sosem gondoltam, hogy találkozom olyan emberrel, aki elbánik Reniusszal. Megnézhetem a papírokat, amelyeket magaddal hoztál?

Marcus hirtelen ideges lett. Átadta az iratokat, és a praefectus, miközben a papírokat olvasta, intett nekik, hogy üljenek le.

Végül visszaadta őket.

– Igazán jó ajánlóleveleid vannak, Marcus. A fiú kicsoda?

– A kereskedelmi hajóról való, amely idehozott minket. A szolgám akar lenni, és ha idősebb lesz, szeretne belépni a legióba.

A praefectus bólintott.

– Sok ilyen van a táborban, többnyire az emberek és a kurvák fattyai. Ha kikupálódik, akadhat neki hely, de erős a verseny. Engem jobban érdekelsz te, fiatalember. – Reniushoz fordult. – Beszélj róla. Megbízom az ítéletedben.

Renius keményen pattogtatta a szavakat, mintha jelentést tenne.

– Marcus szokatlanul gyors, különösen, ha indulatba jön. Arra számítok, hogy később híres lesz. Zabolátlan és vakmerő, szeret harcolni, ami részben természetéből, részben fiatal korából fakad. Jól fogja szolgálni a Negyedik Macedónia Legiót. Én képeztem ki az alapokra, de ezen már túllépett, és még tovább fog jutni.

– Emlékeztet a fiadra. Megfigyelted a hasonlóságot? – kérdezte a praefectus halkan.

– Ezt… nem is vettem észre – felelte Renius zavartan.

– Kétlem. Mégis, mindig szükségünk van minőségi emberekre, és ez a hely épp megfelelő Marcusnak, hogy felnőjön. Az ötödik centuriába, a Bronz Ökölbe helyezem.

Renius mélyet lélegzett.

– Megtisztelsz.

A praefectus megrázta a fejét.

– Egyszer megmentetted az életemet. Sajnálom, hogy nem tehettem ugyanezt a fiaddal. Ezzel adósságom egy csekély részét letudom.

Ismét kezet ráztak. Marcus kissé értetlenül nézett rájuk.

– Már most veled mi lesz, öreg barátom? Visszatérsz Rómába, hogy elköltsd az aranyadat?

– Abban reménykedtem, hogy itt is akad számomra egy hely – mondta csöndesen Renius.

A praefectus elmosolyodott.

– Már kezdtem attól tartani, hogy nem fogod kérni. Az Ököl szűkölködik kiképző fegyvermesterekben. Az öreg Beliust hat hónapja elvitte a láz, és senki nincs, aki hozzá fogható lenne. Átvennéd a helyét?

Renius hirtelen rávillantotta régi cápavigyorát.

– Hát persze, Carac. Köszönöm.

A praefectus elégedetten csapott a vállára.

– Uraim, legyetek üdvözölve a Negyedik Macedónia Legióban. – Intett a közelükben egy legionariusnak, aki vigyázzba vágta magát. – Vidd el ezt a fiatalembert új szállására, a Bronz Ököl centuriába. A fiúcskát küldd az istállókhoz, amíg kijelölöm, mi dolga lesz a többi tábori gyerekkel együtt. Reniusnak és nekem sok mindent meg kell beszélnünk – és közben egy csomó bort is meg kell innunk.

## HUSZONKETTEDIK FEJEZET

Alexandria némán sikálta a piszkot egy ócska kardról, amely Marius kis fegyvertárából származott. Örült, hogy a tábornok visszakapta a házát, amelyet, mint hallotta, a tulajdonos rohant odaajándékozni Róma új urának. Sokkal jobb itt, mintha a városi laktanyában kellene laknia otromba katonák között – ahol legalábbis kellemetlenségei lettek volna. Az istenek a megmondhatói, hogy nem fél a férfiaktól; a legkorábbi emlékei, hogy az anyja ott van velük a másik szobában. Amikor érkeztek, bűzlöttek a sörtől vagy az olcsó bortól, és peckesen távoztak. Egy se maradt sokáig. Egyszer próbált hozzányúlni az egyik, és fiatal életében akkor látta először igazán dühösnek az anyját. Beverte a férfi koponyáját egy piszkavassal, azután közösen kivonszolták egy sikátorba, és otthagyták. Az anyja napokig várta, hogy rájuk törik az ajtót, elhurcolják és fölakasztják, de senki sem jött.

Sóhajtva puhította a többszörös, kérges olajréteget a bronzpengén, amelyik valami régi csata emlékét őrizte. Róma eleinte a korlátlan lehetőségek városának tűnt, de három hónapja Marius parancsol benne, ő pedig még mindig ingyen dolgozik egész nap, és minden nappal egy kicsit öregebb lett. Mások megváltoztatják a világot, de az ő élete ugyanaz maradt. Csak éjszaka érezte, hogy halad valamit, amikor a vénséges Banttal üldögélt kis ötvösműhelyében. Bant megmutatta, hogyan használja a szerszámait, vezette a kezét az első ügyetlen próbálkozásoknál. Nem sokat beszélt, de úgy tűnt, élvezi a lány társaságát, ő pedig szerette a csendességét, gyengéd kék szemét. Akkor látta először, amikor éppen melltűt készített a műhelyében, és abban a pillanatban tudta, hogy ez az, amire ő is képes. Olyan mesterség, amit még egy rabszolgának is érdemes megtanulnia.

Erélyesebben dörgölte a kardot. Hogy ne érjen többet egy férfinak egy lónál vagy akár egy jó kardnál, mint amilyet a kezében tart! Ez nem tisztességes!

– Alexandria! – Carla hívta. Egy pillanatig kedve lett volna csendben maradni, de ennek az asszonynak olyan a nyelve, mint az ostor, és a szolgálók többsége tőle fél a legjobban.

– Itt vagyok! – Letette a kardot, egy ronggyal letörölte a kezét. Megint egy újabb feladat, megint néhány óra robot, mielőtt lefekhetne!

– Csakhogy megvagy, drágám! Kéne valaki, aki leszalad a piacra megtennéd?

– Igen! – Alexandria fölpattant. Hónapok óta alig várta az efféle ritka megbízásokat. Csakis ilyenkor hagyhatta el Marius házát, és az utóbbi néhány esetben már egyedül mehetett. Végtére is hová szökhetne?

– Összeírtam, mit kell megvásárolnod. Úgy veszem észre, jól tudsz alkudni. – Carla odaadott neki egy palatáblát.

Alexandria bólintott. Nagyon szeretett a kereskedőkkel alkudozni. Ilyenkor szabad asszonynak érezte magát. Első alkalommal nem volt egyedül, de Carlát így is megdöbbentette, milyen sok pénzt takarít meg ez a lány a háznak. A kereskedők, ismerve Marius anyagi helyzetét, évek óta ehhez szabták az áraikat. Carla rájött, hogy a lány igazi tehetség, ezért amikor csak lehetett, őt küldte, mivel látta, hogy neki is szüksége van a szabadság morzsáira. Vannak, akik sosem szokják meg a rabszolgaságot, lassan búskomorak, majd reményvesztettek lesznek tőle. Carla szerette látni, mikor Alexandria arca felragyog, mert kimozdulhat a házból.

Sejtette, hogy a lány megtart egy-két ast a kapott pénzből, de mit számít az? Ezüstöket takarít meg nekik, Carla nem orrol meg érte, ha néhány bronzpiculát eltesz magának.

– Eredj. Két órán belül itt legyél, egy percet se késs, megértetted?

– Megértettem, Carla. Két óra. Köszönöm.

Az asszony rámosolygott, és arra gondolt, amikor ő volt fiatal lány, és annyi izgalmat tartogatott a világ. Tudta, hogy Alexandria gyakran meglátogatja Bantot, az ötvöst. Az öreg láthatólag megszerette a lányt. Kevés dolog volt a házban, amit Carla előbb-utóbb ki ne derített volna. Arról is volt tudomása, hogy Alexandria szobájában van egy kis bronzkorong, amelyre a lány egy oroszlánfejet vésett Bant szerszámaival. Igazán szép volt.

Figyelte a sarkon eltűnő, karcsú alakot, és azon tűnődött, vajon Gaiusnak készül-e az ajándék. Bant azt mondta, hogy a lány igazán tehetséges. Igen, talán azért, mert szerelemből dolgozik.

\* \* \*

A piacon kavarogtak a szagok, hemzsegett a tömeg, de Alexandria most az egyszer nem fecsérelte az időt a portékára. Gyorsan végzett a munkával, jó áron vett meg mindent, de nem ment el a végsőkig az alkudozásban. A boltosok szívesen alkudoztak a csinos lánnyal, égnek emelték a kezüket, tanúkat hívtak, hogy lássák, miket követel ez a teremtés. Alexandria ilyenkor rájuk mosolygott, és néhány kalmárnál ez a mosoly olyan gyorsan leszállította az árakat, hogy mikor a lány már elment, egyszerűen nem hittek a szemüknek! Hát még a feleségeik mennyire nem hittek volna!

Miután a csomagokat elhelyezte két vászonzsákban, Alexandria sietett valódi céljához, egy apró ötvösműhelyhez, amely a standokon túl állt. Sokszor járt már bent, hogy megnézze a tulajdonos munkáit. A legtöbb ékszer bronzból és ónból készült. A műhelyben ritkán dolgoztak ezüsttel, az arany pedig túl drága volt, csupán különleges megrendelésekhez használták. Az ötvös maga kurta emberke volt, durva tunikát és súlyos bőrkötényt viselt. Figyelte a parányi boltba belépő lányt, és letette a kicsi aranygyűrűt, amelyen dolgozott, hogy rajta tarthassa a szemét. Tabbic nem bízott vakon az emberekben, és az árukat nézegető Alexandria egyfolytában érezte magán az ötvös szúrós tekintetét.

Végül összeszedett annyi bátorságot, hogy megszólaljon.

– Veszel is árut? – kérdezte.

– Néha – felelte Tabbic. – Mid van?

Alexandria elővette tunikája alól a bronzlemezt. Az ötvös a fénybe tartotta, hogy lássa a mintát. Sokáig nézegette, a lány pedig nem mert megszólalni, nehogy megharagítsa. Az ötvös makacsul hallgatott, ide-oda forgatta a korongot, minden apró vésetet megvizsgált.

– Hol szerezted? – kérdezte végül.

– Magam készítettem. Ismered Bantot?

Tabbic lassan bólintott.

– Ő mutatta meg, hogyan kell készíteni.

– Elég egyszerű darab, de el tudom adni. A kivitelezés ügyetlen, de a minta nagyon jó. Az oroszlán pofája nagyon szépen ki van dolgozva, főleg ahhoz képest, hogy nincs valami nagy gyakorlatod a véső és a kalapács használatában. – Ismét megfordította a bronzdarabot. – Most pedig mondd meg az igazat, érted? Honnan szerezted a bronzlemezt ehhez a munkához?

Alexandria riadtan nézte. Tabbic szemrebbenés nélkül viszonozta a pillantását, de a tekintete szelíd volt. A lány gyorsan elhadarta az alkudozásait, és hogy megtakarított némi aprópénzt a bevásárlásain, amiből futotta egy sima bronzlemezre egy csecsebecseárusnál.

Tabbic megrázta a fejét.

– Akkor nem vehetem meg tőled. Ez nem a tiéd, hogy eladhasd. A pénz Mariusé, így hát a bronz is az övé. Neki kell adnod.

Alexandria attól félt, hogy mindjárt elsírja magát. Olyan sok időt töltött el ezzel az aprósággal, és mindezt hiába! Szinte megdelejezve figyelte, ahogy az ötvös forgatja a kezében. Azután visszanyomta az ő tenyerébe.

A lány összetörten tette el.

– Sajnálom – mondta.

A férfi odafordult hozzá.

– A nevem Tabbic. Nem ismersz engem, de a becsületességemről és olykor a büszkeségemről vagyok közismert. – Felmutatott egy másik fémkorongot, ami ezüstszürke volt.

– Ez ónból van. Puhább a bronznál, és könnyebben megmunkálható. Szépen ki lehet fényesíteni, és nem színeződik el olyan csúnyán, csak tompul a csillogása. Fogd, és hozd vissza, ha csináltál belőle valamit. Majd tűt forrasztok rá, és eladom köpenycsatként egy legionariusnak. Ha legalább olyan jó, mint ez a bronz, akkor kapok érte egy ezüstöt. Levonom belőle az ón és a tű árát, és akkor még mindig marad neked hat, talán hét quadrans is. Ez üzleti egyezség, érted?

– És neked mi a hasznod rajtad? – kérdezte Alexandria, akinek a szeme kerekre nyílt a szerencsés fordulattól.

– Ezen semmi. Befektetek egy kicsit abba a tehetségbe, amelyet benned látok. Add át Bantnak az üdvözletemet, ha legközelebb látod.

Alexandria eltette az ónkorongot, és ismét a könnyeivel kellett küszködnie. Nem volt hozzászokva a jóindulathoz.

– Köszönöm. A bronzot odaadom Mariusnak.

– Tedd azt, Alexandria.

– De… honnan tudod a nevem?

Tabbic fölvette a gyűrűt, amelyen akkor dolgozott, amikor a lány belépett.

– Amikor találkozunk, Bant szinte másról sem beszél, mint rólad.

Alexandriának futnia kellett, hogy visszaérjen, mielőtt letelik a két óra, de a lába könnyen vitte, és dalolni lett volna kedve. Valami gyönyörűt fog vésni az ónkorongra, és Tabbic több mint egy ezüstpénzért fogja eladni, és addig rendel tőle, míg végül arannyal fizetik meg a munkáját, és egy napon fogja az összegyűjtött pénzét, és kiváltja magát a rabszolgasorból! Szabad lesz! Szédítő álom!

Ahogy beengedték Marius házába, megcsapta a kert illata. Egy pillanatig csak állt, beszívta az esti levegőt. Megjelent Carla, átvette a zsákokat és a pénzt, bólintott a megtakarításokra, ahogy szokott. Nem jelezte, hogy észrevett volna valami különöset Alexandrián, de elmosolyodott, miközben a vásárolt holmit levitte a hűvös pincébe, ahol lassabban romlik meg az élelmiszer.

A gondolataiba merült Alexandria először nem vette észre Gaiust, nem is számított rá, hogy találkoznak. A fiú, akinek az idejét a nagybátyja osztotta be irgalmatlan szigorral, összevissza járt haza, kizárólag enni és aludni. A kapuőrök szó nélkül beengedték, hozzászoktak a jövés-menéséhez. Megrezzent, mikor meglátta a kertben Alexandriát. Egy pillanatig csak állt, és gyönyörködött benne. Az este azzal a lomhasággal közeledett, ami a nyár végére jellemző, amikor puha a levegő, és a fényben órákkal a sötétedés előtt megjelenik valami szürkés árnyalat.

Ahogy közelebb ért, a lány rámosolygott.

– Boldognak látszol – mosolyodott el a fiú is.

– Ó, az is vagyok – felelte a lány.

Gaius nem csókolta meg azóta az istállói pillanat óta, de úgy érezte, végre eljött az idő. Marcus elment, a ház kihaltnak tűnt.

Lehajtotta fejét, a szíve fájdalmasan, már-már félve dobogott.

Előbb érezte a lány meleg leheletét, mintsem megízlelte volna az ajkát, és aztán olyan magától értetődően ölelkeztek össze, mintha ez lenne a legtermészetesebb dolog a világon.

– Nem tudom elmondani, hányszor gondoltam már erre – suttogta a fiú.

A lány a szemébe nézett. Tudta, hogy van egy ajándék, amit a fiúnak adhat, és rájött, hogy ő is akarja.

– Gyere a szobámba – suttogta, és megfogta a kezét. Gaius úgy követte a kerten át, mintha álmodna.

Carla nézte őket.

– Ideje! – dünnyögte.

Gaius először aggódott, hogy ügyetlen lesz, vagy ami még rosszabb, kapkodni fog, de Alexandria irányította a mozdulatait hűvös kezével. Egy polcról levett egy kis üveg szagos olajjal és a néhány lomha cseppet a tenyerére öntött. Aromás illat töltötte meg a fiú tüdejét. A lány ráült, és gyengéden bedörzsölt az olajjal a mellét és a lágyékát, amitől elállt a lélegzete. A fiú is rákent egy keveset a tenyerére, és Alexandria melléért nyúlt, emlékezve arra a réges-régi alkalomra, amikor először látta gyengéd ívüket a birtok udvarán. Gyengéden rászorította a száját az egyikre, majd a másikra, kóstolgatta a bőrt, nyelve ide-oda siklott az olajos mellbimbókon. Az érintéstől Alexandria egy kicsit kinyitotta a száját, a szemét pedig behunyta. Azután lehajolt és megcsókolta Gaiust, mindkettőjüket eltakarva hajának sátorával.

Mohón egyesültek a sötétedő estében, aztán megint, de most már játékosan, gyönyörűséggel. Gyertyák nélkül nem sok fény jutott a szobába, de a lány szeme ragyogott, teste sötétaranynak látszott a fiú alatt.

Gaius hajnal előtt ébredt, és látta, hogy a lány őt nézi.

– Nekem ez volt az első – mondta halkan. Valami azt súgta neki, hogy nem kéne föltennie a következő kérdést, de tudnia kellett. – És neked?

A lány elmosolyodott, de szomorú volt a mosolya.

– Bár az lenne – mondta. – Komolyan kívánom.

– Voltál… Marcusszal?

Alexandria *szeme* kissé tágabbra nyílt. Tényleg olyan ártatlan ez a fiú, hogy nem is érzékeli a sértést?

– Igen, lettem volna, természetesen! – felelte fanyarul. – De nem kérte.

– Bocsáss meg – vörösödött el a fiú –, nem úgy értettem…

– Mondta, hogy volt velem? – kérdezte Alexandria.

Gaius egykedvű arccal válaszolt.

– Igen, sajnos, ezzel dicsekedett.

– Istenek! Tőrt vágok a szemébe, ha legközelebb meglátom! – dühöngött Alexandria, és összekapkodta a ruháit.

Gaius komolyan bólintott, és igyekezett nem mosolyogni, miközben elképzelte a gyanútlanul hazatérő Marcust.

Sietve öltöztek, mivel egyikük sem szeretette volna, ha pletykálni kezdenének róluk, mert esetleg meglátnák Gaiust, amint napfelkelte előtt kijön a lány szobájából. Alexandria a fiúval együtt hagyta el a rabszolgaszállást. Ültek egymás mellett a kertben, a nesztelenül simogató, éjszakai szélben.

– Mikor látlak ismét? – kérdezte halkan a fiú.

A lány nem nézett rá. Gaius azt hitte, nem fog válaszolni. Feltámadt benne a félelem.

– Gaius… az éjszaka minden pillanatát szerettem: az érintésedet, az ízedet. De te Róma egy lányát veszed feleségül. Tudtad, hogy én nem vagyok római? Az anyám Karthágóból származik, gyermekként hurcolták el rabszolgának, azután örömlányt csináltak belőle. Késői gyermek vagyok. Olyan késői, hogy sosem lett volna szabad megszületnem. Anyám szülés után már sosem tudott erőre kapni.

– Szeretlek – mondta Gaius, és tudta, hogy ez igaz, legalábbis ebben a pillanatban, és remélte, ez elég. Szeretett volna adni valamit a lánynak, ami megmutatja, hogy nem csupán egy éjszakára szóló örömet jelent neki.

A lány könnyedén megcsóválta a fejét.

– Ha szeretsz, hadd maradjak itt Marius házában. Itt készíthetek csecsebecséket, és egy napon elég pénzem lesz, hogy megvásároljam a szabadságomat. Itt olyan boldog lehetek, amilyen sose lehetnék, ha megengedném magamnak, hogy beléd szeressek. Megtehetném, de te katona leszel, elmész messze földekre, és nekem látnom kéne a feleségedet és a gyermekeidet, és köszöntenem kellene őket az utcán. Ne csinálj belőlem kurvát, Gaius. Láttam, miféle élet az, és nem kívánom magamnak. Ne akard, hogy megbánjam az éjszakát. Nem akarok bánkódni olyasmiért, ami ennyire jó volt.

– Én is felszabadíthatlak – suttogta a fiú sebzetten. Minden összezavarodott.

Alexandria szeme dühösen felvillant, de megfékezte magát.

– Nem teheted. Ó, elvehetnéd a büszkeségemet és szabaddá nyilváníthatnál a római törvények szerint, de ezt az ágyadban érdemelném ki. Szabad vagyok mindabban, ami számít, Gaius. Csak most jöttem rá erre. Ahhoz, hogy a törvény szerint szabad polgár legyek, becsületesen kell dolgoznom, hogy kiválthassam magam. Akkor leszek a magam ura. Találkoztam ma egy emberrel, aki azt mondta magáról, hogy benne van büszkeség és tisztesség. Bennem is megvan mindkettő, Gaius, és egyiket sem akarom elveszíteni. Nem foglak elfelejteni. Gyere, látogass meg húsz év múlva, és adok neked egy aranyfüggőt, amelyet szerelemmel fogok elkészíteni.

– Meg fogom tenni – mondta a fiú. Lehajolt, megcsókolta a lány arcát, azután fölállt, és elhagyta az illatos kertet.

Kilépett a város utcáira, és addig ment, amíg el nem tévedt, és annyira el nem fáradt, hogy semmit sem érzett a zsibbadtságon kívül.

## HUSZONHARMADIK FEJEZET

Felkelt a hold. Marius sötéten nézett a centurióra.

– A parancsaim világosak voltak. Miért nem engedelmeskedtél nekik?

A katona kissé hebegve válaszolt.

– Arra gondoltam, tábornok, hogy tévedés történt. – Elfehéredett beszéd közben. Tisztában volt a következményekkel. Katonák nem szoktak hírnököt küldeni, hogy rákérdezzenek egy parancsra, hanem engedelmeskednek, de amit tőle kértek, az őrültség volt.

– Azt parancsoltam, hogy tanulmányozd a római legiók ellen alkalmazható taktikát. Különös tekintettel arra, hogyan lehet semlegesíteni nagyobb mozgékonyságukat a kapukon kívül. Melyik részt nem értetted? – Marius hangja komor volt, és a centurio még sápadtabb lett, mert rádöbbent, hogy lőttek a nyugdíjnak és a rangnak.

– Én… senki sem számít arra, hogy Sulla megtámadja Rómát. Még senki sem támadta meg a várost…

Marius félbeszakította.

– Lefokozlak közkatonává. Küldd be Octaviust, a helyettesedet. Ő veszi át a helyedet.

Valami megroskadt a férfiban. Negyvenéves múlt, többé nem számíthatott előléptetésre.

– Uram, ha megjönnek, szeretnék az elsősorban állni, amikor összecsapunk.

– Hogy jóvá tedd a hibádat? – kérdezte Marius.

A katona szürkén bólintott.

– Engedélyezem. A te arcod lesz az első, amelyet meglátnak. És eljönnek, nem bárányként, de farkasként.

Nézte, ahogy a megtört ember merev gerinccel távozik, és megcsóválta a fejét. Milyen sokan nem képesek elhinni – amit Marius bizonyosra vett –, hogy Sulla szeretett városuk ellen fordulhat. A napokban kapta a hírt, hogy Sulla, Görögország jelentős részét porig égetve, végre megtörte Mithridatész lázadó seregének gerincét. Alig egy év telt el, és hódító hősként tér vissza. A nép mindent megad neki. Ilyen erős helyzetben dehogyis hagyja kint a csapatait a város mellett, vagy egy szomszédos városban, hogy a cimboráival szép csendesen visszakullogjon a Senatusba, és minden menjen tovább a maga útján. Marius erre a lapra tett fel mindent. Noha semmi csodálni valót nem talált a másikban, Sulla kétségtelenül kiváló tábornok, és Marius egész idő alatt tudta, hogy győzni fog, azután hazatér.

– A város most az enyém! – dörmögte fojtottan, és bámulta a feljárókat, amelyeket katonái építettek, hogy jobb kilövésük legyen az íjászoknak. Szórakozottan tűnődött, hogy hol lehet az unokaöccse, akit az utóbbi hetekben alig látott. Fáradtan megdörgölte az orrnyergét. Tudta, hogy túlságosan hajszolja magát.

Egy éve alig aludt, de kiépítette utánpótlási vonalait, fölfegyverezte embereit, terveket készített az elkövetkező ostromra. Róma városerőddé vált, egyetlen gyenge pontja sem volt a falaknak. A város ki fog tartani, és Sulla összetöri magát a kapukon.

Centurióit maga válogatta ki, és már ennek az egynek az elvesztése is elrontotta a reggelt. Azokat léptette elő, akik kellően rugalmasak voltak, tudtak reagálni egy új helyzet kihívásaira, jelen esetben arra, amikor a világ legnagyobb városa harcban csap össze saját gyermekeivel, hogy szétzúzza őket.

Gaius részeg volt. Teli boroskupával állt egy erkélyen, és meregette a szemét, mert homályosan látott. Lent a kertben szökőkút csobogott. Bávatagon elhatározta, hogy lemegy, és a víz alá dugja a fejét. Elég meleg hozzá az éjszaka.

Ahogy visszalépett az erkélyről, belehasított a fülébe a dáridó ricsaja, a csörömpölő zene, a hahota, a részeg ordibálás. Éjfél elmúlt, már senki sem volt józan. A falakon pislákoló olajmécsesek szűrt fényt vetettek a mulatozókra. A rabszolgák tüstént teletöltöttek minden kiürült kupát, és ez így tartott órák óta.

Egy nő simult hozzá, kuncogva átkarolta a vállát, amitől a fiú poharából kiloccsant egy kis vörösbor az elefántcsontszínű márványpadlóra. A nő megfogta a fiú szabad kezét, csupasz mellére húzta, száját Gaiuséra szorította.

Gaius elrántotta magát, mert nem kapott levegőt. A nő elvette a borát, egy hajtásra kiitta, aztán a háta mögé hajította a kupát, a fiú tógája alá nyúlt, és érzéki ügyességgel simogatni kezdte. Gaius ismét megcsókolta, és addig hátrált a részeg nő súlyától, amíg meg nem állította az erkély egyik oszlopa. A kő hűvösen nyomta a hátát.

A társaság belefeledkezett a mulatságba. Sokan félig ruhátlanok voltak, a terem közepén a süllyesztett medence szinte habzott a síkos testektől. A vendéglátó berendelt ugyan egy csomó rabszolgalányt, de ahogy elharapózott a részegség, a vendégek úgyszólván már mindent hajlandók voltak elfogadni.

Gaius felhördült, amikor az idegen nő rácuppant. Intett egy arra menő rabszolgának, hogy adjon egy kupa bort. Néhány csöppet saját meztelen mellére öntött, figyelte, ahogy a folyadék lecsurog a szorgalmasan dolgozó szájig, és ujjaival szórakozottan dörgölte a cseppeket a nő puha ajkába.

Egyre lármásabb lett a zene és a hahotázás. A levegő forró és párás volt a medence gőzétől és a lámpák fényétől. Megitta a bort, a kupát kihajította az erkélyről a sötétbe, de nem hallotta, mikor koppant a földön. Két hét alatt ez volt az ötödik mulatság, azt hitte, túlságosan fáradt ahhoz, hogy elmenjen rá, de Diracius hírhedt volt a féktelen orgiáiról. Az előző négy kimerítő volt. Arra gondolt, hogy ez lehet a vége. Elméje mintha kissé különvált volna testétől, úgy figyelte a körülötte hentergő emberfürtöket. Abban igaza van Diraciusnak, hogy ezek a mulatságok segítenek a felejtésben, de még ennyi hónap után is pillanatról pillanatra fel tudta idézni az Alexandriával töltött időt. Csak az ámulat és az öröm érzését veszítette el.

Lehunyta a szemét, és erősen remélte, hogy a lába végig megtartja.

Mithridatész fejét lehajtva térdelt, és vért köpött a földre. A bivalyerejű ember sok katonát ölt meg a délelőtti csatában, és a legionariusok gyanakodva kerülgették még most is, pedig már nem volt fegyver nála, és a kezét megkötözték. Mithridatész kinevette őket, de keserű volt a nevetése. Sok száz embere hevert körülötte, a barátai, a követői, a levegő sűrű volt a vér és a széthasogatott belek bűzétől. Feleségét, lányait kirángatták sátrából, és lemészárolták a hideg szemű katonák. Tábornokait karóba húzták, ernyedten lógó testüket az embermagas karók tartották egyenesen. Sötét nap volt ez. Hamarosan mindennek vége.

Elméje visszavándorolt az elmúlt hónapokba, ismét megízlelte a lázadás örömét, a büszkeséget, mikor özönlöttek a városokból a hadijelvényei alá az erős görögök, ismét egyesülve a közös ellenséggel szemben. Egy ideig minden lehetségesnek tűnt, de mostanra hamuíze lett a világnak. Visszaemlékezett az első elfoglalt erődre, a római praefectus hitetlen, szégyenkező tekintetére. Végignézette vele, hogy ég az erőd.

– Nézd csak a lángokat! – suttogta a fülébe. – Ez lesz Róma sorsa is. – A római megpróbált válaszolni, de Mithridatész katonái éljenzésétől kísérve elnémította a torkán végighúzott tőrrel.

Most ő maradt meg egyedül a barátok közül, akik elég merészek voltak ahhoz, hogy lerázzák a rómaiak igáját.

– Szabad voltam – suttogta véres szájjal, de a szavak nem lelkesítették föl, mint valaha.

Harsonák zengtek, lovak vágtattak a megtisztított ösvényen a térden várakozó Mithridatész felé. Fölemelte bozontos fejét, hosszú haja a szemébe hullott. Közelében a legionariusok némán vigyázzba vágták magukat, és akkor már tudta, ki érkezett. Egyik szeme összeragadt a vértől, de a másikkal láthatta az aranyosan ragyogó alakot, aki leszáll ménjéről, és odaadja a gyeplőt valakinek. A makulátlanul fehér tóga nem illett a halál mezejéhez. Hogy lehet akárki is érintetlen egy ilyen szürke délután nyomorúságától?

Rabszolgák gyékényt szórtak a sárba, egészen a térdelő királyig. Mithridatész kiegyenesedett. Nem fogják látni megtörten, könyörögve, most, mikor a lányai békés csöndben hevernek a közelében.

Cornelius Sulla hosszú léptekkel odament a göröghöz, és figyelte. Mintha az istenek rendezték volna így, a nap ezt a pillanatot választotta, hogy előbukkanjon a felhők mögül. Sulla sötétszőke haja fölizzott, amikor egyszerű hüvelyéből elővont egy ragyogó ezüstgladiust.

– Jó sok fejfájást okoztál nekem, felség – mondta halkan.

Mithridatész megrezzent ezektől a szavaktól.

– Igyekeztem – felelte komoran. Egyetlen ép szeme állta a római tekintetét.

– De ennek most vége. A hadsereged széthullott. A lázadás véget ért.

Mithridatész vállat vont. Mi értelme arról beszélni, ami nyilvánvaló?

Sulla folytatta.

– Semmi részem nem volt a feleséged és a lányaid meggyilkolásában. A katonákat, akik tették, a parancsomra kivégezték. Nem folytatok háborút asszonyok és gyermekek ellen, és sajnálom, hogy elvették őket tőled.

Mithridatész megrázta a fejét, mintha meg akarná tisztítani ezektől a szavaktól, és felvillant benne egy emlék. Hallotta, amint szeretett Liviája a nevét sikoltja, de őt bunkókkal fölfegyverzett legionariusok vették körül, mert élve akarták elfogni. A tőrét az egyik ember torkában hagyta, a kardját egy másik bordái között. A sikoly hallatán még így is kitörte egy férfi nyakát, aki rárontott, de mikor lehajolt egy földre esett kardért, a többiek eszméletlenre verték és összekötözve, megverten tért magához.

Fölnézett Sullára, a gúnyt kereste a szemében. De csupán szigorúságot látott, és hitt neki. Elfordította a tekintetét. Talán azt várja ez az ember, hogy Mithridatész, a király, fölnevet, és azt mondja, el van boronálva a dolog? A katonák Róma emberei voltak, és ez az aranyfigura az uruk. Vajon a vadász nem felelős a kutyáiért?

– Íme a kardom – mondta Sulla, és odanyújtotta a pengét. – Esküdj isteneidre, hogy az én életemben nem emeled föl a kezed Róma ellen, és élve távozhatsz.

Mithridatész felnézett az ezüstgladiusra, és igyekezett, hogy ne mutasson megdöbbenést. Hozzászokott a halál gondolatához, így az ajánlat, hogy életben maradhat, olyan volt, mintha rejtett sebekről tépkednék le a vart. Lesz ideje, hogy eltemesse a feleségét.

– Miért? – morogta az alvadó vérből.

– Mert elhiszem, hogy állod a szavad. Mára elég volt a halálból.

Mithridatész némán bólintott. Sulla átnyúlt a válla felett, folttalan kardjával elvágta a köteleket. A király érezte, hogy a közelben álló katonák megfeszülnek, látván hogy az ellenség ismét szabad, ő azonban nem törődött velük. Kinyújtotta a kezét, forradásos jobb tenyerébe fogta a pengét. A fém hidegen simult a bőréhez.

– Esküszöm.

– Fiaid is vannak, velük mi lett?

Mithridatész a római tábornokra nézett. Vajon mennyit tud? A fiai keleten voltak, hogy segítséget szerezzenek az apjuknak. Vissza fognak térni emberekkel, utánpótlással, és egy újabb okkal a bosszúra.

– Nincsenek itt. Nem felelhetek értük.

Sulla hagyta, hogy a görög a pengét markolja.

– Nem, de figyelmeztetheted őket. Ha visszatérnek, és az én életemben még egyszer Róma ellen uszítják Görögországot, akkor olyan gyászt hozok a görög népre, amilyet még sosem ismert.

Mithridatész bólintott, és elengedte a pengét. Sulla visszalökte a kardot a hüvelybe, elfordult, visszament a lovához, hátra se nézett.

A közelből minden római vele ment, egyedül hagyták a holtak között térdelő Mithridatészt. Merev mozdulatokkal feltápászkodott, és végre felszisszent a fájdalomtól. Hideg, csodálkozó szemmel figyelte, ahogy a rómaiak tábort bontanak, és nyugat felé indulnak, vissza a tengerhez.

Sulla szótlanul lovagolt az elsó néhány mérföldön át. Barátai összenéztek, de egy ideig egyikük sem merte megtörni a komor csöndet. Végül Padacus, egy csinos, északitáliai fiatalember kinyújtotta a kezét, és megérintette Sulla vállát. A tábornok meghúzta a gyeplőt, és kérdően nézett rá.

– Miért hagytad élve? Tavasszal nem fog megint ránk támadni?

Sulla vállat vont.

– Lehet, de ha megteszi, legalább tudom, hogy olyan ember támad, akit meg tudok verni. Lehet, hogy az utóda nem hibázik ilyen gyakran. Eltölthetnek még hat hónapot azzal, hogy irtom az apró hegyi táborokban megmaradt követőit, de mit nyernénk ezzel gyűlöleten kívül? Nem, az igazi ellenség, az igazi csata… – Elhallgatott, és úgy nézett nyugat felé, mintha ellátna Róma kapujáig. – Az igazi csatát még meg kell vívnunk, és máris túl sok időt töltöttünk itt. Gyerünk. Összevonjuk a legiót a parton, és felkészülünk a hazaútra.

## HUSZONNEGYEDIK FEJEZET

Gaius rátámaszkodott az ablak kőpárkányára, és figyelte a város fölött a felkelő napot. Cornelia fészkelődött mögötte a hosszú ágyon. A fiú mosolyogva hátranézett. A lány még aludt, hosszú aranyhaja az arcába és a vállára hullott, miközben nyugtalanul forgolódott. Az éjszaka hevében nemigen volt szükségük takaróra, a lány hosszú lába csaknem csípőig kilátszott a könnyű vászon alól, melyet kicsi kezébe fogva az arcához szorított.

A fiú gondolatai egy percre visszaszálltak Alexandriához, de ez már nem fájt. Az első hónapok nehezek voltak, még akkor is, ha a Diracius-féle barátok elterelték a figyelmét. Most visszanézhetett a múltba, és felszisszenhetett naivitásától, ügyetlenségétől. De szomorú is volt. Soha többé nem lehet az az ártatlan fiú.

Négyszemközt beszélt Metellával, és aláírt egy okmányt, amelyben Alexandria tulajdonjogát átruházta a Marius-házra, tudva, hogy megbízhat nagynénje emberségében. Ezen felül otthagyott az asszonynál némi aranyat a birtok jövedelméből, hogy adja a lánynak azon a napon, amikor megvásárolja a szabadságát. Jól jön neki, ha már szabad lesz. Kicsiny ajándék ahhoz mérve, amit Alexandriától kapott.

Elvigyorodott, mert ismét mocorogni kezdett benne a gerjedelem. Tudta, hogy el kell mennie, mielőtt a ház népe fölkel. Cornelia apja, Cinna, egyike volt a politika nehézsúlyúinak, akiket Marius körüludvarolt, és igyekezett a kezében tartani. Nem az a fajta, akivel érdemes összeveszni. Ha felfedezné imádott lányának hálószobájában, az bizony halált jelentene még Marius unokaöccsének is.

Ismét a lányra pillantott, és sóhajtva öltözni kezdett. Megérte a kockázatot, sokszorosan is. Három évvel idősebb nála, és még szűz volt, ami megdöbbentette a fiút. Gaius volt nála az első, ami csöndes elégtétellel szolgált a fiúnak, és nem kis mértékben visszahozta a régi örömet.

A senatori családok egyik hivatalos összejövetelén találkoztak, amikor azt ünnepelték, hogy a nobilitas egyik tagjának ikrei születtek. Az ünnepség délben volt, semmiben sem emlékeztetett Diracius fékevesztett mulatozásaira, Gaius eleinte unta is a végeérhetetlen gratulációkat és beszédeket. Aztán egy csöndes pillanatban a lány odament hozzá, és minden megváltozott. Sötétarany, csaknem barna ruhát viselt, hozzá aranyból készült fülbevalót és nyakpántot. A fiú az első pillanatban megkívánta, és ugyanilyen gyorsan meg is kedvelte. A lány értelmes, magabiztos volt, és akarta őt. Szédítő érzés volt. A tetőkön át osont a hálószobája ablakáig, elnézte, ahogy alszik, a haja vad és kócos.

Emlékezett rá, ahogy felébredt: a lábait maga alá húzta, és egyenes háttal ült az ágyon. Néhány másodperc múlva vette csak észre, hogy Cornelia mosolyog. Gaius sóhajtott, fölvette a ruháját, és a szandálját.

Mivel Sulla már egy éve elhagyta a várost, hogy leverje az egyre véresebb görög fölkelést, Gaius könnyen elfelejthette, hogy előbb-utóbb esedékes a leszámolás. Marius azonban az első naptól arra a pillanatra készült, amikor Sulla hadijelvényei kirajzolódnak a látóhatáron. A város hónapok óta zúgott az izgalomtól és a félelemtől. A legtöbben maradtak, de a kereskedők és familiárisaik egyenletesen szivárogtak el Rómából, jelezve hogy nem minden polgár osztja Marius önbizalmát az események végkimenetelét illetően. Minden utcában voltak bedeszkázott boltok, és a Senatus sok döntést bírált, amitől Marius őrjöngött, mikor a hajnali órákban hazatért. Gaius nem nagyon tudta átérezni az ingerültségét, amikor a város az örömök sokaságát kínálta neki.

Miközben megigazította tógáját, ismét Corneliára pillantott, és látta, hogy a lány szeme nyitva van. Odament hozzá, megcsókolta az ajkát, és közben felágaskodott benne a vágy. Kezét Cornelia mellére tette. A lány hozzányomta a testét, amitől elakadt a lélegzete.

– Megint eljössz, Gaius?

– Eljövök – felelte mosolyogva, és meglepetésére rá kellett jönnie, hogy komolyan is gondolja.

– Egy jó tábornok minden eshetőségre felkészül – mondta Marius, miközben átadta az iratokat Gaiusnak. – Ezek itt fizetési meghagyások. Éppen annyit érnek a kezedben, mintha aranypénzek lennének, a városi kincstárban válthatod be őket. Nem számítok rá, hogy visszafizeted. Neked ajándékozom őket.

Gaius megnézte az összeget, és mosolyt erőltetett a szájára. Szép pénz volt, de épphogy fedezi az adósságot, amelyet a kölcsönzőknél halmozott föl. Marius, miután egyfolytában Sulla visszatérésére készült, nem tarthatta mindig az unokaöcscsén a szemét, Gaius pedig az Alexandriát követő hónapokban rengeteg hitelt vett fel, hogy nőket, bort, szobrokat vásárolhasson, és növelje a tekintélyét a városban, amely csak az aranyat és a hatalmat tisztelte. A kölcsönpénzből lehetett ifjú arszlán az unatkozó társaság színpadán. Még akik nem bíztak a nagybátyjában, azok is tudták, hogy Gaiusszal számolni kell, és mindig sikerült simán megkapnia a nagyobb hiteleket. A gazdagok szinte tülekedtek, hogy felajánlhassák a pénzüket Marius unokaöccsének.

Marius észrevehetett valamit Gaius csalódásából, de ezt azzal magyarázta, hogy aggasztja a jövő.

– Győzelemre számítok, de csak egy bolond nem számít a vereségre, ha Sullával kerül szembe. Ha nem úgy mennek a dolgok, ahogy terveztem, fogd a váltókat, és távozz a városból. Mellékeltem egy ajánlólevelet, amellyel menedékre lelhetsz a legio valamelyik hajóján, és az elvisz a birodalom valamelyik távoli őrhelyére. Én… okmányokat is kiállítottam, amelyek házam fiának neveznek. így bármelyik hadseregbe beléphetsz, és néhány év alatt nevet szerezhetsz magadnak.

– És ha összezúzod Sullát, ahogy tervezted?

– Akkor tovább egyengetjük előrejutásodat Rómában. Olyan állást szerzek neked, amellyel holtig tartó senatusi tagság jár. Az ilyen posztokat féltékenyen őrzik, de azért nem lehetetlen elérni ezt a célt. Egy vagyonba fog kerülni, de ha bent vagy, valóban egyike leszel a kiválasztottaknak. Ezek után ki tudja, hogyan alakul majd a jövőd?

Gaius vigyorgott, átragadt rá nagybátyjának lelkesedése. A váltókat arra kellene használnia, hogy a legnagyobb adósságait törlessze. Csak hát a jövő héten lóvásár, és az a hír járja, hogy az arab hercegek újfajta harci méneket hoznak, hatalmas csődöröket, amelyek egy leheletnyi érintésnek is engedelmeskednek. Egy vagyonba kerülnek, valószínűleg annyiba, amennyit most a kezében tart. A tógájába rejtette az iratokat, és távozott. A pénzkölcsönzők tudnak várni még egy kicsit.

Állt Marius háza előtt a hűvös éjszakában, és mérlegelte, mihez kezdhet a hajnal előtti órákban. A sötét város, mint rendesen, most sem volt csöndes, ő pedig nem akart még aludni. Kereskedők és fuvarosok szidalmazták egymást, a kovácsok kalapáltak, valaki fölnevetett egy közeli házban, hallotta, hogy egy cserépedény összetörik. A városban úgy pezsgett az élet, ahogy a birtokon soha. Gaiusnak tetszett ez.

Elmehetne, hogy meghallgassa a fáklyafényes Forumon valamelyik oratort, talán csatlakozhatna a végeérhetetlen vitákhoz, amelyeket a fiatal nemesek folytatnak, amíg a hajnal haza nem zavarja őket. Fölkereshetné Diraciust, hogy másféle éhségeit lakassa jól. Okosabb persze, ha nem kódorog egyedül a sötét utcákon. Eszébe jutott, hogy Marius figyelmeztette a homályos sikátorokban lappangó számos *raptores*re, akik rablásra, gyilkosságra egyaránt hajlamosak. A város nem biztonságos éjszakánként, és könnyű eltévedni a névtelen, kanyargós utcácskák labirintusában. Ha rossz sarkon fordult be a vándor, máris olyan sikátorban találja magát, ahol vizelet tócsákból meredeznek az emberi mocsok hegyei, habár a bűz rendszerint jó előre figyelmeztet.

Egy hónapja társakat szerzett volna egy vad éjszakához, de most egyre gyakrabban bukkant föl a gondolataiban egy lány arca. A találkozás korántsem csökkentette, inkább növelte vágyát. Cornelia biztosan őrá gondol apja házában. Megint elmegy hozzá, megmássza a külső falat, eloson Cinna őrei mellett.

Elvigyorodott, mert eszébe jutott hirtelen rémülete, amikor legutóbb megcsúszott kapaszkodás közben, és lógott a kemény utcakövek fölött. Fokozatosan megismerte a fal minden centiméterét, ám egyetlen tévedésből kétszeres lábtörés lenne, vagy még annál is rosszabb.

– Megéred a kockázatot, te lány! – suttogta. Lehelete párásán gomolygott az éjszakai hidegben. Elindult célja felé a kivilágítatlan utcákon.

## HUSZONÖTÖDIK FEJEZET

Cinna-háznál ugyanolyan korán kezdődött a munkanap, mint bármelyik római családnál. Tüzet raktak a kemencékben, vizet melegítettek, takarítottak, ruhát mostak, odakészítették a család ruháit, mielőtt fölkeltek volna. Virradatkor belépett Cornelia szobájába egy rabszolgalány, hogy elvigye a mosni való ruhát. Gondolatait annyira lefoglalta az ezerféle munka, amit el kell végeznie a könnyű ebédig, hogy először nem vett észre semmi rendkívülit. Azután feltűnt neki, hogy egy izmos láb lóg le az ágy széléről. A lány megdermedt, és most már látta az összefonódottan alvó párt.

Pillanatnyi tétovázás után kigyúlt a szemében a rosszindulat. Nagy levegőt vett, és vadul sikoltozni kezdett.

Gaius meztelenül legurult az ágyról a padlóra, ahova guggolásban érkezett. Szempillantás alatt fölmérte a helyzetet, de nem pocsékolta az idő arra, hogy magát szidja. Felragadta a tógáját, a kardját, és az ablak felé rohant. A rabszolgalány visítva futott az ajtóhoz, Cornelia átkokat szórt utána. Lépések dübörögtek, és felbőszültén berontott Clodia, a dada. Akkora pofont kevert le a szolgálónak, hogy az megpördült a tengelye körül, és nyomban abbahagyta a visítozást.

– Kifelé, fiacskám! – reccsent rá Gaiusra az asszony, miközben a szolgáló a padlón nyöszörgött. – Ajánlom, érdemes legyél arra a bajra, amit okoztál!

Gaius bólintott, de aztán elfordult az ablaktól, és vissza jött Corneliához.

– Ha nem megyek, megölnek mint betörőt. Mondd meg nekik a nevem és azt is, hogy az enyém vagy, elveszlek feleségül. Mondd meg nekik, ha bántani mer valaki, azt megölöm.

Cornelia nem válaszolt, csak átölelte és megcsókolta.

A fiú nevetve kifejtette magát a karjaiból.

– Istenek, engedj elmennem! Igazán jó kis reggel ez egy üldözésre!

A lány mosolyogva figyelte, ahogy fehér feneke megvillan az ablakpárkány fölött, majd eltűnik. Aztán igyekezett összeszedni magát az elkövetkező drámához.

Elsőként apjának őrei léptek be a szobába. Egy komor képű kapitány vezette őket, aki biccentett a kisasszonynak, majd az ablakhoz sietett, és kinézett.

– Mozgás! – ordította társainak. – Én a tetőn át megyek utána, ti lent! Ezért a falamra akasztom a bőrét! Megbocsáss, úrnőm – mondta búcsúképpen Corneliának, aztán vörös képe eltűnt az ablak keretéből.

Cornelia igyekezett nem vihogni az idegességtől.

Gaius csúszkált és bukdácsolt a cserepeken, térdéről könyökéről lejött a bőr, mert föláldozta a biztonságot a nyaktörő sebességért. Hallotta a kapitány üvöltözését, de nem nézett hátra. A cserepek nagyon kevés kapaszkodót nyújtottak, annyit tehetett, hogy fékezte a sebességet, amellyel a háztető széle és az alatta levő utca felé csúszott. Elkáromkodta magát, amikor eszébe jutott, hogy a szandált a szobában hagyta. Hogyan ugorhatna mezítláb? Biztosan eltöri a lábát, és máris véget ér az üldözés. Eldobta a tógát, hogy biztosan tarthassa a kardot, amely az értékesebb volt a kettő közül. Sikerült megállnia a tetőszélén, annak a mentén araszolt, de nem kockáztatta meg, hogy fölálljon, hátha íjászok lesnek rá. Olyan gazdag embernél, mint Cinna, nem lenne szokatlan, hogy valóságos kis hadsereget tart a birtokán, akárcsak Marius.

Lelapult, mert tudta, hogy így nem láthatja a mögötte káromkodó, ziháló kapitány, és kétségbeesetten keresett valamilyen kiutat ebből a kutyaszorítóból. Le kell jönnie a tetőről. Ha marad, egyszerűen átkutatják a tetőket, és végül úgyis megtalálják. Akkor pedig vagy ledobják, fejjel előre, vagy Cinna elé vonszolják, hogy megkapja büntetését. A gyalázattól felbőszült Cinna süket lesz a könyörgésre, és az erőszak vádját gyorsan követné a halál. Cinnának tulajdonképpen még vádat sem kell emelnie. Egyszerűen hivat egy lictort, és ott helyben kivégezteti Gaiust. Ha az apának úgy tetszik, akár Corneliát is megfojtathatja, hogy háza visszanyerje becsületét, habár Gaius tudta, hogy az öregember bálványozza egyetlen lányát. Ha komolyan hitte volna, hogy Cornelia megszenvedi az esetet, akkor marad, de úgy vélte, a lánynak nem nagyon kell tartania a vén Cinna haragjától.

Lentről, ahol az eresz kinyúlt az utca fölé, ordítás hallatszott. Az őrök kört formáltak, minden kijáratot elálltak. Mögötte közeledett a vasalt szandálok kopogása a cseréptetőn. Gaius mély lélegzetet vett, hogy lecsillapodjék, aztán rohanni kezdett, azt remélve, hogy sebessége és egyensúlyérzéke megtartja az álnok felületen, amíg valami menedéket talál. Az őrség kapitánya felkiáltott, amikor észrevette, hogy kitör fedezékéből, de Gaiusnak nem volt ideje hátranézni. A legközelebbi tető túl messze volt ahhoz, hogy átugorjon, és az egész épületegyüttesben egy apró ablakú torony kínálta az egyetlen vízszintes felületet.

Mivel a lába alatt megindult a cserép, kétségbeesett ugrással vetődött át az ablakba. Felhúzódzkodott a párkányra, majd átdobta magát rajta, és közben zihálva kapkodta a hajnali hideg levegőt. A torony parányi szobájából lépcső vezetett le a házba. Először le akart rohanni, azután támadt egy ötlete.

Leküzdötte lihegését, megfeszítette néhány izmát, és várta, hogy a kapitány mikor éri el az ablakot. Alig pár perccel az után, hogy a maradás mellett döntött, az üldöző teste elsötétítette a fényt. Az arca földerült, mikor meglátta a toronyszoba sarkában a fiatalembert. Egy pillanatig nézték egymást. Gaius érdeklődve olvasta le a másik ember arcáról a gondolatot, hogy az ifjú akár meg is ölhetné, miközben bemászott. Gaius biccentett, és hátrahúzódott, hogy a férfi biztosan beférjen.

A kapitány az üldözéstől lihegve, csúnyán vigyorogva nézett rá.

– Meg kellett volna ölnöd, amíg volt rá lehetőséged – mondta, és kivonta a kardját.

– Akkor leestél volna, nekem pedig szükségem van a ruhádra, főleg a szandálodra – felelte nyugodtan Gaius. Kivonta gladiusát, és laza tartásban várakozott, mint akit egyáltalán nem zavar, hogy meztelen.

– Elárulnád a neved, mielőtt megöllek? Csak azért, hogy mondhassak valamit a gazdámnak. – A kapitány kissé behajlította a térdét a támadáshoz.

– Ideadnád a ruhádat? Túl szép reggel ez a gyilkoláshoz – vágott vissza Gaius vidáman mosolyogva.

A kapitány éppen válaszolni akart, amikor Gaius támadott, de a másik félrecsapta a kardját. Cinna testőre épp erre számított, és felkészülten várta. Gaius hamar rájött, hogy gyakorlott ellenféllel áll szemben, aki ismeri a tánc minden lépését. A hely kényelmetlenül szűk volt, közöttük fenyegetően tátongott a lépcső, amelyen valamelyikük le fog bucskázni.

Ide-oda táncoltak és cselezgettek, keresték egymáson a gyenge pontokat. A kapitányt meglepte az ifjú tudása. Azért lett Cinna testőrségének a parancsnoka, mert megnyerte a város kardvívó bajnokságát, és tudta, hogy kevesen jobbak nála, de most sorra-rendre fürgén és pontosan hárították a támadásait. Bár nem aggódott miatta. Legrosszabb esetben húzza az időt, amíg megérkezik a segítség; mihelyt a keresők rájönnek, hogy ők hol küzdenek, egyszerűen feljönnek a lépcsőn, és legyűrik a behatolót. Magabiztossága kiülhetett az arcára, mert Gaius, miután felmérte ellenfelét, átment támadásba.

Áttörte a kapitány védelmét, és megdöfte a vállát. A férfi felnyögött. Gaius kivédte a vágását, és felhasította a bőr mellvértet. A kapitány egyszer csak a torony falánál találta magát; az ujjaira mért fájdalmas ütés kiverte a kezéből a kardot. A penge zörögve ugrált le a lépcsőn, a kéz használhatatlanná zsibbadt. Belenézett Gaius szemébe, várta a végső csapást.

Gaius, aki szinte nem is lassított, az utolsó pillanatban elfordította kardját, így a gladiusnak a lapja találta el a kapitány halántékát. A férfi elájult, összeesett.

Lent megszaporodtak az ordítok. Gaius lázasan reszkető ujjakkal vetkőztetni kezdte a kapitányt.

– Gyerünk, gyerünk… – motyogta. Mindig legyen egy terved, tanácsolta egyszer Renius, de ő csak annyit tudott, hogy el kell lopnia üldözője ruháját, nem maradt ideje, hogy be is fejezze a szökési tervet.

Örökkévalóságnak tűnő idő után végre felöltözött. A kapitány mocorgott, Gaius ismét leütötte a kardmarkolattal, és bólintva nyugtázta, hogy az ember ismét elnyugodott. Remélhetőleg nem ölte meg; a férfi azt tette, amiért fizetést kapott, minden rosszindulat nélkül. Mélyet lélegzett. A lépcső vagy az ablak? Csak egy másodpercig tétovázott, felcsatolta a kapitány kardhüvelyét, belecsapta a saját gladiusát, és lefelé indult a házba.

Marius ökölbe szorította a kezét, hallva a lihegő futár üzenetét.

– Hány nappal előzted meg őket? – kérdezte, amikor a férfi lecsillapodott.

– Ha erőltetett menetben haladnak, akkor nem lehet több három-négynél. Olyan gyorsan jöttem, ahogy csak tudtam, váltottam a lovakat, de Sulla serege javarészt már partra szállt, mikor elindultam. Vártam, hogy biztos legyek – benne, a főerő érkezett-e, és nem cselről van-e szó.

– Helyesen tetted. Láttad Sullát is?

– Igen, noha csak távolról. Úgy tűnik, az egész legiót elhozta Rómába.

Marius egy aranypénzt dobott neki, a hírnök a levegőben kapta el. Marius fölállt.

– Akkor készüljünk a köszöntésére! Gyűjtsd össze a felderítőket. Elkészítem az üdvözleteket, amelyeket továbbítanotok kell Sullának.

– Tábornok? – hüledezett a futár.

– Ne kérdezősködj. Talán nem egy hódító hős tér vissza hozzánk? Egy óra múlva legyél itt, hogy átvedd a leveleket.

Szó nélkül meghajolt, és távozott a férfi.

A keresők akkor találták meg a kapitányt, amikor a fejét fogva, meztelenül kibotladozott a toronyból. A behatoló nyomtalanul eltűnt, noha egész délelőtt folytatták a minden részletre kiterjedő kutatást. Az egyik katona emlékezett valakire, aki úgy volt öltözve, mint a kapitány, és elment ellenőrizni az egyik sikátort, de nem jutott eszébe elég részlet, hogy jó leírást adhasson. Délre lefújták a kutatást, és addigra Róma utcáin már elterjedt a hír, hogy Sulla közeledik. Egy órával később a ház egyik őre talált egy kis csomagot, amelyet a kapunak támasztottak. Mikor kibontotta, meglelte benne a kapitány egyenruháját, kardhüvelyét és szandálját. A kapitány elkáromkodta magát, amikor átadták neki.

Marius délután hivatta Gaiust, és ő felkészült rá, hogy védekeznie kell tettei miatt. A tábornok azonban láthatólag még csak nem is hallott a botrányról, csupán intett Gaiusnak, hogy üljön le a centuriók közé.

– Minden bizonnyal hallottatok róla, hogy Sulla partra tette erőit, és mindössze három-négy napra van a várostól.

A többiek bólintottak, csupán Gaius igyekezett titkolni megdöbbenését.

– Egy éve és négy hónapja annak, hogy Sulla elindult Görögországba. Elég időm volt, hogy fölkészüljek a megfelelő fogadtatásra.

Néhányan kuncogtak válaszul, Marius komoran elmosolyodott.

– Ez nem könnyű vállalkozás. Olyan emberek vagytok, akikben megbízom, és amit most mondok, az nem kerülhet ki ebből a szobából. Ne beszéljetek róla a feleségeteknek, vagy szeretőtöknek, de még legmegbízhatóbb barátaitoknak sem. Nincs kétségem afelől, hogy Sullának vannak kémei a városban, akik minden lépésemet lesik. Sulla tájékozott az előkészületeinkról, és abban a tudatban érkezik, hogy Róma készen áll a polgárháborúra.

Így, nyíltan kimondva, a szavak megfagyasztották a vért mindenkinek a szívében, aki hallotta őket.

– Még most sem tárhatom föl valamennyi tervem, ezt az egyet kivéve. Ha Sulla élve éri el a várost, márpedig lehet, hogy nem így történik, úgy fogunk bánni a legiójával, mintha támadó ellenség lenne: megsemmisítjük a csatamezőn. Sok hónapra elegendő tartalékunk van gabonából, húsból, sóból. Elzárjuk előle a várost, és szétzúzzuk a falak előtt. Ebben a pillanatban, amikor beszélünk, Rómában megállt a ki- és bemenő forgalom. A város egyedül van.

– És mi történik akkor, ha otthagyja letáborozott legióját, és követeli, hogy törvény szerint bocsássák be a városba? – kérdezte egy ember, akit Gaius nem ismert. – Kockáztatod a Senatus haragját, és dictatornak nyilvánítod magad?

Marius hosszú ideig hallgatott, azután fölemelte a fejét, és halkan, szinte suttogva mondta:

– Ha Sulla egyedül jön, akkor levágom. A Senatus nem fog az állam ellenségének nyilvánítani. Támogat mindent, amit teszek.

Ebben igazat mondott: egyetlen befolyásos ember sem merte volna kérelmezni a Senatustól a tábornok elítélését. A helyzet világos volt.

– Nos, uraim, itt vannak a holnapra szóló parancsok!

Cornelia türelmesen megvárta, amíg az apja befejezi, hagyta, hogy átzúduljon rajta a harag, amely sebzetlenül hagyta.

– Nem, apám! Nem fogod levadásztatni! A férjem lesz, és te köszönteni fogod a házunkban, amikor eljön az ideje.

Cinna bíborszínű lett az újabb dührohamtól.

– Előbb látom megrohadni! Tolvajként lopózott a házamba, te meg itt ülsz, mint egy darab kő, és azt mondod, hogy fogadjam el. Azt már nem, amíg a hullája összetörve nem hever a lábam előtt!

Cornelia szelíden felsóhajtott, és várta, hogy véget érjen a tiráda. Elzárta a fülét az üvöltés elől, és az ablakból látható virágokat számolta. Mikor megváltozott a hangnem, visszanézett az apjára, aki kétkedve sandított rá.

– Szeretem, apám, és ő is szeret engem. Sajnálom, hogy szégyent hoztunk a házadra, de a házasság úgyis lemossa, akármit pletykálnak a piacon. Te mondtad, hogy azt a férfit választhatom, akit akarok, nem emlékszel?

– Állapotos vagy?

– Tudtommal nem. Nem akarok parádés esküvőt. Semmi látványosságot.

Az apja bólintott. Öregnek, elnyűttnek tűnt. Cornelia fölállt, és a vállára tette a kezét.

– Nem fogod megbánni.

Cinna kétkedve morgott.

– Ismerem ártatlanságod megrontóját?

Cornelia megkönnyebbült mosollyal fogadta a hangulat változást.

– Biztos vagyok benne, hogy igen. Marius unokaöccse. Gaius Julius Cæsar.

Az apja vállat vont.

– Már hallottam a nevét.

## HUSZONHATODIK FEJEZET

Sátrának árnyékában ülve Cornelius Sulla hűtött bort kortyolgatott, és végignézett legiójának táborán. Ez volt az utolsó éjszaka, amelyet szeretett Rómájától távol kell töltenie. Kicsit megborzongott a szellőtől, és talán az előtte álló küzdelem előérzetétól. Ismeri vajon Marius tervének minden ágát bogát? Szerezhet meglepetést a vén róka Az asztalon ott hevertek a hivatalos üdvözlőlevelek, amelyekre Sulla ügyet sem vetett. Üres formaságok.

Odavágtázott Padacus, és olyan látványosan állította meg lovát, hogy a paripa hátsó lába megrogyott. Sulla rámosolygott. Milyen fiatal, és milyen gyönyörű férfi!

– Tábornok, a tábor biztonságos – kiáltotta Padacus, miközben leugrott a lóról. Páncélján minden körömnyi hely csillogott-villogott, a bőr puhán sötétlett az olajtól. *Egy ifjú Hercules*, gondolta Sulla, miközben fogadta és viszonozta a tisztelgést. Ugyanakkor sírig hű, mint egy dédelgetett öleb.

– Holnap este bevonulunk a városba. Ez az utolsó éjszaka, amikor kemény földön hálunk, és úgy élünk, mint a barbárok – mondta Sulla, akinek jobban tetszett ez az egyszerű kép a tábornoki sátor puha ágyának, patyolat ágyneműjének valóságánál. Együtt érzett az embereivel, de a legionarius életének nélkülözései sohase vonzották a consult.

– Beavatsz a terveidbe, Cornelius? A többiek alig várják, hogy megtudják, miként bánsz el Mariusszal.

Padacus egy kicsit túlzásba esett a lelkesedéstől. Sulla fölemelte a kezét.

– Holnap, barátom. A holnapi nap éppen elegendő az előkészületekhez. Ma este korán vonulok vissza, csak még egy kis bort iszom.

– Szükséged van… társaságra? – kérdezte halkan Padacus.

– Nincs. Várj. Küldj kettőt a jobb képű kurvákból. Esetleg kipróbálom, tanulhatok-e valami újat.

Padacus lehajtotta a fejét, mint akit arcul ütöttek. Visszaszállt a lovára, és elügetett.

Sulla figyelte, milyen merev tartással távozik. Sóhajtott, a maradék bort a fekete földre öntötte. Ez volt a harmadik alkalom, hogy a fiatalember fölajánlkozott, és Sullának szembe kellett néznie a ténnyel, hogy ebből még baj lehet. Az imádatot vékony vonal választja el a gyűlölettől az ifjú Padacusnál. Jobb, ha elküldi egy másik legióba, mielőtt olyan gondot okoz, amelytől Sulla már nem tekinthet el. Ismét sóhajtott, bement a sátorba, behúzta maga mögött a bőr ajtószárnyat.

Rabszolgái meggyújtották a mécseseket, a padlót vászon és szőnyegek borították. Édes illatú olaj égett egy apró csészében, Sulla nagyon szerette ezt a ritka keveréket. Mélyet lélegzett, és ekkor a szeme sarkából észrevette, hogy jobbra megmoccan valami. Hanyatt vetette magát, és érezte a levegő mozgását, mikor valami elsuhant fölötte. Kirúgott izmos lábával, és ledöntötte támadóját. Mikor az orgyilkos összegörnyedt, csontot zúzó erővel megmarkolta kést tartó kezét. Teljes testsúlyával ránehezedett a támadó mellére, és mosolyogva figyelte, miként változik át annak az arcán a harag és félelem döbbenetté és kétségbeeséssé.

Sulla nem volt puhány. Való igaz, nem kedvelte a bátorság szélsőségesebb római próbáit, amelyekben a sebek és hegek bizonyították a vitézséget, de mindennap edzett, és minden csatában harcolt. A csuklója olyan volt, akár a vas, könnyedén befelé fordította a pengét úgy, hogy az a támadó torkára mutasson.

– Mennyit fizetett neked Marius? – kérdezte gúnyosan. A hangján alig érzett a felindulás.

– Semennyit. Magamtól öllek meg.

– Szavaid *és* tetteid egyaránt amatőrre utalnak! – folytatta Sulla, és közelebb nyomta a kést a ziháló húshoz. – Őrség! A consulhoz! – vakkantotta. A támadót pillanatokon belül lefogták. Sulla fölállhatott, leporolhatta magát.

Az őrség parancsnoka is berohant a többiekkel. Sápadt volt, de sikerült szabályszerűen tisztelegnie.

– Úgy tűnik, egy bérgyilkosnak észrevétlenül sikerült utat találnia a táboron keresztül Róma consuljának sátráig – mondta Sulla halkan. Kezét belemártotta egy tölgyfa asztalon álló csésze illatos vizébe, majd odatartotta egy rabszolgának, hogy törülgesse meg.

Az őrparancsnok mélyet lélegzett, hogy lecsillapodjon.

– A kínzás majd kiszedi belőle gazdái nevét. A vallatást magam fogom vezetni. Tábornok, engedelmeddel reggel lemondok a tisztségemről.

Sulla úgy folytatta, mintha a férfi meg sem szólalt volna.

– Nem szeretem, ha a saját sátramban rohannak meg. Olyan közönséges, alantas dolog, hogy így zavarják meg a pihenésemet.

Lehajolt, fölvette a tőrt, ügyet sem vetve tulajdonosának vergődésére, akit a komor katonák olyan szorosan kötöztek meg, hogy fájjon. Odatartotta a vékony pengét a feldúlt őrparancsnok elé.

– Védtelenül hagytál. Fogd ezt. Eredj a sátradba, és vágd át vele a torkod. Elvitetem a testedet… mondjuk, két óra múlva?

A férfi mereven bólintott, átvette a tőrt. Ismét tisztelgett, sarkon fordult, kimasírozott a sátorból.

Padacus rátette meleg tenyerét Sulla karjára.

– Megsebesültél?

Sulla ingerülten húzta el a karját.

– Jól vagyok. Istenek, hiszen csak egy ember volt. Mariusnak ugyancsak rossz lehet a véleménye rólam.

– Nem tudjuk, egy emberről van-e szó. Éjszakára őröket állíttatok a sátrad köré.

Sulla megrázta a fejét.

– Ne. Hogy Marius azt higgye, megrémített? Itt maradok a két kurvával, akiket hoztál, és rajta leszek, hogy az egyik ébren legyen egész éjjel. Küldd be őket, és zavarj el mindenki mást. Azt hiszem, megjött az étvágyam egy kis romlott pajkoskodásra.

Padacus elegánsan tisztelgett, de Sulla látta, hogy fordulás közben durcásan elbiggyeszti telt ajkát, és ezt megjegyezte magának. Ez az ember határozottan kockázatot jelent. Nem viheti vissza Rómába. Valamilyen baleset megteszi, mondjuk, lezuhan nagyszerű heréltjéről. Tökéletes.

Végre egyedül maradt. Leült az alacsony ágyra, megsimogatta a puha anyagot. Csöndes, nőies köhintés hallatszott kintről. Sulla élvezettel mosolygott.

Hívására belépett a két lány. Tiszták, karcsúak, jól öltözöttek voltak. Valódi szépségek.

– Remek! – sóhajtott Sulla, és megütögette az ágyat maga mellett. Padacusnak minden hibája mellett van szeme az igazán szép nőkhöz, ami az adott körülmények között igazán fölösleges adottság.

Marius elkomorodva nézett unokaöccsére.

– Nem kérdőjelezem meg a nősülési szándékodat! Cinna hasznos támasznak bizonyulhat a pályafutásod tekintetében. A politika és a magánélet szempontjából is jó ötlet, hogy elveszed a lányát. De az időzítésedet már megkérdőjelezem! Sulla legiója holnap reggelre valószínűleg eléri a város kapuit. Azt akarod, hogy ilyen kapkodva rendezzek meg egy esküvőt?

Berohant egy legionarius, és megpróbált tisztelegni, noha a karja tele volt iratokkal és tekercsekkel. Marius fölemelte a kezét, leállította.

– Megbeszéltél velem bizonyos terveket arra az esetre, ha holnap rosszul alakulnak a dolgok? – kérdezte Gaius csöndesen.

Marius biccentett, és az őrhöz fordult.

– Várj odakint. Szólok, ha végeztem.

A katona ismét tisztelegni próbált, majd kiügetett a tábornok szobájából. Amint hallótávolságon kívülre került, ismét megszólalt Gaius:

– Ha a dolgok rosszra fordulnak… és el kell menekülnöm a városból, akkor nem hagyhatom itt Corneliát úgy, hogy nem a feleségem.

– Nem mehet veled! – reccsent rá a tábornok.

– Nem. De akkor sem hagyhatom itt a nevem védelme nélkül. Várandós is lehet. – Gyűlölte bevallani, hogy ilyen közeli kapcsolatban vannak. Ez a kettejük ügye, de csak Marius tudja elintézni, hogy ilyen rövid idő alatt meglegyenek az áldozatok, fölkészüljenek a papok. Ezt meg kell értetni nagybátyjával.

– Értem. Az apja tud a viszonyotok… meghittségéről?

Gaius bólintott.

– Akkor szerencsénk van, hogy még nem veri az ajtót lovaglóostorral. Nagy szerencsénk. A legrövidebb idő alatt elintézem az esküvői szertartást. Holnap hajnalban?

Gaius hirtelen elmosolyodott. Fölengedett benne a feszültség, amely eddig nyomasztotta.

– Ez már jobban tetszik! – nevette el magát Marius. – Istenek, Sulla még látótávolságban sincs, és messze van attól, hogy visszavegye tőlem Rómát. Attól tartok, túlságosan borúlátó vagy. Lehet, hogy holnap estére, amikor az öreg Sulla fejét feltűzzük egy lándzsa hegyére, nevetségesnek tűnik a sietséged, de nem számít. Eredj. Vegyél esküvői ruhát és ajándékokat. Minden számlát nekem küldess el. – Megveregette Gaius vállát.

– Ja, és útközben nézz be Catiához! Érett korú hölgy, aki egyenruhákat készít a férfiaknak. Ő majd kitalál néhány dolgot, és azt is tudja, hol lehet beszerezni rövid idő alatt. Eredj!

Gaius kuncogva távozott.

Ahogy az ifjú elment, Marius kiáltott a szárnysegédjének. Szétterítették a tekercseket az asztalon, szélüket sima ólomsúlyokkal nyomtatták le.

– Jól van, fiam – mondta a katonának. – Hívd a centuriókat, megint tanácskozunk. Minden új ötletet hallani akarok, az se számít, ha furcsa. Mit néztem el Mi lehet Sulla terve?

– Talán már mindenre gondoltál, tábornok.

– Nincs olyan ember, aki mindenre gondolna; csak annyit tehetünk, hogy felkészülünk mindenre. – Intett a katonának, aki elment dolgára.

\* \* \*

Cabera éppen kockát vetett Marius két legionariusával, amikor Gaius rátalált. Az öregembert teljesen lefoglalta a játék. Gaius titkolt türelmetlenséggel kivárta, hogy dobjon, majd pedig tapsoljon örömében vénséges kezével. Pénzérmék vándoroltak ide-oda. Gaius elkapta Cabera karját, mielőtt újabb körbe kezdtek volna.

– Beszéltem Mariusszal. Holnap hajnalra elintézi a szertartást. Ma szükségem van segítségre, hogy minden rendben menjen.

Cabera alaposan megnézte magának, míg elrejtette nyereményét rongyos barna köntöse alá. Biccentett a katonáknak, akiknek egyike kissé bánatosan kezelt vele, mielőtt távozott.

– Alig várom, hogy lássam a lányt, aki ilyen hatással volt rád. Gondolom, nagyon szép?

– Természetesen! Ifjú istennő! Gyengéd barna szeme, arany haja van. El sem tudod képzelni, milyen szép!

– Nem. Én sose voltam fiatal. Ráncos vénembernek születtem, anyám legnagyobb meglepetésére – felelte komolyan Cabera, és ettől Gaiusból kitört a nevetés. Szinte részeg volt az izgalomtól. Sulla érkezésének fenyegető árnyéka eltűnt valahol a tudat mélyén.

– Marius megnyitotta az erszényét, de a boltok olyan korán zárnak. Nincs pocsékolni való időnk. Gyerünk! – A karjánál fogva vonszolta Caberát, és az öregember kuncogott a nagy lelkesedésen.

Ahogy sűrűbb lett a szürkület, Marius otthagyta a centuriókat, és kiment, hogy ismét megszemlélje a falak védműveit. Menet közben nyújtózott. Érezte és hallotta is, hogyan ropog a háta, amely megfájdult a tervek fölött végiggörnyedt óráktól. Gondolataiban megszólalt egy figyelmeztető hang, emlékeztette, milyen bolond dolog sötétedés után járkálni ebben a városban, még akkor is, ha még mindig érvényben van a kijárási tilalom. Vállvonogatva hallgatta a hangot. Róma sosem bántotta. Ahhoz túlságosan szereti a fiát.

Mintha csak a gondolataira válaszolna, friss, meleg szellő legyintette meg az arcát, felszárította a verejtéket, amely a szűk kaszárnyában ütött ki rajta. Ha elintézte Sullát, nagyobb palotát építtet a római legiónak. A kaszárnya környékén nyomornegyed van, amelyet senatusi döntéssel le lehet rombolni. Már látta is gondolatban, és elképzelte, amint idegen vezéreket fogad a nagy csarnokokban. Ábrándok, de kellemesek. Ment a néma utcákon, amelyekben csupán szandáljának kopogása törte meg a tökéletes csöndet.

Még oda sem ért embereihez, de már látta sötét árnyképüket a csillagfényes égen. Némelyek mozdulatlanok voltak, mások járták az előírt, egymást metsző ellenőrző utakat. Marius egy szempillantással meg tudta állapítani, hogy éberek. Jó emberek. Ki tudja, mi lesz velük, mire leszáll a következő éjszaka. Ismét vállat vont és boldog volt, hogy senki sem látja a homályos utcákon. Sulla eljöhet, de acéllal fogadják. Semmi ok az aggodalomra. Mélyet lélegzett, félretolta szorongásait. Nyájasan mosolygott, mikor az első őr megállította.

– Jól van, fiam. Tartsd csak egyenesen a lándzsát, egy *pilum* félelmes fegyver, ha erős kéz szorítja. Nagyon helyes. Úgy gondoltam, járok egyet ezen a szakaszon. Nehezen bírja az ember a várakozást. Hát te?

Az őr komolyan tisztelgett.

– Nem számít, uram. Mehet.

Marius megveregette a vállát.

– Derék ember. Melletted nem fognak elmenni.

– Nem, uram.

A legionarius nézte, ahogy elballag, és bólintott. Az öreg még mindig éhes.

Marius fölkapaszkodott a lépcsőn az új falra, amelyet legiója emelt Róma vén kapui köré. Szilárd, vaskos építmény volt, csapolt, súlyos kőtömbök alkották, a tetején, ahol széles út vezetett, egy kisebb fal védte embereit az íjászoktól. Marius rátette kezét a sima kövekre, és kinézett az éjszakába. Ha ő lenne Sulla, hogyan venné be a várost?

Sulla legiójának hatalmas ostromgépei, súlyos ballistái, kőhajítói és katapultjai voltak. Marius mindegyiket használta már, és tartott is tőlük. Azt is tudta, hogy a falakat bombázó hatalmas kövek mellett Sulla megtöltheti gépeit kisebb lövedékekkel, amelyek szétszaggatják a védőket, akik lassan buknak a fal mögé. Használhat tüzet, kőolajjal teli hordókat repíthet a városba, hogy felgyújtsa az épületeket. Ha elég hordója van, és a falakon álló katonákat megvilágítja a mögöttük égő tűz, könnyű célpontot nyújtanak az íjászoknak. Néhány faházat elbontatott a falak közeléből. Emberei gyorsan, hatékonyan rombolták le az otthonokat. Azok, akiket nem tudott elköltöztetni, rengeteg vizet tároltak, amelyet erre kiképzett csapatok kezeltek. Ez új ötlet volt Rómában; majd foglalkoznia kell vele, ha vége a küzdelemnek. A városban minden nyáron házakat emésztett el a tűz, néha továbbterjedt más épületekre is, mielőtt valamelyik széles utca vagy egy vastag kőfal megállította. Egy kis csapat, vízzel, képes lenne…

Megdörgölte a szemét. Túl sok időt töltött gondolkodással és tervezéssel. Hetek óta alig néhány órát aludt, és a kimerültség már az energiáját fenyegette.

A falat meg lehet mászni létrákkal. Erős építmény, de a római legióknak van gyakorlata az erődök és várak elfoglalásában. A technikája ma már szinte elcsépelt. Marius magában dörmögött, tudva, hogy a legközelebbi őr sem hallhatja, ahhoz túl messze van.

– Még sosem harcoltak rómaiakkal, különösen olyanokkal, akik a saját városukat védik. Ez a mi valódi erőnk. Ismerem Sullát, ő is ismer engem. Az ő előnyük a mozgékonyság, a miénk az erőd és az erkölcs. Végül is nem az *én* embereim támadják szeretett Rómánkat.

Gondolataitól felderülve végigment egy falszakaszon. Minden emberrel beszélt, itt és ott a nevükön szólította őket, kérdezősködött pályájukról, az előléptetésekről, a szeretteikről. A gyengeségnek nyomát sem találta közöttük. Olyanok voltak, mint a kemény tekintetű vadászkutyák, amelyek alig várják, hogy ölhessenek érte.

Mire végigment a falon és leereszkedett, vissza az utcák sötétjébe, földerült embereinek egyszerű hitétől. Beléjük lát. Ők pedig belelátnak. Egy katonanótát dünnyögve, könnyű szívvel ballagott vissza a laktanyába.

## HUSZONHETEDIK FEJEZET

Gaius Julius Cæsar mosolygott, noha émelygett az idegességtől. Majdnem az egész éjszakát azzal töltötte, hogy szervezett, és Marius varrónőjének segítségével vásárolni zavarta szolgáit. Egyszerű esküvőre számítva egészen megdöbbent, hogy a nobilitas milyen sok tagja jött el a hideg reggelen. Jupiter templomában ott sorakoztak a senatorok, akik magukkal hozták családtagjaikat, rabszolgáikat. Csupa mosolygó arc nézett rá, a levegő illatozott a virágoktól és az égő tömjéntől. Marius és Metella a márványtemplom bejáratánál állt, Metella a könnyeit törölgette. A menyasszonyát váró Gaius idegesen biccentett nekik. Megigazgatta esküvői ruhájának ujját, melynek mély nyakkivágásából előcsillant a vékony aranyláncon lógó, egyetlen ametiszt.

Bár itt lenne Marcus! Sokat segített volna, ha van valaki, aki igazán ismeri őt. Mindenki más ahhoz a világhoz tartozik, amelybe fokozatosan belenő: Tubruk, Cabera, Marius, sőt maga Cornelia is. Összeszoruló szívvel jött rá, hogy akkor érezné mindezt valóságosnak, ha lenne itt valaki, aki a szemébe nézhet, és ismeri az idáig vezető utat. De hát Marcus idegen földeken jár, világéletében szilaj kalandor akart lenni. Mire visszatér, az esküvő napja emlék lesz, amelyet sosem oszthat meg vele.

Hideg volt a templomban. Gaius megborzongott, és érezte, hogy libabőrös lesz. Egy olyan teremben áll, amely tele van emberekkel, akik nem ismerik.

Ha élne az apja, akkor hozzá fordulhatna, miközben Corneliára várnak. Összemosolyoghatnának, vagy egy kacsintással jelezné: „Nézd csak, mit műveltem!”

Könnyek szöktek a szemébe. Felnézett a kupolás mennyezetre, nem akarta, hogy lecsorduljanak az arcán. Apja temetésével anyja számára is véget értek a békés napok. Tubruk csak a fejét rázta, amikor Gaius megkérdezte, el tud-e jönni Aurelia az esküvőre. Tudta, hogy az öreg gladiátor ugyanannyira szereti az asszonyt, mint mindenki. Talán mindig is szerette.

Megköszörülte a torkát, gondolatai visszatértek a jelenhez. Túl kell lépnie a gyermekkoron. Sok barátja van a teremben, mondta magának. Tubruk a darabos szeretetével akár egy nagybácsi is lehetne, Marius és Metella minden fenntartás nélkül elfogadta. Itt kellene lennie Marcusnak. Ennyivel tartozik neki.

Gaius remélte, hogy Cinna barátságos lesz. Nem beszélt vele azóta, hogy hivatalosan megkérte Cornelia kezét. Nem volt valami vidám találkozó, noha a senator a lánya kedvéért megőrizte a méltóságát. De legalább bőkézzel mérte a hozományt. Cinna átadta neki a közjegyzői okiratot, amely egy nagy városi ház tulajdonosává tette Róma egyik virágzó negyedében. Az ajándékhoz tartoztak a rabszolgák meg az őrök. Gaius szívéről leesett egy kő. Most már biztonságban lesz a felesége, akármi történjék. Elkomorodott. Meg kell szoknia új nevét, mert a régit el kell vetnie, ifjúsága egyéb sallangjaival együtt. Julius. Az apja neve. Jól hangzik, noha sejtelme szerint mindazoknak Gaius marad, akik fiúkorából ismerik. Az apja nem élhette meg, amikor fölveszi a felnőtt nevét, és ez elszomorította. Vajon az öreg látja-e valahonnan az egyetlen fiát Remélhetőleg így van. Bárcsak egy pillanatra megoszthatná vele büszkeségét és szerelmét!

Megfordult, bágyadtan rámosolygott Caberára, aki fancsalin bámult vissza rá. Gyérülő haja azóta is kócosan ágaskodott, hogy a véleménye szerint istentelenül korai órában felkeltették. Az alkalom tiszteletére ő is új, barna ruhát öltött, amelyet egyetlen ón melltű díszített. A kerek fémlapon ott gömbölyödött a büszke, pufók hold. J ulius fölismerte Alexandria munkáját, és Caberára mosolygott, aki válaszul vehemensen vakargatni kezdte a hónalját. A fiú nem hagyta abba a mosolygást, és néhány másodperc múlva a vénséges arc is felderült, Cabera minden aggálya ellenére.

Sötétnek látta a jövőt, mint mindig, ha az ő sorsa is beleszövődött valakiébe. Az öreg ismét bosszankodott, amiért csak olyan életutakat képes megjósolni, amelyek alig érintik az övét, de még a szorongása ellenére is élvezni tudta a fiatalos lelkesedést, amely meleg hullámokban áradt Juliusból.

Van valami nagyszerű az esküvőben, még akkor is, ha így összecsapják. Mindenki boldog volt, és legalább kis időre elfeledhették a gondokat, vagy legalábbis estig nem kellett törődniük vele.

Julius hallotta, hogy mögötte lépések kopognak a márványlapokon. Megfordulva látta, hogy Tubruk elhagyja ülőhelyét, és az oltár felé tart. A jószágigazgató semmit nem változott: erős, barna, egészséges volt. Julius megszorította a karját, mint egy horgonyt, amely a világhoz köti.

– Kicsit elveszettnek tűntél itt. Hogy vagy? – kérdezte Tubruk.

– Ideges vagyok. Meg büszke. Megdöbbent, hogy ilyen sokan eljöttek.

Tubruk friss érdeklődéssel nézett a sokaságra, majd felvont szemöldökkel fordult vissza a vőlegényhez.

– Róma hatalmának legtöbb képviselője itt van ebben a teremben. Az apád büszke lenne rád. Én is büszke vagyok. – Egy pillanatra elhallgatott, nem tudta, folytassa-e. – Az anyád szeretett volna eljönni, de túlságosan gyenge.

Julius bólintott, Tubruk szeretettel megpaskolta a karját, mielőtt visszament volna a helyére, néhány sorral hátrébb.

– Az én falumban csak elkapjuk a lány haját, és berángatjuk a kunyhónkba – motyogta Cabera. Látván, hogy mennyire megbotránkoztatta az üdvözült ábrázatú papot, vidáman folytatta. – Ha nem válik be, adunk az apának egy kecskét, és visszük a lány valamelyik nővérét. Sokkal egyszerűbb megoldás. Nincs harag, és jut ingyen kecsketej az apának. Amikor még fiatal voltam, harminc kecskéből álló nyájam volt, de a zömét oda kellett adnom, míg végül annyi se maradt, hogy fenntarthassam magam. Nem valami bölcs döntés, de eb, aki megbánja, hát nem?

A pap elvörösödött, hogy ilyen félvállról emlegetik a barbár szokásokat, Julius azonban csak kuncogott.

– Te vén hazug! Imádod megbotránkoztatni ezeket a fennkölt római polgárokat!

Cabera hangosan szipogott.

– Lehet – ismerte el, és eszébe jutott, mekkora baj lett belőle, amikor az utolsó kecskéjét fölajánlotta egy éjszaka örömeiért. Annak idején teljesen rendjén valónak tűnt, de a lány apja lekapta a lándzsáját a falról és felkergette az ifjú Caberát a dombok közé, ott kellett bujkálnia három napon és éjen át.

A pap undorral méregette Caberát. Ő maga is a nobilitas tagja volt, de amikor vallási feladatait látta el, vajszín tógát viselt, amelynek csuklyája csak az arcát hagyta szabadon. A többiekkel együtt türelmesen várta a menyasszonyt. Julius elmagyarázta, hogy a szertartásnak a lehető legegyszerűbbnek kell lennie, mert a nagybátyja távozni óhajt, amint lehetséges. A pap a hír hallatán tüntető bosszúsággal vakargatta az állát, amíg Julius oda nem csúsztatott neki egy apró pénzes zacskót mint „templomi adományt”. Még a nobilitasnak is vannak számlái és adósságai. A szertartás rövid lesz. Miután Cornelia apja karján belibben, imádkozni fognak Jupiterhez, Marshoz és Quirinushoz. Egy augurnak arannyal fizettek, hogy gazdagságot és boldogságot jósoljon kettejüknek. Ezt követi az eskütétel, majd Julius egy egyszerű aranygyűrűt húz a menyasszony ujjára. Ezzel Cornelia a feleségévé válik. Ő pedig férj lesz. Érezte, hogy izzad a hónalja és igyekezett leküzdeni idegességét.

Ismét elfordult, így éppen szembenézett Alexandriával. Egyszerű ruhájának egy ezüst melltű volt minden dísze. Könnyek ragyogtak a szemében, de bólintott, és a fiúban ettől fölengedett valami.

Lágy zene szólalt meg a háttérben, addig erősödött, míg betöltötte a kupolát, akár a füstölőkből gomolygó tömjén. Julius körülnézett, elakadt a lélegzete, és mindent elfelejtett.

Ott állt Cornelia, magasan, szálegyenesen, vajszín ruhában, vékony aranyfátyolban, belekarolva sugárzóan mosolygó apjába, aki képtelen volt komolyságot erőltetni az arcára. Cornelia haját sötétebbre színezték, a szeme ugyanolyan meleg árnyalatú volt. Nyakát madártojásnyi rubin ékesítette, a bőrénél valamivel sötétebb aranyláncon. Gyönyörű volt és törékeny. Feje búbján verbénából és édes majoránnából font kicsi koszorú ült. Julius érezte a virágok illatát, amikor Cornelia és apja elindult felé. Juliushoz érve Cinna elengedte lánya karját, és egy lépéssel lemaradt mögötte.

– Gaius Julius Cæsar, gondjaidra bízom Corneliát – mondta hivatalos hangon.

Julius bólintott.

– A gondjaimba veszem őt. – A lányhoz fordult és kacsintott.

Amikor letérdeltek, ismét megcsapta a virágillatot. Nem bírta megállni, hogy ne lessen oda menyasszonya lehajtott fejére. Vajon akkor is így szeretné, ha nem ismeri meg Alexandriát, vagy ha találkozásuk előtt elmegy egy olyan házba, ahol az asszonyokat meg lehetett vásárolni egy éjszakára vagy egy órára Nem állt készen rá, akkor még nem, egy évvel és egy élettel korábban. Az imádságok békésen zsongtak a fejük fölött. Julius elégedett volt. A lány szeme bársonyos volt, mint a nyári sötétség.

A szertartás többi része összemosódott. Kimondták az egyszerű esküt: „Ahova te mész, oda megyek én is.” Örökkévalóságnak tűnő ideig térdeltek a pap előtt, azután ismét kint voltak a napfényben, a tömeg éljenzett, kiabált: *Felicitas*, és Marius egy derekas hátba vágással köszönt el tőle.

– Most már férfi vagy, Julius. Vagy nagyon hamar azzá tesz ez az asszony! – mondta hangosan, és kacsintott. – Megkaptad az apád nevét. Büszke lenne rád.

Julius erélyesen viszonozta a szorítását.

– Menjek most a falakra?

– Azt hiszem, nélkülözni tudunk néhány órára. Délután négykor jelentkezz nálam. Addigra talán Metella is abbahagyja a sírást.

Egymásra vigyorogtak, mint két fiú, és Julius pillanatnyi üres körben maradt a feleségével a gratulálok tengerében. Alexandria lépett oda hozzá, és Julius hirtelen támadt idegességgel mosolygott. A lány fémszálat font sötét hajába, és az ifjúnak kiszáradt a torka a láttán. Olyan sok történet volt azokban a sötét szemekben.

– Igazán gyönyörű melldíszt viselsz – mondta.

A lány odanyúlt, megkocogtatta az ékszert.

– Meglepődnél, ha tudnád, milyen sokan mondták már ezt ma reggel! Máris kaptam néhány megrendelést.

– Üzletelsz az esküvőmön! – kiáltotta Julius. A lány restelkedés nélkül bólintott.

– Az istenek áldják meg házadat – mondta el a hivatalos jókívánságot.

Elsétált. Mikor Julius elfordult, látta, hogy Cornelia kérdőn nézi. Megcsókolta.

– Nagyon szép lány. Ki ő? – kérdezte a feleség egy árnyalatnyi aggodalommal.

– Alexandria. Marius házának egyik rabszolgája.

– Nem úgy viselkedik, mint egy rabszolga – felelte Cornelia gyanakodva.

Julius elnevette magát.

– Féltékenységet hallok a hangodban.

Cornelia nem mosolygott. Férje gyengéden megfogta a kezét.

– Nekem csak te kellesz. Szépséges feleségem. Gyere új otthonunkba, ott majd megmutatom.

Cornelia megnyugodott a csóktól, de közben elhatározta, hogy mindent megtud az ékszeres rabszolgalányról.

Az új házban nem voltak sem bútorok, sem rabszolgák. Egyedül voltak a visszhangos helyiségekben. A sötét fából faragott ágy Metella ajándéka volt. Legalább matrac és puha ágynemű került a deszkákra.

Néhány percig elfogódottak voltak, tudat alatt nyomasztotta őket új helyzetük.

– Talán levehetned a tógámat, feleségem – mondta könnyedén Julius.

– Megteszem, férjem. Talán kibonthatnád a hajam. Azután feltámadt a régi szenvedély, és ahogy kint forrósodott a délután, feledésbe merült a félszegség.

Julius lihegett, a haja átnedvesedett a verejtéktől.

– Ki leszek facsarva éjszakára – mondta zihálva. Cornelia kissé összevonta a szemöldökét.

– Vigyázol magadra?

– Egyáltalán nem, belevetem magam a küzdelembe. Lehet, hogy magam kezdem a csatát, csak hogy imponáljak neked.

Cornelia végighúzta a férje mellén az ujját, belefúrta a sima bőrbe.

– Más módon is imponálhatsz nekem.

Julius felnyögött.

– Most rögtön nem áll módomban, de ha adsz egy kis időt…

Az asszony szeme pajkosan megvillant, vékony ujjai tovább mozogtak.

– Lehet, hogy túlságosan türelmetlen vagyok a váráshoz. Azt hiszem, fel tudom ébreszteni az érdeklődésedet.

Néhány perc múlva Julius ismét felnyögött, és összegyűrte ökölbe szorított kezével a lepedőt.

Négykor Julius dörömbölt a kaszárnya ajtaján, de megtudta, hogy a tábornok a falakon van, ellenőrzi a szakaszokat. Julius felcserélte tógáját a legionariusok egyszerű bőr és vászon egyenruhájára. Felcsatolta gladiusát, a sisakot a hóna alá csapta. Kicsit szédelgett a Corneliával töltött órák után, de rájött, hogy el tudja zárni magában a vágyakozást. Úgy fog visszatérni feleségéhez, mint ifjú szerető, de ebben a pillanatban ő katona, Marius unokaöccse, akit maga Renius képezett ki.

Mikor rátalált Mariusra, ő éppen tisztjeivel beszélgetett. Julius néhány lépéssel arrébb megállt, és az előkészületeket figyelte. Marius a legiót tizenhat fős mozgékony egységekre bontotta, amelyek mindegyikének meghatározott célja volt, de ilyen módon sokkal rugalmasabban harcolhattak, mintha egész centuriákat küldött volna a falakra. A felderítők jelentése szerint Sulla egyenesen a város felé tartott, meg sem próbálkozott csellel vagy zavarkeltéssel. Úgy festett, mintha meg akarná kockáztatni a menetből való támadást, de Marius még mindig arra gyanakodott, hogy amint a hadsereg látótávolságba ér, valami más terv szerint fog cselekedni. Kiadta utolsó parancsait, és minden tisztjével kezet rázott, mielőtt elindultak volna kijelölt helyükre. A nap a látóhatár felé süllyedt, már csak néhány órájuk maradt estig.

A tábornok az unokaöccse felé fordult, és elvigyorodott Julius komor ábrázatától.

– Gyere, járjuk be együtt a falakat, egy friss szem többet lát. Mondj el mindent, amin javítanál. Figyeld az embereket, az arckifejezésüket, ahogy tartják magukat. ítéld meg a harci kedvüket.

Julius még mindig sötét arcot vágott. Marius kétségbeesetten felsóhajtott.

– És mosolyogj, fiacskám! Javíts a hangulatukon! – Közelebb hajolt. – Reggelre sokan halottak lesznek. Hivatásosak, de attól még ismerik a félelmet. Némelyik nem örül, hogy saját véreinkkel háborúzunk, noha ezeket igyekeztem kivonni az első vonalból. A lehető legtöbb embernek mondj néhány szót, nem kell hosszan beszélgetnetek, csak vedd észre, hogy ott vannak, dicsérd meg őket. Kérdezd meg a nevüket, azután a válaszban mondd is ki. Készen vagy?

Julius bólintott, kihúzta magát. Tudta, hogy amilyennek mutatja magát, olyannak látják. Ha kihúzza magát, egyenes derékkal lépked, akkor komolyan veszik. Eszébe jutott, mikor az apja magyarázta nekik, fiúknak, hogyan kell vezetni a katonákat.

– Emeld magasra a fejed, ne kérj bocsánatot semmiért, csak ha feltétlenül kell. Akkor viszont egyszer, de hangosan és érthetően. Sose panaszkodj, könyörögj, nyafogj. Gondolkodj, mielőtt egy emberrel szóba állnál, és ha kell, keveset beszélj. Az emberek tisztelik a csöndeset; a fecsegőket viszont lenézik.

Renius megtanította, hogyan kell a lehető leggyorsabban és leghatékonyabban embert ölni. Most megtanulja, hogyan kell elnyerni az emberek hűségét.

Lassan végigmentek egy falszakaszon, meg-megálltak, beszélgettek a katonákkal, néhány perccel tovább maradtak a parancsnoknál, meghallgattak véleményeket, javaslatokat, megdicsérték az emberek harckészültségét.

Julius visszanézett azokra, akiknek elkapta a pillantását, és bólintott. A katonák ezt méltányolták, noha érezhető volt a feszültség. Megállt egy hordómellű, alacsony katonánál, aki egy erős fém számszeríjat állított be, amelyet a mellvéd kövébe szereltek.

– Mi a lőtávolság?

A katona feszesen tisztelgett.

– Hátszéllel háromszáz lépés, uram.

– Kiváló. Lehet vele célozni?

– Egy keveset, de pillanatnyilag nem valami pontos. A műhely most készít hozzá mozgatható alapzatot.

– Jól van. Igazán gyilkos dolognak tűnik. Hogy hívják?

A katona büszkén elmosolyodott, és egy ronggyal végigtörölte a csörlőszerkezetet, amellyel a súlyos félíveket kilövő helyzetbe lehetett húzni.

– Perszónának, uram. Ami ilyen veszedelmes, az csak nőszemély lehet.

Julius kuncogni kezdett, mert eszébe jutott Cornelia és saját sajgó izmai.

– Hogy hívnak, katona?

– Trad Lepidus, uram.

– Figyelni fogom, hány ellenséget intéz el a perszónád, Lepidus.

A férfi ismét elmosolyodott.

– Ó, lesznek néhányan, uram. Senki sem jöhet be a városomba a tábornok engedélye nélkül, uram.

– Jól van, barátom.

Julius továbbment, és egy árnyalatnyival magabiztosabbnak érezte magát. Ha minden ember olyan rendíthetetlen, mint Lepidus, akkor nincs olyan hadsereg, amely bevehetne Rómát. Akkor érte utol nagybátyját, amikor az elfogadott egy kortyot egy ezüstkulacsból, és kóstolás után köpködni kezdett.

– Édes Mars! Mi van ebben, ecet? A tiszt igyekezett nem mosolyogni.

– Gondolom, te jobb évjáratokhoz szoktál, uram. Ez az itóka kicsit erőteljes.

– Erőteljes! Bár azért melegít – felelte Marius, és ismét megdöntötte a kulacsot. Végül keze fejével megtörölte a száját. – Kiváló. Reggel küldj egy kicsit a szállásmesternek. Azt hiszem, ebből egy kis kulacs épp megfelel a tiszteknek a fagyos téli éjszakákon.

– Természetesen, uram! – felelte a férfi, miközben kissé összevont szemöldökkel számítgatta, mekkora hasznot zsebelhetne be, ha ő lenne a legiója egyetlen szállítója. A válasz nyilvánvalóan megelégedésére szolgált, mert buzgón tisztelgett, amikor Julius elhaladt mellette.

Végül Marius elérte a lépcsőt, amelyik az utcákra vezetett, és a falszakasz végét jelezte. Julius beszélt, bólogatott, meghallgatta a százegynéhány katonát, akivel ezen a falszakaszon találkozott. Az arcizmai megmerevedtek, mégis megérintette egy kissé a nagybátyja büszkesége. Ezek itt jó emberek, és nagyszerű dolog tudni, hogy készek az életüket áldozni a parancsára. A hatalom vonzó dolog, és Julius élvezte a nagybátyjáról ő rá áramló jóindulatot. Egyre izgatottabban várta, hogy megérkezzen városa alá Sulla, és leszálljon a sötétség.

Egyenlő közökben keskeny fatornyok vették körül a várost. Ahogy a nap lenyugodott, egy őr felkiáltott az egyikben, és a kiáltás hatalmas sebességgel terjedt tova. Az ellenség megjelent a látóhatáron, és a város felé tart. A kapukat bezárták előttük.

– Végre! A várakozás idegesít – bömbölte Marius, és kirontott a kaszárnyából, amikor a harci kürtök elnyújtott hangja végigjajongott a városon.

A tartalékok elfoglalták a helyüket. Az a néhány római, aki még az utcán tartózkodott, lélekszakadva rohant haza, bezárkózott, elbarikádozta a kapuját a támadók ellen. Az emberek nem sokat törődtek azzal, ki van hatalmon, amíg a családjuk biztonságban volt.

A Senatus ülését elhalasztották, így a senatorok is a város körüli pompás házaikban maradtak. Egyikük sem indult el nyugat felé, noha néhányan vidékre küldték a családjukat, hogy megóvják őket a kockázattól. Amikor a kürtök feljajongtak a sötétedő városban, néhányan merev mosollyal kiálltak az erkélyre, és figyelték a látóhatárt. Mások kádba vagy ágyba feküdtek, és rabszolgákkal masszíroztatták félelemtől megdermedt izmaikat. Történelme során Rómát még sosem támadták meg. Mindig túlságosan erősek voltak. Még Hannibál is inkább a csatatéren ütközött meg a római legiókkal ahelyett, hogy a várost ostromolta volna meg. Egy Scipio formátumú ember kellett ahhoz, hogy végezzen vele és a testvérével. Vajon Marius képes ugyanerre, vagy Sulla véres kezébe esik Róma? Egy-két senator tömjént égetett magánoltárán háza isteneinek. Támogatták Mariust, amikor egyre fojtogatóbb lett a szorítása, a nyilvánosság előtt kénytelenek voltak mellé állni. Sokaknak az élete függött a győzelmétől. Sulla sosem volt megbocsátó ember.

## HUSZONNYOLCADIK FEJEZET

Ahogy leszállt az éj, körben a városfalon meggyújtották a fáklyákat. Julius azon tűnődött, hogy ha az istenek lenéznek, milyennek látják a nagy, izzó szemet a föld hatalmas feketeségében. *Úgy nézünk fel, ahogy ők le*, gondolta. Az utcán állt Caberával, hallgatta a híreket, amelyeket a falon álló őrök kiáltottak le és továbbítottak a város mélyébe azoknak, akik láttak, de nem hallottak. A kiáltásokon túl és a közeli zajok ellenére is hallani lehetett a sok ezer páncélos férfi és ló lábának távoli dobogását. A hang betöltötte a bársonyos éjszakát, és egyre hangosabb lett, ahogy közeledtek.

Most már nem maradt kétség. Sulla a Via Sacrán vonultatta föl legióját a város kapujához, nem is próbált elrejtőzni. Az őrök jelentették, hogy a fáklyavivőkből álló fénykígyó több mérföld hosszan folytatódik a sötétben, a vége eltűnik a dombok között. Ez a baráti országban szokásos menetformáció, az ember ellenséghez nem közeledik ilyen vigyázatlanul. Ettől a hanyag magabiztosságtól többen felvonták a szemöldöküket, és azon tűnődtek, hogy mi az ördögöt tervezhet Sulla. Egy biztos: Marius nem az az ember, akit önbizalommal meg lehet ijeszteni.

\* \* \*

Sulla ökölbe szorította a kezét az izgalomtól, amikor az erőd-város kapui, falai felizzottak a fáklyák tüzében. Sok ezer harcos és feleannyi tartalék menetelt az éjszakában. A zaj ütemes és fülsiketítő volt, a falak dübörögve verték vissza a kőnek csapódó lábak dobogását. Sulla szeme szikrázott a szövétnekek fényében. Hanyagul fölemelte a kezét. A jelzést továbbították, hatalmas kürtök jajongtak a sötétségben, szavuk végigfutott a katonák hosszú, kígyózó során.

Egy mozgó legio megállításához ügyesség és gyakorlat kell. Minden szakasznak parancsra kell megállnia, különben egymásba ütköznek, a pontosság belefullad a káoszba. Sulla megfordult, lenézett a dombról, és elégedetten bólintott. Sorra álltak meg a centuriák, mozdulatlan kezek tartották a fáklyát. Csaknem fél óra telt el az első jelzéstől az utolsóig, de végül az egész legio ott állt a Via Sacrán, a vidéki éjszaka csendjében. Aranyként ragyogó legiója parancsra várt.

Sulla tekintete végigfutott az erődítményrendszeren, elképzelte a benti polgárok és katonák vegyes érzéseit. Bizonyára csodálkoznak, hogy miért állt meg, izgatottan sugdolóznak, továbbadják a híreket azoknak, akik nem láthatják a felvonulást. A polgárok hallják visszhangzó kürtjeit, és minden percben számítanak a támadásra.

Elmosolyodott. Marius ugyancsak idegesen várhatja a következő hadmozdulatát. Várnia kell, ez a legfőbb gyengesége az erődöknek: csak védekezhetnek, passzív szerepet kell játszaniuk.

Sulla nem sietett. Intett, hogy hozzanak neki hűtött bort. Közben észrevette, hogy az egyik fáklyavivő mereven áll. Miért olyan feszült ez az ember? Előrehajolt nyergében, és meglátta, hogy a szövétnekból kicsorduló, tűzforró olaj vékony sugárban közeledik a rabszolga csupasz keze felé. Sulla figyelte, ahogy a férfi szeme rá-rávillan az égő folyadékra. Lángol is a kicsordult olaj? Igen, iszonyúan forró lehet, és ráragad a bőrre. Sulla érdeklődve nézte, látta a rabszolga a homlokán a verejtéket, és fogadást kötött magával, hogy mi történik, ha a tüzes anyag a bőrhöz ér.

Hitt az előjelekben, és tudta, hogy most, amikor Róma kapuja előtt áll, az istenek figyelik. Vajon ez az ő üzenetük, jel, amelyet meg kell értenie? Az biztos, hogy kedvelik az istenek, ezt az is mutatja, hogy ilyen magasra jutott. Kész a terve, de Mariusszal szemben mindig beüthet egy katasztrófa. Az olajban vibráló lángok megérintették a rabszolga bőrét. Sulla fölvonta a szemöldökét, szája megrándult a csodálkozástól. A nyilvánvaló kín ellenére a férfi sziklaszilárdan állt, tűrte, hogy az olaj lecsurogjék az ujjain az út porába. Sulla látta, hogy a lángok puha sárga izzásba vonják a rabszolga kezét, de az még mindig nem mozdult.

– Rabszolga! – kiáltott oda neki.

Az ember az úr felé fordította arcát. Sulla örömmel látta, milyen állhatatos.

– Felszabadítalak. Köttesd be a kezed. A bátorságod jó jel ma éjszakára.

A férfi hálásan bólintott, másik kezével eloltotta az apró lángokat. Vörös arccal, a megkönnyebbüléstől lihegve eliszkolt. Sulla finom mozdulattal átvette a behűtött kelyhet, és ráköszöntötte a város falaira. Szeme eltűnt az árnyékban, mikor megdöntötte a kelyhet, és megízlelte a bort. Most már nincs más dolga, mint várni.

Marius indulatosan markolta a vastag kőfal peremét.

– Mit csinál? – dünnyögte. Látta, hogy Sulla legiója, amelynek vége eltűnik a távolban, pár száz lépésre a Via Sacrára nyíló kapu előtt megáll. Emberei éppolyan feszülten várakoztak, mint ő.

– Éppen lőtávolon kívül vannak, tábornok – jegyezte meg egy centurió.

Marius képtelen volt megőrizni a hidegvérét.

– Én is tudom! Ha beljebb érnek, azonnal kezdjétek lőni őket. Mindennel, ami van. Sohasem veszik be a várost ilyen alakzatban.

Nem volt értelme. Jól felkészült ellenséget csak frontálisan lehet támadni. Az oszlopnak, a lándzsahegy formációnak semmi esélye sincs arra, hogy áttörje a védelmet. Bőszen ökölbe szorította a kezét. Mit nézett el?

– Kürtöljenek, ha valami megváltozik! – adta ki a parancsot a falszakasz parancsnokának, és a sorok között visszament a lépcsőhöz, amely a városi utcára vezetett.

Julius, Cabera és Tubruk türelmesen várta Mariust. Figyelték, ahogy beszél a tanácsadóival, akik semmi újat nem tudtak mondani, legalábbis fejcsóválásából erre lehetett következtetni. Tubruk meglazította gladiusát a hüvelyben. Kissé ideges volt, mint vérontás előtt mindig. Ez benne volt a levegőben. Örült, hogy végigvárta a forró napot. Gaius, nem, most már Julius, csaknem hazaküldte a birtokra, de látott valamit a volt gladiátor szemében, amitől nem adta ki az utasítást.

Julius azt kívánta, bárcsak teljes lehetne a baráti csapat. Méltányolta volna Renius tanácsait és Marcus sajátos humorát. Meg aztán kevés náluk jobbat kívánhatna maga mellé, ha verekedésre kerül sor. Ő is meglazította kardját, a pengét néhányszor odaütögette a hüvely fémgyűrűjéhez, ellenőrizve, hogy akadálytalanul mozog-e. Amikor néhány percen belül ötödször csinálta, Cabera a vállára tette a kezét, amitől kissé összerezzent.

– A katonák mindig a várakozásra panaszkodnak. Én jobban szeretem az öldöklésnél. – Igazság szerint nyomasztotta a jövőbe vezető utak kavargása. Szerette volna Juliust biztonságos helyre vinni, ugyanakkor szívesen fölmászott volna a falra, hogy fogadja a támadók elsőhullámát. Bármi jó lenne, csak ezek az ösvények tisztuljanak ki egyszerű eseményekké!

Julius a falakat kémlelte, megfigyelte a katonák létszámát és helyzetét, a gördülékeny őrségváltásokat, a páncéltörők és a ballisták próbalövéseit. Az utcák némák voltak, mintha Róma visszafojtaná a lélegzetét, és még mindig nem mozdult, nem változott semmi. Marius járkált, parancsokat bömbölt, amelyeket ráhagyhatott volna a rangsorban alatta álló, megbízható embereire. Úgy tűnt, a feszültség még őt is kikezdi.

A futárok lánca végre megszakadt. Nem kellett több vizet hozni, a lövedékek, nyilak mind a helyükön voltak. Csak a más falszakaszokról pár percenként érkező hírvivők lépései törték meg a feszültséget. Julius látta a fokozódó nyugtalanságot Marius arcán, amikor csak nem jött híre a támadásnak. Sulla képes lenne a nyakát kockáztatni azzal, hogy törvényesen lép be a városba Bátorságával csodálókat nyerne, ha egymaga jönne a kapuhoz, de Julius biztosra vette, hogy meghalna, végezne vele egy „véletlenül” kilőtt nyílvessző. Marius nem hagyna életben egy ilyen veszedelmes kígyót, ha nyíllövésnyire merészkedik.

Átfurakodott mellé egy köpenyes hírnök, és ő kizökkent gondolataiból. Ebben a pillanatban minden megváltozott. Julius növekvő iszonyattal figyelte, hogy a legközelebbi falszakaszon álló katonákat hátulról leterítik a tulajdon bajtársaik. Annyira figyelték a kint várakozó legiót, hogy pillanatok alatt rengetegen haltak meg. A vízszállítók elhajították vödreiket, és tőrt döftek a hozzájuk legközelebb álló katonákba. Meghaltak, mielőtt tudatára ébredtek volna a támadásnak.

– Istenek! – suttogta Julius. – Már idebent vannak!

Miközben kirántotta gladiusát, és inkább érezte, mint látta, hogy Tubruk ugyanezt teszi, észrevette, hogy az egyik parázstartó tüzéről hidegvérrel meggyújtanak egy nyilat, és fellövik az éjszakába. Ahogy a vessző fölfelé ívelt, megtört a gyilkos csönd. A falakon kívül Sulla legiója felbődült, mintha a pokol nyílt volna meg, és a hadoszlop megindult.

A lenti utca sötétjében Marius háttal állt a falnak, amikor feltűnt neki az egyik centurio meghökkent arca. Még időben fordult meg, hogy lássa, amint a férfi a levegőbe kap, miközben melléből kimered a hátába döfött hosszú tőr hegye.

– Mi az? Az istenek vérére… – Nagy lélegzetet vett, hogy a legközelebbi falszakaszhoz fusson. Közben meglátta, hogy egy lángoló nyíl repül a csillagtalan, tintafekete éjszakában.

– Hozzám! Primigenia, a falra! Tartsátok a kaput! Fújjatok riadót! Jönnek!

A hangja messzire hallatszott, de a kürtösök a saját vérükben hevertek. Egy még küzdött támadóival, a gyilkos döfések ellenére is kapaszkodott a vékony bronz csőbe. Marius kirántotta kardját, amely nemzedékek óta a családjáé volt. Arca elfeketedett a haragtól. A két ember meghalt, Marius maga emelte a szájához a kürtöt, amelynek véríze volt.

Körülötte más kürtök válaszoltak a sötétségből. Sulla megnyerte az első perceket, de ezzel még nincs vége a küzdelemnek.

Julius látta, hogy a hírvivőknek öltözött emberek fel vannak fegyverezve, és Marius felé rohannak, aki véres kürtöt tart a kezében, és kardjának fényes pengéje ugyancsak vértől fekete. A fölé magasodó falra szökdécselő árnyékokat vetettek a fáklyalángok.

– Hozzám! El akarják kapni a tábornokot a zűrzavarban! – vakkantotta Tubruknak és Caberának, és ordítva nekitámadt a csoport hátuljának.

Első csapása nyakon találta az egyik futó alakot, amikor a csapat lassított, hogy segítsen a támadóknak. Úgy tűnt, végre Marius emberei is ráébredtek, hogy az ellenség álcázta magát, de nem volt könnyű harcolni; a színek villogásában, a zuhogó csapások közepette senki se mondhatta meg, ki a barát, ki az ellenség. Gyilkos küzdelem tombolt, a falakon belül elszabadult a káosz.

Julius átvágta egy láb izmait, átugrott a földre rogyó alakon és elégedetten érezte, hogy csontok törnek a szandálja alatt. Eleinte meglepte, hogy a csapat nem áll meg védekezni, de hamarosan rájött, hogy parancsuk Marius meggyilkolására szól, és nem érdeklik őket a veszteségek.

Tubruk ráugrott egy másikra, és leterítette a kemény macskakövekre. Cabera oldalba találta a tőrével Sulla egyik emberét, aki megtántorodott. A mellette elrobogó Julius meglendítette a kardját, és elégedetten érezte a húsba vágó, majd kiszabaduló penge rántását.

Marius egyedül volt. Újabb fekete köpenyes alakok rohantak feléje. Julius rádöbbent, hogy késő. Több mint ötven ember támadta meg a tábornokot. Közelében minden katonája halott volt vagy haldoklott. Egy-kettő még ordított kétségbeesésében, de ők sem érhettek oda időben Julius nagybátyjához.

Marius kiköpte a véres nyálkát, és fenyegetően fölemelte a kardját.

– Gyertek, fiúk! Ne várakoztassatok! – morogta összeszorított fogai között. Dühe lebírta a kétségbeesését.

Egy kemény kéz belemarkolt Julius ruhájába, és megállította. Dühében ordítva pördült meg, hogy szembenézzen a támadóval. Fegyvert tartó kezét félrecsapták. Tubruk szigorúan meredt rá.

– Nem, fiacskám. Késő. Tűnj innen, amíg lehet.

Julius vonaglott a szorításában, és eszelős haraggal káromkodott.

– Engedj! Marius…

– Tudom. Nem menthetjük meg. – Tubruk arca hideg és sápadt volt. – Az emberei túl messze vannak. Egyelőre nem vettek észre, de itt túl sok az ellenség. Élj, hogy megbosszulhasd őt, Gaius! Élj!

Julius elfordult Tubruk markában, és látta, hogy tőlük ötvenlábnyira Marius eltűnik egy rángatózó embergomoly alatt. Volt, aki már ernyedten lógott a kupacról, mert végeztek vele Marius csapásai. A többiek fustélyt szorongattak, és ádázul csépelték a tábornokot, esztelen kegyetlenséggel igyekeztek leteríteni.

– Nem futhatok meg – mondta Julius Tubruk elkáromkodta magát.

– Nem. De visszavonulhatsz. Ez a csata elveszett. A város elveszett. Nézd, Sulla árulói vannak a kapuban. Ha nem mozdulunk, ránk zúdul a legio. Induljunk. – A további vitatkozást be sem várva elkapta a fiatalembert a hóna alatt, és vonszolni kezdte, miközben Cabera a másik karját fogta.

– Lovakat szerzünk és átvágunk a városon egy másik kapuhoz. Azután le a partra az egyik legio gályáihoz. El kell menekülnöd. Reggelre kevesen lesznek életben azok közül, akik Mariust támogatták – folytatta komoran Tubruk.

A fiatalember, aki csaknem elernyedt a markában, hirtelen megmerevedett a rémülettől, mert újabb fekete alakok rajzolódtak ki az éjszakából. Kardot szögeztek a torkuknak, Julius megfeszülő testtel várta a fájdalmat, amikor parancs harsant az éjszakában:

– Ezeket ne! Ismerem őket. Sulla azt mondta, élve kellenek. Hozzátok a köteleket.

Még vergődtek, de már semmit sem tehettek.

Marius érezte, hogy kirántják a kezéből a kardot, és elhajítják. Valahonnan messziről hallotta a zörgését a köveken. Nem fájdalomként, csupán becsapódásként érzékelte a bunkók ütéseit. Feje jobbra-balra csuklott a tülekedésben. Az egyik bordája eltört, és őt átjárta a fájdalom jégcsapja. Azután kicsavarták az egyik karját, és a válla roppanva kificamodott. Felküzdötte magát az öntudatlanságból, majd visszasüllyedt, amikor valaki rátiport a kezére, és eltörte az ujjait. Hol vannak az emberei? Bizonyosan idejönnek, hogy megmentsék az életét. Ennek nem így kellett volna lennie, nem ilyennek látta a végét. Ez nem az az ember, aki nagyszerű diadalmenet élén vonult be Rómába, bíbort viselt, és ezüstpénzt szórt a tömegnek, amely szerette. Ez itt egy roncs, akinek most folyik el a vére és az élete az éles kövekre, aki azon töpreng, eljönnek-e érte valaha az emberei, akiket úgy szeretett, mint az apa a fiait.

Érezte, hogy hátrarántják a fejét, és várta a védtelen torkába szaladó pengét. De nem jött, és a szeme, a kín hosszú másodpercei után rászögeződött a Szent kapu fenyegető, fekete tömbjére. Alakok hemzsegtek fölötte, hullák borítottak rá ocsmány függönyt. Látta az embercsoportokat, amint fölemelik a hatalmas zárógerendát, látta a megjelenő, fáklyafényes hasadékot. Az óriási kapu kinyílt, Sulla legiója állt mögötte, az élen maga a vezér, haján aranypánttal, tiszta fehér tógában, arany szandálban. Marius kipislogta a vért a szeméből, és újra fegyverek csattogását hallotta a távolból. A város minden szögletéből megindult a Primigenia, hogy megmentse tábornokát.

Elkéstek. Az ellenség bejutott, ő pedig veszített. Tudta, hogy felégetik Rómát. Ezt most már semmi sem akadályozhatja meg. A védelem erőit legyűrik, vérfürdő lesz, a várost kirabolják, elpusztítják. Holnap, ha Sulla még él, felöltheti a hamu palástját.

Erősebben húzták a haját, hogy magasabbra tartsa a fejét, de ez csak távoli fájdalom volt, elfért a többi között. Hideg düh töltötte el az ember iránt, aki hatalma teljében közeledett felé, mégis keveredett bele egy árnyalatnyi tisztelet, tudta, hogy méltó ellenfél győzte le. Talán nem az ellenségei határoznak meg egy embert? Ezek szerint Marius igazán nagy ember volt. Bunkócsapásoktól elködösült gondolatai ide-oda csámborogtak. Elvesztette az eszméletét, úgy érezte, csak néhány másodpercre, és arra tért magához, hogy egy brutális pofájú katona arcul csapja, fintorogva a kezére fröccsent vértől. A legionarius éppen mocskos ruhájába törölte volna a kezét, amikor felzendült egy erős, tiszta hang:

– Óvatosan, katona! Marius vére van a kezeden. Azt hiszem, tartozol neki némi tisztelettel.

A legionarius tátott szájjal meredt a hódítóra. Láthatólag egy szót sem értett. Mereven eltartott kezekkel, néhány lépéssel behátrált a tömegbe.

– Ugye, milyen kevesen értenek meg, Marius? Nem értik, mit jelent nagyságra születni? – Sulla közelebb lépett, hogy Marius láthassa az arcát. Szemében az a szikrázó elégtétel égett, amelyet Marius sohasem akart benne látni. Elfordította a tekintetét, felköhögte a vért, és hagyta, hogy lecsurogjon az állán. Nem volt ereje köpni, és semmi kedvesem volt fanyar szellemeskedésre pillanatokkal a halála előtt. Vajon Sulla megkíméli-e Metellát Aligha. Julius – nos, ő reméli, hogy elmenekült, de nagyobb a valószínűsége, hogy itt húl a teste a körülötte heverő tetemek között.

A háttérben erősödött a csatazaj. Marius hallotta, amint a nevét kántálva küzdik magukat előre emberei. Igyekezett nem reménykedni; túlságosan fájdalmas volt. Pillanatok alatt itt a halál. Emberei legföljebb a holttestét találják meg.

Sulla a fogait pöcögtette a körmével, és elgondolkodó arcot vágott.

– Tudod, minden más tábornokot egyszerűen kivégeztetnék, azután tárgyalnék a legiójával, hogy hagyja abba a harcot. Végtére is consul vagyok, a jog mellettem áll. Egyszerűen hagynám, hogy az ellenséges erők kivonuljanak a városból, én pedig a helyükre vezényelném a csapataimat, a városi laktanyákba. Mindazonáltal azt hiszem, hogy csapataid a végsőkig kitartanak, így ez a megoldás még sok száz emberem életébe kerül. Nem te vagy a nép tábornoka, a Primigenia imádott vezére? – Ismét a fogait pöcögtette, és Marius igyekezett összpontosítani, noha a fájdalom és a fáradtság azzal fenyegette, hogy visszahúzza a sötétségbe.

– Veled szemben, Marius, különleges megoldásra kényszerülök, íme az ajánlatom. Hall engem? – kérdezte egyik emberét, akit Marius nem látott. Újabb ütések ragadták ki a kábulatból.

– Velünk vagy még? Mondd meg embereidnek, hogy mint Róma consulját, fogadjanak el törvényes parancsolójuknak. A Primigeniának meg kell adnia magát, be kell engednie legiómat a városba bármilyen támadás vagy baleset nélkül. Egyébként is bent vagyunk. Ha ezt közlöd velük, becsületszavamra megengedem, hogy a feleségeddel együtt elhagyd Rómát. Ha visszautasítasz, akkor az embereid nem távozhatnak élve. Utcáról utcára, házról házra járva fogom elpusztítani őket, és mindenkit, aki valaha is segített vagy támogatott téged. Megöletem a feleségüket, a gyermekeiket, a rabszolgáikat. Röviden, kitörlöm a nevedet a város évkönyveiből, nem marad élő ember, aki valaha is a barátjának nevezett téged. Megértettél, Marius? Állítsátok talpra, és támogassátok. Adjatok vizet neki, hogy megnedvesíthesse a torkát.

Marius hallotta a szavakat, és igyekezett megtartani őket kavargó, ólomnehéz gondolatai között. Sulla becsületszavát annyiba vette, mint egy köpést, de a legióját megmentheti. Természetesen elküldik őket Rómától valahova messzire, kapnak valami megalázó feladatot, őrizhetnek ónbányákat fent északon a kimázolt pofájú vadaktól, de életben maradnak. Kockáztatott és vesztett. Sötét reménytelenség töltötte el, tompítva a kínt, amelyet Sulla katonáinak kíméletlen marka okozott elmozduló, törött csontjainak. Ezek az emberek egy éve egy ujjal sem merték volna illetni. A karja ernyedten, zsibbadtan lógott, mintha nem is tartozna hozzá, de már ez sem számított. Egy utolsó gondolat még visszatartotta a megszólalástól. Érdemes-e húznia az időt, hátha az emberei ideérnek, és a javára fordítják a helyzetet? Elfordította a fejét, látta, hogy Sulla katonáinak tömege legyezőszerűen szétnyílik az utcák biztosítására, és megértette, hogy elmúlt a gyors visszavágás lehetősége. A legmocskosabb, leggyilkosabb harc következik, és legiójának zöme még mindig a város körüli falakon van, képtelen beleavatkozni.

– Beleegyezem. Szavamat adom. Engedd, hogy a legközelebb álló embereim láthassanak, és továbbíthassam nekik a parancsot.

Sulla bólintott, bár gyanakvóan elhúzta a száját.

– Ezrek fognak meghalni, ha nem mondasz igazat. A feleségedet halálra kínozzák. Vessünk véget ennek. Vigyétek előre.

Marius felnyögött a fájdalomtól, mikor kivonszolták a falárnyékából oda, ahol a leghangosabb volt a csatazaj.

Sulla bólintott a szárnysegédeinek.

– Fújjatok visszavonulót! – reccsent rájuk. Azóta, hogy Marius meglátta, először lehetett érezni a hangján némi szorongást. A kürtök a visszavonulás jelét harsogták, az első és második sor azonnal két lépést hátrált az ellenségtől, noha véres kardjukat továbbra is döfésre tartották.

Marius legiója elhagyta a város délnyugati falszakaszát, lezúdult az utcákra. Elöntötték a sikátorokat és utcákat, szemükben düh és vérszomj lángolt. Számuk másodpercenként gyarapodott, ahogy a városfalakat otthagyták a védői. Mikor Mariust fölemelték, hogy beszéljen, hatalmas üvöltés harsant, a bosszúvágy állati vonítása. Sulla tapodtat sem hátrált, de erre a hangra megfeszültek az izmok a szeme körül. Marius mélyet lélegzett, hogy beszéljen. Érezte, hogy tőrt nyomnak a gerincéhez.

– Primigenia! – károgta. Ismét próbálkozott, megtalálta az erejét. – Primigenia! Nem történt gyalázat! Nem árultak el minket, Sulla emberei támadtak hátba. Most pedig, ha szerettek, ha valaha is szerettetek, *akkor öljétek meg mindet, és gyújtsátok rájuk Rómát.*

Rá se hederített a kínra, mikor belefúródott a tőr. Hatalmasan állt ádáz örömtől üvöltő emberei előtt egy hosszú pillanatig, aztán összerogyott.

– A pokol tüzére! – mennydörögte Sulla, mikor a Primigenia előrerontott. – Négyes formáció! Küzdelemre felkészülni, és támadás! Hatodik század, hozzám! Roham! – A legközelebbi alakulat védelmezőn körülfogta, és ő kardot rántott. Máris vér- és füstszaga volt a levegőnek, noha jó néhány óra volt még hátra hajnalig.

## HUSZONKILENCEDIK FEJEZET

Marcus átnézett a mellvéd fölött, a szemét erőltetve bámulta az ellenség távoli tábortüzeit. A vidék gyönyörű volt, de hiányzott belőle minden lágyság. Errefelé a tél megölte az öreget és a gyengét; még a száraz bokrok is megverten csüngtek a szorosok éles szirtjein. Marcus több mint egy éve volt hegyi felderítő; a bőre sötétbarna lett, izmai szálkássá keményedtek. Kezdett kifejlődni benne az, amit az öregebb katonák „viszketésnek” hívnak, az a képesség, hogy megérezze a csapdát, észrevegye a nyomkövetőket, és láthatatlanul mozogjon a sötétben a sziklák között. Minden tapasztalt felderítőben megvan ez a képesség; azok, akik egy év után sem szerzik meg, soha nem is fogják. Azt állították, hogy az ilyenből sosem lesz első osztályú katona.

Marcust, miután fölfedezte a kékre festett törzsi harcosok csapdáját, és felderítőivel bekerítette a várakozó ellenséget, előléptették egy nyolcfős szakasz parancsnokává. Emberei lekaszabolták a kékbőrűeket, és csak később jegyezte meg valaki, hogy szó nélkül követték Marcus utasításait. Ekkor látta először közelről ezeket a vad nomádokat, és kékre festett arcuk még mindig kísértett álmaiban, ha rossz étel vagy olcsó bor volt vacsorára.

A legio politikája az volt, hogy ellenőrzi és pacifikálja a környéket, ami a gyakorlatban azt jelentette, hogy annyi vadat öltek meg, amennyit csak tudtak. Mindennapos volt a vérengzés. Római őrök tűntek el, és felnyársalva találták meg őket, kiontott beleiket könyörtelen nap aszalta. Az irgalom és a gyengédség gyorsan kiégett a forróságban, a porban, a legyek között. A csatározások jelentéktelenek voltak – ezen a sziklás, ellenséges terepen lehetetlen volt előre megtervezett hadműveletet végrehajtani, márpedig a rómaiak ezeket szerették legjobban. Az őrjáratok kimentek, hoztak néhány fejet, vagy egy-két emberrel megfogyatkozva tértek vissza. Patthelyzet volt, egyik félnek sem lévén elég ereje, hogy elpusztítsa a másikat.

Tizenkét ilyen hónap után hirtelen gyakoribbak és kegyetlenebbek lettek a támadások az utánpótlást szállító karavánok ellen. Számos más egységgel együtt Marcus embereit is besorolták az utánpótlást kísérő őrjáratokba, hogy a vizeshordók és a sózott hús megérkezzenek a legeldugottabb végekre is.

Mindig is világos volt, hogy ezek az épületek tüskét jelentettek a törzsek körme alatt; mindennaposak voltak a támadások a kis hegyi sziklaerődök ellen. A legio rendszeresen cserélgette itt a katonákat, és sokan érkeztek az alaptáborba rémtörténetekkel a mellvéden áthajított fejekről, vagy vérrel mázolt szavakról, amelyeket napkeltekor fedeztek föl az erőd falán.

A karavánok őrzése eleinte nem tűnt valami hálás feladatnak. Marcus nyolc emberéből öt tapasztalt, hidegvérű katona volt, akik panasz és zokszó nélkül teljesítették feladataikat. A másik háromból Japek folyton panaszkodott, nem érdekelte, hogy a többiek utálják, Rupis közel járt a visszavonuláshoz, valamilyen hiba miatt vesztette el parancsnoki rangját, a harmadik pedig Peppis volt. Mindegyik más problémát jelentett, és Renius csak a fejét csóválta, amikor tanácsot kért tőle.

– A te embereid, neked kell megbirkóznod velük.

Mindössze ennyit mondott.

Marcus Rupist tette meg a helyettesévé, négy embert adott a keze alá abban a reményben, hogy ettől némileg helyreáll az önbecsülése. Ő azonban valamilyen obskurus okból megsértődött miatta, és szó szerint vicsorított, ha valamilyen parancsot kapott Marcustól. Némi töprengés után Marcus utasította Japeket, írja össze minden panaszát, ami eszébe jut, szedje listába, így átadhatja a centuriónak, amint visszatérnek az alaptáborba. A centurio közismerten nem szenvedhette a bolondokat, és Marcus örömmel látta, hogy egyetlen szó sem került a pergamenre, amelyet a legio raktáraiból vételezett. Lehetett ez kicsiny győzelem, de Marcus nagyon igyekezett elsajátítani azt a képességet, miként irányíthat másokat, vagy, ahogy Renius fogalmazott, miképpen veheti rá őket, hogy megtegyék azt, amit akar, és ne kelljen amiatt bosszankodnia, hogy rosszul csinálják. Elmosolyodott, ha arra gondolt, hogy éppen Renius az egyetlen ember, akitől diplomáciát tanult.

Peppis olyan gondot jelentett, amelyet nem lehetett néhány szóval vagy ütéssel elintézni. ígéretes fejlődésnek indult az állandó táborban, a jó ételtől és a kiképzéstől gyorsan gyarapodott méretben és izomzatban. Sajnos, hajlamos volt lopkodni a raktárakból, és gyakran Marcusnak hozta el a lopott holmit, ami igen kínos helyzetekhez vezetett. Kényszerítették, hogy visszavigyen mindent, kapott egy kurta, de annál kiadósabb korbácsolást, ám ez sem gyógyította ki a szokásból. Végül Leonides, a Bronz Ököl centuriója ezzel a cédulával küldte vissza Marcushoz: „Te tartod érte a hátadat.”

Az őrszolgálat jól kezdődött, azzal a hatékonysággal, amelyet Marcus kezdett természetesnek venni, noha sejtette, hogy nem jellemző az egész birodalomra. Hajnal előtt egy órával indultak el a sötét gránithegyek ösvényein. Négy lapos ökrösszekeret megraktak szorosan lekötözött hordókkal, és harminckét katonát kijelöltek kísérőnek. Egy Peritas nevű öreg felderítő volt a parancsnok, aki húsz év tapasztalatot tudhatott a háta mögött, és nem esett a feje lágyára. Mindent összevéve tekintélyes erővonult a hegyek kanyargós útjain, és noha Marcus csaknem az indulástól fogva rejtekből figyelő szemeket érzett magán, ez olyan érzés volt, amelyet az ember gyorsan megszokott. Az ő egységének volt a dolga a felderítés. Marcus fölvezette két emberét egy laza kövekkel, száraz mohával borított martra, ahol szembetalálták magukat nagyjából ötven talpig felfegyverzett, kimázolt kékbőrűvel.

A két csoport néhány másodpercig tátott szájjal bámulta egymást, azután Marcus megfordult, és lenyargalt a lejtőn. Két társa alig valamivel lemaradva követte. Mögöttük ordítás harsant, így fölösleges volt riasztani a karavánt. A fülsértően üvöltöző kékbőrűek lezúdultak a rejtett sziklaperemről, hosszú kardjaikat magasba emelve rárontottak az őrségre.

A legionariusok nem álltak meg a szájukat tátani. Vesszőket illesztettek az idegre, és a halál zümmögő hulláma száguldott a támadó kékbőrűek felé, Marcusnak és embereinek a feje fölött időt adva nekik, hogy elérjék az utat, és szembeforduljanak az ellenséggel. Marcus kirántotta gladiusát, és megölt egy harcost, aki éppen akkor támadt rá ordítva, amikor a penge átvágta a torkát.

Egy percig erősen szorongatták a legionariusokat. Az ő erejük az egységben rejlett, de a keskeny ösvényen minden ember magában harcolt, így a katonáknak nem sok esélyük volt, hogy összeillesszék a pajzsukat. Marcus ennek ellenére azt látta, hogy minden római helytáll és vagdalkozik, komoran, tapodtat sem hátrálva a vademberek kék iszonyata elől. Mindkét oldalon sokan estek el. Marcus az egyik szekérnek szorult, lebukott egy kard elól, a saját rövidebb pengéjét beledöfte egy ziháló kék hasba, majd egy oldalvágással felhasította. Miközben két másik támadó ellen védekezett, énjének egy része megfigyelte, hogy a belek rikító sárgának látszanak a kék alapon. Egy kezet lecsapott a csuklóról, egy másik harcosnak, aki fel akart ugrani a szekérre, belehasított az ágyékába. Az acsargó nomád hanyatt zuhant a fojtogató porba, Marcus vakon rálépett, és átvágta a következő támadó bicepszét. Úgy rémlett neki, régóta harcol, de amikor a támadók végre futásnak eredtek, és felrohantak a marton a fedezékbe, meglepetten látta, hogy a nap ugyanott áll, mint amikor a küzdelem megkezdődött. Legföljebb néhány perc telhetett el. Körülnézett, az egységét kereste, és megkönnyebbülve látta a jól ismert arcokat: véresek voltak, ziháltak, de éltek.

Sokan nem voltak ilyen szerencsések. Rupis nem vicsorog többé. Szétvetett lábakkal hevert az egyik szekér mellett, torkán széles, vörös sarlóval. Rajta kívül még tizenkét katonát mészároltak le, és körülöttük csaknem harminc elnémult kék test hevert, vérükkel áztatva szülőföldjüket. Komor látvány volt, a legyek máris felhőkben gyűltek a lakomára.

Miközben Marcus Peppisért kiáltott, hogy hozzon vizet, Peritas ismét felállította az őrséget, és összekurjantotta a parancsnokokat, hogy tegyenek rövid jelentést. Marcus elvette a kulacsot Peppistól, majd a szakasz élére ügetett.

Peritas úgy festett, mintha a hőség és a por az évek során minden nedvességet kiégetett volna belőle, csak valamiféle keményfát hagyott, meg két szemet, amelyek derűs közönnyel néznek a világba. Az egész csapatban egyedül ő ült lovon. Biccentett a tisztelgő Marcusnak.

– Visszafordulhatnánk, de úgy sejtem, pillanatnyilag ennél rosszabb már nem történhet velünk. Az hiszem, ha visszavinnénk a holttesteket, ez egy kis diadalt jelentene a vadaknak, így hát továbbmegyünk. Kössétek föl a halottakat a szekerekre, és cseréljétek le az őröket. A legfrissebb emberek menjenek az elővédbe, hátha lesz még baj. Ügyesek voltak, akik meglepték az ellenséget, amely így kénytelen volt idő előtt támadni. Valószínűleg nem egy római életét mentették meg. A hegyi erődig már csak negyvenöt kilométer, így hát jobb, ha sietünk. Kérdés?

Marcus a látóhatárra pillantott. Nem volt mit kérdezni. Emberek haltak meg, akiket elégetnek, és a hamvakat hazaküldik Rómába. Ilyen az élet a seregben. Akik életben maradnak, azokat előléptetik. Nem is tudatosodott benne, milyen fontos szerepe van ebben a vakszerencsének, de amikor megkérdezte Reniust, az öreg bólintott, és azt felelte, hogy az isteneknek talán vannak hős kedvenceik, de egy nyílnak tökmindegy, kit öl meg.

A valódi bajok akkor kezdődtek, amikor a leapadt csapat az utazás utolsó kilométereit tette meg. Észrevették, hogy a bozótból kékbőrűek figyelik őket; hol innen, hol onnan villant elő az élénk szín. Nem voltak annyian, hogy érdemes lett volna odaküldeni újabb egységet, és ezek sosem használtak hajítófegyvert, így hát a legionariusok egyszerűen nem törődtek velük, csak erősen szorították kardjuk markolatát.

Minél közelebb értek az erődhöz, annál több ellenséget láttak. A fákat és bokrokat használva fedezékül legalább húszan tartották velük a lépést az ösvény fölötti rézsű tetején, de alkalmanként kiugrottak egy-egy tisztásra, hogy kiabáljanak és gúnyolják Róma komor katonáit. Peritas elkomorodott ügető lován, kezét le nem vette volna a gladius markolatáról.

Marcus egyre várta az eldobott lándzsát. Elképzelte, amint az egyik kék harcos célba veszi, és szó szerint érezte a lapockái között azt a pontot, ahol a lándzsa hegye belevágódik. Biztosan volt lándzsájuk, de mintha kerülték volna, hogy használják, legalábbis eddig még nem történt meg. Ám ettől az a bizonyos pont még tovább viszketett. Marcus szerette volna, ha közelebb van az erőd, ugyanakkor rettegett attól, amit ott fognak találni. Abban biztos volt, hogy egynél több törzs harcosai gyűltek össze; korábban még sosem láttak ennyi kéket egy helyen. Ha valamelyikük életben marad, hogy jelenthessen a legiónak, arra is fel kell hívnia a figyelmet, hogy a törzseknek megnőtt a létszámuk és az önbizalmuk.

Végül kanyarodott az ösvény, és meglátták útjuk utolsó szakaszát, a nyolcszáz méteres, meredeken emelkedő ösvényt, amely egy szürke dombon levő, apró erődhöz vezetett. A domb körüli síkon hemzsegtek a kék emberek. Néhányan még le is táboroztak az erőd közelében, és összehúzott szemmel figyelték a karavánt. Mögöttük a sziklák közül lépések hallatszottak, meztelen lábaktól lerúgott kövek pattogtak az úton. Pattanásig feszült idegekkel megkezdték a kapaszkodást az erődhöz, az ökörhajcsárok idegesen csóválták, pattogtatták ostorukat.

Marcus nem látott őrszemet, és elöntötte a tompa félelem. Nem érnek oda – és ha mégis, mit fognak találni?

A lassú menet addig tartott, amíg olyan közel kerültek, hogy tisztán látták az erőd minden részletét. Még mindig nem jelent meg senki a feljáróban. Az elszoruló szívű Marcus már tudta, hogy bent valószínűleg senki sem él. Kivonta a kardját, és idegesen suhogtatta járás közben.

Hirtelen hatalmas üvöltésben tört ki az összes kékbőrű. Marcus megkockáztassa, hogy hátrapillantson, és legalább száz támadó harcost látott.

Peritas végignyargalt a legionariusok sora mentén.

– Hagyjátok a szekereket! Irány az erőd! Futás! – ordította.

A katonák rohanni kezdtek. Mögöttük vad örömmel bőgtek a barbárok. Az ökörhajcsárok leugrottak a szekérről, és futva tették meg az utolsó pár száz lépést. Marcus eltartotta magától a kardját, és futott, hátra sem mert nézni. Kínosan közelről hallotta egy kékbőrű meztelen talpának csattogását és vijjogó üvöltését. Beesett a kapun egy csomó tülekedő, lihegő katonával együtt, majd rögtön meg is fordultak, hogy rikoltozva biztassák a lassúbbakat.

A legtöbbnek sikerült. Csak kettőt gázoltak le, akik vagy túl fáradtak, vagy túl rémültek voltak a vágtához. Ezek az utolsó pillanatban megfordultak, mint a csapdába esett állatok. Pengék sokasága ütötte át őket. A kékek kihívóan rázták a nedves, vörös pengéket, miközben az életben maradottak becsukták, majd eltorlaszolták a kaput. Peritas leugrott a lováról, és ordítva parancsolta meg, hogy kutassák át és biztosítsák az erődöt. Ki értheti meg a vadak beteges gondolkodását? Talán még több ember várja őket idebent, pusztán azért, hogy mulatságból akkor szedjék le a rómaiakat, amikor azok biztonságban hiszik magukat.

Az erődben semmi sem volt a hullákon kívül. Minden erődbe ötven embert vezényeltek, húsz lóval. Emberek és állatok ott hevertek, ahol megölték, majd megcsonkították őket. Még a lovak bűzlő beleit is kiontották a kőpadlóra. Fölzavart legyek kékesfekete fellegei dongtak a levegőben. Két ember elhányta magát a szagtól, Marcus szíve még jobban összeszorult. Csapdába estek, nem látott mást, csak ragályt és halált. Kint a kékbőrűek kántáltak és ujjongtak.

## HARMINCADIK FEJEZET

Mielőtt leszállt az éj, Peritas a legionariusok holttesteit bezáratta az egyik pinceraktárba. Az elpusztult lovak komolyabb gondot jelentettek. Az erődből minden fegyvert elhurcoltak, egy balta se maradt. Öt-hat ember kellett, hogy fölemeljék a síkos tetemeket, de még ők se bírták fölvinni a döglött állatokat a kőlépcsőn, hogy aztán áthajítsák őket a mellvéden. Végül Peritas a kapu elé rakatta a súlyos, petyhüdt döghúst, hogy lelassítsa a támadókat. Legföljebb ebben reménykedhettek. Senki sem számított rá, hogy túlélik az éjszakát, ólomsúllyal húzta le őket a félelem és a belenyugvás. Marcus a falon állva, összehúzott szemmel figyelte a tábortüzeket.

– Azt nem értem – dünnyögte Peppisnek –, hogy miért engedtek be minket az erődbe. Azonnal lerohanhattak volna, amivel számos életet mentettek volna meg, miért nem vágtak hát le már út közben?

Peppis vállat vont.

– Vadak, uram. Talán élvezik a kihívást, vagy hogy megaláznak minket. – Folytatta a munkáját, ami abban állt, hogy egy homorúra koptatott fenőkővel élesítette a pengéket. – Peritas azt mondja, hogy felfigyelnek a hiányunkra, amikor reggelre sem érünk vissza, és délután, de lehet, hogy még korábban felmentő csapatot küldenek. Nem sokáig kell kitartanunk, de nem hiszem, hogy a kékbőrűek hagynának ennyi időt. – Tovább húzogatta a követ egy ezüstszínű pengén.

– Úgy vélem, egy napig tarthatjuk ezt az erődöt. Jóval többen vannak, de ez minden előnyük. Egyszer már elzavartuk őket.

Marcus elhallgatott, mert a vadak kántálni kezdtek a homályban. Ha nagyon erőltette a szemét, láthatta a tüzek előtt szökdécselő alakokat.

– Valaki jól mulat ma – mormolta. Szájában összefutott a nyál. Az erőd kútját megmérgezték az oszló hússal, és minden ehetőt elvittek. Ha egy-két napon belül nem jön a felmentő sereg, akkor a szomjúság elvégzi a munkát a kékbőrűek helyett. Talán az a céljuk, hogy a rómaiak szikkadt torokkal haljanak meg a tűző napon. Ez illene a róluk hallott kegyetlen mesékhez, amelyek most, hogy az erődre leszállt az éjszaka, ismét szóba kerültek az ideges katonák között.

Peppis a fal fölött kikukkantott a homályba, és felhorkant.

– Az egyik a falra vizel alattunk! – mondta valahol a felháborodás és a nevetés között.

– Vigyázz, ne hajolj ki, ne emeld a fejed túl magasra! – intette Marcus. Közelebb nyomta a fejét a durva kőhöz, hogy átnézhessen a peremen, de minél kevesebbet mutasson magából.

Meglepően közel, közvetlenül alatta egy dülöngélő kékbőrű markolta a hímvesszőjét, és kurta ívekben spriccelte az erőd tövét sötét vizeletével. A vigyorgó alak észrevette a magasban a mozgást és ugrott egyet, de gyorsan összeszedte magát. Integetett nekik, és feléjük lengette férfiasságát.

– Azt hiszem, kicsit túl sokat ivott – dörmögte Marcus, és akaratlanul elvigyorodott. A kék ember előhúzott egy püffedt borostömlőt, és rácuppant, noha többet locsolt mellé, mint a torkába. Csak harmadik kísérletre sikerült a helyére nyomni a dugót. Ismét intett nekik és mondott is valamit szalonnás hangzású nyelvén.

Mivel megunta, hogy nem válaszolnak neki, kettőt lépett, azután hasra esett.

Marcus és Peppis figyelte. Nem mozdult.

– Nem halt meg, látom, hogy mozog a melle. Legfeljebb holtrészeg – suttogta Peppis. – Bizonyára csapda. Mindenki mondja, milyen álnokok ezek a kékbőrűek.

– Lehet, de csak ezt az egyet látom, ezzel pedig elbánok. Jól jönne az a bor. Nekem legalábbis – felelte Marcus. – Odamegyek. Hozz kötelet. Leereszkedem a falon, és vissza is mászok, mielőtt igazi veszélybe kerülnék.

Peppis elsietett, Marcus pedig a fekvő alakot és környezetét figyelte. A kockázatot latolgatta, azután gúnyosan elmosolyodott. Éjjel vagy hajnalban úgyis mind meghalnak, akkor hát mit számít a kockázata? A probléma összezsugorodott, és érezte, hogy enyhül benne a feszültség. Van valami a biztos halálban, ami a maga módján megnyugtató. Legalább iszik egyet. Az a borostömlő elég nagynak látszik, hogy mindenkinek jusson egy pohárral.

Peppis megkötötte a kötél végét, aztán halkan leeresztette a hétméteres mélységbe. Marcus meggyőződött róla, hogy a gladius a helyén van, azután felborzolta a süvölvény haját.

– Viszlát, komám! – suttogta. Átvetette lábát a mellvéden, és eltűnt a lenti homályban. Olyan sűrű volt a sötétség, hogy Peppis alig látta, amint a fekvő alak felé surran, kezében a döfésre kész gladiusszal.

Marcus ismét érezte a viszketést. Összeszorította a száját. Valami nem volt rendben, és már elkésett, hogy kikerülje a csapdát. Kinyújtotta a lábát, hogy megérintse a részeg kékbőrűt, és egyáltalán nem lepte meg, amikor az hirtelen felugrott. Marcus átvágta a torkát, mielőtt elömölhetett volna a képén a diadal. Ekkor két másik kék ember pattant elő a földből. Az ő jelenlétüket érezte meg, órákon át feküdtek itt sekély gödrükben tökéletes csendben, szinte emberfeletti önfegyelemmel. Valószínűleg már azelőtt beásták magukat, hogy a római karaván felbukkant. Ezek itt nem vademberek, hanem harcosok voltak.

Úgy tűnt, csak hárman vannak, fiatalok, akik nevet akarnak, vagy most ölnek először. Magasba emelték kardjukat, és az első hárításnál a fém akkorát csattant, hogy Marcus összerándult. Mindjárt többen lesznek. Meg kell szabadulnia tőlük, mielőtt az egész kék hadsereg a nyakába zúdul.

Pengéje végigsiklott az egyik porral borított harcos mellett, és csengve megakadt egy durva bronzmarkolatban. A férfi gúnyosan vigyorgott, Marcus gyomron vágta másik öklével, és mikor a kékbőrű kínjában összegörnyedt, visszarántotta a gladiust, és átdöfte a kékbőrűt. Az megroggyant, nyakának erei elszakadtak, és elterült a földön.

A harmadik nem volt olyan gyakorlott, mint a társa, de Marcus ordítást hallott, és tudta, hogy kifutott az időből. Sietsége hanyaggá tette, és későn bukott le egy szilaj csapás elől, amely belehasított a fülébe, és hosszú vágást ejtett a fejbőrén.

Balra siklott, és oldalról a kékre festett bordák közé döfte a kardját. Miközben a harcos gurgulázó sikollyal összerogyott, Marcus futó lábak csattogását hallotta, amire olyan élénken emlékezett délutánról, mikor az erőd felé inaltak. Késő volt ahhoz, hogy a kötélig fusson, így hát megfordult, levette a borostömlőt az első halottról, kirántotta a dugót, és jót ivott, miközben az éjszaka megtelt kardokkal és kék árnyakkal.

Kardjukat döfésre tartva körülvették. A szemük még a sötétben is ragyogott. Marcus a lába mellé ejtette a borostömlőt, és a magasba emelte gladiusát. Nem mozdultak, és látta, hogy tekintetük a holttesteket pásztázza. Némán teltek a hosszú másodpercek, azután előlépett egy hosszú, görbe kardot viselő, nagydarab, kopasz kék ember.

A harcos a távolba mutatott, és intett Marcusnak. Ő megrázta a fejét, és az erőd felé mutatott. Valaki gúnyosan rikoltott, de egy kurta intéstől elnémult. A harcos félelem nélkül előrelépett, kardját Marcus torkának szögezte. Másik karjával ismét a tábortűz felé intett, azután a fiatal rómaira mutatott. A kör némán összébb húzódott, és Marcus érezte maga mögött az emberek közelségét.

– Tehát tűzön fogtok halálra kínozni – mondta, és maga is a tűzre mutatott.

A nagydarab férfi bólintott, miközben egy pillanatra sem vette le a szemét Marcusról. Néhány szót mondott parancsoló hangon, mire egy másik harcos megfogta Marcus kardjának pengéjét, és szelíden kivette a kezéből.

– Ó, *fegyvertelenül* kínoztok halálra, először nem értettem – folytatta Marcus, nyájas hangra kényszerítve magát, bár tudta, hogy egy szavát sem értik. Elmosolyodott, ők pedig visszamosolyogtak.

Otthagyták a sötétbe burkolózó erődöt, és bizonyára csak a képzelete játszott vele, amikor visszanézett, és egy pillanatra mintha Peppis arcát látta volna az ég hátterében.

A kékek peckes léptekkel kísérték be foglyukat a táborba. Marcus láthatta, hogy háborúra készülnek. A fegyvereket halmokba rakták, a tüzeknél a harcosok táncoltak, vonítottak, és égett bort köpködtek, legalábbis abból ítélve, hogy az áttetszőfolyadéktól megkékült a sercegő láng. Huhogtak, birkóztak, többen valami fakó sarat mázoltak a karjukra és az arcukra. Marcus sejtése szerint ettől volt kék a bőrük.

Alighogy ezt megnézhette, térdre lökték a tábortűz mellett, és a kezébe nyomtak egy kezdetleges agyagkupát, tele égett borral. A szeme könnybe lábadt a szagától, de felhajtotta, aztán alig bírta megállni, hogy ne fuldokoljon. Erős szesz volt, csak intett, amikor újabb adaggal kínálták, azt akarta, hogy a feje tiszta maradjon. Őrei a földre telepedtek körülötte, és láthatólag a ruhájáról meg a viselkedéséről értekeztek. Mindenesetre sokat mutogattak és nevettek. Marcus nem törődött velük, azon töprengett, volna-e esélye a menekülésre. A közelében ülő harcosok kardjára sandított, látta, hogy kihúzták övükből és a kemény fűbe, a kezük ügyébe fektették. Talán ha föl tudna kapni egyet…

Kürtök szakították félbe gondolatait. Mindenki a hang forrása felé fordult, Marcus még egy lopott pillantást vetett a legközelebbi kardra és látta, hogy a harcos keze rajta pihent. Ahogy a tekintete följebb vándorolt, találkozott a tekintetük, és fanyarul elnevette magát. A nagydarab harcos megrázta a fejét, és elmosolyodott, kimutatva szuvas, barna fogait.

A kürtölő az első öreg kékbőrű volt, akit Marcus valaha látott. Legalább ötvenéves lehetett, és a kemény izmú fiatal harcosoktól eltérően jókora pocak domborodott a ruhája alatt, amely rezgett, ha csontos karjait mozgatta. Bizonyára vezér volt, mert a harcosok siettek teljesíteni elharsogott parancsait. Három fürge fickó kivonta hosszú kardját, és biccentett a körben ülő barátainak. Apró dobok kerültek elő, gyors ritmust vertek ki rajtuk. A három ember hanyagul állt, miközben a ritmus betöltötte az éjszakát, de azután megmozdultak, olyan gyorsan, hogy Marcus el sem tudott képzelni ilyen sebességet. A kardok olyanok voltak, akár a hajnalfény pászmái, a mozdulatok simán olvadtak egymásba, egyáltalán nem emlékeztettek a római vívóállásokra, amelyeket Marcus tanult.

Látta, hogy a harcosok csak mímelik a küzdelmet, ez sokkal inkább tánc, mint véres viadal. Pörögtek és szökkentek, kardjaik zümmögve hasították a forró éjszakai levegőt.

Megigézve nézte őket. Aztán a dobok elhallgattak, a harcosok ismét fölvették hanyag tartásukat. A kékek ordítva éljeneztek, Marcus restelkedés nélkül csatlakozott hozzájuk, de nyomban megfeszültek az idegei, amikor az öregember odament hozzá.

– Tetszik? Ügyesek.? – kérdezte zsíros kiejtéssel.

Marcus nem árulta el, hogy zavarba jött. Elővigyázatosan, üres arccal helyeselt.

– Ezek foglalták el kis erődötök. Ők a krajka, legjobbak közülünk, érted?

Marcus bólintott.

– Embereitek jól harcoltak, de krajka onnan gyakorol, hogy állni tud, igen, mint kicsi gyerek? Így foglaljuk el minden csúnya erődötök, igen? Kőről kőre, hamut szétszórva? Ezt fogjuk tenni.

– Hány… krajka van itt? – kérdezte Marcus.

Az öreg elmosolyodott, fekete ínyéből kivillant három foga.

– Nem elég. Ma azokon gyakorolnak, akik veled jöttek. Más harcosoknak látni kell, hogy harcol te néped, igen?

Marcus hitetlenül nézett rá. A jövő nem sok jót tartogat azoknak, akik az erődben maradtak. Csakis azért engedték meg nekik, hogy eljussanak a falak közé, mert az ifjú harcosoknak korlátozott számú védővel szemben kell gyakorolniuk a vérontást. Dermesztő gondolat. A legio azt hiszi, hogy a kékbőrűek értelmileg az állatokhoz állnak közel. Amelyik foglyul esik, őrjöng, átrágja a kötelékeit, és ha nem tud elmenekülni, megöli magát az első éles tárggyal. Hogy ilyen gondosan tudnak tervezni – és még civilizált nyelven is beszélnek –, ennek rá kell ébresztenie a rómaiakat a fenyegetésre, amelyet nem vettek elég komolyan.

– Miért nem öltek meg engem az emberek? – kérdezte. Igyekezett megőrizni a nyugalmát, amikor az öregember közelebb hajolt, és savanyú párát fújt az arcába.

– Mély elismerésből. Három embert öltél meg rövid karddal. Úgy öltél, mint férfi, nem íjjal, nem lándzsával. Elhoztak, hogy megmutassanak nekem, mint furcsa dolgot, igen?

Különlegesség. Egy római, aki ügyesen öl. Még mielőtt az öreg megszólalt volna, már sejtette, mi következik.

– Nem helyes, ha ifjú harcosok csodálják rómait. Megküzdesz krajkával, igen? Ha győzöl, visszamész erődbe. Ha krajka megöl, akkor minden ember látja, és tudja, van remény, igen?

Marcus helyeselt. Mást nem is tehetett. A lángokba bámult, és azon tűnődött, vajon megengedik-e, hogy a gladiusát használja.

\* \* \*

A kékbőrűek valamennyi tábortűz mellől odajöttek, alig néhány ember maradt védelemben. Marcus megértette, hogy az erődben levőknek fogalmuk sincs a lehetőségről. Ők csak a fénypontokat látják a hegyek sötétjében, nem tudják, hogy a tömeg összecsődült viadalt nézni.

Megengedték neki, hogy fölálljon a földbe szúrt tőrökkel kijelölt körben. A kékbőrűek a vonalon kívül gyülekeztek, volt, aki a vállára vette a barátját, hogy az jobban lásson. Akármerre fordult Marcus, kék bőrű, lélegző falat, vigyorgó, sárga fogakat látott. Észrevette, hogy soknak vörös karikás a szeme. Úgy vélte, lehet valami a festékben, ami ingerli a bőrt. A koros, pocakos kékbőrű belépett a körbe és komolyan átadta Marcusnak a gladiusát, majd óvatosan hátralépett. Marcus nem vett tudomást róla. Nem kellett hozzá felderítői szem, hogy érzékelje az ellenséges indulatokat. Veszíts, és darabokra vágnak, hogy a fölényüket bizonyítsák, győzz, és széttép a csőcselék. Egy pillanatig arra gondolt, mit tenne most Gaius, és ettől mosolyognia kellett. Gaius megölte volna a vezért, amint a kard a kezébe kerül. Végtére is, akkor sem lenne rosszabb helyzetben.

A vezér még mindig ott volt, a pocakja belógott a körbe, de valahogy mégsem látszott helyesnek odarohanni, és leszúrni a vén gazembert. Talán elengedik. Ismét végignézett az arcokon, és vállat vont. Nem valószínű.

Halk éljenzés hallatszott, amikor az egyik krajka elindult a kör felé; a harcosok szétváltak előtte, azután siettek vissza a helyükre, hogy jobban lássanak. Marcus végigmérte. Sokkal szálasabb volt az átlagos kékbőrűeknél, jó nyolc centivel magasodott Marcus fölé is, pedig sokat nőtt, amióta elhagyta Rómát. Derékig meztelen volt, az izmok könnyedén hullámzottak festett bőre alatt. Marcus úgy vélte, nagyjából egyformán messzire ér el a kezük. Az ő karja hosszú volt, csuklóját megerősítették a mindennapos, órákig tartó vívógyakorlatok. Tudta, hogy van esélye, akármilyen jó vívó is ez az ember. Renius még mindig naponta megdolgoztatta, és Marcus kezdett kifogyni az olyan ellenfelekből, akik kihívást jelentettek számára.

Figyelte, hogyan mozog, lépked a szálas ember. Belenézett a szemébe és nem talált rést. A férfi nem mosolygott, és bizonyosan nem értené a sértegetést. A kör peremén mozgott, mindig kartávolságnál messzebb maradva, hátha Marcus megpróbál hirtelen rátámadni. Marcus egy helyben forogva figyelte, addig, amíg vele átellenben, tőle húszlábnyira föl nem vette a támadóállást. Taktika, taktika. Renius azt mondta, sose álljon meg gondolkozni. A lényeg a győzelem, nem a tisztesség. Marcus megborzongott, amikor a férfi előhúzta hosszú bronzkardját, amelynek fényesre csiszolt pengéje a derekától a földig ért. Ez az előny. Korábban nem is igazán vette észre, hogy a kékbőrűek bronzfegyvereket használnak, és a kemény vasból készült gladius hamar kicsorbítja, ha átvészeli az első csapásokat. A gondolatai rohantak. A bronz kicsorbul. Puhább a vasnál.

A férfi közelebb lépett, és ellazította vállizmait. Meztelen lábán csupán lábszárvédőt viselt. Rendkívül izmos volt, úgy mozgott, mint egy nagy macska.

Marcus odaszólt a vezérnek.

– Ha megölöm, akkor szabadon elmegyek, igen?

Gúnyos ordítozás csapott fel a tömegből. Marcus elcsodákozott, milyen sokan értik itt az anyanyelvét. Az öreg kékbőrű bólintott, mosolygott, és intett, hogy kezdhetik.

Marcus ugrott egyet, amikor a dobok túldübörögték a férfiak fecsegését. Ellenfele láthatóan ellazult a ritmustól. Marcus figyelte, ahogy behajlítja a térdét, miközben a penge mozdulatlanul mered előre. A kard hosszúsága előnyt jelent, könnyebben elérheti őt, gondolta Marcus, és megmozgatta a vállát, fölemelte a kezét, egy lépést hátrált, hogy ledobja tunikáját. Megkönnyebbülés volt megszabadulni tőle a tapadós hőségben amelyet még elviselhetetlenebbé tett a közelben égő tűz és az izzadó tömeg. A dobolás gyorsult, Marcus a kékbőrű torkára összpontosított. Ez felidegesít egyes vívókat. Meg se moccant, miközben ellenfele kissé imbolygott. Két különböző vívóstílus.

A krajka szinte nem is mozgott, de Marcus megérezte a támadást, és oldalt lépett, így a bronzkard elsuhant mellette. Nem állította meg a gladiusszal, mert fel akarta mérni a férfi sebességét.

A második vágás, amely azonnal követte az elsőt, az arcát vette célba, és nagyot csendült a kétségbeesetten fölkapott gladiuson. A pengék elcsúsztak egymáson, Marcus homlokán kiütött a verejték. A kékbőrű gördülékeny gyorsasággal mozgott, látszólag mást se tett, mint cselezgetett, de minden egyes vágással ölni tudott volna. Marcus ismét hárított egy alacsony szúrást, amely a gyomrára irányult, egyet lépett, hogy beledöfjön a kék testbe.

Az akkor már nem volt ott, Marcus pedig hasra esett. Fürgén felpattant, megjegyezve, hogy a krajka hátralépett, amivel lehetőséget adott neki a fölállásra. Tehát nem akar gyorsan végezni vele. Marcus bólintott, összeszorította a száját. Ne érezz se haragot, se szégyenkezést, figyelmeztette magát. Visszaemlékezett Renius szavaira. Nem számít, mi történik egy küzdelemben, amíg a végén az ellenség hever a te lábadnál.

A krajka kissé előrelépett. A bronzkard az utolsó pillanatban villant fel, Marcus kénytelen volt lebukni. Ez alkalommal nem vetődött tovább, be a bronzpenge alá, és meglátta a másik szemében a szándékot, hogy lefelé suhintson a karddal. *Ez már harcolt rómaiakkal*, hasított bele Marcusba. Ez az ember ismeri a stílusukat, talán még tanult is az előző hónapokban eltűnt néhány legionariustól, mielőtt meggyilkolta őket.

Ez észbontó! Mindent, amit tud, Reniustól tanulta, a Rómában edzett katonától és gladiátortól. Nincs másik stílus, amelyhez folyamodhatna. A krajka pedig láthatóan mestere a vívás művészetének.

Előrecsapott a bronzkard, de Marcus védte a vágást. A könnyedén lüktető kék torokra összpontosított, de még így is látta a mozduló kart, a test kígyózását. Elhajolt egy vágás elől, félrelépett, kikerülve egy másikat, tökéletesen fölmérve a távolságot, és innen lecsapott, mint a kígyó, vékony, vörös vonalat húzva a krajka oldalára.

A sokaság elnémult a megdöbbenéstől. A krajka zavartnak látszott, és két hajlékony lépéssel távolabb ment Marcustól. Összehúzta a szemöldökét, de Marcus látta, hogy meg sem érezte a karcolást. Kezét a vörös vonalra szorította, üres tekintettel ránézett, azután vállat vont, és ismét táncolni kezdett, bronzkardja elmosódott a fények és az árnyak között.

Marcus ráérzett az ütemre, és arra törekedett, hogy megszakítsa a mozdulatok hullámzó simaságát. Kényszerítette a krajkát, hogy szökkenve hátráljon a mereven előrenyújtott gladius elől, majd még egyet ugorjon, amikor Marcus kemény szandáljával a lábujjaira tiport.

Előnyre tett szert, tudta, hogy ellenfelének magabiztossága megingott. Minden lépését kardcsapás kísérte, a penge szakadatlan hullámban mozgott, utánozva azt a stílust, amelyet a krajka alkalmazott ellene. A gladius a kinyújtott kar folytatása lett, egy tüske a kézben, amelynek csak egy nyomás kell, hogy öljön. Egyszer hajszál híján átvágta a krajka torkát. Érezte pillantásának forróságát. Dühös volt, mert nem tudja könnyedén legyőzni a rómait. Marcus ismét hárított egy vágást, és a kemény római szandál ismét rátaposott a csupasz lábujjakra.

A krajka fojtottan felnyögött fájdalmában. Megpördült, a levegőbe ugrott, mint egy szellem, ahogy ezt Marcus korábban látta a többiektől. Ez a mozdulat a táncból származott, a bronzkard együtt pörgött az emberrel, majd szemmel nem láthatóan lecsapott, és végighasította Marcus mellén a bőrt. A tömeg felhördült. Amikor a férfi földet ért, Marcus kinyújtotta a bal karját, és puszta kézzel megmarkolta a bronzpengét.

A krajka döbbenten nézett Marcus szemébe, és először látta a viadal során, hogy az a szempár visszanéz rá, hidegen, feketén. Megdermedt ettől a tekintettől, és a habozás a halálát okozta. Érezte a vasgladiust, amint szemből átszakítja a torkát, és a vér zubogó nedvességét, mely elvitte az erejét. Szerette volna visszarántani a kardját, hogy úgy hulljanak le az ujjak, akár a túlérett gabona, de nem maradt benne erő, és ernyedten zuhant Marcus lába elé.

Marcus lassan beszívta a levegőt, fölemelte a bronzkardot, megvizsgálva az elgörbült, kicsorbult élt, ott, ahol megmarkolta. Megvágott tenyeréből vér csurgott az ujjperceire, de képes volt mozgatni az ujjait, még ha mereven is. Várta, hogy rárontson a tömeg, és megölje.

Egy ideig csönd volt, és ebben a csöndben az öreg kékbőrű nyers hangon parancsokat osztogatott. Marcus a földet nézte, a kard lazán lógott a kezében. Érezte, hogy jönnek, és odafordult, amikor az öreg kékbőrű megfogta a karját. Szeme sötét volt a döbbenettől és valami mástól.

– Gyere. Megtartom szavam. Visszamész barátaidhoz. Reggel értetek megyünk.

Marcus bólintott, alig merte elhinni, hogy ez igaz. Mondani akart valamit.

– Jó harcos volt ez a krajka. Sosem harcoltam különb emberrel.

– Természetesen. A fiam volt. – Öregebbnek tűnt, miközben ezt mondta, mintha az évek a vállára ereszkedtek volna, hogy lenyomják. Kivezette Marcust a körből a mezőre, és az éjszakába mutatott.

– Most menj haza.

Nem szólt, mikor Marcus odaadta neki a bronzpengét, és elindult a sötétben.

\* \* \*

Az erőd fekete volt az éjszakában. Marcus, mikor közelebb ért, egy dallamot kezdett fütyülni, hogy a katonák meghallják, és mellbe ne lőjék számszeríjjal.

– Én vagyok! Peppis, hajítsd le a kötelet! – kiáltott föl a csöndben.

Mozgás hallatszott bentről. A többiek a mellvédhez jöttek, hogy kilessenek.

Fölötte egy fej bukkant fel a homályban, és Marcus megismerte Peritas savanyú képét.

– Marcus? Peppis azt mondta, hogy a kékek elkaptak!

– Így igaz, de elengedtek. Ledobtok egy kötelet, vagy nem?– csattant föl. A tüzektól távol hideg volt, sérült kezét a hóna alá dugta, hogy merev ujjait melegítse. Suttogó vitát hallott fentről, és átkozta Peritast túlzott óvatossága miatt. Miért állítanának a törzsi harcosok csapdát, amikor nincs más dolguk, mint megvárni, hogy szomjan haljanak.

Végül alásiklott egy kötél. Marcus belekapaszkodott, bár a karja sajgott a fáradtságtól. Ahogy fölért, kezek nyúltak érte és áthúzták a fal peremén, aztán pedig csaknem hanyatt esett, mert Peppis rávetette magát.

– Azt hittem, meg fognak enni! – mondta a fiú. Piszkos arca csíkos volt a könnyektől, és Marcus egy pillanatra megsajnálta, amiért ilyen gyászos helyre hozta a fiút, ahol ez lesz az utolsó éjszakája.

Kinyújtotta a kezét, és szeretettel összeborzolta a haját.

– Nem, fiacskám. Azt mondták, túl rágós vagyok. Jobban szeretik a fiatal, zsenge húst.

Peppis álla leesett a borzalomtól, Peritas elnevette magát.

– Előtted az egész éjszaka, hogy elmeséld, mi történt. Nem hinném, hogy bárki is aludni fog. Sokan vannak kint?

Marcus az idősebb férfira nézett, és megértette azt, amit nem lehetett kimondani a gyerek jelenlétében.

– Éppen elegen – felelte fojtottan.

Peritas elfordította a tekintetét, és bólintott.

\* \* \*

Amint hajnalodni kezdett, Marcus és a többiek a kialvatlanságtól könnyező szemmel, komoran várták a támadást. Mindnyájan a falon álltak, idegesen kapkodták a fejüket a legkisebb mozgásra, ha madár röppent föl, vagy nyúl futott a bozótban. Ijesztő volt a csönd, de amikor egy földre esett kard csörömpölése megtörte, többen is szidták a katonát, aki elejtette.

Azután a távolból meghallották a római legiók kürtjeinek rezes visszhangját a dombok között. Peritas végigkocogott a falakon belül a keskeny pallón, és éljenzett. Három, gyorsított menetben masírozó centuria bukkant fel a hegyi ösvényen.

Alig néhány perc múlva valaki felkiáltott: – Közelednek az erődhöz! – és a kapu kinyílt.

A legio parancsnokai haladéktalanul kiküldték a csapásmérő erőt, amikor a karaván nem érkezett vissza időben. A legutóbbi támadások után erőt akartak mutatni, és sötétségben átmasíroztak a nehéz terepen. Harminc kilométert tettek meg egyetlen éjszaka.

– Láttatok kékbőrűeket? – kérdezte Peritas elkomorodva. – Sok száz volt az erőd körül, amikor megérkeztünk. A támadásukat vártuk.

Az egyik centurio a fejét rázta, és elbiggyesztette a száját.

– Láttuk a nyomaikat, füstölgő tüzeket és szemetet. Mintha mind fölkerekedtek volna az éjjel. Képtelenség kiszámítani ezeknek a vadembereknek a gondolkozását. Valamelyik varázslójuk valószínűleg megpillantott egy balszerencsét jelentő madarat, vagy valamilyen rossz előjelet.

Körülnézett az erődben, és megérezte a hullabűzt.

– Úgy tűnik, lesz itt egy kis munkánk. A parancs szerint tartanunk kell az erődöt, amíg meg nem jön a váltás. Az Ötvenediket visszaküldöm veletek az alaptáborba. Mostantól senki nem indulhat útnak nehézfegyverzet nélkül. Tudjátok, ez ellenséges terület.

Marcus válaszra nyitotta a száját, de Peritas gyorsan átfogta a vállát, megpördítette, és gyengéden ellökte magától.

– Tudjuk – felelte, majd elindult, hogy felkészítse embereit a hazaútra.

## HARMINCEGYEDIK FEJEZET

Az utcai rablóbanda már drága kelmékbe burkolózott, amelyeket valamelyik boltból vagy varrodából loptak. Ahogy összevissza dülöngéltek, agyagkorsóikból vörösbor loccsant az utcakőre.

Alexandria elkomorodva lesett ki Marius házának bezárt kapuján.

– Róma szemete – motyogta. Mivel a város minden katonája csatázott, a felfordulás kedvelői hamarosan előbújtak. Mint mindig, ezt is a szegények szenvedték meg legjobban. Miután nem voltak őrök, betörtek a házakba és minden értékeset magukkal vittek az ordítozó, röhögő martalócok.

Alexandria látta, hogy az egyik vég szövetre vér fröccsent. Viszketett az ujja, annyira szeretett volna egy íjat, hogy nyílvesszőt küldjön a férfi részeg szájába.

Visszahúzódott a kapus fülkéje mögé, amíg elmentek a ház előtt, és összerándult, amikor egy vaskos kéz benyúlt, és megrázta a kaput, hogy ki lehet-e nyitni. A lány megmarkolta a Bant műhelyéből elhozott kalapácsot. Ha megpróbálnak átmászni a kapun, akkor szétveri valamelyiknek a fejét. A szíve dübörgött, mert megálltak, és Alexandria tisztán hallotta az akadozó nyelvvel elmakogott szavakat.

– Cimborák, van egy bordély a Via Tantiuson! Megpróbálhatnánk egy ingyen menetet! – mondta egy nyers hang.

– Ott őrök is vannak, Brac. Én sem hagynék ott egy olyan állást. Gondom lenne rá, hogy jól megfizessék a szolgálataimat. Azok a kurvák boldogak lennének, ha egy erős férfi védené őket. Inkább még egy csinos kis feleség kéne, két zsenge lánykával! Fölajánlanánk nekik, hogy vigyázunk rájuk, amíg nincs itthon a férj.

– De én leszek az első. Legutóbb alig jutott nekem valami! – mondta az első hang.

– Mert én túl sok voltam neki. Utánam egy nő nem kíván másik férfit.

A nevetés durva és brutális volt. Alexandria megborzongott, amikor végre elmentek.

Könnyű lépteket hallott maga mögött. Megpördült és fölemelte a kalapácsot.

– Semmi baj, csak én vagyok az – mondta a sápadt Metella. A beszélgetés végét ő is hallotta. Mindkettőjüknek könnyes volt a szeme. – Én maradok, de te menj el, szabad vagy.

– Bizonyos vagy ebben, asszonyom?

– A legnagyobb mértékben, Alexandria, de neked menekülnöd kell. Rosszabb lenne, ha maradnál. Sulla bosszúszomjas ember, és semmi okod, hogy magadra vond a haragját. Eredj, keresd meg ezt a Tabbicot. Nálad van a papír, amit aláírtam?

– Természetesen. Az a legdrágább kincsem.

– Vigyázz rá. Most néhány nehéz és veszedelmes hónap jön. Bizonyítékra lesz szükséged, hogy szabad vagy. Fektesd be a pénzt, amit Gaius hagyott rád, és maradj biztonságos helyen, amíg a városi legio helyreállítja a rendet.

– Szeretném megköszönni neki.

– Remélem, egy napon módod lesz rá. – Metella a kapuhoz lépett, kinyitotta, végignézett az utcán. – Eredj gyorsan. Az utca pillanatnyilag tiszta, de siess, amíg a piacra érsz! Semmilyen okból ne állj meg, értetted?

Alexandria mereven bólintott, semmit nem kellett neki mondani azok után, amit az előbb hallott. Ránézett Metella sápadt bőrére, sötét szemére, és megérintette a félelem.

– Nem szívesen hagylak egyedül ebben a nagy házban. Ki vigyáz rád, ha üres a ház?

Metella szelíden fölemelte a kezét.

– Ne aggódj miattam, Alexandria. Vannak barátaim, akik elvisznek a városból. Keresek majd egy meleg, idegen tájat, oda vonulok vissza, távol a növekvő város cselszövéseitől és fájdalmaitól. Valami ősrégit szeretnék, ahol az ifjúság küzdelme csupán távoli emlék. Maradj a főutakon. Nem nyughatom, amíg családom utolsó tagja nincs biztonságban.

Alexandria egy pillanatig nézett rá könnyesen csillogó szemével. Azután bólintott, kilépett a kapun, határozottan becsukta maga mögött, és elsietett.

Metella külön érezte minden évét, ahogy figyelte a könnyű léptű lányt. Irigyelte az ifjúságot, amiért képes elölről kezdeni mindent vissza se nézve az öregekre. Szemmel tartotta Alexandriát, amíg befordul a sarkon, aztán végigtekintett ürességtől kongó, kihalt otthonán. Végre kiürült a nagy ház és a kert.

Miként lehet, hogy Marius nincs itt? Kísérteties gondolat volt. Olyan gyakran ment el hosszú hadjáratokra, mégis mindig visszatért, tele élettel, jókedvvel és erővel. A gondolat, hogynem jön vissza többé, annyira fájt, hogy nem is foglalkozott vele. Sokkal könnyebb volt azt képzelni, hogy elvonult a legiójával, új földeket meghódítani vagy hatalmas vízvezetékeket építeni idegen királyoknak. Most alszik, és mire fölkel, eltűnik belőle a szörnyű, emésztő fájdalom, Marius pedig itt lesz, hogy átölelje őt.

Füstszagot érzett. Azóta volt tűz, hogy Sulla három napja megtámadta a várost, akadálytalanul terjedt házról házra, utcáról utcára. A gazdagok kőházait még nem érte el, de a városban tomboló tűzvész végül mindent fölfal, és hamu hull a hamura, míg semmi nem marad az álmokból.

Metella kinézett a dombról aláereszkedő városra. A márványfalnak dőlt, hűvössége kellemesen hűtötte a hátát a szúrós forróságban. Tucatnyi hatalmas, fekete legyezőt nyitott a füst, amelyek szétlapultak szürke réteggé. A reménytelenség színe. Sikoltást hozott a szél, a katonák irgalmatlanul ölték egymást, az utca ragadozói pedig bárkit meggyilkoltak vagy megerőszakoltak, aki az útjukba került.

Remélte, hogy Alexandria épségben célhoz ért. A ház őrei még aznap reggel magára hagyták, hogy meghallották Marius halálhírét. Metella szerencséjének tartotta, hogy nem ölték meg az ágyában, és nem rabolták ki a házat, de az árulás még mindig fájt. Talán nem bántak velük jól és tisztességesen? Mibe lehet kapaszkodni egy olyan világban, ahol az emberek esküjét az első langy szellő elfújja?

Alexandriának természetesen hazudott. Neki nincs kiút ebből a városból. Ha egy fiatal rabszolgalánynak is veszedelmes elmenni néhány saroknyira, akkor sokkal inkább lehetetlen egy közismerten gazdag hölgynek, mikor Róma utcáin olyan farkasok kószálnak, amelyek éppen ilyen lehetőségre várnak. Talán rabszolgának álcázhatta volna magát, akár valamelyik rabszolgájával is utazhatott volna. Egy kis szerencsével élve kerülnek ki a városból, noha valószínűbb, hogy valahol bántalmazzák, megerőszakolják és otthagyják őket a porban a kutyáknak. Három napja nincs törvény Rómában, és ez némelyeknek szédítő szabadságot jelent. Ha fiatalabb és merészebb lenne, megkockáztatná a dolgot, de túlságosan sokáig volt Marius az ő bátorsága.

Mariusszal kibírta a társasági hölgyek bazsalygását, akik a meddőségéről pletykáltak a háta mögött. Ha vele volt, üres öllel is bele tudott mosolyogni a világ szemébe ahelyett, hogy sikoltozott volna. Nélküle nem merészkedik ki az utcára, és nem próbálkozik meg a koldus menekültek életével.

Fémszögekkel kivert szandálok dübörögtek el a kapu előtt. Metella érezte, hogy végigborsózik a háta. A harcok nemsokára elérik ezt a környéket, és a rablók meg a gyilkosok, akik Sullával együtt jönnek, bedöntik Marius öreg házának vaskapuját. Az első két napon, amíg a hírvivők is cserben nem hagyták, még kapott híreket. Sulla emberei beözönlöttek a városba, egyik utcát a másik után foglalták el, kihasználva az előnyt, amelyet Marius teremtett nekik. Mivel a Primigenia eloszlott a város falain, az első éjszakán nem voltak képesek tömegesen felfejlődni a behatolók ellen, aztán pedig Sulla megvetette a lábát, és nem bánta, ha lassú harcban kell előre kúsznia. Behozta a városba az ostromgépeit, szétzúzta a barikádokat, maga mögött Marius embereinek a fejével szegélyezte az úttest két oldalát. Azt mondták, Jupiter nagy temploma is leégett, a lángjai olyan forrók voltak, hogy a márványtömbök megrepedtek, szétrobbantak, a súlyos oszlopok és pillérek mennydörögve zúdultak a Forumra. A népek azt mondták, ez baljós jel, az istenek elégedetlenek Sullával, de ettől még ő állt győzelemre.

Azután nem érkezett több hír, és egy éjszakán, amikor az ütemes győzelmi ének végigvisszhangzott Rómán, Metella tudta, hogy ez nem a Primigenia legiósainak torkából jön.

A vállához emelte a kezét, megfogta a ruha pántját, megemelte, lerázta magáról, azután a másik oldalon is megismételte a mozdulatot. A ruha lesiklott róla, a meztelen asszony hátat fordított a kapunak, átment ajtókon, boltívek alatt, egyre mélyebbre hatolt a házba. Fedetlen bőre hűvösebbnek érezte a levegőt, ismét megborzongott, ez alkalommal azonban volt benne egy árnyalatnyi öröm is. Milyen különös meztelenül járni ezekben az ünnepélyes termekben!

Menet közben sorra lehúzta karkötőit, gyűrűit, és a maroknyi értéket letette egy asztalra. Egyedül a jegygyűrűjét tartotta meg, mivel Mariusnak megígérte, hogy azt sosem veszi le. Haját kiszabadította a szalagokból, és a hátára engedte. Megrázta a fejét, hogy kibomoljanak a csigák és tincsek.

Mezítláb, tisztán lépett a fürdőbe. A pára csillogó hártyával vonta be. Mélyet lélegzett, megtöltötte a tüdejét meleggel.

A medence mély volt, a vizet frissen melegítették. Ez volt a távozó rabszolgák és szolgák utolsó feladata. Halk sóhajjal belépett a tiszta medencébe, amelynek fenekét sötétkék mozaik borította. Néhány másodpercre lehunyta a szemét, és visszagondolt a Mariusszal töltött évekre. Sosem zavarta, hogy a Primigeniával olyan hosszú időszakokra távozott Rómából és otthonából. Ha tudja, hogy ilyen kevés idő jut nekik, inkább vele megy, de ez most nem a céltalan sajnálkozás ideje. A friss könnyek maguktól gördültek ki a szemhéja alól, és nem hoztak megkönnyebbülést.

Visszaemlékezett arra az időre, amikor először küldték bevetésre. Hogy örült minden emelkedésnek rangban, hatalomban! Dicsőséges fiatalság, örömteli, vad szeretkezések! Ártatlan leány volt, amikor a daliás fiatal tiszt megkérte a kezét. Nem ismerte az élet csúf oldalát, azt a fájdalmat, amikor év jön évre, és nincsen gyermek, aki meghozza a boldogságot. Barátnői egyik bömbölő gyereket hozták a világra a másik után, ha némelyikre ránézett, majd megszakadt a szíve a hirtelen ürességtől. Ezek voltak azok az évek, amikor Marius egyre több időt töltött távol, mert nem bírta a felesége dühöngését és vádaskodását. Metella egy ideig reménykedett, hogy férjének lesz egy szeretője, meg is mondta neki, hogy a magáénak fogja tekintetni az ilyen egyesülésből származó gyermeket.

A férfi gyengéden a kezébe fogta az arcát, és puhán megcsókolta. – Nekem csak te vagy, Metella – mondta. – Ha egyszer a fátum elvette tőlünk ezt az egyetlen örömet, nem fogom szemen köpni.

Azt hitte, sose bírja abbahagyni a torkát tépő zokogást. Marius végül fölemelte és az ágyba vitte, ahol olyan gyengéd volt, hogy az asszony sikoltott a végén. Jó férj, jó ember volt.

Szemét ki se nyitva felnyúlt a medence szélére. Ujjai megtalálták az odakészített, vékony vaskést. A férfié volt, akkor kapta, amikor a centuriájával egy hétig tartott egy hegyi erődöt a vadak nyüzsgő hada ellen. Két ujjal megfogta a pengét, és hunyt szemmel végighúzta a csuklóján. Mélyet lélegzett, lelke elzsibbadt, megtelt békével.

A penge vágott, de különös módon alig fájt. A fájdalom távoli dolog volt, alig vette észre, miközben belső szeme régi nyarakon pihent.

„Marius.” Azt hitte, fennhangon mondta ki a nevet, de a szoba csöndes és békés maradt, a kék víz pedig vörössé vált.

Cornelia csúnyán nézett az apjára.

– Én *nem* távozom. Ez az otthonom, és pillanatnyilag éppen olyan biztonságos, mint a város bármely más háza.

Cinna körülnézett. A házat vastag kapu zárta el az utcától. Cornelia hozománya egyszerű, földszintes, nyolcszobás villa volt. Szép otthon, de most többre becsült volna egy csúnyát, amelyet magas téglafalak vesznek körül.

– Ha idejön a csőcselék vagy Sulla emberei, akik erőszakot és pusztítást akarnak … – Hangja megremegett a felindulástól, de Cornelia szilárd maradt.

– Vannak őreim, azok elbánnak a csőcselékkel, Sullát pedig semmi sem állíthatja meg Rómában, ha a Primigenia sem képes rá – felelte Cornelia. A hangja nyugodt volt, de belül kétségek gyötörték. Az igaz, hogy az apja otthona olyan, akár egy erőd, de ez itt az övé és Juliusé. A férje itt fogja keresni, ha életben marad.

Az apja már-már ordított.

– Nem láttad, milyenek az utcák! Vadállatok keresnek könnyű célpontokat! Én magam sem merek kimozdulni a testőreim nélkül. Számos otthont kiraboltak, vagy felgyújtottak. Ez a káosz. – Megdörzsölte az arcát, és a lánya látta, hogy nem borotválkozott.

– Róma túléli, apám. Tavaly nem akartál vidékre menni, amikor kitörtek a zavargások? Ha akkor távozom, nem találkoztam volna Juliusszal, és most nem lennék férjnél.

– Bár távoztunk volna! – kiáltotta Cinna dühösen. – Bár elvittelek volna. Akkor nem lennél itt veszélyben egy…

A lány közelebb lépett hozzá, és megsimogatta az arcát.

– Nyugodj meg apám, nyugodj meg. Magadnak ártasz az aggodalmaskodással. A város már korábban is látott zavargásokat. Túléli ezt is. Biztonságban leszek. Borotválkoznod kéne.

Könnyek szöktek Cinna szemébe. Olyan erősen szorította magához a lányát, hogy majd összeroppantotta.

– Csínján, apó. Engem kímélni kell.

Az apja eltolta magától, kérdőn nézett rá.

– Állapotos vagy? – kérdezte a felindulástól rekedten. Cornelia bólintott.

– Szépséges kislányom – mondta Cinna, és ismét átölelte, ezúttal óvatosabban.

– Nagyapa leszel – súgta a fülébe a lány.

– Cornelia – mondta az apja –, most már muszáj velem jönnöd. A házam biztonságosabb ennél. Miért vállalsz ekkora kockázatot? Gyere haza.

Milyen hatalmas szó. Cornelia szerette volna hagyni, hogy elvigye magával a biztonságba, nagyon szeretett volna megint kislány lenni, de hát nem lehet. Megrázta a fejét, feszülten mosolygott, hogy elvegye a visszautasítás fullánkját.

– Hagyjál itt még több testőrt, ha ettől jobban érzed magad, de most már ez az én otthonom. A gyermekem itt fog megszületni, és amikor Julius visszatérhet a városba, először ide fog jönni.

– És ha megölték?

Cornelia lehunyta a szemét a fájdalom hirtelen döfésétől. Könnyek gyülekeztek a szemhéja alatt.

– Apám, kérlek… Julius vissza *fog* jönni hozzám. Én… biztos vagyok benne.

– Tud a gyerekről?

Cornelia továbbra sem nyitotta ki a szemét, várta, hogy elmúljék a gyengesége. Nem kezd el zokogni, noha énjének egy része azt kívánja, bárcsak az apja mellére borulhatna, hadd vigye el innen.

– Még nem.

Cinna leült egy kerti padra, a medence mellé. Eszébe jutott, hogy vitatkozott az építésszel, mikor ezt a házat építtette a lányának. De régen történt. Sóhajtott.

– Mindig te győzöl, lányom. Mit mondok az anyádnak?

Cornelia leült mellé.

– Elmondod neki, hogy jól vagyok, boldog vagyok, és hét hónap múlva szülni fogok. Mondd meg neki, hogy a szülés idejére hazamegyek, és ő meg fogja ezt érteni. Hírnököket küldök hozzátok, amint az utcák ismét biztonságosak lesznek és… mondd meg neki, hogy van elég ételünk, és jó egészségben találtál. Csak ennyit.

Az apja hangja kissé elcsuklott, mikor arra törekedett, hogy kemény legyen.

– Ez a Julius meg jobban teszi, ha jó férjed lesz, és jó apa. Megkorbácsolom, ha nem. Akkor kellett volna megtennem, amikor hírét vettem, hogy az én házam tetején futkos utánad.

Cornelia megtörölte a szemét, visszafojtotta szorongását. Mosolyt parancsolt a szájára.

– Nincs benned semmi kegyetlenség, apám, így hát ne is próbálj úgy tenni, mintha lenne.

Cinna elfintorodott. Hosszú percekig nyúlt közöttük a csönd.

– Még két napot várok, azután hazahozatlak a testőreimmel.

Cornelia az apja karjára tette a kezét.

– Nem. Többé nem vagyok a lányod. Julius felesége vagyok, és ő azt várja tőlem, hogy itt legyek.

Azután nem tudta tovább visszafojtani a könnyeit, és sírni kezdett. Cinna magához húzta, és szorosan átölelte.

Sulla rosszkedvűen összehúzta a szemöldökét. Emberei rohantak biztosítani a főútvonalakat, amelyeken eljut a fenséges Forumra és a város szívébe. Az első véres csatározás után a küzdelem Rómáért az ő szempontjából jól alakult, egyik területet a másik után foglalták el gyors, brutális összecsapásokban, azután meg is tartották a szervezetlen ellenséggel szemben. Mielőtt a nap teljesen fölkelt volna, a kezére került Róma délkeleti negyedének nagyobb hányada, ahol megpihenhetett, és újjászervezhette csapatait. Ekkor taktikai problémák támadtak. Ahogy nőtt az általa ellenőrzött terület, egyre kevesebb embere maradt a határok őrzésére, márpedig ahogy vékonyodnak az erői, úgy jelent egyre fenyegetőbb veszélyt egy tömeges támadás.

Ahogy lassult a haladása, úgy osztogatta egyre sűrűbben a parancsokat az egységek mozgatására vagy az elfoglalt terület megtartására. Biztos alappal kell rendelkeznie, mielőtt megadást követelhet. Tábornokuk végszavai után Sulla tudomásul vette a lehetőséget, hogy Marius katonái az utolsó emberig fognak harcolni. Hűségük legendás volt még egy olyan rendszerben is, ahol kifejezetten serkentették és gerjesztették az effajta odaadást. El kell venni tőlük a reményt, és a lelassuló támadás erre nem alkalmas.

Most egy téren állt a Caelius domb tetején. Mögötte egészen a Porta Caelimontanáig az övé voltak a szűk utcák. A tüzeket eloltották, legiója megerősítette állásait a déli fal csúcsáig, a Porta Raudusculanáig.

A kicsiny téren csaknem száz embere zsúfolódott össze négyes csoportokban. Minden ember önként jelentkezett, és ettől meghatódott. Vajon Marius is ilyesmit érzett, amikor az emberei az életüket ajánlották föl neki?

– Megkaptátok a parancsaitokat. Mozogjatok és pusztítsatok. Ha túlerőbe ütköztök, akkor hátráljatok, amíg ismét képesek lesztek a támadásra. Ti vagytok az én szerencsém és a legio szerencséje. Az istenek kísérjenek.

Egy emberként tisztelegtek, ő pedig merev kézzel viszonozta. Arra számított, hogy a többség egy órán belül halott lesz. Éjszaka több hasznukat venné, napfényben legfeljebb zavart kelthetnek. Nézte, ahogy az utolsó négyes csoport is keresztülnyomakodik a barikádon és ellohol egy mellékutcában.

– Marius testét burkoljátok be, és tegyétek egy hűvös, árnyas helyre – mondta Sulla egy közeli katonának. – Nem tudom megmondani, mikor lesz elég időm, hogy megszervezzem neki a tisztességes temetést.

Hirtelen nyilak repültek feléjük két-három saroknyi távolságból. Sulla érdeklődéssel figyelte a repülés ívét, megjegyezte az íjászok valószínű helyét, és remélte, hogy négy emberes egységeinek valamelyike eljut odáig. A fekete vesszők elrepültek a fejük fölött, és összetörtek az udvar kövezetén, amelyet Sulla ideiglenes parancsnoki állásnak nevezett ki. Az egyik hírvivő, mellében szakállas nyílvesszővel, összeesett, egy másik felkiáltott, noha nem sebesült meg. Sulla elkomorodott.

– Őrszem. Vidd el azt a hírvivőt valahova a közelbe, és korbácsold meg. Rómaiak nem sikoltoznak, és nem ájulnak el a vértől.

Az őr bólintott, magával vitte a szótlan hírvivőt, aki meg se mert mukkanni, nehogy súlyosabb büntetést kapjon. Odafutott egy centurio, és tisztelgett.

– Tábornok, biztosítottuk a környéket. Elrendelhetem a lassítást?

Sulla rámeredt.

– Idegesít ez az ütem. Rendeld csak el a rohamot. A többiek majd utolérnek, ahogy tudnak.

– Uram, ki leszünk téve az oldaltámadásnak – vetette közbe a tiszt.

– Ha háborúban még egyszer megkérdőjelezed a parancsomat, felköttetlek, mint egy közönséges bűnözőt.

A férfi elsápadt, és rohant, hogy kiadja a parancsot.

Sulla a fogát csikorgatta dühében. Mit nem adna egy olyan ellenségért, akivel nyílt terepen csaphatna össze! A városi harc láthatatlan, erőszakos. Az emberek késekkel kaszabolják egymást távoli sikátorokban, ahol senki sem látja őket. Hol vannak a dicsőséges rohamok? A kardok csengése? De türelmes lesz, és végül úgyis a kétségbeesésbe kergeti őket. Hallotta, hogy a kürt támadást jelez, látta, hogy katonái félretolják a barikádokat és készülődnek a rohamra. Vére gyorsabban lüktetett az izgalomtól. Próbálják csak meg oldalba kapni őket, amikor hátrébb ilyen sok egysége várakozik a támadásra.

Friss füstszagot érzett, és látta, hogy éppen előtte lángok csapnak ki az utcákon az emeleti ablakokból. Sikoltozás fojtotta el a folyamatos csatazajt, kétségbeesett alakok kapaszkodtak a kő ablakpárkányokon, harminc-negyven lábnyira a mélyben kavargó küzdelem fölött. Az úttest nagy kövein fogják halálukat lelni. Sulla látott egy asszonyt, aki megcsúszott és fejjel előre zuhant a hatalmas kváderkövekre. Kicsavarodott babaként, összetörve hevert. A füst csípte Sulla orrát. Egy újabb utca, azután még egy.

Emberei gyorsan haladtak.

– Tovább! – sürgette őket, érezve, a szíve hevesebben ver.

Ursus Feritus kiterítette Róma térképét egy súlyos faasztalon, és végighordozta tekintetét a Primigenia centurióinak arcán.

– Ez a vonal jelzi, hogy Sulla mekkora területet tart az ellenőrzése alatt. A frontvonala egyre nyúlik, és ez szinte mindenütt sebezhetővé teszi egy lándzsahegy alakzatban végrehajtott támadással szemben. Azt javaslom, hogy itt és itt egyszerre támadjunk. – Megmutatta a két pontot a térképen, és a szobában tartózkodó emberekre nézett. Ursushoz hasonlóan fáradtak és piszkosak voltak. Három nap óta legföljebb egy-két órát aludhattak, és az embereikhez hasonlóan közel jártak a teljes kimerültséghez.

Maga Ursus öt centuriának parancsolt, amikor tanúja volt annak, hogyan gyilkolta meg Mariust Sulla. Hallotta tábornoka utolsó kiáltását, és még mindig égett benne a harag, ha arra gondolt, hogy a pökhendi Sulla kést döf abba az emberbe, akit az apjánál is jobban szeretett.

A következő nap maga volt a zűrzavar, sok százan haltak meg mindkét oldalon. Ursus együtt tartotta az embereit, kurta és véres rohamokra vezette őket, azután visszavonta egységeit, mielőtt a tartalék odaérhetett volna. Marius számos emberéhez hasonlóan egyszerű származású volt, Róma utcáin nőtt föl. Nagyon jól tudta, hogyan kell harcolni az utcákban és a sikátorokban, ahol gyermekként szaladgált, és a második nap hajnalára őlett a Primigenia nem hivatalos vezére.

Azonnal érezni lehetett a hatását, amint összehangolta a támadásokat és a védekezést. Néhány utcát, mint stratégiailag érdektelent, föladott. A lakókat kiparancsolta a házakból, az épületeket felgyújtotta, és az íjászok nyílfellegének fedezékében visszavonta katonáit. Más utcákban többször is megütköztek, minden erejüket arra összpontosítva, hogy Sulla ne törhessen át. Sokan elestek, de a város lerohanása lelassult, és számos körzetben elakadt. Most már nem lehetett gyorsan győzni, Sullának meg kellett küzdenie érte.

Akármilyen nevet adott is neki az anyja, az emberei számára ő Ursus volt, a medve. Zömök testét és arca nagy részét csaknem a szeméig benőtte a durva, fekete szőr. Vasizmú válla csapzott volt a vértől, és a szobában tartózkodó többi katonához hasonlóan neki is le kellett mondania a tisztaságról, amit a rómaiak úgy szeretnek: bűzlött a füsttől és a pállott verejtéktől.

A tanácskozás helyét találomra választották ki: egy konyha volt, valakinek a házában. A centuriók csoportja besétált az utcáról, és kiterítette a térképet. A gazda valahol fönt volt az emeleten. Ursus felsóhajtott, ahogy a térképre pillantott. Az áttörés lehetséges, de szükségük lesz az istenek segítségére, hogy megverjék Sullát. Ismét végignézett az asztal körül összegyúlt embereken, és alig bírta megállni, hogy vissza ne hőköljön a róluk sugárzó reménykedéstől. Nem volt Marius, és ezt ő is jól tudta. Ha a tábornok élne, és ebben a szobában lenne, akkor volna esélyük a győzelemre. De így…

– A frontvonal bármelyik pontján nemigen lehet húsznál ötvennél több katonája. Ha mindkét helyen két centuriát összpontosítva gyorsan áttörünk, akkor beékelődhetünk két frontszakasz közé, mielőtt az erősítés megérkezne.

– És akkor mi van? Megkeressük Sullát? – kérdezte az egyik centurio. Marius tudná a nevét, gondolta Ursus.

– Nem tudhatjuk biztosan, hol van az a kígyó. Képes rá, hogy fölveressen egy parancsnoki sátrat csak azért, hogy beugrassa az orgyilkosokat. Javaslom, hogy ha visszavonulunk, hagyjunk hátra néhány embert polgári ruhában, és ők várják ki a lehetőséget, amikor elkaphatják.

– Az emberek nem fognak örülni. Ez nem elsöprő diadal, és nekik az kell.

Ursusból kitört a harag.

– Ezek az emberek Róma legjobb istenverte legiójának katonái! Azt teszik, amit mondanak nekik. Ez a számok játéka, ha egyáltalán játék. Többen vannak. Mi hasonló nagyságú területet sokkal kevesebb emberrel tartunk az ellenőrzésünk alatt. Sokkal gyorsabban juthatnak erősítéshez, mint mi, és…nekik sokkal tapasztaltabb parancsnokuk van. A legtöbb, amit tehetünk, hogy sok száz emberét elpusztítjuk, és visszavonulunk, miközben igyekszünk a lehető legkevesebb embert veszíteni. Sullának még mindig az a gondja, hogy egyre hosszabb frontvonalat kell megvédenie.

– Bizonyos mértékben nekünk is ez a gondunk.

– Félig sem olyan rossz a helyzetünk. Ha áttörnek ebben a hatalmas városban, könnyen oldalba lehet kapni az egységeket, elvágva őket a többiektől. Még mindig sokkal nagyobb részét ellenőrizzük a városnak, mint ő. Ha mi törünk át, egyenesen a területének a közepébe jutunk.

– Ahol ott vannak az emberei, Ursus. Nem vagyok meggyőződve róla, hogy a terved beválik – folytatta az előbbi tiszt.

Ursus ránézett.

– Hogy hívnak?

– Bar Gallienus, uram.

– Hallottad, mit mondott Marius, mielőtt meggyilkolták?

A férfi kissé elvörösödött.

– Igen, uram.

– Én is. A városunkat és annak lakóit védjük egy törvénytelen megszállóval szemben. A parancsnokom halott. Én vettem át ideiglenesen a parancsnokságot, amíg le nem zárul a válság. Ha nincs valami hasznos ötleted, amellyel hozzájárulhatsz a tanácskozáshoz, javaslom, várj odakint, és majd szólok, ha végeztünk. Világos? – Noha Ursus nem emelte föl a hangját, és megőrizte udvariasságát, a szobában tartózkodó katonák szinte fizikai erőként érzékelték a belőle áradó dühöt. Kellett némi kurázsi ahhoz, hogy valaki ne somfordáljon el tőle.

– Inkább maradnék – szólt halkan Bar Gallienus. Ursus a vállára csapott, és a többiekre nézett.

– Mindent, amivel lőni lehet, beleértve az összes íjászt, erre a két pontra vonunk össze mostantól számítva egy órán belül. Mindent kilövünk, amink van, azután két centuria a jelemre megindítja a támadást a védelmi vonalaik ellen. Én vezetem a támadást a régi piac övezetében, mert azt jól ismerem. A másik egység parancsnoka Bar Gallienus. Egyéb kérdés?

Csönd volt az asztal körül. Gallienus Ursus szemébe nézett és bólintott.

– Akkor gyűjtsétek össze a legionariusaitokat, uraim. Hadd legyen ránk büszke az öreg. A csatakiáltás: „Marius”. A jelzés három rövid kürtszó. Egy óra múlva.

Sulla hátrébb húzódott az előtte lihegő, véres embertől. A hajnalban kiküldött száz katonából mindössze tizenegy érkezett vissza jelentést tenni, és ezek is sebesültek voltak egytől egyig.

– Tábornok, a mozgó egységek csak részleges sikert arattak – mondta a katona, és erősen igyekezett kihúzni magát, legyőzni ziháló tüdejének gyengeségét. – Sok kárt okoztunk az első órában, becslésünk szerint több mint ötven ellenséges katonát semmisítettünk meg a rajtaütések során. Ahol lehetséges volt, egyesével-kettesével kaptuk el és így győztük le őket utasításod szerint. Azután elterjedhetett a hírünk, mert üldözni kezdtek az utcákon. Olyasvalaki vezetheti őket, aki jól ismeri a várost. Néhányan közülünk fölkapaszkodtak a tetőkre, de ott már várták őket. – Ismét elhallgatott, hogy levegőhöz jusson, Sulla pedig türelmetlenül várta, hogy a férfi lecsillapodjék.

– Láttam, ahogy több emberünket a házakból kijövő asszonyok, vagy gyerekek szúrták le. Nem szívesen öltek civileket, ezért darabokra vagdosták őket. Az én egységem egy hasonló Primigenia-csoport áldozata lett, akik levetették a páncéljukat, csupán a kurta kardot tartották meg. Hosszú ideig menekültünk előlük, de beszorítottak egy sikátorba. Én…

– Azt mondtad, valamilyen értesülést akarsz jelenteni. Az kezdettől fogva világos volt, hogy ezek a csoportok csak korlátozott kárt tudnak okozni. Abban reménykedtem, hogy elterjesztik a félelmet és zűrzavart, de úgy látszik, a Primigeniában megmaradt a fegyelem. Marius valamelyik helyettese vehette át a taktikai parancsnokságot. Most azt fogja keresni, miként vághatna vissza. Embereid tapasztalták ennek valamilyen jelét?

– Igen, tábornok. Csendben jönnek fel az emberek az utcákon. Nem tudom, mikor és hol fognak támadni, de hamarosan sor kerül valamilyen összecsapásra.

– Ez aligha ért meg nekem nyolcvan embert, de azért elég hasznos információ. Eredj a sebészhez. Százados! – intett egy közelben álló embernek. – Mindenkit a barikádokra! Megpróbálnak áttörni. Háromszorozd meg a létszámot az első vonalban.

A centurio bólintott, és intett a hírnököknek, hogy vigyék el az utasítást a frontvonal előörseihez.

Az ég hirtelen elfeketedett a nyílvesszőktől, a halál zümmögő, szúrós darazsaitól. Sulla figyelte, hova fognak esni. Kezét ökölbe zárta, fogát összeszorította. A nyilak feléje süvítettek. Körülötte hasra vetették magukat az emberek, ő azonban állva maradt, és a szeme rezzenéstelenül villogott.

Nyílvesszőzápor kopogott körülötte, de őt egy sem érte. Megfordult, kinevette hason csúszó tanácsadóit és tisztjeit. Egyikük térdelt, nyílvessző állt ki a melléből, vér ömlött a szájából. Két másik mozdulatlanul, üveges tekintettel meredt az égre.

– Jó előjel, nem gondoljátok? – kérdezte Sulla még mindig mosolyogva.

Előtte valahol a városban háromszor kurtán elbődült egy kürt, amire ordítás volt a válasz. Sulla hallotta, hogy egy nevet kántálnak, túlüvöltve mindent mást, és egy pillanatra megismerte a kétséget.

– Ma-ri-us! – ordította a Primigenia Legio. És megindult.

## HARMINCKETTEDIK FEJEZET

Alexandria dörömbölt a kis ötvösműhely ajtaján. Valakinek lennie kell itthon! Bár oly sok emberhez hasonlóan miért ne hagyhatta volna el Tabbic is a város? Elsápadt, ha belegondolt, hogy ezzel csak a figyelmet hívja fel magára. Valami csikorgott a szomszédos utcában, mintha ajtó nyílt volna.

– Tabbic! Alexandria vagyok! Nyisd már ki, ember, az istenekre! – Zihált, lehanyatlott a karja. A közelben ordítottak.

A lány szíve vadul dobogott.

– Gyerünk már! Gyerünk már! – suttogta.

Az ajtót felrántották. Tabbic állt ott egy baltával, és bőszülten bámult kifelé a résen. Megkönnyebbült Alexandria láttán, és még a haragja is enyhült.

– Befelé, te lány. A ma éjjel a vadállatoké – mondta fojtottan. Végignézett az utcán. Kihaltnak látszott, noha az ötvös érezte magán a tekinteteket.

Odabent Alexandria csaknem elájult a megkönnyebbüléstől.

– Metella… küldött, ő… – hebegte.

– Jól van, lányom. Később is elmagyarázhatod. A feleségem fent van a gyerekekkel, valami ételfélét csapnak össze. Eredj föl, csatlakozz hozzájuk. Itt biztonságban vagy.

Alexandria megtorpant egy pillanatra, és az ötvös felé fordult. Nem bírta magában tartani a hírt.

– Tabbic! Megvan minden papírom és egyebem! Szabad vagyok!

A férfi közelebb hajolt, a szemébe nézett és elmosolyodott.

– Mikor nem voltál te az? Eredj föl. A feleségem nem fogja érteni, mit sutyorgunk itt.

A katonai kézikönyvekben egy szó sincs arról, hogyan kell megrohanni egy városi utcát elzáró barikádot. Ursus Feritus egyszerűen elüvöltötte halott tábornokának a nevét, és átvetődött a törött szekerek, ajtók fölött az ellenségre. Kétszáz ember követte.

Belemártotta gladiusát az első torokba, melyet meglátott, és csak azzal sikerült megúsznia egy vágást, hogy megcsúszott az ingatag barikád tetején, és legurult a másik oldalon. Felszökkent, és örömmel hallotta a csontok ropogását. Emberei ott voltak körülötte, szúrtak és vágtak. Ursus nem tudta, jól végzik-e a dolgukat, vagy hány ember halt meg. Csak azt tudta, hogy az ellenség ott van előtte, és neki kard van a kezében. Felordított, vállból levágta egy ember karját, aki pajzsot emelt föl, hogy védje magát. Elkapta a pajzsot, amelynek fogójáról lehullott az ernyedt kéz, azzal söpört félre az útjából két embert,majd végigtiport rajtuk. Az egyik fölfelé döfött, Ursus valami forró patakot érzett a lábán, de nem törődött vele. A környéket megtisztították, ám az utca vége tele volt emberekkel. Ursus látta, hogy parancsnokuk rohamot vezényel, és ők teljes sebességgel megindulnak a nyílt téren. Ebben a pillanatban tudta meg, mit érezhet egy meghódított, vad nép. Különös szabadság volt, amelyben nincsen fájdalom, csak részegítő eltávolodás a félelemtől és a kimerültségtől.

Még többen hullottak el a kardja alatt. A Primigenia maga előtt tolta őket. Vágtak és osztották fényes acéllal a halált.

– Uram! A mellékutcák! Még több erősítésük van!

Csaknem lerázta magáról katonája kezét, aztán győzött a kiképzés.

– Túl sokan vannak. Vissza, fiúk! Egyelőre eleget vágtunk le! – Diadalmasan a magasba emelte a kardját, és futott vissza onnan, ahonnan elindultak, zihálás közben is számolva Sulla veszteségét. Ha nem téved, száznál többet öltek meg.

Itt-ott ismerős arcokat látott. Némelyik mocorgott, Ursus szeretett volna megállni mellettük, ám mögötte szandálok dübörögtek a kövön, és tudta, hogy el kell érniük a barikádot, különben rájuk zúdul az ellenség.

– Rajta, fiúk! Ma-ri-us!

Köröskörül kiáltások harsantak, és ők ismét kapaszkodni kezdtek. A barikád tetejéről visszanézett, és látta, hogy leglassúbb embereit fellökik és eltiporják, de a többség megmenekült. Mikor megfordult, hogy a barikád másik oldalán lerohanjon, a Primigenia íjászai kilőtték nyilaikat a fejük fölött, és újabb testek zuhantak sikoltva-rángatózva az utcakőre, aztán meghaltak. Ursus az orra alatt nevetgélve futott tovább, kardja lehanyatlott, mert annyira kimerült, hogy attól félt, nem bírja tovább. Zihálva bebukott egy épület kapuján, megállt, kezével a térdére támaszkodott. A combján csúnya vágás éktelenkedett, erősen vérzett is. Szédült és csak motyogni tudott, amikor kezek ragadták meg és elvonszolták a barikád közeléből.

– Nem állhatsz itt, uram. Az íjászok csak addig fedezhetnek minket, amíg ki nem fogynak a nyílvesszőkből. Még egy-két sarkot kell menni. Gyere, uram!

Értette a szavakat, de nem tudta, válaszolt-e rájuk. Hova lett az ereje? Gyenge volt a lába. Remélhetőleg Bar Gallenius is jó munkát végzett.

Bár Gallienus a vérében hevert, és Sulla kardja szegeződött a torkának. Tudta, hogy haldoklik, megpróbálta leköpni a tábornokot, de csak egy kis nyál buggyant ki a száján. Katonái egy frissen megerősített centuriába futottak a barikádnál, és már az első rohamnál csaknem szétverték őket. Néhány percnyi dühös küzdelem árán rést nyitottak a kő- és deszkatorlaszon, majd rávetették magukat a mögötte álló katonákra. Emberei számos ellenséges katonát megöltek, de azok egyszerűen túl sokan voltak. Ez a frontvonal egyáltalán nem volt vékony.

Bar mosolygott, kimutatta véres fogait. Ő *tudta*, hogy Sulla gyorsan képes erősítést szerezni. Elég baj, hogy nem lesz alkalma közölni Ursusszal. Remélhetőleg a szőrös nagyobb szerencsével járt, mint ő, különben a legio ismét vezető nélkül maradt. Esztelenség volt ekkora kockázatot vállalni, de hát túl sokan haltak meg a zűrzavar és pusztítás ama borzalmas első napján. Ő *tudta*, hogy Sullának lesz utánpótlása.

– Azt hiszem, meghalt, uram – mondta egy hang. Sulla válaszát is hallotta.

– Kár. Nagyon sajátos volt az arca. Szerettem volna megkérdezni, mire gondol.

Ursus rávicsorgott a centurióra, aki megpróbálta támogatni. A lába fájt, és mankót szorított az egyik hóna alá, de nem volt abban a hangulatban, hogy eltűrje a segítséget.

– Senki nem jött vissza? – kérdezte.

– Mindkét centuriát elveszítettük. Azt a szakaszt épp a támadásunk előtt erősítették meg, uram. Nem úgy fest, hogy ez a taktika még egyszer beválik.

– Akkor hát szerencsém volt – morogta Ursus. Senki sem nézett a szemébe. Ő ott futott neki a falnak, ahol kevés erővel találkozott. Bar Gallienus bizonyára jót nevetett, amikor bebizonyosodott, hogy neki volt igaza. Igazán kár, hogy nem fizethet neki egy italt.

– Uram? Van valami utasításod? – kérdezte az egyik centurio.

Ursus megrázta a fejét.

– Még nincs. De lesz, amint megtudom, hogy állunk.

– Uram… – A fiatalember habozott. Ursus felé fordult.

– Mi van? Bökd ki, fiacskám.

– Néhányan megadást emlegetnek. Az erőnk felét elveszítettük, Sulla kezén vannak az utánpótlás útjai a tengerig. Nem győzhetünk, és…

– Győzni? Ki mondta, hogy győznünk kell? Amikor láttam, hogy Marius meghal, már tudtam, hogy nem győzhetünk. Akkor értettem meg, hogy Sulla eltörheti a Primigenia gerincét, mielőtt annyian gyűlhetnénk össze, hogy valódi gondot okozzunk neki. Itt nem győzni kell, fiam, hanem harcolni az igaz ügyért, teljesíteni a parancsot, hódolni egy nagy ember életének és halálának.

A többiekre nézett. Csak néhányan nem állták a tekintetét, és tudta, hogy barátok között van. Elmosolyodott. Hogy fogalmazná meg Marius?

– Egy ember akár egész életében várhat egy ilyen pillanatra, és mégsem találkozik vele. Némelyek csak megöregednek, elfonnyadnak, és sose kapják meg a lehetőséget. Mi fiatalon, erősen fogunk meghalni. Nem is akarnám, hogy másképp történjen.

– De uram, talán kitörhetünk a városból. Egyenesen fel a hegyekbe…

– Gyerünk ki. Nem pocsékolok egy nagyszerű beszédet rátok, irrumátorok.

Morogva kisántikált az ajtón. Az utcán a Primigenia százegynéhány legiósa ácsorgott, fáradtan, piszkosan, bepólyált sebekkel. Máris úgy festettek, mint akiket legyőztek, és ennek láttán Ursus rátalált a megfelelő szavakra.

– Róma katonája vagyok! – Természettől mély, robajló hangjától a legionariusok kihúzták magukat.

– Mindig arra vágytam, hogy leszolgáljam az időmet, és visszavonuljak egy szép kis birtokra. Nem akartam mindenkitől elfeledve elesni egy idegen földön. De olyan ember szolgálatába kerültem, aki sokkal inkább az apám volt, mint a vérszerinti nemzőm, aztán láttam a halálát, hallottam a szavait, és azt gondoltam: Ursus, öregfiú itt a helyed. És lehet, hogy ennyi elég is.

– Akad köztetek olyan, aki azt hiszi, hogy örökké fog élni? Hadd ültessenek mások káposztát, és aszalódjanak a napon. Én katonaként halok meg annak a városnak az utcáin, amelyet szeretek és védelmezek.

Kicsit elhalkult a hangja, mint aki titkot oszt meg velük. Az emberek közelebb hajoltak, és többen csatlakoztak a növekvő tömeghez.

– Megértettem ezt az igazságot. Kevés dolog becsesebb a feleségről, a hús örömeiről vagy akár a gyerekekről szőtt álmoknál. De azért akadnak ilyenek, és ennek a tudása tesz minket emberré. Az élet csupán egy meleg, kurta nap két hosszú éjszaka között. Mindenkinek besötétedik, még azoknak is, akik küzdenek ellene, és úgy tesznek, mintha örökké fiatalok és erősek maradhatnának.

Egy középkorú katonára mutatott, aki lassan meghajlította a térdét, miközben őt hallgatta.

– Tinasta! Látom, próbálgatod vén térdedet. Azt hitted, a kor enyhíteni fogja a fájdalmat? Miért várod meg, amíg összecsuklik a gyengeségtől és a fiatalabbak félrelöknek? Nem, barátaim, nem, testvéreim! Menjünk, amíg a fény még erős, a nappal még ragyog!

Egy fiatal katona fölemelte a fejét, és odakiáltott: – Emlékezni fognak ránk?

Ursus felsóhajtott, de mosolygott.

– Egy darabig, fiacskám, de ki emlékszik manapság Karthágó vagy Spárta hőseire? *Ők* tudták, hogyan ér véget a napjuk. És ennyi *elég*. Mindig is elég volt.

A fiatalember csöndesen megkérdezte: – Semmi esélyünk a győzelemre?

Ursus a mankójára támaszkodva odabicegett hozzá.

– Fiam! Miért nem mész el a városból? Néhányan kitörhettek, ha el tudtok osonni az őrjáratok mellett. Nem kell maradnod.

– Tudom, uram. – A fiatalember egy kicsit hallgatott. – De maradni akarok.

– Akkor semmi szükség tovább halogatni az elkerülhetetlent. Gyűjtsétek össze az embereket. Megtámadjuk Sulla barikádjait. Aki menni akar, menjen, áldásom rá. Hadd kezdjenek új életet valahol, és sose mondják el senkinek, hogy valaha Rómáért harcoltak, amikor Marius meghalt. Egy óra, uraim. Még egyszer szedjétek össze fegyvereiteket.

Ursus végignézett rajtuk. A katonák ellenőrizték kardjukat, páncéljukat, úgy, ahogy tanították őket. Többen is a vállára csaptak, mielőtt elindultak volna állásaikba, és Ursus szíve szárnyra kelt a büszkeségtől.

– Jó emberek, Marius – mormolta. – Jó emberek.

## HARMINCHARMADIK FEJEZET

Cornelius Sulla tunyán elterült az aranytrónuson, amely a milliónyi fekete-fehér mozaikkockával kirakott padlón állt. Az ő házát Róma központjának közelében nem érintették a zavargások. De jó volt hazajönni, és ismét hatalmon lenni!

Marius legiója csaknem az utolsó emberig elesett, ahogy ő ezt megjósolta. Csak néhányan próbáltak elmenekülni a végén, de Sulla irgalom nélkül levadászta őket. Hatalmas árkokat ástak a falakon kívül, és mint hallotta, a hullák napokig, sőt akár hetekig fognak égni, mire kihűl a hamu. Egészen bizonyos, hogy az istenek tudomást vesznek a választott városuk megmentéséért hozott áldozatról.

Rómát ki kell takarítani, amint a tüzek kialszanak. Az összes falat bemocskolta a mindenütt ott szállongó olajos korom, amely csípte az emberek szemét.

Árulónak bélyegezte a Senatus előtt a Primigenia Legio tagjait, akiknek földjét, pénzét el kell kobozni. Családokat vonszoltak ki az utcára a szomszédok, akik szemet vetettek vagyonukra. Százakat végeztek ki, de még mindig nem fogytak el a halálraítéltek. Sötét rovás lesz ez a hét dombra épült város dicső történelmében, de hát van választása?

Javában mélázott, amikor egy rabszolgalány behozott egy jéghideg gyümölcslével töltött serleget. Túl korán volt a borhoz, és neki még sok látni- és ítélnivalója van. Tudta, hogy Róma ismét felragyog dicsősége teljében, ám ez addig nem történhet meg, amíg Marius utolsó barátait és támogatóit – Sulla utolsó ellenségeit – ki nem hasítják a város egészséges húsából.

Megrándult, amikor belekortyolt az aranyserlegbe. Egyik ujját végigfuttatta dagadt szemén és a jobb arcán húzódó vágás kékülni kezdő szélén. Ez volt életének legnehezebb csatája, hozzá képest még a Mithridatész elleni hadjárat is meglehetősen vérszegény.

Újra lejátszotta magának Marius halálát, ahogy az utóbbi napokban sokszor megtette. Imponáló. A testet megóvták a tűztől. Sulla fontolgatta, hogy szobrot állíttat neki az egyik domb tetejére. Az ő nagyságát mutatná, hogy képes megadni a tiszteletet a halottnak. Bár lehet, hogy csak behajíttatja a gödörbe a többiekkel. Nem érdekes.

A terem, amelyben ült, csaknem üres volt. A kupolás mennyezetet görög stílusú Aphrodité díszítette. Szeretettel nézett le rá a saját hajába burkolózó, szépséges, ruhátlan asszony. Sulla azt akarta, hogy akik találkoznak vele, lássák, mennyire szeretik őt az istenek. A szolgáló a kancsójával néhány lépésre állt azt várva, hogy egyetlen intésére újratöltse a serleget. Rajtuk kívül csupán a hóhérja tartózkodott a szobában. Apró parázstartó mellett állt, mesterségének vérfagyasztó eszközei előtte sorakoztak egy kis asztalon. Bőrköténye máris foltos volt a reggeli munkától, és még nem végzett.

Vaskesztyűs kéztől döngött a bronzajtó, amely csaknem olyan nagy volt, mint a Senatusé. A feltáruló ajtószárnyak között két legionariusa bevonszolt egy összekötözött kezűlábú, nagydarab katonát. Odahurcolták a fénylő mozaikon Sullához, aki láthatta, hogy a katona arcát máris összeverték, az orra eltört. Egy írnok jött a katonák mögött, és egy pergamenről olvasta az adatokat.

– Ez itt Ursus Feritus, nagyuram – jelentette. – Marius embereinek hullái alatt találták, két tanú azonosította. Ő vezette az árulók egy részének ellenállását.

Sulla ruganyosan fölpattant, odament a katonához, intett a legiósainak, hogy fektessék elé a földre. A férfi eszméletén volt, de a szájába tömött piszkos rongydarab miatt csak állatias morgásra volt képes.

– Vegyétek ki a pecket a szájából. Ki akarom kérdezni! – parancsolta Sulla. Utasítását azonnal és brutálisan teljesítették, egy penge friss vért fakasztott, a hasaló ember felnyögött.

– Te vezetted az egyik rohamot, igaz? Te voltál az? Az embereim azt mondják, te vetted át Marius helyét. Tényleg így volt?

Ursus Feritus gyűlölettel nézett föl rá. Pillantása elidőzött Sulla arcának vágásán meg a zúzódáson, és elmosolyodott, feltárva véres, törött fogait. Rekedten károgó hangja mintha egy mély kútból érkezett volna.

– Ismét megtenném – mondta.

– Igen. Én is – felelte Sulla. – Szúrjátok ki a szemét, azután akasszátok föl. – Biccentett a hóhérnak, aki sötétebb végénél fogva izzó fémszilánkot emelt ki a parázstartóból egy súlyos harapófogóval. Ursus vergődött, bőrszíjjal összekötözött karján vonaglottak az izmok. A szenvtelen képű hóhér olyan közel tartotta a vasat, hogy leégesse a pillákat, azután belenyomta a szembe. Állati, fojtott hörgés hallatszott.

Sulla kiitta a serleget, de nem érezte a gyümölcslé ízét. Minden élvezet nélkül nézte az eseményeket, és gratulált magának az érzéketlenségéhez. Tudta magáról, hogy nem szörnyeteg, de a nép erős vezért akar, és azt fog kapni. Amint a Senatus újra összeül, dictatorrá nyilvánítja magát a régi királyok jogkörével. Azután elkezdődik Róma új korszaka.

Az ájult Feritust kivonszolták akasztani. Sulla mindössze néhány percig lehetett egyedül, mert ismét döngött az ajtó, és újabb katonák léptek be a kis írnokkal együtt. Ez alkalommal Sulla ismerte a katonák között botladozó fiatalembert.

– Julius Cæsar! – mondta. – Gondolom, az izgalom tetőfokán kapták el. Hagyjátok állva, uraim; ez nem közönséges ember. Vegyétek ki a szájából a pecket, de óvatosan!

A fiatalemberre nézett, és elégedetten nyugtázta, hogy az kihúzza magát. Az arcán volt néhány zúzódás, de Sulla tudta, katonái óvakodnának magukra vonni tábornokuk helytelenítését azzal, hogy még az ítélet előtt túlzott kárt okozzanak. Ott állt a magas fiatalember, majdnem hatlábnyi termetével, izmosan, naptól barnán. Kék szeme hidegen nézett rá, és Sulla úgy érezte a belőle áradó erőt, mintha az egész termet betöltené, amíg csak ők ketten maradnak, mintha a katonák, a hóhér, az írnok, a szolgáló ott sem lettek volna.

Sulla kissé hátrahajtotta a fejét, és elégedetten elmosolyodott.

– Sajnálattal közlöm, hogy Metella meghalt. Saját maga vágta el élete fonalát, mielőtt embereim betörhettek és megmenthették volna. Elengedtem volna, de te… te egészen más problémát jelentesz. Tudod, hogy az öregember, akit veled fogtak el, megszökött? Úgy tűnik, kioldozta kötelékeit, és a másikat is kiszabadította. Roppant szokatlan kísérők egy ilyen fiatal úriember mellett. – Látta Julius szemében az érdeklődés szikráját.

– Nos igen. Az embereimet elküldtem, hogy elkapják őket, de mostanáig nem jártak sikerrel. Ha velük kötöztek volna össze téged is, mostanra alighanem szabad lennél. A sors állhatatlan szerető. Te, a nobilitas tagja, itt vagy, miközben az a csőcselék szabad.

Julius egy szót sem szólt. Nem számított rá, hogy még egy óra múlva is életben lesz, és semmit se mondhatott, aminek értelme vagy haszna lett volna. Dühöngésével mulattatná Sullát, könyörgésével csak fokozná a kegyetlenségét. Hallgatott, és mereven nézte a tábornokot.

– Mit tudunk róla, írnok? – szólt oda Sulla pergament markoló emberének.

– Marius unokaöccse, Julius fia. Mindketten halottak. Aurelia, az anyja még él, de zavarodott. Van egy kisbirtoka néhány kilométernyire a városon kívül. Pontosabban meg nem határozott, nagyobb összegekkel tartozik néhány magánembernek. Férje Cinna lányának, Corneliának, a csata reggelén vette el.

– Aha! – szakította félbe Sulla. – A lényeg! Cinna nem a barátom, noha túlságosan ravasz volt ahhoz, hogy nyíltan támogassa Mariust. Gazdag; megértem, miért van szükséged az öregember támogatására, de az életed bizonyosan többet ér. Egyszerű választást ajánlok neked. Lökd félre ezt a Corneliát, és nekem fogadj hűséget, akkor életben hagylak. Ha nem, a hóhérom máris melegíti a szerszámait. Marius azt kívánná tőled, hogy életben maradj, fiatalember. Válassz hát helyesen.

Julius bőszen meredt rá. Nem nagyon segített, amit Sulláról tudott. Képes arra a kegyetlen trükkre, hogy megtagadtassa vele a szeretteit, azután mégis kivégeztesse.

Sulla ismét megszólalt, mintha olvasna a gondolataiban.

– Válj el Corneliától, és életben maradsz. Egy ilyen egyszerű tett szégyenbe hozza Cinnát, meggyengíti. Szabadon elmehetsz. Ezek az emberek legyenek tanúim arra, amit Róma uraként mondtam. Mi a válaszod?

Julius tökéletes mozdulatlansággal állt előtte. Gyűlölte ezt az embert. Megölte Mariust, és megnyomorította a Respublicát, amelyet az apja úgy szeretett. Nem számít, mit veszít, a válasz világos, a szavakat ki kell mondani.

– A válaszom: nem. Vessünk véget ennek az ügynek.

Sulla meglepetten pislogott, azután hangosan fölnevetett.

– Micsoda fura család! Tudod, hány ember halt meg ugyanebben a teremben az utóbbi néhány napban? Hány embert vakítottak meg, heréltek ki, égettek össze? Mégis visszautasítod az irgalmamat? – Ismét jót nevetett, a kupola érdesen verte vissza a hangot.

– Ha szabadon engedlek, megpróbálsz megölni?

Julius bólintott.

– Hátralevő éveimet ennek szentelem.

Sulla őszinte élvezettel vigyorgott rá.

– Én is így gondoltam. Nem félsz, és te vagy az egyetlen nobilis, aki nem hajlandó alkudozni velem. – Egy pillanatig hallgatott, fölemelte a kezét, hogy intsen a hóhérnak, aki készen állt. Azután hanyagul leengedte a kezét. – Elmehetsz. Még napnyugta előtt hagyd el a városomat. Ha az én életemben visszatérsz, ítélet és bíróság nélkül megöletlek. Uraim, vágjátok el a kötelékeit. Szabad ember vagy. – Egy darabig kuncogott, azután elhallgatott. A kötelek ferde körökben heverek Julius lába körül. A fiatalember a csuklóját dörgölte, de az arca olyan mozdulatlan volt, mint a kő.

Sulla fölállt trónjáról.

– Vigyétek a kapuhoz, és engedjétek el. – Megfordult, hogy Julius szemébe nézzen. – Ha valaki valaha megkérdezi tőled, hogy miért, mondd neki, hogy azért, mert rám emlékeztetsz, és talán mert mára elég embert öltem meg. Ez minden.

– Mi lesz a feleségemmel? – kérdezte Julius, akinek karját ismét megragadták a katonák.

Sulla vállat vont.

– Lehet, hogy a szeretőmmé teszem, ha megtanulja, hogyan járjon kedvemben.

Julius vadul vergődött, miközben kivonszolták, de nem szabadulhatott.

Az írnok megállt az ajtóban.

– Uram! Bölcs dolog ez? Végtére is Marius unokaöccse…

Sulla sóhajtott, és elvett még egy serleg hűsítőt a szolgálótól.

– Csak a *kis*emberektől mentsenek meg az istenek. Megmondom, mi okból. Mindent elértem, amit akartam, és unalom fenyeget. Jó hagyni néhány veszélyt, hogy ne unatkozzak.

Tekintete a távolba meredt.

– Figyelemre méltó ifjú. Azt hiszem, legalább két Marius van benne.

Az írnok arcán látszott, hogy egy kukkot sem ért.

– Behozassam a következőt, consul?

– Mára elég. Befűtötték a fürdőt? Jól van, a Senatus vezetői velem vacsoráznak ma este, és friss akarok lenni.

Sulla mindig az elviselhetőség határáig melegíttette a medencéje vizét, mert ez csodálatosan felüdítette. Csak két házi rabszolgalány volt vele, akik előtt nem érezte magát meztelennek, mikor kilépett a medencéből. Rajtuk sem volt semmi, arany karpereceiken és nyakpántjukon kívül.

Mindkettőt telt alakjáért választotta. Élvezte, ahogy letörölgetik. Jó, ha a férfi szép dolgokat szemlélhet. Ez emeli a lelket az állatok szintje fölé.

– A víz felszította a véremet, de még így is lomhának érzem a keringést – dünnyögte, és odament a pár lépésnyire levő, alacsony gyúrópadhoz. Elnyúlt a puha párnán, és itt végre tökéletesen elernyedhetett. Lehunyta a szemét, hallgatta, amint a két fiatal nő összeköti a vékony, hajlékony nyírfavesszőket, amelyek még zöldek voltak, mert reggel vágták őket.

A két szolgáló odaállt a hőségtől piros testhez. Hosszú nyaláb volt a kezükben, majdnem olyan, mint egy kilencven centis hosszú vesszőseprő. Eleinte csak simogatták Sullát a nyír faágakkal, gyönge, fehér nyomot hagyva a bőrén.

Kissé felnyögött, a lányok megtorpantak.

– Gazda, keményebben szeretnéd? – kérdezte félénken az egyik. A szája szederjes volt gazdája éjszakai figyelmétől, a keze enyhén remegett.

A férfi csukott szemmel elmosolyodott, és nyújtózott a padon. Istenien pezsdítő volt.

– Ó igen – felelte álmatagon. – Rajta, lányok, rajta.

## HARMINCNEGYEDIK FEJEZET

Julius szürke és hideg arccal állt Cabera és Tubruk között a kikötőben. A nap viszont, mintha csak életének komor fordulatait gúnyolná, forró volt és tökéletes, csupán az enyhe tengeri szellő hozott enyhülést a poros utazóknak. Veszedelmes volt a menekülés a bűzlő városból. Először egyedül lovagolt a csapott hátú pónin, mert ennyire telt az aranygyűrűjéből. Fintorogva kerülgette az égő hússal teli gödröket, és felkocogott a köves útra, amely a nyugati parthoz vezetett.

Azután meghallotta az ismerős kurjantást, és látta, hogy barátai lépnek elő a fák alól. Volt nagy öröm, hogy mindnyájan életben maradtak, bár aztán elkomorodtak, ahogy elmondták egymásnak, kivel mi történt.

Már az első pillanatban feltűnt Juliusnak, hogy Tubruk veszített az életkedvéből. Sovány és piszkos volt, kurtán összefoglalta, hogyan tengődtek állatként az utcákon, ahol a nappali borzalmakat még sokkal szörnyűbb éjszakák követték, ahol a sikoltások és üvöltések mutatták az irányt. Caberával megegyeztek, hogy egy hetet várnak a partra vezető út mentén, hátha Juliusnak sikerül kiszabadulnia.

– Utána – folytatta Cabera – mentünk volna kardot lopni, hogy kiszabadítsunk.

Tubruk nevetett, Julius látta rajta, hogy a közös idő összehozta a két embert. Ám ettől nem lett jobb a kedve. Meséltnekik Sulla szeszélyes kegyetlenségéről, és ökle összeszorult a friss dühtől, míg ömlöttek belőle a szavak.

– Visszajövök Rómába. Levágom a golyóit, ha hozzányúl a feleségemhez – fejezte be halkan.

Társai nem bírták hosszabb ideig a nézését. Még Cabera szokásos humora is elapadt egy kis időre.

– Válogathat a római nők között, Gaius! – dörmögte Tubruk.

– Egyszerűen csak az a fajta, aki szereti megforgatni a kést a sebben. Az apja majd vigyáz Corneliára, még Rómából is elviszi, ha kell. Az öreg a testőreit uszítaná rá Sullára, ha bárhogy fenyegetné a lányát. Te is tudod!

Julius szórakozottan bólintott. Szüksége volt rá, hogy meggyőzzék. Kezdetben el akart menni Corneliához az éj leple alatt, de ismét kijárási tilalom volt, és az utcákon járni azonnali halált jelentett.

Caberának legalább sikerült néhány értékes holmihoz jutnia ama napok alatt, amelyeket Tubrukkal az utcán töltött. Egy arany karperecért, amelyet a hamuban talált, lovakat vettek maguknak és megkenték a falon álló őröket, hogy engedjék át őket. A váltók, amelyeket Julius még mindig a ruhája alatt hordott, túl nagy értéket képviseltek, nem lehetett őket a városon kívül beváltani. Dühítő volt, hogy bronzgarasokat kell a fogukhoz verniük, holott valóságos vagyonuk fekszik papírokban, amelyeknek semmi hasznát nem veszik. Julius még abban sem volt biztos, hogy Marius aláírása ér-e még valamit, de úgy sejtette, a ravasz tábornok erre az esetre is számított. Csaknem mindenre felkészült.

Julius két értékes érmét arra költött, hogy egy levelet küldjön a városba, és egy másikat a Görögországba tartó legionariusokkal.

Corneliának legalább azt tudnia kell, hogy biztonságban van, de hosszú idő telik el, amíg ismét találkozhatnak. Ha nem térhet vissza erősen és támogatással, egyáltalán nem tér vissza. Csak úgy marta a keserűség, üresnek, fáradtnak érezte magát. A levél után Marcus tudomást szerez a Rómát ért csapásról, és rohan vissza vakon, hogy megkeresse, amint a szolgálati ideje letelik. Ez némi vigaszt jelentett neki. Soha nem hiányzott még ennyire a barátja.

Ezernyi más megbánni való futott át az agyán, de ezek túl fájdalmasak voltak ahhoz, hogy engedje meggyökerezni őket a tudatában. A világ megfordult. Az nem lehet, hogy Marius halott. A világ üres lett nélküle.

A több napos utazástól fáradtan a három ember végre belovagolt a Rómától nyugatra fekvőnyüzsgőkikötőbe. Tubruk szólalt meg először, miután leszálltak a lovakról, és az állatokat kikötötték egy oszlophoz egy fogadó előtt.

– Három legio zászlaját látom itt. A papírjaid szerint bármelyiket választhatod. Az ott egy görög, amaz egy egyiptomi, a harmadik pedig egy északi legio zászlaja. – Nyugodtan beszélt, bebizonyítva, hogy a birodalomról szerzett tudása cseppet sem fogyatkozott meg a jószágigazgatóskodással töltött évek alatt.

Julius kínosan védtelennek érezte magát a kikötőben, mégsem volt oka, hogy kapkodva döntsön. Ha Sulla meggondolta volna magát, mostanra itt lennének a fegyveresei, hogy megöljék, vagy visszavigyék őket Rómába.

Tubruk sem tudott tanácsot adni. Igaz, fölismerte a legiók zászlait, de az ő tudása a tizenöt évvel korábbi helyzetre vonatkozott, az akkori tiszteket ismerte. Mérgelődött, hogy ilyen fontos döntést az istenekre kell bízni. Akármelyik egységet választja Julius, legalább két évet kell ott töltenie, és a végén pénzfeldobással kell dönteniük!

– Nekem tetszik Egyiptom – mondta Cabera és vágyakozva nézett a tengerre. – Hosszú idő telt el azóta, hogy levertem a porát a szandálomról. – Érezte, hogy hármuk köré hajlik a jövő. Kevés élőnek adatik ilyen egyszerű választás, vagy talán mindegyiknek, csak legtöbben nem veszik észre, mikor eljön a pillanat. Egyiptom, Görögország vagy észak? Mindegyik mással csalogat. A fiúnak magának kell döntenie, de Agyptusban legalább meleg van.

Tubruk a kikötőkötelek végén himbálózó gályákat nézte, igyekezett selejtezni. Mindegyiket éber legionariusok őrizték, emberek nyüzsögtek a föl-le ringó hajókon, javították, mosták őket a világot bejáró utak után.

Vállat vont. Úgy vélte, miután a zűrzavar elül és Róma ismét békés hely lesz, visszatérhet a birtokra. Valakinek azt is vezetni kell.

– Marcus és Renius Görögországban van. Találkozhatsz velük, ha akarod – kockáztatta meg, és közben hátrafordulva az utat nézte, amelyen még nem ülepedett le az általuk fölvert por.

– Nem. Nem értem el semmit, csak megnősültem, az ellenségem pedig elzavart Rómából – motyogta Julius.

– A nagybátyád ellensége – helyesbített Cabera. Julius lassan felé fordult, merev pillákkal nézte.

– Nem. Most már az én ellenségem. Idővel úgyis megölöm.

– Idővel talán – mondta Tubruk. – De ma el kell menned, hogy kitanuld a katonamesterséget, és tiszt legyél. Fiatal vagy. Ez nem jelenti se a te végedet, se a pályafutásodét. – Egy pillanatig az ifjú szemébe nézett, és arra gondolt, hogy egyre jobban hasonlít az apjára.

Végül Julius bólintott, mielőtt visszafordult volna a hajókhoz.

– Egyiptom lesz a megfelelő. Mindig is szerettem volna látni a fáraók földjét.

– Jó választás – jegyezte meg Cabera. – Tetszeni fog a Nílus. A nők pedig illatosak és gyönyörűk. – Az öregember örült, hogy Julius elmosolyodik, most először az éjszaka óta, amelyen elfogták őket. Jó előjel, gondolta.

Tubruk aprópénzt nyomott egy fiú markába, hogy vigyázzon a lovaikra. A három ember odament a gályához, amelyen az egyiptomi legio zászlaja lobogott. Ahogy közelebb értek, még feltűnőbb lett a legénység buzgólkodása.

– Úgy tűnik, ki akarnak hajózni – jegyezte meg Tubruk, és hüvelykujjával a rabszolgákra bökött, akik a készleteket cipelték. Sózott hús, olaj és hal lendült át a víz keskeny sávján a fedélzeten izzadó rabszolgák karjaiba. Minden tételt ellenőriztek és igazi római hatékonysággal kipipáltak egy palatáblán. Tubruk füttyentett az egyik őrnek, aki odalépett hozzájuk.

– A kapitánnyal kell beszélnünk. A fedélzeten van? – kérdezte Tubruk.

A katona egy pillanatig mérlegelte őket, és úgy látszik, elégedett volt az eredménnyel, annak ellenére, hogy belepte őket az út pora. Tubruk és Julius legalább katonásan festett.

– Itt van. A déli dagállyal indulunk. Nem tudom szavatolni, hogy fogad benneteket.

– Mondd meg neki, hogy Marius unokaöccse van itt, most érkezett a városból. Itt várjuk – válaszolta Tubruk.

A katona szemöldöke egy pillanatra fölszaladt, tekintete Juliusra siklott.

– Rendben van, uram. Azonnal értesítem.

Felment a keskeny pallóhídon a gályára, és eltűnt a fedélzetet uraló, fából ácsolt magas alkotmány mögött, amely Julius sejtése szerint a kapitány szállása lehetett. Míg várakoztak, Julius szemügyre vette a hatalmas járművet, az evezők lyukait a hajótest oldalán – amelyeket arra használnak, hogy kijussanak a kikötőből, a csatában pedig olyan sebességre gyorsítsák a gályát, hogy felhasíthassa sarkantyújával az ellenséges hajókat – meg az óriási, négyszögletes vitorlákat, amelyeket felhúznak, ha feltámad a szél.

Ahogy római hadihajóhoz illik, a fedélzeten nem volt semmiféle rögzítetlen tárgy. Mindent, ami sérüléseket okozhatott a viharos tengeren, gondosan lekötöztek. A fedélzet különböző pontjain lépcsők vezettek az alsóbb szintekre, mindegyiket jól záró ajtó védte, nehogy a nagyobb hullámok a legénység nyakába zúduljanak. Rendben tartott hajónak tűnt, de amíg nem találkozik a kapitánnyal, nem tudhatja, milyen élete lesz a következő két évben. Érezte a kátrány, a só, a verejték és idegen, általa nem ismert világok szagát. Különös módon ideges volt, majdnem kinevette magát érte.

Centuriói egyenruhát viselő magas férfi lépett elő az árnyékból. Szikár, ápolt ember volt, deresedő haját kurtára nyírta, mellpáncélja bronzos fénnyel ragyogott a napon. Éberen figyelő arccal jött át a pallón a mólóra, és üdvözölte a három várakozót.

– Jó napot, uraim. Gaditicus centurio vagyok, a Harmadik Parthica Legiónak az erre a hajóra kinevezett kapitánya. A következő dagállyal kihajózunk, így nem sok időt szánhatok rátok, de Marius consul neve még ma is sokat nyom a latban. Adjátok elő, mi ügyben jöttetek, és meglátom, mit tehetek értetek.

Célratörőn, köntörfalazás nélkül beszélt. Julius kezdte megkedvelni. A tunikája alá nyúlt, és elővette a Mariustól kapott paksamétát. Gaditicus átvette, hüvelykujjával feltörte a pecsétet. Gyorsan, összevont szemöldökkel átolvasta, időnként biccentett.

– Ezeket még azelőtt írta, hogy Sulla elfoglalta a várost? – kérdezte, még mindig a pergamenlapokra meredve.

Julius szívesen hazudott volna, de sejtette, hogy a kapitány vizsgáztatja.

– Igen. A nagybátyám nem számított rá… hogy Sulla sikerrel jár.

Gaditicus rezzenéstelen tekintettel mérte végig az előtte álló fiatalembert.

– Sajnálattal hallottam, hogy meghalt. Népszerű ember volt, jót tett Rómának. Ezeket a papírokat egy consul írta alá, vagyis tökéletesen érvényesek. Mindazonáltal jogom van megtagadni tőled a menedéket, amíg nem látom tisztán, milyen viszonyban vagy Cornelius Sullával. *Add* szavadat, hogy megbízható ember vagy.

– Az vagyok, uram – felelte Julius.

– Nem köröznek bűntett miatt?

– Nem.

– Nem menekülsz valamiféle botrány elől?

– Nem.

A férfi ismét nézte néhány másodpercig, de Julius állta a tekintetét. Gaditicus összehajtotta az iratokat, és a saját ruhájába dugta.

– Megengedem neked, hogy letedd az esküt: megkapod a legalacsonyabb tiszti rangot, *tesserarius* leszel. Ha ügyesnek bizonyulsz, gyorsan haladhatsz előre: ha nem, akkor csak lassan, vagy egyáltalán nem. Megértetted?

Julius bólintott, és vigyázott, hogy az arca ne tükrözzön érzelmeket. Vége az aranyifjak életének. Ez itt a birodalom acélkardja, amely lehetővé teszi, hogy a város a kényelemben és az örömökben lubickoljon. Most próbára teheti magát, ez alkalommal egy hatalmas nagybácsi segítsége nélkül.

– Na és velük mi lesz? – kérdezte Gaditicus, Tubruk és Cabera felé intve.

– Tubruk az intézőm. Visszatér a birtokra. Az öregember, Cabera a… szolgám. Szeretném, ha csatlakozhatna hozzám.

– Túl öreg az evezők mellé, de találunk neki munkát. Senki sem lóghat azon a hajón, ahol én vagyok a parancsnok. Mindenki dolgozik. Mindenki.

– Értettem, uram. Van bizonyos tehetsége a gyógyításhoz. Cabera kicsit zavaros szemmel nézett rá, de egy idő után bólintott.

– Annak hasznát vehetjük. Két évet írsz alá vagy ötöt? – kérdezte Gaditicus.

– Kezdetnek kettőt, uram – felelte Julius határozottan.

Marius figyelmeztette, hogy ne kötelezze el magát a katonaélet mellett hosszú szerződésekkel, hagyja meg magának a lehetőséget, hogy szélesebb körű tapasztalatokra is szert tehessen.

– Akkor hát az istenek hoztak a Harmadik Parthica Legióban, Julius Cæsar – mondta nyersen Gaditicus. – Most menj a fedélzetre, és keresd meg a szállásmestert, hogy mutassa meg a szállásodat, és utalja ki az ellátmányodat. Két óra múlva várlak az eskütételre.

Julius Tubrukhoz fordult, aki megragadta a kezét és a csuklóját.

– Az istenek kedvelik a bátrakat, Julius – mondta az öreg harcos mosolyogva. Caberához fordult. – Te pedig tartsd távol az erős italoktól, a gyenge asszonyoktól és az olyan emberektől, akik a saját kockáikkal játszanak. Megértetted?

Cabera valami ordenáré hangot hallatott.

– *Nekem* is saját kockáim vannak – felelte.

Gaditicus fölment a pallóhídon hajójának fedélzetére, és úgy tett, mintha nem hallotta volna a párbeszédet.

A vénember érezte, hogy e döntéssel megszilárdul a jövő. Koponyájából eltűnt egy foknyi feszültség, szinte még azelőtt, hogy tudomást vett volna róla. Érzékelte, hogy Juliusnak hirtelen jobb kedve lett, és ő is felvidult. A fiatalok nem aggódnak a jövő vagy a múlt miatt, legalábbis nem sokáig. Amint a gálya fedélzetére léptek, a Rómában lezajlott sötét és véres események mintha egy másik világba kerültek volna.

Julius a ringó fedélzetre lépett és nagy lélegzetet vett.

Húsz év körüli, sunyi képű katona állt a közelben. Magas, izmos alak volt, az arca ragyás a régi pattanások sebhelyeitől.

– Gondoltam, hogy te vagy az, sárhenger! – mondta. – Fölismertem Tubrukot a dokkban.

Julius egy pillanatig nem jött rá, ki beszél hozzá. Azután beugrott.

– Suetonius? – kiáltotta.

A férfi kissé megmerevedett.

– Neked Prandus tesserarius. Én vagyok az őrparancsnok ebben a centuriában. Tiszt.

– Te is olyannak esküszöl fel, igaz, Julius? – kérdezte Cabera jól érthetően.

Julius ránézett Suetoniusra. A mai napon nem volt türelme a másik érzékenységével bíbelődni.

– Egyelőre – felelte Caberának, azután régi szomszédjához fordult.

– Mióta vagy ebben a rangban?

– Néhány éve – felelte Suetonius mereven. Julius bólintott.

– Majd meglátom, nekem gyorsabban megy-e. Megmutatod a szállásomat?

Suetonius elvörösödött a lekezelő modortól. Szó nélkül elfordult tőlük, és elindult a fedélzeten.

– Régi barát? – dünnyögte Cabera, miközben követték.

– Hát nem igazán. – Julius nem mondott többet, Cabera pedig nem erőltette. Elég idő lesz a tengeren, hogy meghallgassa a részleteket.

Julius némán sóhajtott. Életének két évét tölti ezekkel az emberekkel, ami anélkül is elég nehéz, hogy itt lenne Suetonius, aki emlékszik még rá mint sima képű kölyökre. Az egység bejárja a Földközi-tengert, ellenőrzi a római területeket, gondoskodik a tengeri kereskedelem biztonságáról, esetleg részt vesznek szárazföldi vagy tengeri csatákban is. Vállat vont ezekre a gondolatokra. A városban szerzett tapasztalatai arra tanították, hogy értelmetlenség a jövő miatt aggódni – az mindig meglepetés. Idősebb és erősebb lesz, rangban emelkedik. Végül annyira megerősödik, hogy visszatérhessen Rómába, és a szemébe nézhessen Sullának. Akkor majd meglátják, mi lesz.

Ha Marcus mellette áll, akkor jöhet az elszámolás. Megfizetnek Marius haláláért.

## HARMINCÖTÖDIK FEJEZET

Marcus türelmesen várakozott a praefectus lakosztályának előszobájában. Hogy elfoglalja magát, amíg beengedik a jövőjét eldöntő tanácskozásra, ismét elolvasta Gaius levelét. Sok hónapon át utazott, legionariusok adták kézről kézre, amíg eljutott Illyriába. Végül egy köteg paranccsal érkezett meg a Negyedik Macedónia Legióhoz, és ott átadták a fiatal tisztnek.

Marius halála szörnyű csapás volt. Marcus meg akarta mutatni a tábornoknak, hogy nem alaptalanul bízott meg benne. Köszönetet akart mondani neki. Hát ez most már lehetetlen. Noha sohasem találkozott Sullával, azon tűnődött, vajon a consul veszélyt jelent-e rá és Gaiusra – illetve most már Juliusra.

Mosolygott a házasság hírére, és összerázkódott az Alexandriáról szóló rövid soroktól. Többet kitalált, mint amennyit Julius megírt. Ha igazat mond a levél, akkor ez a Cornelia valóságos angyal. Ez volt az egyetlen igazán jó hír.

Fölrezzent, mert nyílt a belső szoba vaskos ajtaja. Egy legionarius lépett ki rajta, és tisztelgett. Marcus fölállt, viszonozta a tisztelgést.

– A praefectus látni kíván – mondta a katona.

Marcus biccentett, és bement a szobába, ahol előírásos vigyázzba merevedett, háromlépésnyire a praefectus tölgyfa íróasztalától, amelyen nem volt más, mint egy boroskorsó, egy tintatartó és néhány pergamenlap, szép rendesen egymásra rakva.

Renius is ott állt a sarokban, kezében egy kupa borral. De ott volt a Bronz Ököl centuriója, Leonides is. Carac, a tábor praefectusa fölállt, és intett a belépő fiatalembernek, hogy üljön le. Marcus letelepedett egy súlyos székbe, és mereven kihúzta magát.

– Pihenj, legionarius. Nem hadbíróság előtt vagy – dörmögte Carac, az íróasztalán levő papírokat nézegetve.

Marcus igyekezett ellazulni.

– Egy hét múlva letelik a két éved, amivel kétségtelenül te is tisztában vagy – mondta Carac.

– Igen, uram – felelte Marcus.

– Az anyagod eddig kiváló. Egy contubernium parancsnoksága, sikeres akciók helyi törzsek ellen. Múlt hónapban megnyerted a Bronz Ököl kardvívó bajnokságát. Hallottam, hogy fiatal korod ellenére az embereid tisztelnek, és úgy tekintenek rád, mint akire lehet számítani válság esetén, némelyek azt mondanák, hogy főleg válság esetén. Egy tiszt szerint elég jó teljesítményt nyújtasz a mindennapokban, de ütközetben vagy szorult helyzetben kiváló vagy. Értékes tulajdonság egy fiatal tisztnél, aki hozzászokott a legio tevékeny életéhez. Valószínűleg hasznodra lesz, hogy a birodalom terjeszkedik. Annyi tevékenységben lehet részed, amennyit csak kívánsz magadnak.

Marcus óvatosan bólintott, Carac pedig intett Leonidesnek.

– A centuriód jókat mond rólad, és arról, hogyan fékezted meg annak a… Peppis nevű fiúnak a lopkodását. Eleinte nem lehetett tudni, képes leszel-e ilyen egyénieskedő természettel beolvadni egy legióba, de becsületes embernek bizonyultál, és nyilvánvaló hűséggel ragaszkodtál a Negyedik Macedónia Legióhoz. Röviden, szeretném, fiam, ha ismét aláírnál, mely esetben ötven ember parancsnokává léptetnélek elő. Több fizetés, magasabb beosztás, elég időd maradna, hogy eddzél a kardvívó bajnokságokra. Mit szólsz hozzá?

– Beszélhetek őszintén, uram? – kérdezte Marcus dobogó szívvel.

Carac összevonta a szemöldökét.

– Természetesen – felelte.

– Ez nagylelkű ajánlat. Én boldog voltam ebben a két évben a Macedóniánál. Barátaim vannak itt. Mindazonáltal… uram, én egy olyan római birtokán nőttem föl, aki nem volt az apám. A fia és én olyanok voltunk, mint a testvérek, és megesküdtem, hogy támogatom őt, a kardja leszek, amikor felnövünk. – Miközben folytatta, magán érezte Renius pillantását. – Ő jelenleg a Harmadik Parthica Legio egyik tengeri egységén szolgál, alig több mint egy éve van hátra. Ha visszatér Rómába, szeretnék csatlakozni hozzá, uram.

– Renius mesélt néhány történetet erről a… Gaius Juliusról és rólad. Nagyon is jól megértem ezt a fajta hűséget. Talán éppen ez az, ami megkülönböztet minket a mezők vadjaitól. – Carac barátságosan elmosolyodott, Marcus gyorsan a másik kettőre sandított, de nem látta rajtuk a helytelenítést, amitől tartott.

Megszólalt Leonides higgadt, halk hangon: – Azt hitted, nem fogunk megérteni? Fiacskám, te még nagyon fiatal vagy. Számos legióban fogsz szolgálni, mielőtt kapsz egy birtokot. De mindennél fontosabb, hogy Rómát szolgálod, kitartóan és zokszó nélkül. Mi hárman ennek a célnak szenteltük az életünket: hogy nagy legyen és erős, és őt irigyelje az egész világ.

Marcus végignézett rajtuk, és rajtakapta Reniust, hogy mosolyog, noha a száját eltakarta a boros kupával. Ők hárman testesítették meg azt a hittel, hűséggel, vérrel törhetetlenné acélozott valamit, amire kisfiú korától vágyakozott.

Carac egy vastag pergamenre írott okmányért nyúlt.

– Renius meg van győződve róla, hogy ez az egyetlen, amivel a legióban tarthatunk annyi ideig, amíg a télen el nem kezdődik a Grasca kardvívó bajnokság. Ebben a szerződésben egy évre és egy napra kötelezed el magad.

Átnyújtotta az iratot. Marcus torka elszorult a felindulástól.

Arra számított, hogy vissza kell adnia a tiszti felszerelést, el kell vennie a zsoldját, aztán kezdheti a magányos utat vissza Itáliába. Ez az ajánlat, amelyet akkor kapott, amikor olyan sivárnak rémlett a jövője, valóban az istenek ajándéka volt. Mennyi köze lehet hozzá Reniusnak? Hirtelen úgy döntött, hogy nem számít. Itt akart maradni Macedóniában, és tulajdonképpen őrlődött a gyermekkori barátja iránti hűség és az öröm között, amit itt talált meg, az ő saját családjában, a legióban.

Most ismét van egy éve, hogy nőjék és erősödjék. Szeme kissé elkerekedett, ahogy végigsilabizálta a bonyolult latin mondatokat. Carac észrevette.

– Ahogy látod, az előléptetésed is szerepel benne. Leonides parancsnoksága alatt kapsz ötven embert a kezed alá, Daritusnak, a százados *optió*jának leszel a beosztottja. Javaslom, hogy nyílt elmével kezdd el a szolgálatodat. Ötven ember nem nyolc: új problémáid lesznek, és a háborús kiképzés összetett képességeket követel. Kemény és kihívásokkal teli év lesz, de azt hiszem, élvezni fogod.

– Így lesz, uram. Köszönöm. Nagy megtiszteltetés ez nekem.

– Olyan megtiszteltetés, amelyet kiérdemeltél, fiatalember. Hallottam, mi történt a kékbőrűek táborában. Az ott szerzett információid segítségével alakítottuk át a velük szemben alkalmazott politikánkat. Ki tudja, néhány év múlva akár még kereskedünk is velük. – Carac látható élvezettel rukkolt elő egyre újabb jó hírekkel, Renius pedig helyeslőleg nézett rá.

„Ez az én évem lesz”, fogadkozott Marcus, miközben végigolvasta a dokumentumot, megjegyezve, hány uncia olajat és sót vételezhet a raktárakból, mivel kell hozzájárulnia a helyreállításokhoz, javításokhoz és így tovább. Az új beosztáshoz új dolgok százait kellett megtanulnia, méghozzá gyorsan. A zsoldja is megugrott. Tudta, hogy Julius családja támogatná, ha kérné, de gyűlölte a gondolatot, hogy jótékonyságra szoruljon, ha egyszer visszatér Rómába. Most már képes lesz egy keveset megtakarítani, és lesz néhány aranypénze a visszatérésre.

Hirtelen eszébe jutott valami.

– Te itt maradsz a Macedóniánál? – kérdezte Reniust. A harcos vállat vont, és belekortyolt a borába.

– Valószínűleg. Tetszik a társaság. Megjegyzem, már benne vagyok a nyugdíjas korban. Caracnak minden alkalommal manipulálni kell a fizetéssel, valahányszor jelentést küld. Szeretném látni, mihez kezd Sulla a várossal. Ó, a hadijelentésekből tudom, hogy elfoglalta Rómát. Nem bánnám, ha láthatnám, megfelelően bánik-e a várossal, és veled ellentétben én nem írtam alá szerződést mint vívóedző.

Carac felsóhajtott.

– Én is szeretném látni Rómát. Tizennégy éve jártam ott utoljára, de hát tudtam, mire vállalkozom, amikor beléptem a legióba. – Mindnyájuknak öntött a borból, Renius kupáját is újratöltette, amikor az odanyújtotta neki.

– Igyunk Rómára, uraim, és a jövő évre.

Valamennyien fölálltak, és messze otthonuktól, könnyed mosollyal koccintottak.

Marcus letette kupáját, fölvette a tollat a tintatartó mellől és rákanyarította a hivatalos iratra a teljes nevét. *Marcus Brutus*.

Carac átnyúlt az asztalon, és erősen megszorította a jobb karját.

– Jó döntés, Brutus.

## TÖRTÉNELMI JEGYZET

Nagyon kevés történelmi adat maradt fönn Julius Cæsar korai éveiből. Amennyire lehetséges, olyan gyermekkort adtam neki, amilyen egy szerényebb római család gyermekének járt. Némely képességére természetesen a későbbi teljesítményeiből következtettem. Például ötvenkét éves korában az úszótudománya mentette meg az életét Egyiptomban. Az életrajzíró Suetonius szerint igen ügyesen vívott meg lovagolt, és meghökkentően kitartó volt, jobban szeretett gyalogolni, mint lovagolni, és minden időben hajadonfővel járt. Sajnos, kénytelen vagyok bevallani, hogy Renius kitalált alak, noha szokás volt különböző szakértőket felfogadni oktatónak. Azt tudjuk, hogy az egyik tanárja Alexandriából származott, ő oktatta szónoklatra, és olvashatjuk Cicero kelletlen elismerését, amely szerint Cæsar, ha kellett, képes volt ügyesen és megindítóan beszélni. Az apja akkor halt meg, amikor még csak tizenöt éves volt, és az is igaz, hogy nem sokkal ezután feleségül vette Cinna lányát, Corneliát, valószínűleg szerelemből.

Noha Marius a valóságban apai ágról volt a nagybátyja, és nem Aurelia révén, a tábornok nagyjából olyan ember volt, amilyennek leírtam. Minden törvény és szokás csúfjára hét alkalommal választatta magát konzullá. Korábban csak az léphetett be egy legióba, aki rendelkezett földbirtokkal és az abból származó jövedelemmel, Marius ezt a szabályt eltörölte, emiatt a katonái fanatikus hűséggel ragaszkodtak hozzá. Marius tette meg a sast a római legiók jelképévé.

A könyv nagyobbik része a Sulla és Marius közti polgárháborúval foglalkozik, de szükségesnek éreztem, hogy dramaturgiai okokból egyszerűsítsem az események menetét. Cornelius Sulla Aphrodité tisztelője volt, életstílusa még a nagyvonalú római társaságban is botrányosnak számított. Mindazonáltal rendkívül tehetséges tábornok volt, aki egyszer Marius alatt szolgált egy afrikai hadjáratban, amelynek érdemét mindkettő magának követelte. A két ember szívből gyűlölte egymást.

Amikor keleten Mithridatész föllázadt a római uralom ellen, Marius és Sulla egyaránt ellene akartak indulni, mert látták, hogy ez könnyű hadjárat lesz, és nagy nyereséggel fog járni. Részben személyes okokból vezette katonáit Sulla Róma és Marius ellen i. e. 88-ban kijelentve, hogy „megszabadítja a várost a zsarnoktól”. Marius kénytelen volt Afrikába menekülni, ahonnan az ott összegyűjtött hadsereggel tért vissza. A Senatus egyszerűen nem bírt két ilyen nagy hatalmú vezérrel, visszaengedte Mariust, a Mithridatész ellen harcoló Sullát pedig az állam ellenségének nyilvánította. Mariust még egyszer, utoljára consullá választották, de hivatali ideje alatt meghalt, nehéz helyzetbe hozva a tétova Senatust. Eleinte békét akartak, de Sulla fölénybe került, miután elsöprő diadalt aratott Görögországban. Életben hagyta Mithridatészt, de hatalmas vagyont harácsolt össze, és elrabolta az ősrégi kincseket. Ezeket az éveket összevontam, Marius nálam az első támadásban hal meg, ami tisztességtelenül gyors vég egy ilyen karizmatikus embernek.

Amikor Sulla visszatért a görögországi hadjáratból, seregével gyors győzelmet aratott a senatuspártiak fölött, majd i. e. 82-ben bevonult a városba. A diktátori rangot követelte magának, és ekkor találkozott először Julius Cæsarral, akit mint Marius-pártit hurcoltak eléje. Noha Julius kereken megtagadta, hogy elváljon Corneliától, Sulla mégsem ölette meg. A diktátor állítólag kijelentette: „ebben a Cæsarban nem egy Marius lakozik”, ami, ha igaz, azt jelenti, hogy jól belelátott a másikba, mint ez reményeim szerint ebből a könyvből is kiderül.

Sulla diktátorsága kegyetlen megpróbáltatást jelentett Rómának. Egyedülálló posztját, amelyet viselt és amellyel visszaélt, eredetileg háború esetére találták ki. Hasonló elvek szerint működött, mint a modern demokráciákban a statárium. Sulla előtt ezt a címet csak a lehető legrövidebb ideig szabadott viselni, de neki sikerült megkerülnie a szigorításokat, és ezzel halálos sebet ejtett a Köztársaságon. Egyik törvényével megtiltotta, hogy hadsereg közelítse meg a várost, és ez érvényes volt még a hagyományos diadalmenetekre is. Hatvanéves korában halt meg, és akkor úgy tűnt, hogy a Respublica ismét fölvirágzik, visszanyeri régi erejét és tekintélyét. Ám ebben az időben élt Görögországban egy huszonkét éves, Cæsar nevű fiatalember, aki ezt majd meghiúsítja. Végül is Marius és Sulla megmutatta, milyen törékeny a Köztársaság, ha elég elszánt nagyravágyással kerül szembe. Csak találgathatjuk, hogy a fiatal Cæsarra miként hatott, amikor azt hallotta Mariustól, „csináljatok helyet a tábornokotoknak”, és láthatta, amint a Senatus épülete előtt kaszabolják a tömeget. Döbbenetes olvasmány ezeknek az embereknek a története, főleg az, amelyet nem sokkal az események után írt Plutarkhosz és Suetonius. Ha az ember Cæsar életét kutatja, folyton fölmerül a kérdés: Hogy csinálta? Hogyan emelkedhetett föl egy fiatalember, aki a polgárháborúban a vesztes oldalán állt, odáig, hogy családneve az uralkodó szinonimája lett? Az ő nevéből ered a *kaiser,* meg a *cár*, és még ma, kétezer évvel később is használják őket.

Ezzel a korral kevés könyv foglalkozik, bár tudnám ajánlani Christian Meyer *Cæsar*ját minden olvasónak, akit érdekelnek a részletek, amelyeket nekem ki kellett hagynom. Olyan sok lebilincselő esemény történt az életében, hogy igazán nagy öröm volt megeleveníteni őket. A második könyv eseményei még izgalmasabbak lesznek.

*C. Iggulden*